華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹八二五八號　每份零售港幣叁毫

發行及承印華僑日報有限公司

今日出紙九大張

總司理岑維休

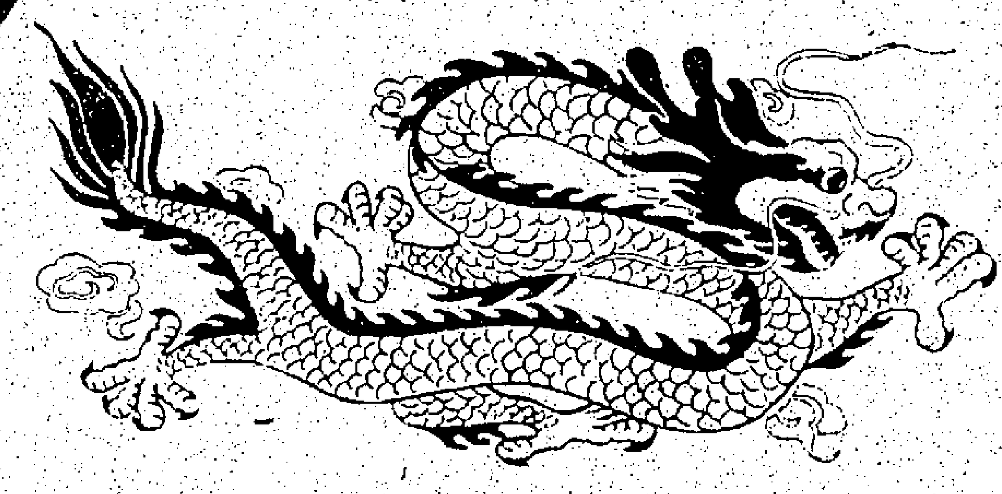
電話：本報總機H二二九〇八一　中區分處H二二一六三七　旺角分處K八四〇七四九

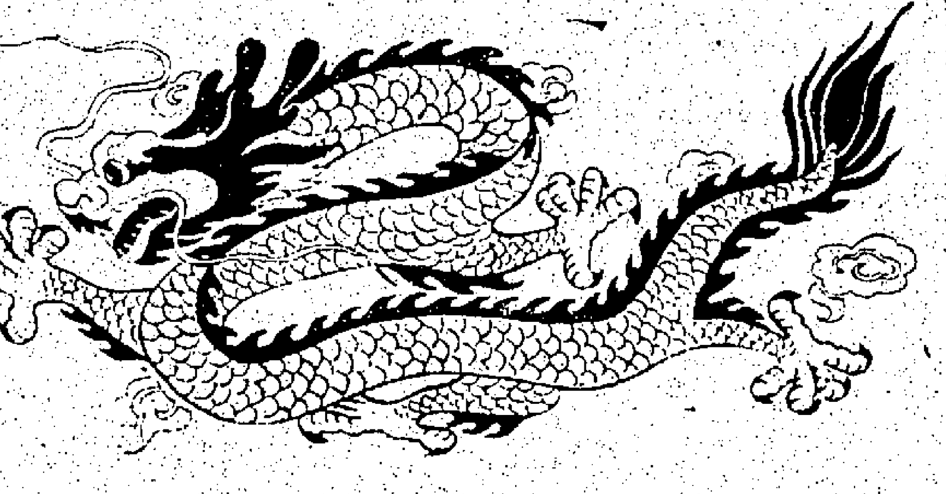
社址地址：香港荷李活道一〇一號

華盛頓酒樓夜總會

WASHINGTON RESTAURANT & NIGHT CLUB

九龍油麻地彌敦道三八七號　營業部電話：3-843428・3-843438





開幕誌慶

謹訂於一九七七年十二月十九日（星期一）
下午三時為本公司屬下
華盛頓酒樓夜總會舉行開幕典禮敬備酒會
恭請
雷治強太平紳士M.B.E.主持開幕儀式
並敬請
立法局議員王霖太平紳士
市政局議員鄭偉雄先生
張人龍太平紳士M.B.E.
曹紹松先生M.B.E.　同剪綵
孫詠恩香港小姐
徐小鳳小姐
劉鳳屏小姐
李秀齡小姐
百萬司儀胡章釗先生
（排名不分先後）
恭候
光臨指導

成昌企業有限公司經營
華盛頓酒樓夜總會董事局同約

（恕柬不週）
酒會時間：下午三時至五時
隨即正式營業

簡悅強爵士　周錫年爵士　鄧肇堅爵士　馮秉芬爵士　邵逸夫爵士　東華三院　雷治強　邱木城　郭志勳　葉慶忠　馬介璋　連建平　陳權　陳葷岳　姚中立　許爵榮　林世鏗　霍益盛　湯景賢　翁兆輝　曾永剛　范伯皇　王國良

文捷　呂志和　鄧爾邦　馬清偉　張威臣　陳少雄　陳維驗　劉惠棠　張子方　文玉堂　梅應春　嚴葆華　楊炳炎　保良局　莊榮坤　胡賓星　陳賓玉　葉楙蓉　金維明　莊瑞傑　柯俊文　夏益漢　杜惠愷

李思聰　黎業錫　胡永輝　張永忠　林文山　林王兆淑　蔣司徒　羅肇珍　施家宗　趙振邦　韓振東　梁善堂　霍樹　劉世仁　張瑞琪　楊勵賢　許賢全　鄧添芳　陳浦芳　區偉雄　劉文龍　霍永添　馬漢

陶家英　劉德　孔壽年　顧思聰　周君任　古茂建　鄭君能　許賢瑛　姚廣明　黃燕修　余錦基　鄧河　鄧樹棠　雷福康　黃錫江　陳鏞　莫瑞燦　彭珊基　黎民悅　李會桃　朱夢桑　羅潤深　胡炳

[illegible]

蔡少偉　朱祖安　莊漢江　唐志高　馮天偉　東亞銀行　大埔分　荃灣分　沙田分　粉嶺分　古洞分　屯門分　元朗分　上水分　觀塘分　鰂魚涌分　[illegible]　分會

新亞大酒樓　百樂門大酒樓　顧華大酒樓　文華大酒樓　萬宜大酒樓　瑞香園酒樓　關國基　吳瑞霖　曾佩劍　呂佳　梁水　馮雨田　黃財　梁傑　李輝　謝舜良　陳祥銳　呂劍　馮傑　郭沛文　陳澤文　蔡啟迪　李桂　何進　馮好　畢燦星　呂作流　謝啟泰　廖漢全　李啟昌　李炳如　金國酒樓　金國酒樓全體職工　龍門酒樓　龍團酒樓　謝舜良　謝啟築　紀酒樓　李烈雄　周叡芳　蘇裕　萬金酒樓　福年華酒樓　梁兆南　張琼生　金海鮮酒家　吳堅　張敬坤　林華　謝盛江　廖仲文　金海影業公司　郭乃通　致燦酒樓　陳策文　陳日新　胡文瀚　何子文　陳廷華　梁敏行　黃建華　黃浩傑　歐樹雄　徐應春　林秀峰　何世鴻　林秀榮　林念光　蘇澤光　陳瀚　熊世劍　梁忠智　吳才先　楊啓健　丘世傑　李華　王建忠　顏德光　安屯會株式會社　莫涸霖　良英公司有限　梁作福　沈誠　萬安酒門　陳卓　黃賢　蘇汝劍

梁淑娟　呂少文　林潔蘭　黃帆　高展鵬　陳國超　林成均　麥剛　謝宗強　潘佩漢　林東火　王偉全　林孝良　麥栄　謝啟傑　陳偉儀　文植旺　曾桃鏢　馮炎鴻　馮炎健　黃錦順　江華　招根　周志　李同人　鮑瑞萍　陳少　范希賢　林華金　謝致和　陳偉　李振鵬　薛志烈　張育文　鄧祖　鄧日　張志光　羅資添　陳法蒼　尹鵬飛　梁衍波　劉超煥　馮善源　羅世　葉宋　周英　王春庭　朱啟鈞　鄧永生　鄭創豐　朱夢材　楊康和　陳水滋　甄鈺富　歐鈞濤　陳錦榮　陳振傑　余振傑

許俊德　羅英偉　黃鈞華　方潤華　方樹泉　鄒偉雄　周啓賢　蕭明　張福　陳瀚棠　周啓桃　王鉅鴻　黃富　陳長流　周禎祥　施祖祥　王柏堅　黎家駒　馬汝良　王仲銘　張念平　溫國明　歐建中　蔡建勳　衛守明　鄧志明　殷安　周銘　王超茂　石松年　王亦琼　麥舜光　陳錦文　周耀環　衛文　曾治鎮　李志強　王錦江　葉谷基　陳鳳妍　歐潤林　黃展舞　方國棋　蔡榮光　劉正本　梁國鉄　林志釗　張國華　王仕仁　許淨娛　吳燿文　張偉　黃紹康　黃廣發　李源　陳天飛　張政浩　林咸培　何映卿　鄒聰　黃就平　劉文龍　張石夫　曾秉光　招持堅　張達志　朱運芬　羅紹安　梁其雄　李敏生　王敬玲　張校華　王校源　周慶仁　陳紹球　李百治　劉錫樂　陳文良　劉劍翔　鍾杰輝　麥銘浩　方銘標　方創昌　周創基　鄒汝　周緩

王創　李培國　王尚仁　柏振光　王榕湖　周謝漢　王鳳韶　陳祖澤　王仕彪　謝茂祥　李繼業　曾植森　周植培　衛恩　歐偉中　曾繼棠　梁宇光　賴瑞其　周瑞廷　梁粹榮　梁傅潤　王冠忠　周啓華　黃自光　周重　海天曾　曾給松　柳子元　彭錦榮　施家宗　黎家駒　羅錦傑　彭世俊　張偉倫　張玲麟　余安平　羅金泉　李文鶚　張仲堯　曾志昌　鍾安柱　羅瑞球　關恩明　李萍　歐陽榮　梁錦琪　李葉少　黃炳生　夏劍平　梁威庭　陳啟東　黃少明　徐冰玲　黃冰祥　[illegible]

香港拯溺總會全體同寅　香港游泳總會全體同寅　香港足球總會全體同寅　香港華人足球協進會全　許晉奎　霍英東　胡祖堅　同寅　九龍小型足球總會全體　仁濟醫院第十屆董事局　陳子鈞　周國年　劉石華　毛秉權　歐陽亦武　何錫球　歐陽亦巧　黎家駒　陳少璇　黃振明　黎時俊　王文致　胡祖雄　周啓邦　中華業餘游泳聯會　陳瑋　珍寶海鮮舫　蔡準　沙田畫舫　何袞貴　何斌祥　梁炳炎　李國超　湯恩佳　黃志強　麥之東　何陽樂　徐季良　鄭裕彤　楊少初　羅志綸　張人龍　楊志傑　雷治強　何志中　曹紹松　方培湘　胡章釗　吳多泰　孫詠恩　朱蓮芬　袁伯盈　麗都灣多泳團全體同寅　何良　李周永騏　翟伙根　曾祥　劉佐城　鄭葵　彭應通　王國基　余森　劉成　黃佐庭　麥德祥　陳偉　羅潤深　鈕校　馮平　周祥　蔡詩棠　許先亮　楊勵賢　莫展鵬　李國超　熊定嘉　東莞王氏宗親會　王仲銘　王熾基　王校源　王國源　王仁軒　王子昌　王聰全　王金　王俊　王張英　[illegible]　九龍崇德社　香港崇德社　中華風德同業工會　熙谷組建築工程有限公司　前田建築工程有限公司　西松建築工程有限公司　金門（香港）有限公司　金山輪船公司　遠東證券交易所有限公司　金銀證券交易所有限公司　九龍證券交易所有限公司　信昌行（高順）　（陳文）　（趙恩）　廣成（區才）　福和銅鐵公司（梁羅祖）　榮興電器（梁全）　冠華電器（周冠）　英發鋼鐵（成偉文）　宇宙鋼具（羅齊祥）　維真公司　新昌五金（黎洪）

萬國寶通銀行　渣打銀行　怡和建築　榮記建築公司運輸公司　三達隆紙公司　香港呂氏宗親會　呂一龍　呂安邦　呂坤　呂榮光　呂泉　呂楚雲　呂育才　呂校光　呂華超　呂俊英　呂單　呂吉　呂志和　呂漢正　呂生　呂敏伕　呂浩香　呂壽康　呂漢源　呂紹裘　呂市　呂雄如　呂燦琛　呂焜強　呂國珉　呂星　呂永傳　呂念有　呂偉林　呂智娛　呂立存　呂家駒　呂玉來　呂福林　呂榮原　呂乃寬　呂培初　呂沛銘　呂家康　呂彥碩　呂鈞　呂之俊　呂漢光　呂少雄　呂南　呂容　呂文和　呂成　呂煥錚　呂梓少　呂其華　呂子棠　呂榮　呂相　呂盈　呂心添　呂美洲　呂龍輝　呂炳　呂惠娟　周玉家　呂照　呂源　呂炳培　謝蘇錦女士　梁根　馬錦洋　陳根　方尚賢　吳一鳴文　鄭一正　胡克中　寶記海鮮　新金關酒莊　簡賢　劉弟　吳苑中　合和麵廠　漢記張莊　劉漢詩　萬成珠寶金行　安興海味　德興海味

呂會　呂玉　呂少海　呂文宣　呂念復　呂傳添　呂秉實　呂得意　呂玉堂　呂培　呂勝昌　呂壽長　呂進匯　呂天德　呂君美　呂家怡　呂遷　呂包　呂亦佳　呂英才　區輝　區炳　區九　區彬　吳財　蔡洪　劉葵勳　黎輝　岑相　韓釗　周志　李標　莫浩業　梁卓然　鄭五　潘銑　伍威　潘錫康　劉標　區和　羅耀楓　蔡迪　羅龍　馬秀焜　錢義　張念萍　冼澤霖　余錢　李恩　謝太　梁游偉　梁太　李得民　區林　劉佐行　黃益良　吳濂　蘇傑開　蘇繼沼　蘇繼成　莫確　陳照　梁裕鎮　好運公司　關國　伍均惠　黃少霖　林仕能　胡康伯　林學康　黃隆緝　黃利安　鄭　周祖賢　尹光

永生凍肉公司　李永康　越生蔬菜公司　海生行　協和茶行　海運酒樓　金源茶行　劉劍　周記牛什　南興公司　新中公司　寶記魚翅　新勝合點心料　惠發點心料　東記點心料　添記點心料　榮記扎蹄　華興點心料　明記點心料　德興海味　林明甫　祥記醃乳豬　馮好　乾玉業　趙以裕　廣安銀行（深水埗分行）　三昌磅廠　永盛鐵器工程　周容　郭題芳　劉榮繡　美新時裝　兄弟保美械器　乾源洗染公司　吳志堅　吳永釗　銀富酒樓　一定好酒家　張倫生　梁濟　梁泗　曾益鈺　胡三　新華茶莊　林卓英　永振茶莊　何舜偉　新生茶莊　林基　大生茶莊　廣祥魚翅　趙顧祥　生泰行海味　蘇淮森　華盛國　區佳　華昌麵廠　區南　萬豐油廠　陳照　漢記張莊　劉漢詩　源生海味　安昌機器廠　朝發燈飾　徐鴻　國際光管公司　和大公司　義記鋼具廠　裕華機器廠　中華儀器廠　李光記水喉工程　大華貨運公司　華豐電器行　風行電器行　超光電器行　歐林電器公司　鴻發水電工程　聯盛鋼器工程　周茂盛五金　周昌與五金　均興五金　潘翅宗　祥榮五金有限公司　黃卓文　胡森　廣成五金　華宇工程有限公司　盧英才

李炳彬　李耀輝　朱榮　莫榮　侯澤輝　陳錫榮　朱熾新　麥操　高龍

楊輝記五金　成施有限公司　余保德保險有限公司　張昌明　呂星　呂少海　宇宙保險　劉仕龍　惠州十屬公會　會長向華炎　理事長黃志鴻　監事長鍾文海　旅港海豐同鄉會　理事長蔡智　監事長陳鑑光　旅港陸豐同鄉會　理事長黃陶　監事長溫佐禹　藥記海鮮　蘇洪記海鮮　趙保記海鮮　新勝記海鮮　錦記海鮮　鴻仔海鮮　三利海運　時利和貿易公司　三興鹽鮮魚　順昌紙業　華成國產磁器　何進記　福生果欄　長興菓欄　和發山貨　悅來行　協成行　新泰隆米行　鄭文　大德肉食公司　德興豬油　民天牛肉　廣東牛肉　大方牛肉　生昌乳豬　賢記牛什　翔記乳豬　新世界公司　順泰貿易公司　聯合公司　大昌劉鶴　公利劉鶴　洪記劉鶴　成昌劉鴨　祥發劉鴨　根記乳鴿　永生乳鴿　麗聯乳鴿　亘記菜檔　祥記豆腐　草記鋼具　義記鋼具　馬顯生　馮偉　泰興公司　梁擇山　新力麵廠　公平紙袋製品廠　東洋廣告公司　錫記生菓洋酒　順安蠔炭行　同興張莊　漢記張莊　公平紙袋　徐柏齡繪帖　新光印刷　鴻敏棉花　文興炭金　美美印刷　合興柏葉　福樂鹵鴨　興記剑記鹵鴨　醉華園花卉　唯一水電　飛馬鹹水　盧英才工程　威施公司　有利海味　順昌魚翅　源和燕窩　萬興祥行　兆德行

萬利隆　黃焯

朱有蘭油莊　協勝行　永華臘味　廣和洋酒行　恒生酒行　恒昌酒行　調源醬料　冠和酒莊　美國栗米公司　廣德隆　環球食品公司　泰昌餅鋪　冠珍鹹油　盈豐酒廠　寶生蠔油　祥興格布　亞洲製衣　寶美乾洗　占士洋服　廣利洋紙　三興磅廠　威波滷味　冠華行　聯合汽水廠　淘大汽水廠　屈臣氏汽水廠　何輝記砧板　協誠公司　和太圓廠　正峯農場　榮記柚皮　遠興號　廣源興糖麵　中華莊記合人　祥利麵廠　合記麵廠　新力麵廠　南興凍肉公司　東昌罐汁　賢德鋼器　公興祥蔬菜　東洋公司　邱佳記　陳校記刀莊　昭記　梁淑運錦盒　日昇塑膠廣告　鴻敏棉花　南昌印刷　榮華公司　志華印刷廠　佳麗廣告製作公司　乾坤出版廣告公司　嘉華銀行　新光國貨公司　三喜酒樓　莫敬雁　紹有德　紀官佩根　李天生　尹正　李卓芳　陳昌　永康酒樓　沙田大圍城酒樓　香城酒樓　旺角百合酒樓　蘇屋村百合酒樓　洪水橋雅園酒樓　金冠酒樓　百年酒樓　聯隆發花炮會　大人酒樓全體同人　陳瑞波　梁英　李光　潘錦秀　張仲斌　梁細森　伍錦銓　何源　袁偉文　黃守漢　金年華酒樓　漢年酒樓　福華酒樓　綠寶酒樓　美頓酒樓　大富酒樓　銀富酒樓　昇平酒家　大同油莊

麥明　龍錦　馮洪　潘志泉　李日昇　周財　蘇鉅　蔡龍　馮忠

同敬賀

（排名不分先後）

李先念在電力會議席上指出
必須增加電力 方能促進經建
四人帮破壞電力供應打擊建設
科研會各代表提出五百份文件

（路透社香港十八日電）北京訊總理李先念稱：除非電力供應問題獲得解決，中國的經濟不可能在高速中增長。新華社今日引述李先念說話，他在最近舉行的一次全國電力會議席上告訴一千多名代表謂：高速增長不單對經濟而且對政治亦甚重要。他要求盡一切努力去提高電力生產。根據新華社的說法，中國電力工業的發展，在近年受到已經被清除的激進派領袖的破壞。電力供應短缺使國家經濟大爲削弱。新華社說：此次會議已定出一九七八年的計劃，和一個長期的發展計劃，一九七八年的其中一個任務，是設立多個發電廠。其他工作包括選擇和安排適宜設水力發電廠的地點。

（合衆國際社香港十八日電）北京十年來第一次的深有印象的科學研究會已於星期六日在天津結束。餘務，地球物理學，醫學，林學及航空學的約五百名科學家出席此次由中共科技學會倡辦的八日會議。該會的五十三個會員會代表呈出四百八十三份科學文件，大部均係載有新資料及新發現。星期日此間收聽的新華社消息稱，在聯討會呈出的新資料表示，自打倒四人幫之後，中國大陸有極大的科學進步。幾項文件論及中國大陸衛生與獸類小心處理的問題之一，寄生虫問題。一項由中山學院陳心陶所提的文件，使中國大陸迄目前止有最詳盡關於寄生虫的種類，寄「主」及地理上的所在的資料彙發。該文件對辨認及控制寄生虫及在此方面的最近研究的大批著作書目，有雙當的資料。北京友誼醫院研究防止及治療肺與肝寄生虫病的熱帶病實驗室鍾惠瀾呈另一份關於寄生虫的文件。新華社稱，鍾氏在人類及獸類方面在中國發現五種新寄生虫，且作世界第一次確辨寄生虫的「寄主」。關於地球物理學呈交大會的一百六十項文件中，包括有最完備的中國地球物理學調查，并有可導致發現鐵層的新資料，最明顯的是石油

駐英大使宋之光
奉召返回北京 任外交部要職

（法新社倫敦十八日電）星期日電訊報報道：北京駐英大使宋之光被召回北京外交部任要職。這份保守黨週刊，認爲宋氏之召回，係與召回北京幹練外交人員任國內要職有關。北京駐華盛頓聯絡辦事處主任黃鎮已任爲文化部長，而駐法大使曾濤則於本週任命爲新華社社長。星期日電訊報稱，宋氏在倫敦服務五年之後，將於聖誕後一日由倫敦啓程回國。

（美聯社日本東京十八日電）官方新華社報道：巴基斯坦政府首長哈格將軍，週日在北京跟中共黨主席華國鋒會談。華國鋒表示深信中巴友誼將告加強之後，告訴哈格將軍：北平希望巴基斯坦穩定統一，強大和繁榮。新華社稱：哈格評論巴基斯坦與中國大陸人民之間的友誼，經得起時間考驗。他又補充謂：我相信在華國鋒主席的英明領導之下，中巴關係日益增強。新華社說：參加會議者計有副總理鄧小平、外長黃華、中共武裝部隊總參謀長楊成武。

比堅離美返國 中途訪問倫敦
與英首相檢討中東情勢
比堅提出六項和平建議

（法新社華盛頓十八日電）以色列總理比堅今日公布，準備向埃及總統沙達呈交的六點和平提議。在一次電視訪問中比堅發表該六項提議，內容大要如下：一、撒馬利亞區及納碁區自治。二、該區居民有普選權。三、第二點可能有所增改但目前仍未肯定。四、該區有自治即自主權。五、在區內各民族亦擁有同等權利：在阿拉伯區內的猶太人及在猶太區的阿拉伯人同樣享有這個權利。六、耶路撒冷不能分開，但每一宗教於其聖地上則有自主權。

（路透社耶路撒冷十八日電）此間官員今天透露，以色列總理比堅與埃及總統沙達下次會談，須要等待比堅從華盛頓回國後才可舉行。官員否認傳聞所說，比堅從華盛頓會談完畢回國時，特順道到埃及訪問。據官員表示，比堅將首先返回耶路撒冷向國會提交報告。至於比堅與沙達會談的正確日期仍然未詳，但有消息估計將是本週內或是下週初。據預料：比堅將在倫敦作短暫停留與英國首相卡拉漢會談後，於星期二返國。以色列消息人士稱，國會將於比堅回國之後立即召開會議。

（合衆國際社埃及開羅十七日電）埃及總統沙達星期六稱：「以色列總理比堅將於不久後訪問埃及」。半官方的「金字塔報」稱：預東和平基本的協議。「金字塔」報稱：「貝金將飛往埃及訪問數小時，在訪問中他將與沙達會晤，並將宣佈一項有關全面調解原則的協議」。另一份受政府控制的「共和國」報，則會議的日期爲下週三，並將在蘇彝士運河的一個小島上舉行，在一九七三以阿之戰時，埃及曾利用這個小島作爲偵渡蘇彝士運河進行突擊的跳板。

（路透社埃及開羅十七日電）埃及總統沙達表示：以色列總理比堅將到此間來參加展開後的談判，以安排中東和平。沙達總統在一次上週舉行的記者招待會上透露此項消息。他說：「比堅總理將來此間進行工作性的訪問，而不是官式訪問。」沙達總統謂：昨日曾經接獲美國總統卡特的長途電話，提及中東和平的若干要點。記者要求他評估中東和平機會，沙達總統表示很樂觀。

（路透社美國華盛頓十七日電）美國總統卡特與以色列總理比堅就有關以色列的最新和平建議，今晚恢復會談，而比堅則向記者稱：「情況良好。」兩位領袖及雙方助手在白宮進行第二節會談時，面露笑容。卡特總統保證向比堅突然造訪帶來的和平建議，於今晚發表意見。

準備發表聲明 公佈和平原則
比堅沙達二次會談

（路透社開羅十八日電）埃及總統沙達和以色列總理比堅，本週在埃及會晤，以色列大有可能爲明天（國際時間〇九〇〇時）此間恢復舉行的開羅和平會談，供給所需要的突破。埃及及半官方金字塔日報今日稱，兩位領袖將會發表「意向宣言」，爲廣泛的中東和解訂出主要原則。沙達與比堅會議的確切地點與時間，刻在嚴謹保密中，但此間輿論方面一致認爲，蘇伊士運河的伊斯美利亞是最熱門的會議地點，而週三爲兩人能會晤的最早日期。沙達昨天在一項記者招待會中說，跟卡特總統在電話中談及卡特與比堅在華府的會談後，他對中東和平的機會更表樂觀。

比堅會見 美前總統

（美聯社、路透社聯合國十七日電）聯合國發言人今天宣布：以色列總理比堅，于結束他與美國總統卡特會談之後，將于下週一下午在紐約會晤聯合國秘書長華爾海，討論中東問題。此舉是由華氏于本週較早時建議。比堅于本週四在紐約勾留時，接獲華氏約會函件。聯合國發言人稱：美國務卿萬斯今天曾與華氏通電話，概述卡特與比堅會談事。萬斯並向華氏陳述他（萬斯）最近訪問中東六國，支持沙達和平主動之經過。華氏目前未有打算訪問以色列或其阿拉伯鄰國的計劃。他下月將要前往塞浦路斯，希臘及土耳其訪問，並料將訪問伊拉克及伊朗。

（合衆國際社華盛頓十七日電）自稱當年做總統時對中東走向和平奠下基礎的福特，將於明日和以色列總理比堅相會。代福特發言的拉理宣布，美前總統將於明日上午十時十五分，到比堅訪問華府期間下榻之所的布萊爾大廈和比堅相會。福特應卡特總統之邀，於星期二乘私家飛機到華盛頓和卡特相晤。他一到華盛頓即和一助手住入白宮對面的一特別住所，閉門不見客。其後被問起中東戰亂多年後局面陷入沉悶之後，最近突有轉變是何道理？他答稱：在他做總統的兩個年頭中，美國政府對中東走向和平之路「做過許多推進工作」，例如促成埃及和以色列簽訂第二個西奈停火協議。他說：他對中東局勢現在的發展極感欣慰。

倫敦的「利源東西街」　十二月十八日星期日，如潮的人羣湧往倫敦著名包羅萬有的街邊市場比提里滾購聖誕節廉價貨品。（合衆國際社無綫電傳眞）

約旦王與沙國王協商
尋求有效辦法 消除阿聯歧見
敘國外長再聲言不出席開羅會議

（路透社約旦安曼十八日電）約旦國王胡辛今日赴利雅得與沙地阿拉伯國王卡烈德會談，企圖消除阿拉伯國家對最近埃及以色列和平動向所產生的歧見。據官方約旦通訊社說，胡辛國王由首相巴杜倫陪同，明日將赴科威特，其後再飛往巴林，卡塔爾及安曼。預料胡辛國王除談及阿拉伯一般局勢之外，更檢討埃及與以色列關係及討論埃及與以色列在開羅目前的會談。

（法新社大馬士革十七日電）敘利亞外長卡達姆本晚在此間表示：敘利亞將決不參加目前之開羅和談或其後在任何其他地點舉行之會議。他在與科威特外長亞巴談話時並稱，阿拉伯民族主義人士在任何地點會晤埃及總統沙達或其代表乃屬無可能之事。阿拉伯人對他（沙達）與以色列可能達成之任何協定，將加以蔑視。卡氏指出：沙達上月訪問以色列之舉，已毀掉拯救中東公正、持久而光榮之和平的一切努力。

如果以埃和談失敗
沙達表示只有兩個選擇
一是繼續奮鬥一是辭職

（合衆國際社埃及開羅十八日電）沙達在一次訪問中表示，假如他今次致力與以色列和平談判失敗的話，他只有兩個選擇，其一是重新奮鬥，另一選擇則是辭職。他補充謂，但他不會立即投尼羅河而死。在訪問中，他表示埃及與以色列雙方面不信任的歷史由來已久，故談判上當然一定有困難或存有成見。但他說稱他將會繼續致力和平。他向十月開羅雜誌表示：「如果一旦失敗我絕對不會跳入尼羅河和蘇伊士運河，但我們會重新奮鬥」。「但如果完全失敗的話，我會辭職」。

以色列代表遊覽金字塔　十二月十七日，以色列和談代表主任艾利沙是日乘駱駝遊開羅大金字塔山時，與守衛者交談情形。（合衆國際社無綫電傳眞）

巴游領袖指責
埃及當作人質 妻兒被困開羅

（路透社科威特十八日電）今日在此間的新聞採訪中，一名著名的巴勒斯坦游擊隊領袖卡立夫指責埃及當局將他的妻子和兒女留在開羅作人質。他告訴科威特「輿論報」謂埃及當局奉行一種拘持人質的政策，以取得政治上的讓步。據引述最大的巴勒斯坦游擊組織法塔克的第二號人物的話說：這是促使巴勒斯坦人的名義。卡立夫也指責埃及總統沙達企圖以巴勒斯坦人民的名義，跟以色列交易。他說：沒有人有權代表巴勒斯坦人，除了巴勒斯坦解放組織。他又謂：巴解不但從拉巴特阿拉伯高峯會議取得合法地位，而且透過槍桿子。

布圖女兒 亦被扣押

（法新社巴基斯坦伊斯蘭巴德十八日電）由於拉哈爾和拉瓦品第兩地爆發新的騷亂，軍法當局今日把前總理布圖的女兒貝娜西扣押在拉哈爾市中心的前總理布圖寓所內。據當局報道，今日巴基斯坦人民黨的人士稱：軍法當局上週已對布圖小姐（廿一歲）提出警告，勿作任何政治演說因爲這是禁止戶外政治活動。此等人士說：正在周遊旁遮普省的布圖小姐，昨日訪問拉哈爾，并在距該地以北大約一百五十哩的拉瓦品第發表演說。此等人士又謂：她於今晨赴拉哈爾時被扣留。官方報稱，有廿六人被捕，因觸犯戒嚴令。

社論
西方到何時才了解香港的力量？

倫敦「泰晤士報」最近發表了一篇專題文章，以「西方要到何時才了解香港的力量」，說明香港在中、西關係上的重要地位和力量。

這篇文章發表的時候，正當港督麥理浩爵士在倫敦述職，英國一小撮議員肆意抨擊香港，甚至建議把這殖民地放棄。「泰晤士報」的文章是否專爲針對這部份英議員而發，不得而知，但實際是對他們與持同一論調的其他西方人士的有力答覆。

先以英國來說，儘管它與香港有這樣密切與悠久關係，仍然有不少人不知「要到何時才了解香港的力量」。

現任英國貿易局副主席根德公爵於今年六月在英國香港協會聯船晚餐會演講中說：「香港極端迅速的發展，是英國工業的一塊吸力磁石，特別在生產性貨品方面，我有這印象，英國工業家對香港提供的機會，仍存有令人吃驚程度的無知。」

英國人中對香港最無知的可以英工黨議員史丹利，紐恩爲代表。他竟然這樣說：「不少議員認爲香港已成一個沉重的負担而不是資產。」香港究使英國負起甚麼沉重負担？香港要英國津貼香港的政費嗎？香港要英國大開門戶容港貨湧入嗎？香港人搶去了英國人的工作、福利與學位嗎？香港存英儲備金太多使到英國付不起利息嗎？甚麼都沒有！紐恩也許指英國有軍隊駐港，因他對美聯社記者說：「我所得的印象是，麥理浩來這部份原因是爲了請求國防部改善香港的武裝力量的地位，再給他一臂之力來應付困難局面。」這片面與無知的武斷，馬上遭英國防部否認。退一步說，即使香港有困難要借重國防部，在英國也義不容辭，英國最近出兵爲百慕達平亂，紐恩爲甚麼不反對而要求英國退出這殖民地？紐恩難道不知香港每年要負担英軍駐防費以億元計嗎？自然還有這樣貢獻嗎？

一部份英國人不滿意於香港可能由於貿易失去平衡，在香港失掉了英貨市場的地位。然而，這是英國咎由自取，它甘願放棄而已。即如根德公爵所說：「英國工業家中對香港所提供的機會，仍有令人吃驚程度的無知。」港督麥理浩爵士最近在倫敦說得更清楚：「英國與香港的貿易所見之赤字，而其中有多或少由不可見之平衡抵銷。雖然如果以歷史的詞句或與其他國家的表現來比較可說是失望，但英國直至本年爲止，英國出口去香港的數字，約爲輸往中國大陸的數字四倍，與印度及蘇聯等地幾差不多。英國輸去日本之三分二，而前者人口是四百五十萬，後者則是一億。英國出口貿易家在香港仍享有一如很好的機會，特別是當日圓升值的時候，如果英國對香港稍加注意一點，正如其他較大地區一樣的話，則英國很快會恢復從前優越位置。」

「泰晤士報」在分析香港在西方國家聯盟主義的軍事價值後，即指出西方「忽略了香港這殖民地所對中國和整個世界的角色」，跟府呼籲「英國、其他西歐國家和美國，今日亦應影開始放棄對香港的狹隘看法，那些認爲英國絕無理由留在香港的官員和議員，亦必改變對香港的看法。」

事實上，英國與其他西方國家的大部份政治家并非不了解香港對它們貿易與其至軍事的價值，但他們偏作出不解的論調來諷刺香港，以橫蠻無理的手段加諸香港，無非爲了無法解決通貨膨脹與失業率增高，受不了國內人民——特別是工會——的責難與壓力，而以香港爲代罪之羊。

我們應採取「攻其所必救」的戰略，向這些國家的人民展開宣傳。香港在對外宣傳上，太忽略了以人民爲對象，又對於香港給予他們的好處也不夠強調。人家說我們廉價勞工，香港貨品質不佳等等，我們却沒有宣傳香港對一切外國貨品免稅進口的大方態度。外國政府和入口商人是知道的，一般人民——特別是工人——却不知道。我們今後的海外宣傳，應當着重建立這印象：「香港是不設防城市，任你們的貨品免稅進來。」

香港貿易發展局出版的刊物與在外國登廣告，除了推銷香港貨，更要着重宣傳歡迎外國貨免稅進口。那麼，好讓港貨去銷市場的人民了解香港對他們也大有好處。你們說打開門口任你們的貨入來——你們不來是你們之事，世界上恐怕很少這樣慷慨的地方。個人民對香港有了這印象，政治家和工業家想拿香港作誣衊畀起不了甚麼作用，自然無不再或減少留難香港了。

石油國家代表 日內會議決定
明年是否凍結油價
伊朗支持沙國凍結油價決策

（路透社伊朗德黑蘭十八日電）正當伊朗代表今日首途卡拉加斯，準備參加下週舉行的石油輸出國家組織部長級會議之際，此間可靠消息來源說，可能產生一項折衷辦法，使一九七八年石油價格增加百分之三至四。伊朗，沙地阿拉伯，聯合阿拉伯酋長國及卡塔爾等國家全部支持油價凍結。這十三個國家組織的其他會員國現正施加壓力強求作出各項不同程度的加價。

消息來源說，可能通過百分之三至百分之四的加價，藉以避免影響組織內秩序的分裂。伊朗在這項決定性會議的代表，是財政經濟部長伊加內。官方報章今日受引他所述稱，伊朗的支持油價凍結，是已考慮到阿拉斯加，北海和墨西哥石油流入世界市場的事實。他對該報章說，「供過於求的幅度是這麼大，若干石油輸出國家組織的會員國，不惟減少生產，抑且減低價格」。

伊加內博士補充說：「發展中及消耗石油的工業國家經濟狀況，令到油價增加會促使經濟衰退，失業和該組織會員國輸入價格的上昇」。

一朝大勢已去
甘地夫人堅辭 國大小組職務

（合衆社新德里十八日電）印度前總理甘地夫人於星期日從國大黨的政策製訂小組辭職，可能對已經在印度執政三十年的國大黨造成分裂。甘地夫人致國大黨主席拉第的辭職書中表示，正當印度數省醞釀於明年舉行選舉之際，該個政策訂製小組的行動正存在著一種「危險的傾向」。甘地夫人說：「這種令人担心的傾向將會危害國大黨以及印度的前途。」甘地夫人又說，政策小組未有對物價上升，法安日壞，以及各地一片混亂狀況等問題作出行動。

蔣經國輕車減從
巡視基隆漁港
前赴礦區慰問員工

（中央社基隆十八日電）行政院長蔣經國，今天上午巡視了基隆八斗子漁港擴建工程，並前往暖暖區慰問礦區工人。蔣院長於上午抵達基隆，由市長陳正雄陪同，前往八斗子巡視漁港擴建工程，隨即前往暖暖。時，廟門口的民衆熱烈鼓掌，蔣院長曾下車和民衆握手致意，並和民衆下局象棋，很快得了勝利。

上午十時卅分，蔣院長抵達暖暖，首先巡視了東勢街的僑山礦業股份有限公司，並聽取煤礦生產情況報告，蔣院長關切地詢問礦工們的生活情形，待遇和工作時間，都由僑山公司總經理林益李作詳細的說明。蔣院長在東勢街曾前往礦工王天來、王願吉、梁阿波、黃添丁家中慰問。其中王天來日前受傷正在醫院治療，蔣院長特別囑咐王天來的兒子轉達慰問之意。在慰問礦工時，蔣院長還詢問了陳德昌的生活和生產情況，並且和在東勢里辦公室舉行桌球比賽的學生們，打了一會兒乒乓球。時五十分離開礦區，在經過市區時，民衆都熱烈鼓掌，蔣院長和他們揮手。在陳正雄家中便餐後返回台北。

倫敦工商會報告
缺乏熟練工人 英國生產落後

（路透社英國倫敦十八日電）倫敦工商會今日報道：熟練工人的嚴重缺乏，是英國工業生產低落的一個主要原因。此種情勢在不久的將來，似會更爲惡化。工商會說：在倫敦和英國東南部受查詢的五百間公司報告此種工人的數目增加，其中廿五份之二以上的公司，許多公司是不可能找到熟練工人。由此，可見情勢的嚴重性：熟練工人的缺乏已在上月前而且在不久的將來更爲嚴重化。工商會又補充稱：在明年經濟會損害英國的努力。政府限制加薪百分之十，作爲反通貨膨脹的政策，是阻礙各公司招請熟練工人。

工人減產 主婦出動 爭購麵包

（美聯社英國倫敦十七日電）由於担心麵包工人的罷工，英國各地的主婦們於星期六紛紛出動，爭相購買麵包。全國的麵包短缺，麵包工人自星期日起拒絕超時工作，以致全國性的麵包短缺。全國各地的麵包店前，一早已擺出了長龍。有些店鋪說「近乎瘋狂狀態」，有些店舖始實行定量配給麵包。擁有七百間麵包舖的「聯和華來士」公司宣佈，只給顧客定量的麵包。英國中部地區超級市場只許三條麵包。工人們加班，以應付需求，將影響到三個大的麵包集團，這三個集團佔了麵包生產的百分之七十，僱用三萬三千工人。

英國人歡歡喜喜渡佳節
電力工人取消聖誕罷工
消防員罷工已近尾聲即將解決

（美聯社英國倫敦十七日電）英國電力工人星期六取消了揚言要在聖誕節進行罷工的行動，因爲「聖誕是一個歡欣的節日」。但他們却提出警告稱，將在明年爲加薪問題進行野貓式罷工，使英國部份地區電力供應中斷。他們要求額外津貼，但工黨政府却本着限制工資增加不得超過百分之十的反通貨膨脹政策，拒絕他們的要求。然而，一名罷工領袖戴維斯卻提出警告稱，他的手下「非常憤怒」，因爲國營電力局停止支付他們進行野貓式罷工時的薪金。戴維告訴記者稱：「我們不想在這個時刻使英國陷於黑暗中。目前我們不會罷工，但我們却有新年的秘密計劃。」

（合衆社倫敦十七日電）英國消防員的三十四日罷工，周六似乎瀕于解決邊沿，但是在聖誕新年期間，英國須要面臨麵包短缺的可能性。西日各英格蘭和威爾斯做百分之七十麵包的五萬七千麵包師，則以三比一的票數，贊成周日起實施禁止過時工作。蘇格蘭的麵包師不包括在內。麵包師、廚食與師麵工人工會秘書長馬多斯周五宣佈上述決定時說：麵包生產將會減少一半。他說：預期前一周內，麵包師通常要至少要工作七十五個小時，以滿足這個假期的要求。他預料供不應求的情況將于周一出現。禁止過時工作的時期，會在雇主同意增加薪酬之前，有所改變。但在過時協商中，工會在談判中說：這個數字超過政府的百分之十指標了。

羅馬婦女示威 警察不敢干預

（路透社羅馬十七日電）數千名婦女今日在羅馬市區遊行示威，抗議警方對待示威者的態度，據稱一名孕婦本週初參加示威，結果流產。這些婦女高舉紅色標語，寫着「婦女反對暴力」，同時高喊「警察是兇獸」。一批防暴警察袖手旁觀，奉命不得干涉，市中心交通大爲癱瘓。舉辦今晚這次運動遊行的羅馬婦女運動組織，指責週一舉行一次非法左翼遊行時，警方拘捕了數十名示威者及旁觀者。被捕者多爲婦女運動組織人員，被捕羣衆高喊抗議。防暴警察擲催淚彈，一名懷孕四月的孕婦因此小產。警方以調查爲理由，強迫數名少婦脫光。

百名學生 佔領教堂

（美聯社尼加拉瓜十八日電）大約有一百名尼加拉瓜國立大學的左派學生，佔據馬拉瓜一間教堂，要求釋放政治犯。他們說，學生們要求政府解釋三五〇人的下落，這些人被捕之後即行失踪。學生們并要求取消無綫電和電視廣播的審查法例，該法例規定不得播放當局認爲有危及公共秩序的節目，否予以處罰。

得和平獎 反應冷淡

（路透社貝爾法斯特十七日電）北愛爾蘭兩名和平領袖威廉斯及哥利根今日返回貝爾法斯特，受到冷淡的歡迎。她們一週前出國接受一九七六年諾貝爾和平獎，獎勵她們在動亂的北愛謀求和平的努力。貝爾法斯特並沒有作出官式的歡迎。到市中心的歡迎她們榮歸的遊行，人不到一千人，與她們前往奧斯陸領獎所舉行的熱烈情況完全相反。威廉斯太太在市內一棵聖誕樹下停留，向遊行羣衆展示諾貝爾金章，她對他們說：「這是我們大家的。」威廉斯太太及欲斯地沒有評論，這麼少人參加歡迎她們。過去的多次遊行，都有四萬人以上參加；和平運動領袖亦因雨加入以上兩名和平領袖的遊行。但數以千計居民不爲所動，只顧購買聖誕物品。另一方面，巴今日宣佈

瀛海一勺

未知內情如何 總統之子獲釋

十五名新芬組織的成員被捕，他們是在星期四關於游擊隊的政治組織。

（合衆國際社尼科西亞十八日電）塞浦路斯政府一高級官員宣佈，被綁架的塞浦路斯總統之子阿基利少尉已於今星期五時（國際時間三時）過後不久獲釋。記者稱：「他剛剛獲釋，大約二十分鐘後可以返家」，有關阿基利獲釋的進一步詳情未可得。

（法新社尼科西亞十七日電）綁架塞浦路斯總統之子阿基利斯的匪徒，今晚已將威脅處決他的限期延長兩小時。據報：他們是在午夜（國際時間二十二時）之前處決對方的最後通牒的。當局正在等待綁匪領袖聯絡，以作有關安排。

今日本報新聞精華

公共交通乘客躍增一億
統計顯示今年首十個月市民利用公共交通多，乘客總數躍增一億人次，兩巴乘客佔新增加七。油蔴地小輪加價後乘客只減少百分之二點。（第三張第一頁）

星祥道貨櫃車嚴重失事
昨午五時許，九龍星祥道天橋上一巨型貨櫃車撞向路邊鐵欄，致櫃箱翻落五十一呎山坡，該處山坡下爲蘇屋村杜丹樓，巨型貨櫃翻落，壓毀一行駛中之的士車尾，停泊該處之一輛無人駕駛之貨車亦被壓毀，撞向樓宇一角，的士車上一名兩歲男童（司機之子）被拋出車外，墮於山坡下，傷重不治（第三張第一頁）

西區均益大廈婦跳樓死
西區均益大廈清潔工人，昨發現一名女住客，在大廈天台停車場石級下，倒斃地上，身首異處，死狀甚慘，報警到場調查，死者係八樓之女住客，疑爲跳樓自殺，可能是因經濟拮据原因影響。（第二張第二頁）

荃灣車廠發展四月決定
地下鐵路荃灣車廠上蓋發展計劃，預算明年四月間可決定交與某一地產公司負責。地下鐵路公司已邀請合格地產商，在明年一月中前遞交建議，該位置改移荃灣站地段，目前仍與政府商討中。（第三張第二頁）

撲滅罪行有賴市民合作
民政署加強防盜，配合警方撲滅罪行，中西區民政主任馮國倫強調：撲滅罪行委員會辦研討會，有賴市民合作支持。九龍城波寧區亦呼籲街坊民合作，共同減罪。（第四張第四頁）

第二獅山隧道下月啓用
第二條獅子山隧道工程已告完成，交由運輸署接管，預定下月中啓用。新隧道通風設備及燈光系統均較改善，空氣清新。現有隧道將封閉改進設備，待明秋沙田馬場開放即可。（第四張第四頁）

電子技術人材前景甚佳
工業社會日益發展當中，技術人材需求甚殷，前景甚佳，本港四間工業學院開設有各類長短期技術訓練課程，充實青年知識來滿足工業發展需求。（第四張第一頁）

高棉軍屠殺泰邊境居民
堅塞願與高棉談判改善關係
堅塞認邊境衝突原因是兩國地圖不同

（路透社曼谷十八日電）泰國總理堅塞星期六在此間表示，儘管高棉於上週襲擊泰國一所警署以及一條村落，泰國仍會與毗隣的高棉談判改善關係。高棉方面於上週四襲擊阿蘭鎮，殺死十五名泰國人。堅塞對記者表示，他為這事感到遺憾。

堅塞說，邊境衝突事件發生的原因，是泰高兩國當局所用的地圖不同所致。泰國使用美國繪製的地圖，而高棉則沿用印支半島戰爭之前法國留下的地圖。堅塞說：「這個問題必須以正面談判及重新劃定國界為解決方法。」堅塞將軍表示接獲情報說，高棉邊境軍隊對邊境衝突事件製造假報告，企圖向金邊政府隱瞞事實真相。

泰國總理又說，以後再發生高棉侵犯事件的話，泰國將派出軍隊加以有力的報復。

（法新社曼谷十七日電）所有曼谷報章今日都以頭版刊載高棉軍是周四晚在泰高邊境內所進行的「大屠殺」行徑。

事發地點在泰國境內三公里的兩條村莊——蘭西與沙巴。高棉軍共殺死十六人，包括三名女子和一名八歲大兒童。官方報告表示，村莊在曼谷以東三百公里，離亞蘭邊境哨站僅十二公里。現場照片顯示，遇難者包括成年人，一名滿身彈痕的兒童和一名穿上黑色制服，攜帶一排ＡＫ四七自動步槍子彈的高棉士兵，曼谷報章以「大屠殺」形容這次襲擊事件。

泰國報章引述目擊者稱，高棉軍中有泰國叛國分子，在進攻行動中，他們分別以泰國和高棉話大叫「殺、殺、殺」。

村民拿起獵槍起抵抗，無奈高棉軍備有自動武器和手榴彈等射擊，故敗下陣來。警方表示，泰軍增援部隊於早上較早時候抵達，而入侵部隊則撤退，留下兩具屍體，一枝步槍，火箭和軍火。

日本對外經濟扭當相牛場
赴美歐談判貿易
未獲美歐等諒解
認美對日態度較預料為頑強

泰陸軍總司令稱
全面解除宵禁目前仍在研究
政府寬待回歸學生

菲國全民投票
馬可斯獲信任
繼續軍法統治

（路透社馬尼拉十八日電）菲律賓總統馬可斯今天顯然再次獲得大多數公民投票信任，擁護他的軍法統治。昨日公民投票的初步結果顯示，投票成績比預期為少。

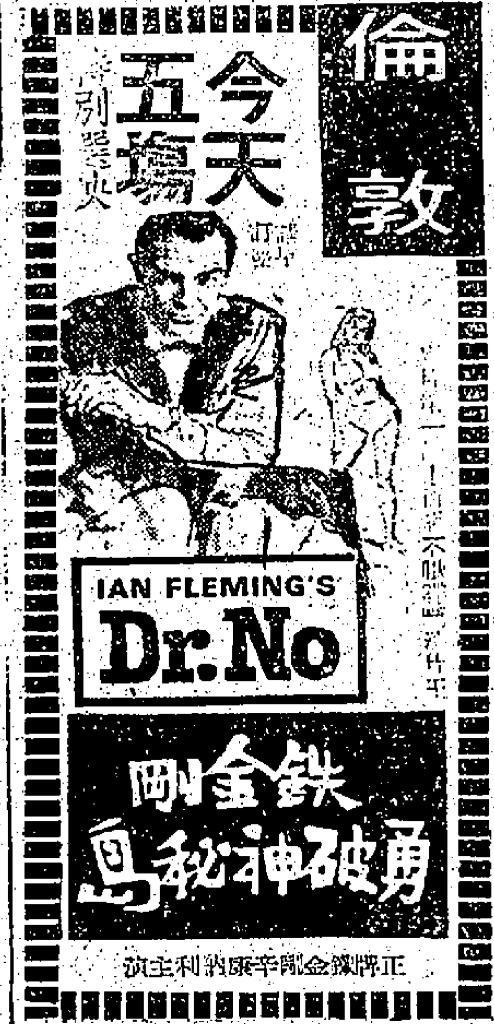
菲精神病院大火
九十三名患者逃脫
醫院認沒有危險

東京國際社會主義會議 十二月十八日在東京舉行之社會主義國際首腦三天會議中之第二日，所討論者為「太平洋區之國際形勢」。是日出席者（由左起）為加拿大代表普樂萊，比利時代表恩第，日本代表佐佐木，西德代表布蘭特，瑞典代表卡爾遜，法國代表米特朗及奧國代表克里斯基。（合衆國際社無綫電傳真）

高雄信用合作社舞弊何其多
一信又傳舞弊案
朱某挪款千餘萬
四信張啟文盜領二千三百萬
牽連兩名同事送高雄地檢處

主持中國語文教材編輯會議
葉公超赴美前稱
反對中文拼音化

南韓金祖呼籲 協助人權復



榮亞工業大厦

荃灣沙咀道東亞紗廠舊址T.W.T.L. 83地段

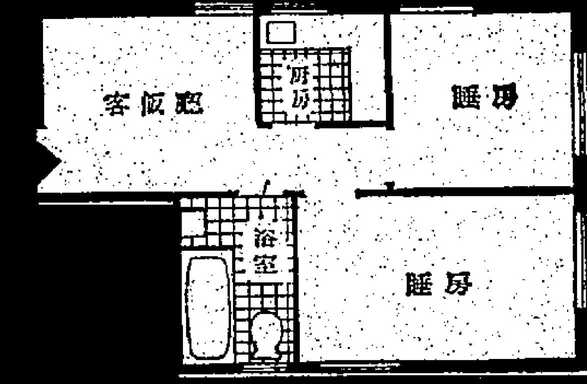
荃灣地王之工業大厦及時推出！
打樁完成，現建上蓋，適合各行各業。
眞正：平，靚，正！

請易友工●心中王地
達到士巴●便方通交
部四梯客●部六梯貨
捷快卸起●達直柜貨
闊位柱●特獨計設
足充綫光●邊單面四
欵付期分●售出層分

洽購處 榮亞置業有限公司 香港中環畢打行303室 電話：5-242306 本地盤辦事處 荃灣東亞紗廠 電話：12-435060 12-428171-5

美都

華新大厦 兩房一廳 十三萬餘起



旺中帶靜，本區最理想地點

三面單邊·間格實用·高級材料·設備完善

電子防盜系統、公用天線、水電煤氣、美觀廚柜不銹鋼面灶柜及不銹鋼星盆連柜
柚木地板、名廠顏色潔具、外牆顏色玻璃紙皮石、保持永久美觀！

地盤☎3-306982（假日照常）

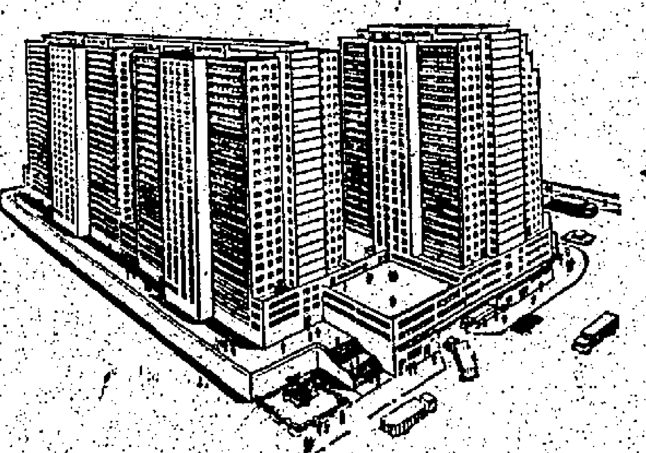
荃運工業中心

荃灣沙咀道44地段（近地下鐵總站）

第二期，提前出售

新地價，每呎須售$130

現照舊地價每呎仍售 **90** 餘元起



荃運工業中心第一期出售以來，備受家庭工業界歡迎，瞬將售罄，故現只餘少數單位，為滿足家庭工業界之需求起見，特將第二期提前出售，價錢與付款辦法，一律照舊，俾第一期向隅者，得所選購。

獨立廁所，適合各行各業

每單位由十五萬餘元起
只付三成，即可入伙，可分長期付欵
由1,554呎至11,752呎

怡華置業有限公司 香港雲咸街新顯利大厦97室 電話：5-229162（四綫）

益新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：5-253003（八綫）

地盤售樓處 電話：12-431375（假日照常辦公）

地盤辦事處電話：12-435221（假日照常）

「荃威花園」啟事

荃威花園第一、二期自推出後，瞬即售罄，故向隅者甚衆，本公司有見及此，特提前於本月廿一日（星期三）推出第三期F、G、H、J座。現開始接受登記訂購，敬請各界留意。

合和屋宇有限公司謹啟
香港皇后大道東一八五號
電話：五一二八一八二三

本夜總會昨日開幕荷蒙
各界友好
同業先進
蒞臨指導惠賜多珍 仝人深感銘謝。

聲雅都夜總會董事局仝人
謝賢 黃佐基 杜平 朱兆麟
鄧飛雲 夏齡燐 林建名
陶威 楊受成 文國柱
歐陽海
敬啟

SING-A-LONG CLUB
地址：香港灣仔波斯富街2-4號海天商業大厦頂樓

保持城市清潔。請勿亂拋攞垃。

永隆銀行北角分行

原址不敷應用，為配合發展
今日遷至隔鄰新置行址營業
繼續竭誠向各界提供一切銀行服務

新址：北角英皇道三六一號 電話：五·七一二二一一（照舊）

一九七七年十二月十九日

Machine Tools - A wide range of reconditioned/second-hand and/or surplus machine tools are urgently required.

Conditions of contract and schedule of requirements can be obtained from the Purchasing Officer, Hongkong Polytechnic Tel. 3-640111.

Offers should be returned, sealed in the envelope provided not later than 12 noon Friday, 5 January, 1977.

徵求存貨

某公司有美國大客到港現金收購女庄純毛、兔毛、羣毛等過頭笠適合美國市場、多少不拘、另有歐洲客收購女庄棉質機恤、裙及長裙等有意請電3—890356 3—890302盧小姐洽。

本港新聞

呈祥道天橋貨櫃車撞欄失事
貨櫃墮落山坡
壓毀貨車的士釀成一童死一傷
貨櫃車上一兩歲男童同墮下山坡致死
所墮處蘇屋邨牡丹樓露台撞毀一童傷

（特訊）一架行駛中的貨櫃車，在呈祥道天橋，先撞路邊鐵欄，繼而所拖之巨型貨櫃箱飛離貨車，迎墜毀兩層天橋欄桿，翻下二百呎山坡，撞毀蘇屋邨牡丹樓五樓一處露台，墜下路面，壓毀一架空無一人之貨車，以及一架行駛中的士車尾，的士司機加速行車，逃過厄運，但貨櫃車上一名手抱兩歲男童，失事時由母親懷中，拋離車外，墮下五十呎山坡，送院不治。牡丹樓露台飛射沙石，傷及屋內一名十四歲男童，釀成一死一傷慘劇。

該宗罕見交通意外，發生於昨日下午五時左右，一輛編號BG六四八×號巨型貨櫃車，載有黃色福特牌，由沙田開出，駛至呈祥道天橋，擬轉彎駛向葵涌，在上層天橋彎角，首先撞向右邊鐵欄，可能由於衝力影響，車尾巨型貨櫃，飛離貨車，迎頭墜毀上下兩層天橋之鐵欄，繼翻滾下二百呎山坡，失車貨櫃車車身部份，仍停在上層天橋上。

該八乘八乘二十呎巨型貨箱，沿山坡翻滾而下，夾飛沙走石之勢，直衝向依山建築之蘇屋邨牡丹樓，隨然一聲，牡丹樓五樓四四×室露台，首當其衝，露台部份全遭壓碎塌下，飛射沙石，傷及屋內一名十四歲男童手部。

貨箱壓毀露台後，飛墮路面，壓毀一架停在路邊，空無一人之貨車，該輛BG四九九×貨車，幾乎整架遭壓扁，而車頭部份，損毀最為嚴重。

事件中，一架編號BR五一九×號的士，適途經該處，司機麥瑞桐，三十三歲，聞有飛沙走石聲，以為塌樓，急忙加油前進，在的士尚未發力前衝之際，車尾已遭貨箱壓個正着，幸而的士車頭都份，未致壓扁，司機急忙離開的士，落地後目睹現場景況，大嘆「值得還神」。

貨箱在壓毀貨車及的士後，大半截貨箱橫擱在兩架車上，小部份垂出兩車之外，呈半落地情況，又恍似天橋，以兩車為橋躉，構成一幅既令人矚目驚心，又令人感到難得一見景象。

在該宗事件中，貨櫃車司機杜主恩，二十七歲，由其妻手抱兩歲及三個月大男童杜俊文，同坐在車頭，當轉彎時，可能由於彎角彎度，以及貨櫃車車身長度影響，首先撞向右邊鐵欄，而滿載條之貨箱飛離車身，向左邊墮下山坡。

發生意外時，杜妻手抱之男童，飛離車頭，慘告墮下五十呎山坡，適有一名途人，以及一名休班警員途經該處，急將男童救起，但在轉送醫院後，延至昨晚七時，終告不治，成為意外事件中唯一慘死之遇難者。

當貨箱飛墮，擋碎牡丹樓五樓一處露台時，該單位之戶主曾容，四十歲，以及家人，大部份外出，僅留下二十七歲兒子曾國和，在房中，未受損傷，不過另一名十四歲兒子曾國和，適在大廳玩耍，飛射沙石，傷及該名十四歲男童手部，在送院敷藥後，已告無碍出院。

意外中，最僥倖者，為遇事之的士司機，該名麥瑞桐，三十三歲男子，適將家人，包括其妻及一子一女，載回牡丹樓，其家人返回十九樓寓所後，司機駕車離去，準備再繼續營業，當司機駕車途經現場時，根本不知道車頂已險象橫生，正是貨箱毀碎露台，連貨箱及碎沙石墮下之時，機智司機，聞有沙石聲，心知不妙，以為塌樓，急忙加速前進，幸而其機警及敏銳警覺性，救回一命，車頭部份，由在加速衝前一剎那，車尾已遭貨箱壓個正着，倘司機以毫秒之差，後果當不堪設想，因此遇事之的士司機，在下車目睹現場情況後，始被當場景象，嚇至觸目驚心，而對其幸運，不禁大嘆「還得神落」。

發生意外事件後，當局派出消防人員，到現場進行緊急搶救工作，同時在事後，由拖車到場將貨箱拖走，至於失事原因，以及進一步情況，則有待調查。

呈祥道貨櫃車巨型櫃墮山坡（上）呈祥道天橋貨櫃車意外事件中，貨箱壓毀兩車及樓宇露台情形。（下）呈祥道天橋貨櫃車意外事件中，失事之天橋現場。

通菜街小販認可擺賣問題
演變為小販爭地盤對峙
大圈與當地兩派鬥爭中

（特訊）九龍旺角通菜街小販認可區的擺賣問題，可能已由官民紛爭演變成為小販勢力爭地盤的對峙。

由於市政事務當局將通菜街中間通道攔上鐵馬，便利汽車通行，原來在街中心擺賣的零散小販，被迫轉移陣地，而以往只有零星小販擺賣的玻油街及登打士街一被通菜街，已成為爭奪地盤的對象。

消息顯示：現時發生對峙的兩批小販，其中之一為近百名由大陸逃港青年，一般稱為「大圈」，以前多在官塘區擺賣，不過，由於通菜街市旺，他們年來已進駐這個小販認可區，但始終不敵「地頭虫」的勢力，被迫要在路中心擺賣，一直以來，造成交通阻塞的主要原因。

雖然他們能夠在通菜街立足，始終與地頭勢力發生磨擦，而當局闖出路中心為行車道後，更迫使他們另覓地盤。

至於「新戰場」即玻油街至登打士街一段，為整個小販認可區生意較淡的一帶，接近廣華醫院殮房，兩旁均為長生店。

雖然如此，自當局架起鐵馬之後，這一段「冷門」地帶亦成為了爭奪的對象。小販認可區的擺賣時間，原為中午十二時，不過，自昨日凌晨起，已有百多人「進佔」這寂靜地帶，睡在地上霸位。

據稱：這一批人士均屬通菜街「地頭勢力」。故此，當近百大陸逃港青年小販於上午十時許抵達現場時，立即形成對峙局面。幸而當局早已派出大批軍裝及便衣警員在場，抑制了一場公開鬥爭事件。不過，一位小販昨晨對記者表示：相信鬥爭會不斷發展下去，通菜街小販認可區存在一日，這情形不會改變。（合）

禮頓道汽車失事
撞傷一過路女童

（特訊）昨晚八時許，港島銅鑼灣禮頓道，發生車禍。一女童與母親在上址近邊寧頓道交界處橫過馬路時，被一架迎面駛來之汽車撞倒受傷後，由人報警，召救傷車送院敷藥後，已無大碍出院。傷者鄧嘉莉，八歲。（合）

圖：傷者女童被汽車撞倒後，由救傷人員到場送院急救時情形。

香港紀念金幣
紀念農曆馬年發行特別金幣

一九七六年一月，香港政府爲紀念農曆龍年，特發行面額千元紀念金幣，此爲當局鑄造十二生肖造像法幣之第一種。第二種紀念蛇年之金幣，則於一九七七年二月發行。第三種紀念馬年之金幣，現已鑄成，歡迎各界人士申請購買。

馬年日期

戊次戊午年屬馬，期間由一九七八年二月七日至一九七九年一月廿八日。凡於此時期內出生者，皆屬馬。茲將本世紀開始以來各馬年之干支及陽曆推算所得之日期，列舉於後，以供參考：

丙午年（一九〇六年一月廿五日至一九〇七年二月十二日）
戊午年（一九一八年二月十一日至一九一九年一月卅一日）
庚午年（一九三〇年一月卅日至一九三一年二月十六日）
壬午年（一九四二年二月十五日至一九四三年二月四日）
甲午年（一九五四年二月三日至一九五五年一月廿三日）
丙午年（一九六六年一月廿一日至一九六七年二月八日）

馬

中國人一向視馬爲耐力之象徵。有關馬之傳說及故事，不勝枚舉。詩歌及藝術品每有以馬爲主題者。蓋馬爲古代主要交通及作戰工具，直至最近爲止。根據歷史記載，中國歷朝才華卓越之政治家亦均認爲，強兵之要點，乃在要得良馬而發養之，推馬在中國歷史上地位之重要，最明顯之例證，厥爲中國人以馬爲姓氏者，迄今仍甚普遍。

香港最近所鑄紀念金幣之駿馬，其形態即倣照一九六九年在甘肅省出土之東漢（公元二世紀）銅馬。該奔馬之右後蹄下有飛燕，而燕子頻頻回顧，狀甚驚愕，表示駿馬之速度較之飛燕爲尤勝焉。

金幣發行數量有限

馬年發行之金幣，數量有限，決不多製，計共三萬枚，分精金與普通兩類，前者一萬枚而後者二萬枚。

金幣售價

金幣面額爲一千元，普通類即以此價出售，精金類則凸面磨沙，精巧玲瓏，售價爲一千五百元。每枚金幣將以透明螺旋蓋膠盒盛載，附有精緻盒子及詳細說明書。精金幣最爲收藏家歡迎，而生肖紀念金幣，由於金質精純，數量有限，且由香港政府發行，相信各地人士定必踴躍購存。

設計精美

金幣之正面鑄有英女皇之肖像，背面則刻有駿馬，此乃特爲紀念馬年而設計者。每枚金幣金質純度爲廿二開，標準重量爲一五點九七六克，直徑爲二十八點四公釐（一點一一八吋）。

法幣

一九七五年四月十一日，香港政府憲報已刊出公告，宣佈面額一千元之金幣，由一九七五年五月五日起成爲法幣。

訂購辦法

爲公平起見，每份申請書只限訂購一枚，申請表格可向香港上海滙豐銀行或有利銀行各辦事處索取。訂購截止日期爲一九七八年一月七日。申請獲選者可於農曆新年前領取，並可於一九七八年一月廿八日前接獲通知書。至於落選者，當局則於二月三日前致函通知。通知書俱以平郵方式寄出。

倘申請人數過多，將以抽簽方法決定之。

海外人士訂購辦法

上述辦法乃專爲香港市民而定，海外人士擬購買者請逕函：

The Royal Mint Numismatic Bureau,
P.O. Box 6,
Llantrisant,
Mid-Glam. CF7 8YT,
United Kingdom.

或各國皇家鑄幣局之代理。

本港新聞

西區均益大廈婦跳樓慘死
警方疑為自殺
身首異處墮於石壆下簷篷上
丈夫為海員死者獨居該廈一期八樓
自殺原因疑為經營生意致經濟拮据

(特訊)港島西區均益大廈中年女子墮樓喪生案，死者之弟昨日下午前往殮房認屍。死者跳樓自殺原因，據可靠消息謂，相信與經濟拮据問題有關。

死者鄭玉仙，四十三歲，一人獨住港島西區均益大廈一期八樓十四號室，其夫姓鄭，海員，三個月前出海。

據悉：死者鄭氏婦人在銅鑼灣與台附近一間車行，經營小巴按揭及貸款生意。消息指出：鄭近期經濟拮据，相信她跳樓原因與此有關，但真正情形，仍有待警方深入追查。

昨晚記者按址前往該處採訪，拍門久無人應，鄰居則指出她獨自一人住在上址，近期鬱鬱寡歡。

該案經法醫官到場檢驗後，列為自殺案處理。該名被發現之女屍，年約四十歲，身裁肥大，黑短曲頭髮，穿一件綠色格仔外衣，白色藍碎花褲，且在死者伏屍處樓上廿樓梯門近側門地上，發現一對銀色木底鞋，相信亦為死者之物。此外死者下顎更鑲有一隻白金牙，警方現呼籲任何人士，如能提供有關死者之消息，請儘速與警方聯絡，電話五—四八八二三一內綫卅六。

據悉：昨晨七時許，港島西區德輔道西四三〇至四四〇A，均益大廈第一座西翼，發生一宗不忍卒睹之空中飛人慘劇。一名身穿蝦肉色對胸內衣，白底藍碎花睡褲，身材碩健之中年女子。被發現身首異處，伏屍於大廈閣樓露天停車場西翼石壆對落十尺之簷篷上，身體綣曲側臥，睡褲褪至腿間，肝腦塗地，容貌難辨，狀至恐怖。大批警方人員聞報到場調查，並召法醫官來檢驗死因。由於死者墮下時身首異處，衝擊力甚大，逆料是從高處飛下所造成。警員祗好向該幢廿多層高之大廈住戶逐一查詢，是否有失蹤人口，以了解死者身份。

據稱：慘劇發生地點，係在閣樓西翼方面之露天停車場通道之曲尺位置石壆對下，昨晨七時許，一名大廈清潔工友，正沿停車場斜路而上，進行打掃工作，當掃至閣樓露天停車場時，赫然發現有半邊人頭，血肉模糊，登時嚇得一跳，急忙跑至樓下管理處報告。由管理員電警報案。及大批警員聞報趕至時，卒在西翼露天停車場石壆對落十餘尺之簷篷上，發現了死者屍體及仍然連着身體的另半邊頭顱，和齊肩折斷的左手。

迨昨早十時，警方人員在上址廿一樓梯間處發現一對女庄鞋，疑是死者遺下的，由於該廈樓梯間之窗口無鐵枝窗花，故懷疑死者係由該處墮下。(合)

均益大廈發現身首異處女屍，經調查後，認為無可疑之處，由仵工將屍體運走。

慈雲山觀音廟山坡下
燒舊車胎火警迅撲滅

(特訊)昨日下午三時，九龍慈雲山觀音廟對下，百多二百碼處，發生一宗火燒舊車呔之火警。由於棄置在現場之舊車呔數以百計，均是易燃物品，燒得火光熊熊，乘風勢，驚動消防人員到場戒備，並引喉灌救，一小時後終將火勢撲熄。

慈雲山觀音廟落山下百多二百碼處之一塊官地，上址有人棄置廢車呔，日積月累之下，上址擺滿數以百計之舊車呔。

昨日下午上述時間，舊車呔堆中，不知如何失火焚燒，因車呔是易燃物品，火勢越來越大，有人報警，消防車趕往現場，但由於火場位置陡斜，消防人員祇能駁喉前往撲救，一小時後，始將火警撲滅。

起火原因，疑是有人遺棄烟頭引致，消防當局已展開調查。(合)

「大圈仔」匪帮起內鬨告密
警搜出警槍及巨欵
拘三疑匪纏查訊中

(特訊)「大圈仔」帮匪因財失義鬧內鬨，有人告密，大隊身穿避彈衣、荷槍實彈警隊，突擊搜查尖沙咀一寫字室，拘三疑匪，起出一支被奪警槍，和八萬元贓款。

被捕三名疑犯昨日仍扣押警署調查，他們涉嫌與多宗械劫罪案有關，如搶劫警槍，械鬥，行劫及謀殺等罪案。其中包括本月二日晚十時發生在旺角通菜街四十二號梯間一宗劫殺案，一名五十四歲的彌工人黃斌大在返家途中遇劫抗賊被殺。

警方現時仍在追尋綽號「交通燈」男子下落，並相信「大圈仔」匪帮集團仍有歹徒漏網，並擁有一枝被劫警槍。

被捕三疑匪均為廿五歲青年，在「文化大革命」後亡來港，其中一姓黎嫌疑青年，身有三處槍傷傷痕，係在「文化大革命」時與敵對派系槍戰時受傷留下。另一疑犯綽號「大隻全」，與第三名被捕疑犯同住旺角上海街。

前日凌晨「交通燈」約「大隻全」往尖沙咀彌敦道一大廈一影室觀看試片，不久，「交通燈」即說有事先去，留下「大隻全」。至一時四十分，警方兇殺組督察英同大隊幹探手持警槍，身穿避彈衣，登門搜查。探員在「大隻全」口供中獲得線索，繼搜查旺角上海街一層樓宇。兩小時後，該隊探員再返試影室，並押同兩名嫌疑男子，在此次五小時的搜查行動中，探方人員搜獲一枝被劫警槍，兩柄利刀及一批外幣，包括美金、叻幣、菲銖、日元等，共值八萬港元。(合)

偽造理民府公函騙鄉民
黃子英因兩年九月
李才判入獄獲緩刑

(新亞社)兩名男子涉嫌偽造新界理民府及民政署公函，進行騙財，訛稱批准在新界地區內可將舊家變民房，又可在山邊搭建木屋，因此分多次向兩名無知村民行騙逾萬元，事發為警方拘控，經上荃灣地方法院審訊，被告已於較早時承認兩項控罪，被判入獄，獲准緩刑，首被告則於去週在荃灣地方法院繼續審訊，全部不認罪，法官在聆控辯雙方陳詞後，裁定首被告十三項偽造文件罪名成立，判首被告共入獄兩年另九個月。

被告男子：(一)黃子英，又名黃錦棠，卅九歲；(二)李才，五十歲。控罪共十五項，第一至第二項控兩被告，在今年四月上旬偽造元朗理民府公函行使該偽文件，意圖行騙，第三項至十五項均祇控第一被告，指其在今年四月至七月期內，分別偽冒荃灣理民府及民政署公函，向落馬洲一名張姓男子，分四次騙取四千零四十元，訛稱准許他在落馬洲山邊搭建木屋，又分四次向吳才行騙九千八百元，訛稱荃灣理民府已批准其原有之菜寮改為屋地。

案情透露：兩名被告在本年四月至七月間分別在元朗及其他新界地方藉詞已得到新界理民府許可，能替鄉民申請搭建木屋及將耕地改為屋地，兩名鄉民先後被二人騙去萬多元後來兩鄉民發覺受騙，於是報警求助，新界探員在接獲投訴後，展開廣泛調查，本年八月新界總部總督察吳振邦，偕同督察長謝少豪及伍家裕帶領探員王慶朝、李洪、羅其洪及女探員梁綺玲等，接獲線報後，到九龍第一餐廳將首被告拘獲歸案，在首被告引帶下，次被告亦告落網，經調查後，即將二人落案控以上述罪名。

德文化協會舉行酒會
預祝聖誕

(特訊)德國文化協會昨日假座大會堂，舉行聖誕聯歡酒會。該酒會是德國文化協會在每年聖誕節舉行的。參加酒會的有德國文化參事，及德國文化協會各同工。

酒會在歡樂融融的氣氛中進行，文化參事頻頻與與會人舉杯預祝聖誕快樂。

參加酒會的還有德國文化協會師生，德國在港協助德國文化事業之人員。(范、濟)

黎漢成被區沛權槍殺案
拖延已近兩年
死者長兄說沉冤待雪還等多久

(特訊)哄動社會的青年黎漢成在鬧市被警射殺案，死者慘死槍下已近兩年，但該案拖延至今，仍未了結。律政司署法律助理格爾士答覆記者詢問時表示，倫敦樞密院仍未定出審探區沛權上訴案的聆訊日期，黎漢成兄長黎漢強對該案的完結遙遙無期，甚表不滿。

格爾士表示，倫敦樞密院已批准區沛權上訴，但這宗上訴案的聆訊日期還未定，原本律政司署辦理該案的律政處長彭亮廷已調任法官，不能再辦理該案，至於誰人會接辦該案，要待倫敦方面通知律政司署該案的聆訊日期，才能決定。

黎漢成兄長黎漢強對記者指出，其弟是在去年一月九日被射殺的，至今還有二十多天便兩周年了，在這段期間，他們一家精神負担極重，黎母更是愁眉苦臉，心頭大石還重重壓着。黎漢強說：「還要等待多久，我弟弟才能沉冤得雪呢？」

黎漢成於一九七六年一月九日晚在旺角鬧市被警探區沛權射殺后，死因法庭於該年五月廿日裁定黎漢成死於「可原諒的殺人」，這個判決引至社會嘩然，至六月一日，律政司下令拘捕區沛權，控以謀殺及傷害他人身體罪名。同年九月廿九日法院審訊後，四男三女的陪審團一致裁定區沛權謀殺罪名成立，法官判處死刑。

本年一月廿一日，區沛權向高院上訴，獲得擱置死刑，而將案發還重審，但辯方認為上訴未能盡辯方理由，因此再度上訴要求撤銷「重審令」。

本年七月初，區沛權的代表大律師向倫敦樞密院申請批准上訴，結果於該月廿一日獲批准接受其上訴的聆訊，並定於本年十月一日後開始聆訊，但至今已兩個多月，聆訊仍遙遙無期。(合)

荃灣敏達貨倉被偷竊
失去布疋值廿八萬
拘獲四男女警盼貨主到署協助

(特訊)警方呼籲任何商人，如果現時有貨物存放在荃灣的敏達貨倉的，立即與警方聯絡。

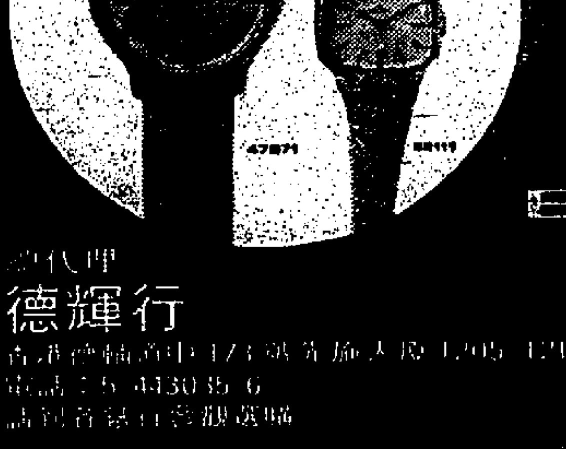
警方前日上午拘捕四名人士，包括兩男(其中一名為印籍人士)及兩女，他們涉嫌偷去上述貨倉二百〇八卷布，共約值廿八萬元。

他們均為該貨倉的股東。

他們經已被控「偷竊」，今早在荃灣裁判署提堂。

有關商人請盡速與荃灣警署刑事偵緝組聯絡(電話一二—四二四二三一內綫二三五)。(合)

瑞士
依度表
款式新穎
設計精巧
永遠帶你走向
時代的尖端

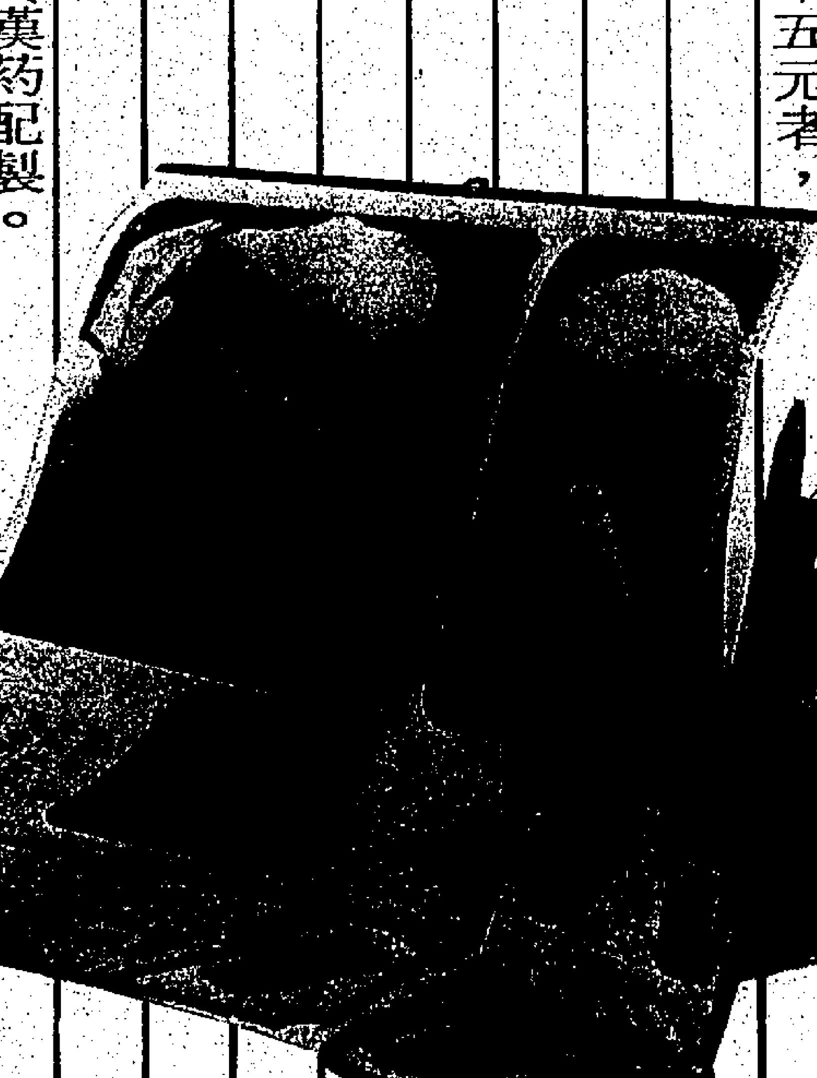


EDOX
總代理
德輝行
香港德輔道中173號南華大廈1205-1210室
電話：5-443085-6
請到各大鐘錶行選購

聖誕大特價酬賓
聖誕禮品　餽贈最宜
最近空運抵港,大批名貴絨料
BARCLAYS　HOLLAND & SHERRY
FINTEX　ROYAL CARRIAGE
GLOREX　SCABAL
JOHN COOPER　WAIN SHIELL
獨家經售：最新出品　世界珍寶
銀貂毛恤令
銀貂毛，茄士咪，幼毛混織
款式新穎　高貴大方
各種名廠衣料　款式繁多　歡迎選購
一律特價發售
FSC QUALITY
麗興呢絨(香港)有限公司
大道中中建行地下
電話：5-238602、5-238312

貓王歌曲
TRIBUTE TO ELVIS
ALAN 主唱
直接來自拉斯維加斯
十二月十六日起盛大演出
每晚演出兩場：晚飯場每晚九時正開始演唱・宵夜場每晚十二時正開始演唱
每位所收費用：十二月十六日至廿三日・晚飯場連晚飯一百元・宵夜場連宵夜五十五元
十二月廿四日至廿五日・晚飯場連晚飯二百元・宵夜場連宵夜一百元
原班十二人大樂隊・由美國專程飛港
翡翠宮大酒樓
灣仔翠華宮道二號翡翠宮酒樓中心・訂座電話(五)五五一四一一五一(十樓)

陳李濟送禮品，預咗你一份
分體式文具座，太空型針線包，七彩明星月曆
即日起，凡購買陳李濟藥廠任何出品滿三十五元者，即可在上述三款精美禮品中，任擇一份；滿七十元者，可得二份；買夠一佰零五元，就得齊三份，多買多送，送完即止。
陳李濟送禮品，幾時都預咗你一份！
附子理中丸，主治中氣虛損，寒咳多痰。
追風蘇合丸，主治傷風咳嗽，感冒寒邪。
極品白鳳丸，主治活血補氣，健體養顏。
龜鹿滋腎丸，主治酒色過度，精神不振。
還有幾十種男女及嬰兒時症良葯，純粹名貴漢葯配製。
陳李濟・古方正藥・治病補身・精精神神
香港陳李濟藥廠有限公司　香港皇后大道中二零六號　電話：五一四三六三〇一，五一四三九三三五
香港澳門總代理：中正大葯房　九龍大埔道五十二至五十四號



本港新聞

打鼓嶺平陽村爆炸案

兩名傷者不允透露爆炸受傷經過

警追查指模其一疑為通緝犯

（特訊）警方現時在深入調查新界打鼓嶺平陽村發生的爆炸傷人案件背景，惟被炸傷之兩名青年男子，拒絕向警方透露有關情形，消息指出：傷者兩人，均非該村之村民，是外地前往該村一木屋居住的新潮青年。

據悉：該兩名十七八歲新潮青年在打鼓嶺平陽村離奇被炸至重傷兩人初時自行乘車前往求診，醫生恐疑下通知警方，將兩人轉送伊利沙伯醫院犯人病房留醫治療。

警方事後調查，懷疑其中一人是警方犯罪檔案上的一名通緝犯；並且同時認為是次爆炸乃有人在上述地點荒山僻靜處製造「鷄尾炸彈」，以便進行不法行為，但料不到失手發生意外。

此宗爆炸案件發生在新界打鼓嶺平陽村，前日下午四時有十七歲青年曾國基及十八歲青年陳觀榮二人在村內散步。當兩人步行至上址，經山邊僻靜山坡時，曾、陳二人感到疲倦，在一塊大石頭上坐下。豈料不久即告隆然一聲巨響，巨石不知如何發生爆炸。由於二人當坐於石頭上，因此首當其衝當場被爆力彈開，其中一人左手折斷，另一名則告雙目被炸傷。

兩人初時扶傷截車到粉嶺診所求醫，但為診所所拒。二人因抵不住痛楚再度乘車前往上水馬會診所求治。診所醫生初步驗傷後，並認為有可疑之處，於是通知上水警署。

警方人員到達診所後，即將兩名受傷青年轉送伊利沙伯醫院羈留所治療，此舉乃由於經過翻查指紋後，其中一名傷者被疑為警方通緝犯人。曾犯放火，及爆搶罪行。

警方目前仍在調查此案，在調查中有縱火專家。（合）

天氣影響百貨市淡

華洋百貨業聯會召開同人大會
選出廿九屆職員下月四日復選

（港訊）港九華洋百貨業聯合總商會，前（十六）日下午在會所召開七七年同人大會，出席會員甚衆。

主席曾洛生報告會務稱：本會七七年會務及財務均有進展，徵求會員獲得美滿成績，計徵得永遠名譽會長一家，永遠名譽理事一家，名譽會董六家，名譽會員二家。

發動同人贊助女皇登基銀禧紀念基金，共捐港幣一萬五千元。至於促進會員康樂活動，亦致力地方福利事業，均悉力以赴。財務方面，七七年收支有可觀盈餘，使渉會財政狀況益加穩固。行業方面，今年百貨業之悶局迄今未能打破，夏季旺得早亦淡得早，踏入冬季，由於氣溫甚高，未嘗寒冷，禦寒衣物，乏人問津，預測今年百貨行業，難有理想業績。

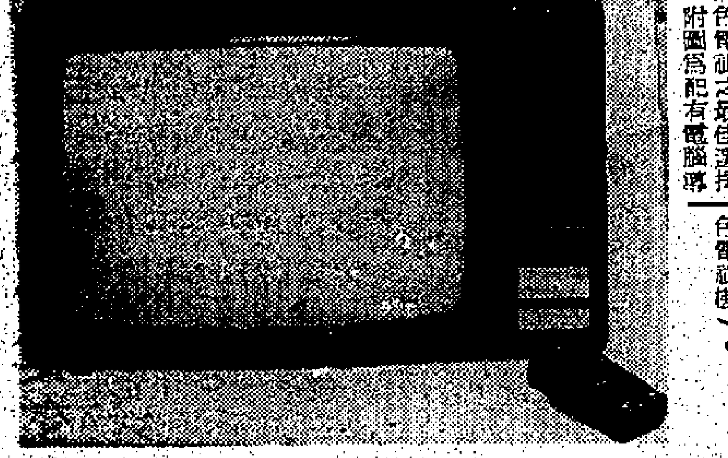
繼選舉第廿九屆理監事，當選理事計有：曾洛生（華生），黃蘇（孫羅），朱錫林（聯和），黎碩煥（美思），區廣榮（榮華），陳洪棠（加樂），李民耀（萬昌），游澤泉（昌泰），黃緯（興華），徐應祥（第一）鄭東（東記），鄧棟（玉燕），劉永光（新光），李強（永華），羅廣基（以鏘），李超賢（李家園），張國材（張三雅），龐漢雲（飛龍），鄺君能（國際），朱達君（朱達利），潘鏡海（互惠），趙維新（寶石），陳火光（陳光記）梁寶成（建成），何國（天光），黃羅麥錫鈞（嘉年），黃宏利，林錦堂（金城），周錫倫（冠華），張作新（天天），黃榮章（好好）。當選監事：區祥（麗華），林旅材（精工），杜玉銑（新新），范偉初（中和），黎東（新力），陳家（恒昌），陳英（恒安）。新員定下月四日舉行復選。

圖為：理事長陳蔭棠致開會詞，（左起）張大榮、凌新、潘志、任汀、何勁傑。（本報記者攝）

獨配電腦導向選台及超音波遙控
藍寶牙買加UP16型
好評如潮訂購踴躍

西德藍寶名廠繼月前推出長壽彩色電視獲得空前成功後，最近更以超越時代之科技，推出獨配電腦導向選台及超音波遙控之藍寶廿吋半「牙買加」UP16型，轟動國際傳播界，據悉，牙買加UP16自推出短短數日間，不祇反應熱烈，好評如潮，而且訂購踴躍，銷數與日俱增。

查藍寶「牙買加」UP16不獨為目前全球唯一用電低於一百瓦特之遙控彩色電視，並附設有全自動操作盤及錄影錄路按鈕等，可自行暫時關閉，調校畫面色彩及音量，配合携有電腦記憶之導向選台系統，適合時更可自動追蹤訊號，調校至最佳畫面，一按即得，再加上價格相宜，最能符合「細機價錢，大機享受」之用戶需求，誠屬為目前彩色電視之最佳選擇。（附圖為配有電腦導向選台及超音波遙控之藍寶牙買加UP16型彩色電視機）。



新爵酒樓副董事長廖謙
指市政局週年大會席上
有人作出個人人身攻擊

暗示他以小販所獲設酒樓斥為痴人說夢

（特訊）由於本月十五日市政局週年辯論大會中，大多數議員集中討論小販問題，其中一位民選議員在演詞中的一段指出：「傳聞有一小販，經多年從事小販業後，輕而易舉地大有所獲，後來竟憑此而得以開設一間大酒樓，由一位社會名流出任董事長，如果真有其事的話，那實在值得我們深入調查。」

上述的一番話，灣仔洛克道新爵大酒樓副董事長廖謙——即港九持牌小販業公會永遠會長，認為非常明顯地指他本人而言，作人身攻擊，自難安緘默。因新爵大酒樓係由他發起與友人合資開設的，並由市政局民選議員胡鴻烈夫人鍾女士出任董事長。

廖氏說：他本人對市政局民選議員，一名望甚高，且深表敬仰。但該民選議員竟然在市政局週年辯論大會中，作出此太過無聊，且與小販政策無關，而含沙射影，攻擊私人，遇說夢深入調查，不知是何居心？

又謂：身為民選議員，對社會事物應有深切了解，但如今，對事情看得如此簡單，又怎能副民望者？竟謂做小販多年，輕而易舉地大有所獲，藉此開設一間大酒樓，簡直痴人說夢，這是絕對不可能的事。

廖氏指出：他現已超過八十高齡，雖然他在距今五十餘年前曾獲按察司法大人去函警察總部發給熟食小販牌照，其始在灣仔鵝頸街，但當時的環境不同，獲利實屬很微，而且這牌照早已自動放棄了。

他憶述起家的歷史時，說：約在少年時代，以苦力為生，每日之所得，僅為二角五仙，但他克勤克儉，首先在官涌開設文棧燒臘店，繼而在新尼詩道亦開設一間，其後，復與友人合資創設三利麵粉麵廠，漸漸發展，現在港九兩地已分設三利麵粉麵廠及門市部有十餘家，既有穩健之經濟基礎，又其兩位公子於距今約二十年前才斥資與友人合股，開設新爵大酒樓，分別在慈雲山開設鳳凰酒樓，馬頭涌道之悅華酒樓，官塘之寶官酒樓，開設年華酒樓，事實上，新爵大酒樓其公子亦為股東之一，綜觀上述，新爵大酒樓之資金絕非因做小販輕而易舉地大有所獲而開設，昭然若揭。

他最後希望能與該議員晤面，使他了解每事之成功，並不如此簡單，小販只是他一生辛苦過程的一點，不能與開設酒樓混為一談的。

苦力恐嚇圖斬人
被判簽保守行為

（新亞社訊）一名苦力，因恐嚇他人，竟出言恐嚇對方，事後被警方落案起訴，解至法庭審訊，被告承認控罪，判署法官判其簽五百元，守行為二年。

[illegible]

興學施教培育坊衆
敬老慈幼施醫贈藥

油蔴地坊會新員昨就職
陳蔭棠講今後工作目標

（特訊）油蔴地街坊福利會，昨（十八）日下午七時假九龍新邦酒樓舉行第七屆理監事就職典禮。請油蔴地民政主任夏定一主持監誓，油蔴地警署高級警司潘誠及社區警察年青事務主任梅動傑分別頒發選任證書及聘任顧問證書。到有嘉賓警司。

招成堅副民政主任，警民關係主任呂廷堯，街坊首長社團領袖蔡滑，杷添雷福康，吳漢琛，伍旋操，林英俊，曹紹松，余祥祜，徐漢興，陳炳坤，齊玲，李均，湯紀翔，陳漢宗，賈啓陳，解健康，廣源，黎君倬，森文，陸文，及會員親友等近千人。

理事長陳蔭棠致開會詞，街坊會工作包括推廣政令，例如協助政府民間推行感情，通官民，敬老慈幼，各項贈藥，晚讌，濟貧施以措施，本會均添力以赴，而每年新春，邀請區內貧苦無依之流浪者為其理髮，沐浴，更衣，使區內市容煥然一新。陳氏指出：教育方面，會方辦有廿四班上政府津貼學校一間，晚間附設專科夜校，使日間工作坊眾獲得進修機會，而日校本年升中合格學生達百分之九十，同時，其水平差堪告慰。包括「山草藥」「音樂」「武術」「書法」四班，以補坊眾技能之不足，康業方面，則有太極班以鍛鍊坊眾體魄。成立青年部匯集青少年，旅行遊覽，郊外活動，室內比賽多項的精力，使其導向正當途徑發揮。陳氏強調本會今後工作，將除加強上述各點外，（一）推行下列事項以加強區內防火設施，以減少風災。（二）成立清潔小組，履行清潔服務，促進坊眾健康。（三）協助區內小販，爭取合法保障，不過謀求他們生活安定。同人等於政府部門的支持和愛護，亦期最後並對本會就可能成功。

同人等致力參加會務工作，祝賀邀請政府有關部門，警察，區議及坊會首長等參加，陳氏致詞後由警察大會主席黃耀冠，街坊會副主席何劍棠，致詞，任江，鄧主席，王會計，坊眾各人分別致紀念品。由油蔴地持牌小販會，玉器業工商會兩位首長林惠恒、徐福潮接收。末由副理事長張大榮致謝詞，禮成歡宴，席間有幸運抽獎，獎品名貴，由陳馬笑英女士主持抽獎，筵開八十桌，賓籌交錯，氣氛熱鬧。（宇濤）

佛教觀園修苑就職禮
暨祝宋大峰祖師瑞誕

（港訊）佛教觀園修苑有限公司第四屆董事，日昨假該苑舉行就職典禮暨該苑成立十二週年紀念，並慶祝宋大峯祖師瑞誕，恭請佛教聯合會會長覺光法師主禮，到賀嘉賓有佛教人士社團首長王世師，陳覺軒，楊日霖，郭子樂，歐碧茵，陳輔智，果通法師，黃雅儀等數百人。儀式於上午十一時舉行，由董事長潘榮欽致開會詞，繼由覺光法師頒發選任證書，由杜愈添代表接領，主禮人覺光法師致訓詞後禮成。儀式簡單隆重，會後設素筵招待嘉賓。

第四屆職員如下：董事長潘榮欽，杜愈添，徐厚興，主席余一德，常務潘仕達，鄭子雍，常務潘金科，劉文熙，常務潘廣昌，鄭維才，財務利雅克新，鄭慶華，文務杜若秋，劉德榮，法務楊寬偉，蔡和逸，學務梁國錩，胡撇棠，公共關係蔡良儀，林振興，董事周永熙，潘香勇，希朝，潘榮貴，陳貫良，潘錦華，石常一，黃如，潘廣盛，邢超銘，立銘，高真湖，潘家國，奇，林富，蔡宗傑，陳和暢，吳森量，潘香，郭祿生，劉榮木，馬潘香智，蔡妙性，潘福，陸，鄭持軍，楊鈇城，洪岳松等。

成功之道四項要素
準備決心獻身自律

國際福利及保健服務隊
教你如何踏上成功之道

（港訊）每個人都希望成功，每個父母都望子成龍。怎樣才是成功呢？是否擁有百萬家財，是否富居要職，是否著名顯赫，或是有閒暇環遊世界。這都是美好的事物，但不是成功的代表。作為一個成功人仕，一定在多方面，都有良好的表現：公民的義務，家庭的關係，朋友之間的友誼，待人處物的態度等等；而最重要是在建立個人的性格。因為成功是個人良好性格培養的美果。怎樣成為一個成功的人？怎樣得到長久的快樂，而不是暫時在慾望上的滿足。

首先要建立一個良好的性格，了解自己——不誇張或估計自己的能力，發揮和尋找自己的潛力。知道了自己的缺點和優點，便要學習自我控制，定下目標，努力將弱點改為優點。但不能操之過急，循序漸進地培養德行。當你能了解自己及開始控制自我發展，跟著便要服務人群。這三個步驟，將會幫助你建立個人的性格，進而做到進取，自信，謙卑，熱心，快樂，誠實，樂觀，忍耐，勇敢，勤奮及正義。

成功之道可歸納以下四點：（一）準備；（二）決心；（三）獻身；（四）自律。有一名言如下：「生命要有目標，然後去學習、研究、運用，使自己有充足的準備去達到所立下的目標。」決心及願意是導致成功的另一個關鍵。時常思考和有決心去完成的事，就是將會成功的事。積極的思想，導致積極的行為和成就。思想消極，後果一定是失敗。

信心，獻身於工作，堅定的推進，作所作的不離目標，對自己立下的目標有信心，相信自己有能力去實踐；當你想到獻身於工作，便要敬業。學習去喜愛你的工作，不要為平凡的成功而感到滿足。一定要熱愛工作和使它做到最好。

紀律自己的生活，使它能平均發展，這是指不應只顧家庭和個人的成長。選擇時間去建立自己的性格，使自己在工作上熟練和了解自己的天才。然後，將這些美好的原則教導你的家庭。跟從這四點，不單只你，就是你的家庭，都在成功的大道上。

香港保護兒童會

有鑑於家境貧乏之兒童身體營養不良，其雙親等向各界呼籲此種困乏情況，特代表此等無能為力之兒女及諸人煙稠巷之中，[illegible] 本會年費二十元，永遠會員二百元，請將捐款或會費等寄灣仔軒尼詩道15號902室第二成轉本報則不勝感謝矣。

寶川露天的雪地溫泉

佐渡土風舞的美妙舞姿

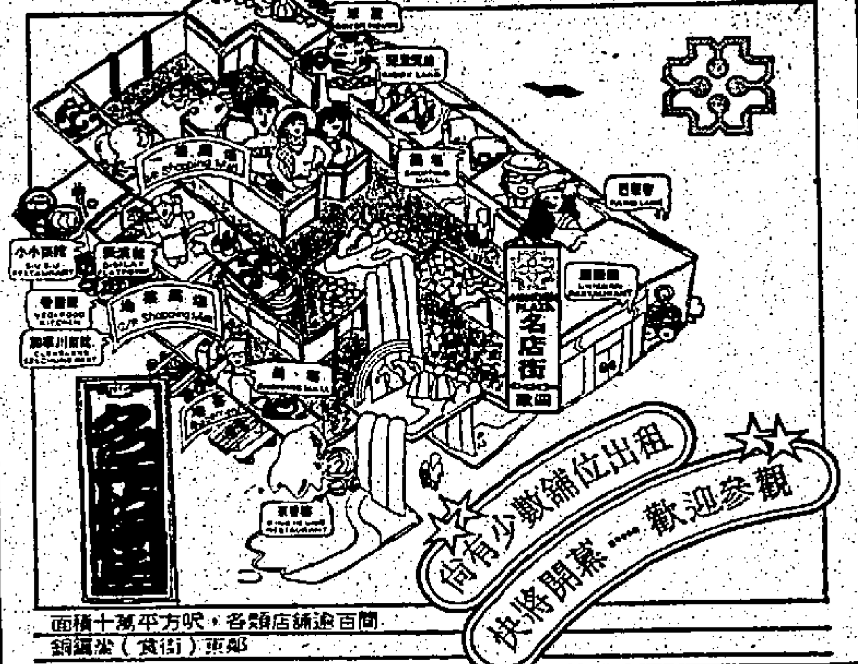
遨遊扶桑另一面

去日本觀光，每每對東京、大阪、京都等熙來攘往的大城市，因一遊重遊而覺得無意再往。其實在日本，多的是別有一番情趣的遊覽勝地。如北海道、東北、北陸、山陰、四國，你可在這些地方眞正見到日本的特色，享受悠閒的渡假，觀覽怡人的奇景，欣賞正宗日本式的幽靜美，簡潔美及天然美。你會發現許多與銀座完全不同的情調和氣氛。日本觀光振興會樂於為你計劃及供給旅遊指南，介紹特別行程，提供既省金錢，又能大開眼界的觀光節目及旅程。

日本觀光振興會
香港大道中振邦大厦601室
電話：5-227913　5-224482

請免費惠寄旅遊日本之資料及指南一套。
姓名：
地址：
4-77

MINDEN PLAZA
名店街



面積十萬平方呎，各類店舖遍佈四周
銅鑼灣（食街）東鄰

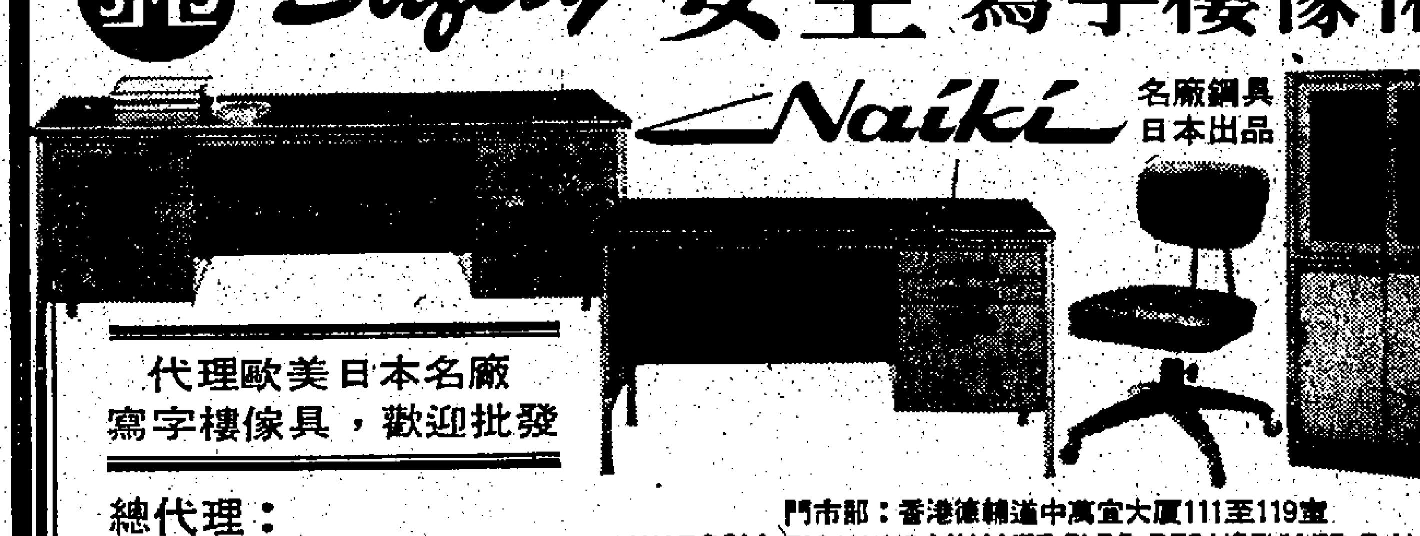
這是一些購買普通紙影印機時應知的常識
普通紙影印機有兩種
一種是用藥水的（即濕式）
機名不便詳列，購買者略加留意，即可發覺是用藥水影印的。
一種是用炭粉的（即乾式）
聞名世界的XEROX及I.B.M.都是用炭粉影印的。

東芝牌 TOSHIBA BD-601型
亦是一架用炭粉影印的普通紙影印機
售價最低・影本最平・五年保養
在購買任何普通紙影印機時，請勿忘先來參觀比較，並決定所需購買的是用藥水的還是用炭粉的普通紙影印機。

總代理：民安東芝有限公司
總經銷：宇宙商業機器有限公司
香港皇后大道中36號興瑋大廈501室
電話：5-233617，5-240849，5-241798，5-224360

直接貸款租購
貸款購買汽車，歡迎面洽或來電：
滙豐授信財務有限公司
總行
香港灣仔禮頓道77號禮頓中心十樓
香港郵箱838號
電話：5-798221
旺角分行
九龍彌敦道673號滙豐銀行大廈大堂
電話：3-959614　3-955151內綫563
滙豐 WAYFOONG CREDIT LIMITED

SMS Safety 安全寫字樓傢俬
Naiki 名廠鋼具 日本出品



代理歐美日本名廠
寫字樓傢具，歡迎批發
總代理：
安全五金文具廠
門市部：香港德輔道中萬宜大廈111至119室
SHOW ROOM: RM.111-119, MAN YEE BLDG., DES VOEUX RD. C., H.K.
TEL: 5-237729, 5-243403, 5-247851

歐美目前正苦氣候寒冷，澳洲方面，目前卻是大熱天時，圖爲天娜蘿比小姐，正在撒美暴露她動人的胴體。（合衆社無綫電傳眞）

娛樂

觀梅雜記（六）

了了漢

「紅梅記」第三齣「裝瘋戲賈」這一場戲，本來脫胎自梅蘭芳先生的「宇宙鋒」（講的是秦始皇之子秦二世胡亥，被趙高挾持，趙高打算把女兒嫁給胡亥，然後篡奪秦朝江山，此劇取材自「指鹿爲馬」的故事，正史當然并不如此）。[illegible]

家變飾詹伯林一炮而紅 朱江正受無綫力捧 擔旗主演小李飛刀

由於在「家變」中有十分出色的表現，朱江現正受到無綫力捧，王天林編導的武俠長篇劇集「小李飛刀」中，擔大旗飾演「小李飛刀」李尋歡的角色。

「小李飛刀」是王天林繼「陸小鳳」後又一稱心古裝武俠巨製，已於昨（十七）日拍造型照，主要卡士有朱江、黃元申、李琳琳、黃杏秀、徐廣林、江漢、湘海山等。

同樣地，「小李飛刀」也是由古龍原著改編，他的風格，就是每個人物都有細膩的刻劃，而其劇情則有高度的驚奇的懸疑氣氛，在「陸小鳳」的第一、二輯中，王天林是被證明了最能拍出古龍小說的原味和氣氛。

「小李飛刀」的李尋歡，是個典型的「君子大情人」，這個角色由朱江飾演，簡直是他自己的影子。正如他在「家變」中飾演的詹伯林一樣，他那「君子大情人」的氣質和風度，正不知多少少女爲他着迷。

狐蝠極收得 四天過百萬

國際性製作影片「狐蝠」公映四天，迄昨已賣座達四百二十萬港幣，破了近期所有影片紀錄，故影片原定由月中邁進聖誕節影期，但看這四天走勢強勁，院商方面可能把「狐蝠」延至本週末新年期內。然而由此一來，計有可能把新組影院綫的計劃打亂，因原定由七八年一月起影片發行是全面大改革，組織不及，邵氏父子公司聯盟的新院綫，並已定好新綫第一片是先鋒公司與環漢的「狐蝠」，但如果「狐蝠」一心延至新年檔期，而新院綫影片發行是放映的，環漢屆時新加入的影院亦不想作放映「狐蝠」的後段映期，所以如何安排，目前仍在磋商之中。

[illegible]以美貌馳譽的女星[illegible]，當年扮演[illegible]，主演NBC電視劇[illegible]。（合衆社無綫電傳眞）

施娃歌仙娜已拍片百部

施娃歌仙娜，經常都有新作與觀衆見面的女星，最近她又會在「無能情聖戲嬌娃」中出現。從影之前，她是一名大學生，專修數學以及物理，可想而知她並不是頭腦簡單以性感吸引觀衆的演員。沒完成在拿不勒斯大學的課程時，施娃已踏入了電影圈，她是得到一位名導演雅派賈塔美的賞識而做起演員來的。她的第一部片叫做「箋人」，屬派雅的金像名片。

有着一對碧綠眼珠，琥珀色頭髮的施娃歌仙娜在「無能情聖戲嬌娃」中飾演警察局長的妻子，像其他女人一般，都非常傾慕大情人卡薩諾華。出生於大史高拉維亞的施娃，出生日期是一九三四年八月廿二日。她的雙親都是意大利人，戰時她被送到意大利與堂姐一起生活，先在安康李後遷到拿不勒斯。一九五五年，她放棄而跑去拍電影，直至現在，已拍了二十二年。

施娃的片運頗不俗，從影以來，已先後拍過約達一百部影片，除了初期的作品多任配角之外，其他的影片裏，即使不是第一女主角，也是第二重要女角。像「女煞星」「第三者」「殺手走天涯」「致父火併大煞星」「意大利風情」「鳳飛賊美人」「蠻金剛賭城擒諜」「蛇蠍姐妹花」「賭命」等都是她作品的一少部份。在歐洲及荷里活，

圖爲羅拔蕭在「霸海怪俠」裏的比劍姿態，十分神氣。

湯尼寇蒂斯與施娃歌仙娜在「無能情聖戲嬌娃」中一鏡頭。

丹尼斯威化 維拉美露絲 「小黑熊」初次合作

假如你是經常看電視片集的觀衆，你當會認識「新神秘之夜」片集中的那一位麥卡勞探長，他就是由電影紅星丹尼斯威化飾演的。丹尼斯威化不但有身型，而且瀟洒，既能演文縐縐的影片，亦能演大動作的影片，故以，他在新作「小黑熊」中，演一個駕駛小型飛機出海探測漁業的機師，有常有趣，正適合他的戲路。

女主角是維拉美露絲，她的名字影迷當然不會感外陌生的，因爲她在影壇上早已紅得發紫，致人印象深刻外作品，有「緊張大師」希治閣的「觸目驚心」，與畢偉合演的「霧夜追蹤」，和占士史超域合演的「聯邦密探」。「小黑熊」是她較近期的作品。出身自戲劇學校的維拉美露絲，是一位有內在美的女性，在「小黑熊」一片中，演一位慈祥的母親，發揮得淋漓盡緻，難怪得外影評人一致的稱讚。

他們兩人的合作，還是第一次。在片中他們是演一對夫婦，有一個活潑的孩子。有一天，他們的孩子（奇運侯活飾）在郊野中玩耍，被一隻巨熊追趕，嚇得他連忙爬上樹上躲避。正在這時，有三個漢子到來，將這隻巨熊槍殺，原來這是母熊，牠被殺後，幼熊留在她身旁，這三個漢子還將小熊帶走，他們假如知道，假如父親將要殺了小熊，奇運侯活疼愛小熊，奇運不忍，便把小熊買下來。由此而建立了一段人獸感情。故事的發展，不便長大了的熊，不能再留在家中了，只好將牠送去外地動物園去。可是小熊在運途中走了，因而構成了一幕幕驚險緊張而動人肺腑的情節。是一部很適合家庭欣賞的電影。

經驗豐富的導演 米高安德遜 拍鯨魚報復的故事

做了廿多年導演，米高安德遜已有足夠豐富的經驗去拍一部像「殺人鯨」一般的巨片。這部片講述一條殺人鯨怎樣去向殺牠妻兒的人類報復。它跟「大白鯊」之類的災禍片完全不同，雖然彼此都以海洋的巨大生物做主題，但鯨魚是有靈性的，也有與人類相似的智慧，所以人會報復，鯨魚也懂得怎樣去報復，這一點也是影片所要說的內容的一部份。

出生於倫敦，受教育於英、法、德三國的米高，十六歲已踏足影壇，當時是從做場務做起，第一部片叫「屍主」，以後他雖然也拍過好一些片，但十七歲開始已做助導，曾跟隨過加路烈、大衛連等大導演工作。經過五年服兵役於二次大戰期間，他回返影界。一九四八年，他廿八歲，初任正導演所拍的第一部片是「八十日環遊世界」，這部片之後他名氣大了，繼續拍下來的作品有「與魔鬼握手」[illegible]「明斯男人」「廿三世紀大逃亡」等，最新的就是「殺人鯨」。米高目前住在羅馬，與作家太太維蕊湘西及女兒愛莉一起。

左圖：世界各地紛湧音樂家，（十二日）參加「貝柏東寶理活」寂寞之心俱樂部」飲料大場面。開鏡後，設招待會，紅星參加者甚衆。天娜瑞納（右）與製片家羅拔斯成活夫婦共舞。

小情人不再來電話 劉永嘗到失戀滋味 熱戀了幾個月

在邵氏的小生中，劉永是兼具「溫」「怒」的一個，所以，他除了拍武俠片外，也是一個拍言情劇的好演員。在楚原的「明月刀雪夜殲仇」裏，劉永飾演的浪子葉開，就是一個很冷美的人物，劉永一出場，就給觀衆帶來驚艷，「明月刀」異乎以前的武俠片，也就是多了不少笑料。

最近，盛傳劉永與恬妞的感情告吹，關於這問題，劉永答得很含蓄，他說：「我們還是朋友。」

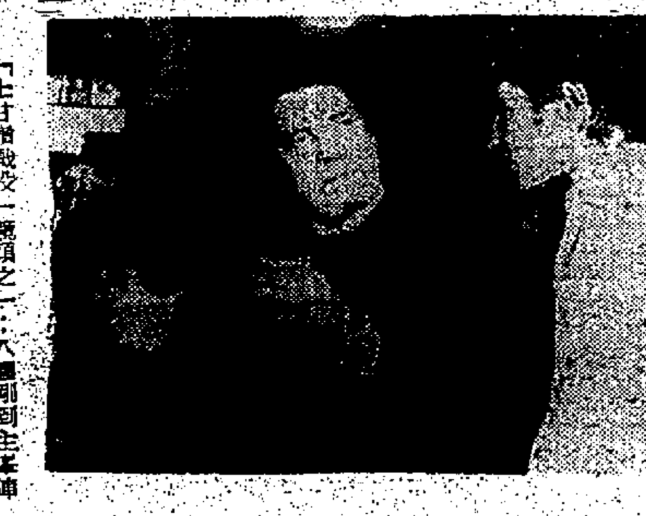
劉永說恬妞很少打電話來，上次來過香港回去後沒打過電話來，以前，他們是每天都通電話的，一定說一聲拜拜，才睡覺。他不否認他們的熱戀時期已過去。

劉永向記者透露，他與恬妞的問題在於大家都忙，兩人又分居二地，而且恬妞年幼，才十九歲，他們原想四年後結婚，但四年時間很長，所以，恬妞向劉永提出，他們彼此都有權結交異性朋友，不要限制對方的自由。

劉永表示，他在與恬妞結交的幾個月當中，他改變了很多，沒有跟任何異性朋友單獨來往過，他對恬妞是眞誠的。

劉永目前在拍李翰祥的「乾隆下江南」，除此，他尚有一部「新蕭十一郎」未殺青，休息了十多天的劉永，

「上甘嶺戰役」鏡頭之一：八連剛到主峯陣地，連長張忠發便急不及待地親自出發，令通訊員和步行機員大吃一驚。



「人魔島」[illegible]

拍「霸海怪俠」 羅拔蕭一改作風 手揮寶劍演俠客

自昨日起，又開始忙碌了，一連四天，每天都要拍兩組戲，日班接夜班，他說：「拍戲日子比較好過，閒了十幾天，悶死人了。」

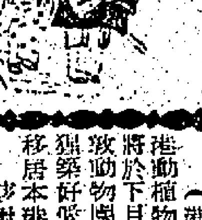
每一個影星都會有機會穿起古裝戲服跟別人比劍的機會，羅拔蕭的機會則來自「霸海怪俠」。

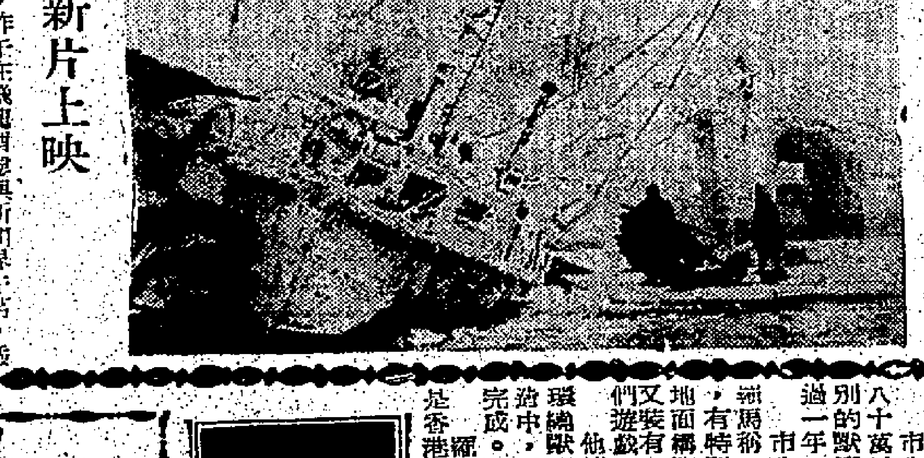
這位多材多藝的演員、劇作家及小說家的影星，以在「大白鯊」裏飾演那個捕鯊者而成爲紅得發紫。他對他主演的「霸海怪俠」非常的喜歡。他說：「我孩提時就熟透過這部影片。我從小便知道「霸海怪俠」是全世界都有人頗愛的一部有數的電影，它有許多粗獷的動作，但也有非常細膩的愛情故事，加上許多精彩的笑料。」

說來巧合，羅拔蕭在戲劇上，似與粗暴的動作結下了不解之緣。在「致命剛勇破冊羅網」他被人刺死，在「坦克大會戰」被燒死在坦克裏面，在「隱封地下鐵」他又被電死，而在他的成名作「大白鯊」裏，他竟給鯊魚吞了。不過，羅拔蕭幽默地說：「他們給我演一些羅曼蒂克的角色，也准我活下去，不必死了。」

「霸海怪俠」使羅拔蕭又多一次出海拍片的經驗。出海拍片在羅拔蕭看來有點談虎色變，他說：「出海拍片眞是一件苦事。「大白鯊」的拍攝工作，比原定的工作日期超過了幾個月，因爲潮水海浪及天氣等等影響，工作不能不一再拖延。「霸海怪俠」的外景是墨西哥的海灘拍的，由於波濤洶湧，天氣反常，拍攝工作不能如期進行，結果完成工作的時間，超出了許久。在海上拍片，你的運氣好，每天也能拍得幾場戲。我們等待過天清或潮水漲退，有時眞等得火光的。」

羅拔蕭在英國是一位頗有名的紅星，現在也是英國大受歡迎的程度也是一個有名的小說作家，目前因爲拍片工作大忙，無法有時間去完成他那本以紐約背景的新小說。





米高安德遜的新作是「殺人鯨」，圖爲一艘漁船被殺人鯨引到北極擱淺的鏡頭。

凌波回港安排新片上映

金漢、凌波夫婦前晚九時多回港，昨午在飛龍酒樓與新聞界午宴，透露此行回來是安排「紅樓夢」的上映事宜，並提到該片在台北上映到今天已進入第十天，預計該片在台北的票房數字可達二千萬元台幣。

圖爲金漢、凌波夫婦昨午在席上攝。

本港新聞

白加士街深夜命案 女郎街頭遇刺 背插利刀倒地 傷勢嚴重性命危殆原因未詳

（特訊）油蔴地白加士街，發生深夜血案，一名女子，身中多處傷，背部插有一把利刀，倒臥街頭血泊中，送院急救後，傷勢情況惡劣，警方徹夜追查血案內情。

受傷女子，據報名爲王少英，二十三歲，昨晚送入伊利沙伯醫院後，傷勢情況惡劣，恐有性命危險。

傷者在昨晚十時四十分左右，偕同一名男子，沿油蔴地白加士街而行，雙方有交談，但行至二十八號對開時，女子遇襲，身中多刀，倒臥地上血泊中，背部仍插有一把利刀，傷者送院時，背上仍留有利刀，鮮血泉湧。

事發後，與傷者同行之男子，則匆匆向柯士甸道方向離去。警方到場調查時，失去該名男子下落，同時由於傷者情況惡劣，未便深入調查，警方對該案所得初步資料極少，初步懷疑傷者可能與人結怨，積遭毒手，至於是否案涉其他內情，警方仍在追查中。

案中傷者，傷勢惡劣，因此警方對其身世，亦難以查明，爲進一步搜集案情資料，警方曾向白加士街鄰近，以及其他店舖，查詢案情，以便了解傷者身世，以及遇襲原因，直至今晨二時，尚未聞有人被捕，而調查工作，徹夜進行中。（合）

倫敦贈港一對猩猩 明年一月間可運抵 市政局爲猩猩建新居接近完成

（港訊）市政局香港動植物公園已爲一對將於下月或二月初由倫敦動物園運來本港的猩猩築好愛巢，該對猩猩年僅三歲，移居本港。

是倫敦動物學會秘書施克文教授去年贈予本港的禮物，男的稱「力基」，女的稱爲「柏天娜」。

市政局爲牠們花了八十萬元來建造一個特別的獸籠，建築時間超過一年。

該獸籠長一百呎，闊馬稍，有時特別的暖氣設備，籠內地面稱造很特別，而籠內又裝有一些網及架，供牠們遊戲。

他續稱，現時只有環繞獸籠的欄柵尚在建造中，預料可於本月底完成。

羅氏稱，這對猩猩是香港在一九六七年送給倫敦動物園的九隻猩猩的子孫，鑑於香港當時的作出解釋法例，不容許猩猩進出口本港，故此只好把牠們送走。當時香港共有九隻猩猩，五隻由私人飼養，四隻則因非法入口，故被政府充公，牠們全部送予倫敦動物園。

他又稱，香港動植物公園擴展後，增加了頗多的動物，故非常受市民歡迎，他相信此對猩猩將引起市民很大的興趣，羅氏稱：香港的氣候很適宜猩猩生長，希望牠們可以在香港開枝散葉。

他又稱香港動植物公園自增僱了公園管理員，並設守衛帶備無綫通話器在園內巡視後，被破壞的情形已大爲減少，只曾發生過一宗破壞事件，就是在去月有一個人用一支長十呎的竹枝撥撥公園內的美洲虎，故被罰一百元。

羅氏並謂市政局對保安措施方面仍不會放鬆，將在動植物公園以八呎高的鐵絲網圍繞，又在入口處安裝一個旋轉機，費用將達七十三萬五千三百四十五元。

第四季就業情況調查表 有關商號宜速塡妥交回 統計處促請各機構當事人合作

（港訊）統計處現已發出備忘通知書二萬份，敦促仍未將本年第四季就業情況調查表格塡妥交回之製造業機構，從速撥冗辦理。

該處發言人指出，該處於本月二日宣佈將手調查製造業就業情況時，即將調查表格分寄與各機構，請求塡報於本月五日時之僱員人數及空缺類等資料，並且額請此等機構當事人將塡妥表格於本月十二日以前交回。

目前辦理中的調查工作包括製造業機構約四萬二千家。各機構所塡報的資料不但能反映該業的就業情況及趨勢，同時亦能成爲一份提供齊全及最新資料的製造業機構目錄，以供日後抽樣訪問之用。

發言人說，迅速塡報資料可免多餘工作，同時又可方便當局早日公佈調查結果。他敦促各機構當事人合作，收到備忘通知書後，儘快塡妥表格交回。

統計處現時亦正在調查出入口業、酒樓、酒店及其他指定行業及服務業的就業及空缺情況，統計處長並籲請此等行業當事人賜予合作，他强調說，各機構所提供的資料將爲其嚴守秘密，並且只將作爲供編製統計表之用。

香港鳥類四百多種 港府出版新書 詳細介紹鳥兒

（港訊）香港是四百種鳥兒之家，在你窗檻上棲息的一頭鳥兒有可能是境內最普通或最罕見的品種。

爲了幫助大家增加這一方面的認識，政府現已出版一本用英文撰寫的書，名稱是「香港鳥類彩色指南」並且已在政府刊物銷售處發售，每本定價二十元。

這本書的作者是克里夫．文尼（CLIVE VINEY），裏面有四十八頁雀鳥彩色插圖，它是一本對遊客身份和本港的觀鳥人士很有用的參考書。

全書厚達一百二十二頁，內容豐富。可以在港島、九龍及新界發現的鳥類均有詳細介紹，書內又詳細說明這些雀在何處居住，和罕見品種雀鳥從北方飛來過冬的時間。

此外，這本書還指導有興趣觀察鳥類之人士，該選擇甚麼裝備，舉止要怎樣，和怎樣憑鳥兒的顏色、身體大小和態度等已知特徵來辨別每一頭鳥兒的種類。

書內所有雀鳥按科分類，每類均有註釋加的介紹。

作者曾在香港居住了十年，並且是一位興趣濃厚的雀鳥觀察家。他費了整年時間把過去多年來搜集得來的資料整理付印成書。

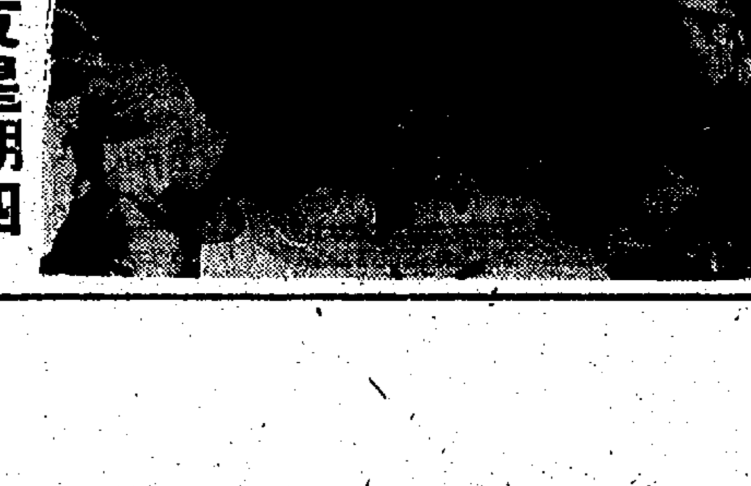
書內的鳥類彩色插圖是畫家卡倫．菲烈士（KARENPHILLIPPS）的手筆，菲氏精於繪畫鳥類及愛好大自然人士所關心其他事物。

利瑪竇書院聖誕濟貧 籌得善款七萬元 分贈各慈善機構 一萬元捐本報助學運動

（港訊）香港利瑪竇書院屬下各分校，包括：香港西營盤第三街第一校，灣仔船街第二校，九龍深水埗海壇街第一校，尖沙咀山林道第二校，深水埗鴨寮街第三校和牛頭角道第四校。本以致導學子援助貧苦爲己任，是故每年聖誕之際必舉行聖誕濟貧義賣，藉以爲有所需之團體及人士略盡綿薄之意，而今年之聖誕義賣已於本月九日及十日舉行，完竣。各師生均本以爲善最樂之宗旨，踴躍捐輸，故於兩天內，共籌得善款七萬四千五百元正。經該校學生在本月十六日組成之濟貧巡迴委員會商議後，將所籌善款分別捐予下列各慈善機構：

（一）天主教府　二萬元
（二）公益金　四千元
（三）聖若瑟安老院　五千元
（四）寶血兒童村（粉嶺）　四千元
（五）大口環兒童骨科康復院　五千元
（六）華僑日報助學金　一萬元
（七）星島日報新年施衣運動　二千元
（八）防癆會　一萬元
（九）香港傷健協進會　二千元
（十）聖雅利安老院　二千元
（十一）青山醫院　五百元
（十二）聖母醫院　一萬元

除上述捐款外，利瑪竇書院將於本月十八日，爲養老院[illegible]舉行聯歡會。除備有豐富之午餐及多款底節目外，更準備該院各老者紅封包乙個，以聊表寸心，微意於萬一。



圖示利瑪竇書院學生舉行聖誕濟貧義賣時，所得善款分贈各慈善機構。

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作爲感。

戰前樓宇加租樓上樓下似要分等級

西區住客

編輯先生：本月十五日報上刊登鄒偉雄議員說及，政府有意將戰後樓宇租金，增至較現時更接近公平市面租金之水平。謂政府注意最重要一點，戰前樓宇到現在一定很殘舊，不論外牆和內牆或有若干損毀，例如樓梯又舊，屋面滲水，你有錢的話，也不會住在分分鐘可能會成危樓的樓宇。以敝店位於大道西戰前樓宇的二樓，當初要付上巨額頂手費才可入住。敝店靠門市生意營生，當人客走上來幫襯，有時會失聲驚叫：「嘩！你層樓乜咁舊呀！」木樓梯又舊，任你如何裝修，也難同人公平競爭生意。我並非反對加租，但加租要分等級，地下商店和二樓商店加租程度不同較爲合理。西區住客上。

長沙灣魚市場擴音器影響居民休息

長沙灣邨居民

編輯先生：我住在長沙灣邨，原是清淨的地方，已十多年。對面遷來兩個批發市場，其始對我們尚無若何影響，不過，近半年來，長沙灣魚市場的擴音器，由清晨四時許直至八時那段時間，不停叫那些漁場買魚的魚商往那邊購「池仔魚散尾等」，其實那些魚商進場購魚時一定知道和做到，不必在擴音器大響不停叫賣，再加上一位市場人員用大響擴音器指揮魚船泊岸，其實魚商間中報告電話一號二號已夠嘈吵了，附近居民難以安睡。市場方面應加以改善，以免這擾亂妨礙附近居民休息。另一方面，比較接近我們的菜市場，就沒有這些嘈吵擴音器。上述情形，希望市場當局注意改善，幸甚。長沙灣邨居民上。

山海之友星期四快船暢遊東平洲 聖誕二天遠足即起發券

山海之友定本週四即廿二日晨八時半紅磡碼頭乘東中大轉飛虎號雙層快船全日遊東平洲七星彩千層岩奇境。爲便利暢遊，自備飲食爲宜，全日來回船費十五元，發劵：彌敦道三一五第一賓室，歌頓道十號潮發，大道中廣安銀行側佳麗，港四七一三〇二。又訊：山海之友廿六、廿七二天東宿營遠足，即起在佳麗第一發劵，車船九元。

本港新聞

統計顯示今年市民利用公共交通日多
乘客躍增近億人次
兩巴乘客創新紀錄・油蔴地輪乘客略減

（港訊）[illegible]

配合沙田馬場啓用 隧巴將闢新綫 行走北角至沙田間

（港訊）乘客對隧道巴士的需求殷增，九巴與中巴合辦的十四條隧道巴士線，現每日載客三十四萬七千七百名。九巴與中巴兩條隧道巴士通宵路線，與及行走沙田和香港仔之間的路線，乘客亦有增加。爲配合沙田新馬場啓用，有關方面正在計劃開辦另一條隧道巴士線，行走北角與沙田。

小巴四千三百多輛 每天載客百七十萬

[illegible]

楊善深的世界

楊善深爲現代名畫家，作品傳彩和諧，靡聲國際，爲嶺南佳作之代表。楊氏曾展畫於世界各地，均觀者盈門，好評如潮。

高麗蔘中心是次經楊氏慷慨贊同，從其名畫中選精心作品六幅，編印成一九七八年月曆，公諸同好，實爲愛好中國藝術者之佳音。謹此特別鳴謝。

凡於本月十五日至卅一日內到港九高麗蔘中心選購韓國官庄高麗蔘及高麗蔘製品滿佰元或以上者，憑發票每張可換取「楊善深的世界」月曆一份。數量有限，送完即止。

香港：干諾道中119號韓國大廈 九龍：尖沙咀柯士甸路19號康定大廈

大華皮草工場

專營：中國，歐美各國皮草

精工製成大批各式各種皮草長短大衣，另有男女皮草棉襖背心。

本號特備各種各色貂皮，豹皮，灰背，青氣拉，百樂胎，明克，高林斯根，黃狼，狐狸，羊皮，兎皮及多種內外穿皮草，備貨充足。尚有市面稀少珍貴之猞猁（LYNX）。

專家張興富有五十多年經驗

零沽批發，售價特廉，歡迎各界仕女，參觀比較。

地址：九龍尖沙咀天文台道十三號地下

電話：三——六八一三八一

小評

賭博之風不可長

港大學生會提五項建議，指出不應縱容賭博，投注站助長賭風，應即限制發展。

香港地小人多，最主要的資源就是勞力，其在工商業所以有今天的發展，無非由於香港人工作勤勞，力求上進而已。我們絕對不同意「少做功夫，多嘆世界」的說法，更不贊成行險僥倖，妄圖從賭局中發達。祇有大家奮發努力，工作勤勞，香港始可保持繁榮。賭博之風不可長，尤其青年人不要想入非非！

的士須備輔幣找贖

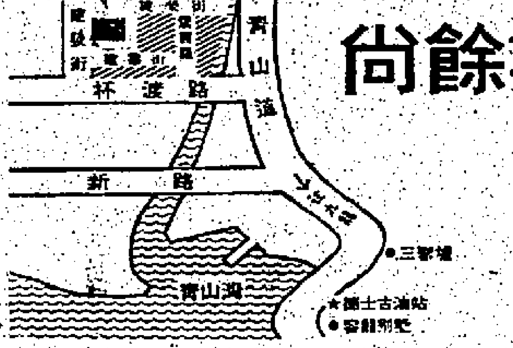
最近警方提出警告，指出法例規定的士司機須隨時備有十元以內輔幣以作一般找贖。主要是針對一些司機故意以沒有「碎銀」找贖，變相苛索乘客車資。這點是不值得鼓勵的。我們以爲當局能硬性規定把此法例寫明掛在車內當眼地方，相信有助減少乘客與司機的爭執，同時司機本身亦將會藉爲檢點。不過如果連續幾位乘客都以「大紙找數」，輔幣真的用完了，未能及時補充，相信有人情味的乘客亦不會斤斤計較一元幾角，到底這類恰巧事情不會很多的。

西環擬築防波堤 設新貨物裝卸區

（港訊）工務司署設計與灣仔貨物裝卸區相同的貨物裝卸區，以代替現時西環建設一處新貨物裝卸區[illegible]

偉邦工業大廈

新界青山道，屯門建發街 地盤售樓處電話 12-817532（假日照常）



尚餘數單位，洽購從速

仍售特價八三折

由十二萬餘元起

明年六月完成

首期二萬幾，月付僅千餘

供欵當月租，轉瞬成業主

建築程序付欵，建築期內免息

二至四樓每平方呎負重力200磅，適合輕重工業外，并可作凍房及倉庫等多種用途。

樓底高度10′-10″，貨車直達電梯旁，起卸便捷。

香港西營盤崇慶里3號（下月入伙）

慶邦樓旺舖 411呎廉售卅萬元 482呎（另閣樓404呎）售四十五萬 首期二成，十年付欵

地盤：5-404831（假日照常）

新邦發展 中環德輔道中34-38號，億豐大廈十一樓 電話：5-256331・5-229900

今日天氣

天文台報告預測：吹和緩東風，除短暫時間多雲外，天色晴朗，最高氣溫約二十三度。

天色晴朗

遷址啓事

敬啟者：

本公司第二分店定於十二月十九日遷往香港皇后大道中29號G.4華人行地下

電話：五-二二二六六五五
　　　五-二五八八八八

謹此奉達，敬希垂注

藝舍時裝有限公司謹啟

金豐工業大廈

創廠置業 揾鷹君 美夢成真

葵涌地寶・四通八達 繁榮旺區・工源充沛

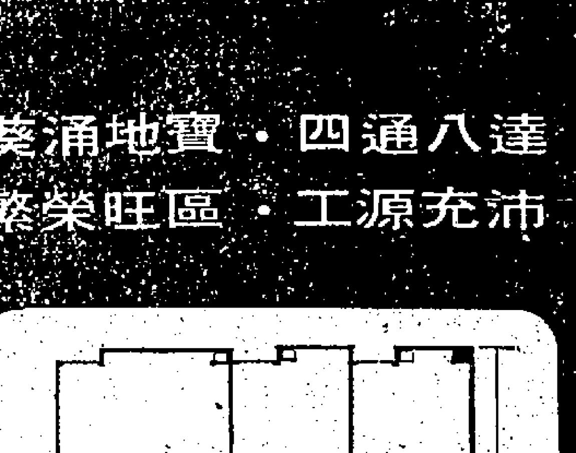
豪華廠王 特級新穎
六百餘呎 八萬元起
二成入伙 十五年供
月交幾百 話咁容易
心想事成 人人可得

外牆精砌玻璃紙皮石永保堂煌

鄰得皇牌廠址鵬程萬里

葵涌道15條巴士線總站直通 葵定道大連排道一式九A地段

特價發售85折酬賓百伙



縱橫貫通 無柱實用

首期10%十個月內月交1% 入伙時交80%可分15年供 滙豐財務擁護本廠貴賓 置業創廠低息分期付款

鷹君 香港干諾道中30號7樓 電話：5-257351 地盤售樓處假日照辦公 電話12-256098

本港新聞

地鐵荃灣車廠上蓋發展協議書 明年四月決定

合格地產商須下月中遞交建議書 荃灣車廠改移位置仍與政府商討

（本報專訊）隨著地下鐵路工程之進展，地下鐵路九龍灣車廠上蓋發展計劃已於本月開始建築工程。另外，地下鐵路公司在招商承建荃灣支綫各項工程之後，亦於上月邀請地產商合作發展荃灣車廠之上蓋發展計劃。

談到荃灣車廠發展計劃，發言人指出：荃灣綫車廠原本計劃設在葵芳站附近地段，現決定改在荃灣站附近地段興建，目前公司尚與政府談論該計劃。

他繼續稱：荃灣車廠平台面積約七公頃（約十七點五英畝），將興建商業住宅樓宇。公司已於上月邀請地產商合作發展，合格的地產商須於明年一月中遞交計劃建議書，預料明年四月可簽署發展計劃協議書。

至於港島中區遮打站（穫動政局地段）及金鐘站兩個商業樓宇發展計劃，雖然仍須等待一段時期才能動工，卻因兩個車站位於商業繁盛區，特別遮打站處於貴金地段，因而早已引起不少人士的興趣，認為該等商業樓宇將來必定搶手，可給地鐵公司及長江實業（集團）有限公司帶來一大筆財富。

香港地下鐵路公司發言人指出：九龍灣車廠發展計劃分為兩部份，該公司負責在車廠上興建一個二十五英畝的平台及一個商業中心，而德福發展有限公司（恒隆有限公司與合和實業有限公司組成）負責在商業中心上興建「德福花園」住宅樓宇。

發言人表示：二十五畝的平台及平台上的商業中心，其中一部份結構建築工程已完成，並於本月交給德福發展有限公司進行興建第一座樓宇的工程。

德福花園將有樓宇四十一座，樓高十一層至二十六層不等，包括大小不同住宅單位四千九百八十九個，預料可居住二萬五千至三萬名市民。

旺角車站上蓋 發展計劃押後

德福花園七九年初入伙 供發展面積小，地下工程需時

該發言人稱：德福花園全部單位將公開出售。現時預定首期樓宇可於七九年三月完成入伙，全部樓宇則可於八〇年六月完工。

九龍灣車廠上蓋商業中心部份面積約四十六萬七千五百平方呎，包括一座兩層高的購物中心，另外有體育中心、學校、戲院、銀行、超級市場、診所、商店及可停泊一千部車的停車場。

發言人表示：商業中心將全部出租，由地鐵公司經營，預料可於七八年底完成開放其中一部份。

港島遮打站及金鐘站的商業樓宇發展計劃，均由地鐵公司與長江實業（集團）有限公司合作。

遮打站將興建一座二十六層高塔形商業樓宇，總面積約四十二萬一千五百一十二平方呎，將來地下及閣樓為商場，三樓及四樓為商店及銀行單位。

發言人稱：遮打站發展計劃將於七九年七月動工，約一年完工，全部單位將出售，地鐵公司與長江實業負責管理。

金鐘站將建兩座塔形商業大厦，其中一座二十四層高，面積約二十六萬七千平方呎，另一座三十層高，面積約五十二萬七千平方呎，而車站平台則興建商場。

該發言人指出：發展計劃將於七八年十月動工，平台商場可於一年內完工，而兩座商業樓宇則預定於一九八一年底完成。將來商業樓宇單位將出售，而商場則出租。

關於旺角車站上蓋發展計劃，發言人表示：旺角車站地段面積不大，且在七九年之前仍須作為建築地盤，故發展計劃押後處理。（基）

訂購馬年紀念金幣 申請表格今起發出

可向匯豐有利銀行及分行索取

（港訊）馬年紀念金幣訂購表格，今星期一起發出，以便有意訂購金幣的人士索取應用。

政府發言人說，訂購表格可在匯豐銀行及各分行暨有利銀行索取，一連三星期均有供應，直至一月七日截止訂購時為止。

與此同時，對紀念金幣收藏錦盒有興趣的人士亦已把意見寄交政府刊物銷售處，表示有意購買此種錦盒，政府將參照需求情形決定是否值得進行大規模生產。錦盒的樣本，將於本月底停止展出。錦盒內有十四個空格，供放置有透明螺旋蓋膠盒盛載的金幣，另有一格則供放置隨同每枚金幣發出的說明書之用。

馬年紀念金幣的發行總數量，規定不超過三萬枚，其中包括不超過一萬枚精製金幣在內。

金幣的正面，鑄有英女皇肖像，背面則以駿馬為紋飾。

金幣為二十二開質金，標準重量為十五點九七六克，直徑為二十八點四公厘。

普通類面額一千元的金幣，售價則為一千港元，而精製金幣則為一千五百元。

不論是否決定製造紀念金幣錦盒，馬年紀念金幣發行時，每枚均有透明螺旋蓋膠盒裝載，另有精緻外盒及說明書。

現已發行的紀念金幣計有龍年金幣（一九七六）、蛇年金幣（一九七七）及英女皇訪港紀念金幣（一九七五）。

政府計劃每年發行面額一千元的紀念金幣，直至完成十二生肖為止。

進出口貨品

新分類表現已發售

（港訊）新修訂香港進出口貨品分類表經已出版，並在香港展覽廣場郵政總局大廈地下政府刊物銷售處發售，每本定價十一元。

工商署發言人提醒出入口商，新分類表將於一九七八年一月一日生效，分類表載有若干貨品分類之更改，及採用公制數量單位等事項。新分類表於生效日期前發售的目的，是使到大衆，特別是填寫貿易報關之人士，有充份時間熟悉上述更改事項。

根據進出口（註冊）規例，出入口商需向工商署長申報所有進出本港貨品之正確詳盡資料，由一九七八年一月一日或其後填寫之貿易報關表格，必須採用進出口貨品新分類表刊載之國家及貨品分類區及各正確分類編號。

世界伊斯蘭青年會 在港舉行大會

商討推廣傳道工作

（特訊）世界伊斯蘭青年會將於本月二十一至二十七日在香港舉行世界伊斯蘭青年會議。

香港伊斯蘭青年協會會長馬家成表示：世界伊斯蘭青年會選擇香港為會議中心，是鑑於香港大約有伊斯蘭教徒五萬人，此互相團結，若給與他們更多注意和援助，對於伊斯蘭教在香港的發展實是一股強大的潛在力量。

是彭會議由香港伊斯蘭青年協會負責籌備，並將有超過三十位代表和觀察員參加，他們分別來自十處海外地方，包括日本、韓國、菲律賓、台灣、馬來西亞、印尼、印度和斯里蘭卡等。

世界伊斯蘭青年會是一國際之伊斯蘭青年組織，宗旨是在教育與社會方面協助其屬會解決困難，並把他們的意見交流。總會設在沙地亞刺伯的首都利雅德。（范）

用儲稅券繳付稅款 應提早一個月繳交

（港訊）稅務局昨日呼籲持儲稅券繳付稅款的人士，在繳稅期限屆滿前三四個星期，將儲稅券及繳稅通知書遞交該局稅收部，以方便進行核算。

該局發言人強調：以儲稅券繳付稅款的人士，在繳稅期限屆滿前一個月或以內，將儲稅券及繳稅通知書遞交稅局，亦不會因而損失利息。

他指出：據以往經驗所示，大部份儲稅券持有人均在繳稅期限屆滿前數天始將儲稅券及繳稅通知書遞交該局，並附現金或支票以補足儲稅券與實繳稅款之間的差額，稅務局經計算儲稅券所應之利息後，往往須將多繳之稅款退還給納稅人。

發言人稱：上述程序，對稅務局及納稅人均引起不便。

發言人籲請納稅人在期前三四星期，將儲稅券及繳稅通知書遞交稅局稅收部，以便稅局有充份時間計算出納稅人應補繳之準確稅額，然後再通知納稅人在繳稅期限之前，以現金或支票補付不足之數。

但他指出：倘若納稅人在超於限期前一個月遞交儲稅券，則利息計算至遞交之日止。

由於購買儲稅券繳稅的人士大增，而大部份新儲稅納稅人將於明年一月中屆繳稅期限，因此稅務局儲稅券部在未來數月內將十分忙碌。

截至本年十一月底，在過去八個月內，納稅人共購入總值逾一億一千七百五十萬元的儲稅券，而在去年同期內，納稅人在稅務局及經銀行買入的儲稅券總值六千零十萬元。

國際消費人協會改選 鄔偉雄蟬聯主席

寶伯盆等四人出任副主席

（港訊）本港唯一民辦的消費人組織的「國際消費人協會」昨日改選結果，一致通過鄔偉雄蟬聯主席，副主席則為寶伯盆、沈鉅忠及任銘光四人。西燦雄為會員組主席，李安娜行動服務組主席，倫督處組負責家庭主婦區聯會。法律委員會由六名正式執業律師及大律師組成，計劃促進保障本港消費人法律。其他委員有梁次文、羅翠瑩、肖福計小雅等多名。

鄔偉雄指出「國際消費人協會」今屆選出多名新血，並出版「居者友」刊物免費派送各大厦。內容多采多姿。有時事研討、攝影入門及深造研究，並「金石良言」專欄，由數名正式執業之律師及大律師輪流担任解答法律疑難問題。另設「投訴無門」專欄，方便市民投訴，由鄔偉雄議員接受投訴及處理。其他更有消費人專欄，副刊，大厦疑難問題等。內容充實，每期暫定出紙二萬份，如有大厦法團等組織或人士若欲索取者，可逕函香港中建大厦五〇五室國際消費人協會或中環勝豐大厦元〇三室公民協會便可。鄔氏最後稱「消費人協會今年將以更實際行動去推動各項保障消費人法律及措施。我們的口號是：「別人給您希望」，「我們給您幫助」。鄔氏並稱「準將於稍後期間發表「國際消費人協會的年報」。」

拍賣各類珍藏名貴鼻烟壺廣告

茲定於一九七七年十二月廿一日即星期三及十二月廿二日即星期四每日下午五時十五分起在畢打行士庫本行拍賣房內將貯在本行之各類珍藏名貴瓷器，卡石，玻璃，瑪瑙，水晶，琥珀，珊瑚等彫製之鼻煙壺約二百個公開出投，歡迎參觀及投買

香港畢打行士庫內 電話二三〇二二四 攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣豐（譯音）塑膠廠廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO. 3442 OF 1977 准於一九七七年十二月十九日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在新界葵涌葵定路（譯音）門牌一號——十一號 MAI SIK INDUSTRIAL BLDG. 四字樓及十三字樓 UNIT A（廠房A）KWONG FUNG PLASTIC FACTORY（A FIRM）（NATURE OF GOODS—PLASTIC SANDALS貨物性質——塑膠便鞋包括法院執達吏目錄（A）項目（六）油質料五十桶，（七）明膠便鞋一單，（九）塑膠料約五十袋，目錄（B）項目（五）圓筒壓一部，（十）金屬模一單）（以上中文有錯漏以英文為準）及各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樹之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

遷移地址

敬啓者：敝公司香港辦事處將于一九七七年十二月十九日起遷往下列新址：

香港洛克道四十一號東城大厦十八字樓

電話：五—二八三二二二

全球空運有限公司啓

承銀主命賣重物業出投

啓者拍賣人攬勿兄弟行定期於一九七七年十二月十九日（即星期一）下午三時三十分起在香港維多利亞城畢打行大厦士庫其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

該物業坐落九龍在香港田土廳註冊為九龍內地段第八七五九號之五份之二之權益及所有上蓋即巴利街三十八號之四字樓此物業係[illegible]欲知詳細及投買章程請向賣主律師關祖堯律師事務所或拍賣人攬勿兄弟行詢問可也

銀主代表律師關祖堯律師事務所 香港中環遮打道太古大厦二〇〇一室

拍賣人攬勿兄弟行 同啓

香港一千九百七十七年十二月十四日

承銀主命賣重物業出投

啓者拍賣人攬勿兄弟行定期於一九七七年十二月十九日（即星期一）下午三時起在香港維多利亞城畢打行大厦士庫其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

該物業坐落九龍在香港田土廳註冊為九龍內地段第六五九四號之七份之一之權益及所有上蓋即[illegible]一百九十六號五字樓此物業係[illegible]欲知詳細及投買章程請向賣主律師關祖堯律師事務所或拍賣人攬勿兄弟行詢問可也

銀主代表律師關祖堯律師事務所 香港中環遮打道太古大厦二〇〇一室

拍賣人攬勿兄弟行 同啓

香港一千九百七十七年十二月十四日

承銀主命賣重物業出投

啓者拍賣人攬勿兄弟行定期於一九七七年十二月二十日（即星期二）下午三時三十分起在香港維多利亞城畢打行大厦士庫其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

該物業坐落香港在田土廳註冊為內地段第二十九號之V段之二百二十四份之一之權益及所有上蓋即鳳鳴大厦一字樓之（L）單位此物業係為官批之一業批期九百八十一年由一八六〇年六月二十五日起計該官批係一八六〇年十二月二日由已故維多利亞女皇批立與JOSEPH JARDINE者同時此物業係照一九五九年十二月三十一日所立之契約在田土廳登記為第[illegible]號所規定並須承認現時住客之租權面積共約一百五十七方呎每年應繳納地稅為六十二元一角五分之二百二十四份之一欲知詳細及投買章程請向賣主律師關祖堯律師事務所或拍賣人攬勿兄弟行詢問可也

銀主代表律師關祖堯律師事務所 香港中環遮打道太古大厦二〇〇一室

拍賣人攬勿兄弟行 同啓

香港一千九百七十七年十二月十四日

承銀主命賣重物業出投

啓者拍賣人攬勿兄弟行定期於一九七七年十二月十九日（即星期一）下午三時十五分起在香港維多利亞城畢打行大厦士庫其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

該物業坐落香港在田土廳註冊為內地段第一七〇六號之C段之餘段之四百分之一之權益及所有上蓋即錦屏大厦四字樓A—6單位此物業係遵照一九〇一之官批管業之批期九百九十九年由一八八三年十月八日起計該官批係一九〇四年二月一日由已故英皇愛德華七世批立與THE CANTON AND HONG KONG ICE AND COLD STORAGE COMPANY, LIMITED者同時此物業係遵照一九六六年二月一日所立之契約在田土廳登記為第五二〇五九七號所規定並須承認現時住客之租權面積共約五百七十方呎每年應繳納地稅七十八元六角五分之四百份之一欲知詳細及投買章程請向賣主律師關祖堯律師事務所或拍賣人攬勿兄弟行詢問可也

銀主代表律師關祖堯律師事務所 香港中環遮打道太古大厦二〇〇一室

拍賣人攬勿兄弟行 同啓

香港一千九百七十七年十二月十四日

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命UNDER V. DISTRAINT NO. 381 OF 1977准於一九七七年十二月二十日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 20TH DECEMBER, 1977. (TUESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在香港鰂魚涌（譯音）WESTLANDS GARDENS（華蘭花園）（譯音）二字樓 FLAT F-203（F-203室）及樓下CAR PARKING SPACE NO. G75（G75號泊車位）CHOW CHI PING（NATURE OF GOODS—DOMESTIC PREMISES）（貨物性質——住宅）（以上中文如有錯漏以英文為準）須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樹之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二零二二四

承銀主命賣重物業出投

啓者拍賣人攬勿兄弟行定期於一九七七年十二月二十日（即星期二）下午三時起在香港維多利亞城畢打行大厦士庫其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

該物業坐落九龍在香港田土廳註冊為九龍內地段第八六九八號之七號之九百二十分之一之權益及所有上蓋即[illegible]大厦一字樓[illegible]舖位此物業係[illegible]欲知詳細及投買章程請向賣主律師關祖堯律師事務所或拍賣人攬勿兄弟行詢問可也

銀主代表律師關祖堯律師事務所 香港中環遮打道太古大厦二〇〇一室

拍賣人攬勿兄弟行 同啓

香港一千九百七十七年十二月十四日

承銀主命賣重物業出投

啓者拍賣人攬勿兄弟行定期於一九七七年十二月二十日（即星期二）下午三時十五分起在香港維多利亞城畢打行大厦士庫其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

該物業坐落九龍在香港田土廳註冊為[illegible]觀塘[illegible]欲知詳細及投買章程請向賣主律師關祖堯律師事務所或拍賣人攬勿兄弟行詢問可也

銀主代表律師關祖堯律師事務所 香港中環遮打道太古大厦二〇〇一室

拍賣人攬勿兄弟行 同啓

香港一千九百七十七年十二月十四日

聞

先夫梁鴻圖號志鵬先生痛於一九七七年十二月十七日凌晨三時壽終於瑪麗醫院，溯生於一九〇九年己酉歲十二月廿三日，積閏享壽七十有式歲，奉移紅磡世界殯儀館，治喪謹定公曆十二月廿日（星期二）下午三時辭靈出殯，隨赴舉行火葬禮，哀此訃

未亡人胡瓊珍

率男德基 媳沈玉梅

女詠榆 婿羅炳坤

孫男慶麟 孫女慶文

蘇玉

哀啓

治喪處：世界殯儀館 地址紅磡暢行道十號（過海隧道口、近接火車總站紅磡碼頭） 電話：三—六六四三三一（十線）

謝

姻戚世友宗鄉

先夫黃公裕常之喪於昨（十八）日在香港殯儀館出殯，辱承

誼親臨執紼、惠賜厚賻，高誼隆情，歿存均感。哀此鳴

未亡人黃陳靄齡

孝男耀棠 媳劉月娣

耀錯

孝女疊華 婿何相賢

倩華 司徒象照

淑華 伍健敏

暨衆親屬

泣叩

謝

姻戚世友宗鄉

先夫張公學信之喪於昨（十八）日在香港殯儀館出殯，辱承

誼親臨執紼、惠賜厚賻，高誼隆情，歿存均感。哀此鳴

未亡人張梁淑華

子張偉明 媳陳美寶

女麗容 婿鍾義生

麗群 潘衛國

麗瓊 林耀明

麗萍 秦晃星

麗儀 葉采煥

麗嫻

內孫男 張耀邦

外孫男 鍾榮森 鍾榮晶 潘子斌 潘子健 秦浩然 葉智剛

外孫女 鍾瑤玲 鍾琦琪 葉嘉曼

泣叩

清潔香港・人人有責・

聞

先夫陳公道成府君於主曆一九七七年十二月十六日下午七時四十五分在九龍醫院蒙主寵召，息勞享壽六十六歲，奉移九龍世界殯儀館，治喪謹定主曆十二月十九日（星期一）下午三時大殮，并在該館大禮堂舉行安息禮拜，隨即出殯安葬薄扶林道基督教墳場，哀此訃

未亡人陳宋蕙清

孝男明德 媳李玉芳

明偉 雷桂森

明修 黎月娥

明揚 謝慧蘭

明輝 何坤宜

明斌 陳婉萍

永松

永廉

孝女月華 婿陳啓銘

潤華

麗華

孫男英豪 英浩 英恒 英頌

孫女美娴 美賢 美恩 美慈

外孫男陳素傑

外孫女陳懿婷 陳懿蘊

誼男伍智強

誼女徐潔賢

泣告

治喪處：世界殯儀館 地址：紅磡暢行道十號 電話：三—六二四三三一

聞

先夫馮公仕驥字驥侶府君痛於一九七七年十二月十七日（舊曆十一月初七）上午二時半病終養和醫院，積閏享壽八十有餘歲，遺體擧移香港殯儀館，治喪謹擇於十二月十九日上午十一時半大殮，十二時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬柴灣永遠墳場，哀此訃

先室陳梅好

繼室陳靈姬

女瀟冰 婿劉獻逑

淑儀 潘新安

娜球 杜國榮

娓球 陳梓晶

嫣珍 劉耀基

碧珍 黃炳炎

姪家樂 家炳 姪婦莫娛君

暨外孫 外曾孫 姪孫等

親屬繁衍 恕未盡錄

泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話六一五六二六一八

本港新聞

恒生指數漫談

恒生指數最近之調整與結論

（特訊）最近「和記」與「黃埔」停牌，準備合併，恒生銀行依據指數成份股更換原則在十二月七日將該兩股自成份股名單中抽除，代之以「長江實業」。

「長江實業」於今年十月底其資本市值爲五億六千二百餘萬，在本港所有上市股份中居第二十位。論交投之活躍則居第十四位。稍後當合併而成之新公司「和記黃埔」股份掛牌時「和記黃埔」新股亦將列入成份股名單使成份總數目不少於三十三。

論資產淨值，「和記」「黃埔」於一九七六年尾之綜合淨值爲十六億零四百餘萬，居所有上市股中第四位。如據該兩公司備考資料，其合併後之實估資產淨值則爲二十七億四千五百餘萬，更爲龐大。

近年隨着股市之發展，恒生指數成份股之調整亦相當頻繁。計一九七四年二月「大昌」「美麗華」及「永安」代替「聯邦」「城市酒店」及「連卡佛」，又「東方貨櫃」「華光航業」代替「電車」與「屈臣氏」。一九七五年七月「香港隧道」代替了「金門」。是年十二月「寶光」代替了「太古實業」。

據恒生研究部關士光經理稱：「於一九七二至七三年上市之股票，交投大多數未能長期維持活躍。本行於一九六四年選擇成份股之初，市面上僅有六、七十種股票。至今上市股票已逾三百餘種之多。其中大多數於一九七二及七三年間上市。該等股票目前僅有約三份之一其交投仍能保持活躍，其餘三份之二或多或少皆處於靜止狀態中。惟有藍籌股及少數其他股份能經得起時間之考驗，歷久不衰，年年保持一定程度之活躍。」據稱恒生指數成份股主要爲藍籌股，長期以來在四個交易所內交投活躍。

關經理承認恒生在原則問題上採取保守而穩重之政策，對恒生指數之編製態度亦然。這就是爲甚麼股市經過一九七二至七四年狂熱時期後，恒生指數仍普遍受到投資者重視。

像杜瓊斯指數一樣，恒生指數之編製目的是「使投資者對股市波動有一般性但非絕對準確之概念，並反映過去股價之連貫性變動。」（杜瓊斯指數定義）

關氏認爲到目前爲止恒生指數之編製目標大致已達到，並謂「一個好的指數，就像藍籌股一樣，要經得起時間的考驗」。

推銷成衣玩具及一般消費品 港五商團明春遠征

分訪日本及多個中東非洲國家

（港訊）貿易發展局已着手籌辦五個商團，於明春分別訪問非洲，中東及日本，藉以更進一步擴充各市場。

訪非貿易團將前往加納，尼日利亞及肯雅各國，拓展一般消費品的銷場。

在訪非行程表上，香港代表團將在阿克拉，拉哥斯及奈羅比滙列港製產品。

這個商團是由貿易發展局主辦，香港總商會協助處理團務。

另外兩個貿易團將於明年二月及三月赴日本集中力量推銷成衣，玩具及禮品。

成衣廠商及出口商將訪問東京及大阪，並在兩地展出香港最新設計的一批服裝。接着在三月份又有另一團前往神戶，大阪及東京推展玩具及禮品。

貿易發展局及香港總商會將聯合主辦訪問阿拉伯的兩個商團的其中一個，定於二月及三月間赴該地區進行活動。

這個代表團有十六位團員，屆時將訪問杜拜，里雅達，遮達及開端。這將是第十三個訪問該地區的香港商團。

另一團將據隨於三月及四月間赴中東，行程表上的四個市場地區是德黑蘭，科威特，巴林及貝魯特。

中東仍是香港本地產品第六大的出口市場。今年最初十個月內，香港對該地區的輸出共值十億六千萬元。

非洲名列香港第五大的地區性市場，在上述時期內購入港貨值十億二千萬元，比去年同期增長百分之十四。

日本市場的份量增長與非洲或中東幾乎相同。今年一至十月輸入港貨值十一億四千萬元，比前一年度減少百分之四。

旺角區滅罪委員會 今主辦小型足球賽

（港訊）旺角民政署、旺角區撲滅暴力罪行委員會及旺角康樂體育事務處響應撲滅暴力罪行運動及提供餘暇康樂活動予區內青少年，將定於今日（十九日）至明年一月廿一日在區內舉辦一項小型足球賽。

開賽禮定於今日（星期一）下午六時十五分假大角咀晏架街球場舉行，屆時由立法局非官守議員王霖主禮。

球賽係由九龍小型足球總會贊助。

凡屬旺角區內之團體，工廠或學校之成員，年滿十六歲並是業餘者，被邀組隊參加，初賽分四組，每組五隊作單循環比賽，成績最佳之一隊可獲出綫參加決賽。決賽亦採取單循環制以定冠、亞、季、殿軍，優勝隊伍除獲贈錦盃乙座外，並將被邀請參加由政府康樂體育事務處主辦之九龍西區小型足球比賽。

港台節目金科玉律 律師解答法律問題

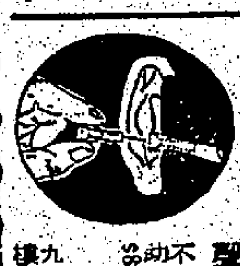
今晚講解租務法例

（港訊）「金科玉律」是香港律師會與港台聯合製作的新節目，是以話劇形式來表現一些法律問題或法律觀點，目的是替市民解答一些法律問題，任何觀衆可以寄信來九龍郵箱二〇〇〇號或在節目時間內，打熱綫電話K—三八四八四八。今次的題目主題是租務條例以及刑事案，而出席的代表律師便是張恩納律師和莫華高律師，本節目今晚九時，在佳視現場直播。

徵購地產

某地產發展公司徵購港九各處可供住宅，商業及工業發展之地皮，有意出讓者，請電5-265341·5-265342馮先生，何先生或余先生洽。

BOSCH Dahlberg 美國西德製



隱形耳聾助聽機

聲音清晰！無電綫無聲！精巧絕倫 不同凡嚮 有電子咪頻率器 備電池 獨家專售

$890 $680 $480 $280 $190

愛羣行 九龍廣東道海洋中心大廈330號舖（海運左隣）

香港東區婦女福利會 召開會員大會通告

本會謹定於一九七七年十二月二十九日（星期四）下午三時在本會會所（北角渣華道式一〇號四樓）召開會員大會報告會務，省覽年結，選舉第九屆新負職員，聘請下年度法律顧問及核數師，凡我會員均希屆時出席爲荷。

會長：龍馮惠玲
主席：李鄭潔開 啓

一九七七年十二月十九日

拍賣什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物

承政府物料供應處處長命定一九七七年十二月廿二日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物一大單拍賣，本行備有清貨證及目錄表，投得者於下槌時須照投價交現款按金五成其餘之欵（現金）限於翌日交清。

電話：五—二二九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

拍賣大幫全新雪櫃、製冰機、雪糕機及酒店厨房用具之廣告

啓者茲承物主之委託定於一九七七年十二月二十日（星期二）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將現存於新界葵涌打磚坪街一百號一字樓內之雪櫃，製冰機，雪糕機，熨衣機，門鎖及酒店厨房用具一大批照現況作一單當衆拍賣以價高者得投得者須在下槌時將全部貨欵以現金或銀行本票繳足（支票恕不接納）下槌後若有任何錯漏或名稱不對數量不符等意外之事俱歸買者自理本行概不負責特此聲明。諸君看貨請於十二月十九日辦公時間內到上址可也。本行備有拍賣目錄表及章程，歡迎索取。

電話五—二二九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

承業主命 貴重物業招標出售

啓者：茲承業主命招標將下開物業出售該物業座落元朗在元朗理民府田土廳註册在丈量約份第一一四約內而地段號數爲第七六六七B號，第一五三四A號及一三六七號。

此物業係經官批管業批期爲二十四年減去最後三天由一九七三年七月一日起計。

土地面積：共爲二點二一英畝。

每年地稅：共爲四元另四毫二仙。

付欵方法：中標時付百分之二十五。中標後於一九七八年二月十日或以前交易到時付百分之七十五。

投標人可向下欵之本行索取投標表格及出售章程，將投標表格填妥封密於信封內，郵寄施文律師行收，在信封面上請註明「物業招標出售標號DIL」字樣。並在信封內附寄付「施文律師行」本票一張面額相等於投標人落標之百分之二十五。

（倘不中標，則原票奉還。）

截標日期一九七八年一月九日（星期一）正午十二時。

施文律師行啓
香港雪廠街九號荷蘭行十樓

承業主命貴重物業出投

啓者：拍賣人簡福飴特許測量師行定於一九七七年十二月二十日（星期二）下午二時三十分在香港大會堂演奏廳將下列貴重物業分別當衆出投。計開：

第一組：內地段第七一五八及七一五九號之餘段連同其上蓋建築物即軒尼詩道四七五號，四七五號A及四七七號之不可分割權益五十二份之三及該建築物之一部份即軒尼詩道四七五號，四七五號A及四七七號式樓之專用權益。（交吉）

第二組：內地段第七一五八及七一五九號之餘段連同其上蓋建築物即軒尼詩道四七五號，四七五號A及四七七號之不可分割權益五十二份之三及該建築物之一部份即軒尼詩道四七五號，四七五號A及四七七號三樓之專用權益。（交吉）

第三組：內地段第七一五八及七一五九號之餘段連同其上蓋建築物，即軒尼詩道四七五號，四七五號A及四七七號之不可分割權益五十二份之三及該建築物之一部份即軒尼詩道四七五號，四七五號A及四七七號四樓之專用權益。（交吉）

第四組：內地段第七一五八及七一五九號之餘段連同其上蓋建築物即軒尼詩道四七五號，四七五號A及四七七號之不可分割權益五十二份之一及該建築物之一部份即軒尼詩道四七五號A十三樓F座之專用權益。

每年地稅：內地段第七一五八號之餘段：十元
內地段第七一五九號之餘段：十元

欲知詳細及投買章程，請問賣主律師陳松柏律師行或拍賣人簡福飴特許測量師行詢問可也。

賣主代表律師陳松柏律師行 香港德輔道中七十七號恒生銀行一三〇一室
拍賣人簡福飴特許測量師行 香港德輔道中二十六號昌大廈一〇三室 同啓

一九七七年十二月十九日

承銀主命貴重物業出投

下開物業將於一九七七年十二月十九日（星期一）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內當衆出投。該物業坐落九龍在田土廳登記爲新九龍內地段第四六三七、四六三八及四六四二號之二百七十份之一，即聯合道一五二至一八〇號及靜安街廿二至卅六號聯合大廈五字樓前座（即C12座五字樓）之專用權。

面積：註明於拍賣章程圖則

每年地稅：港幣四元正

索章或詢問請電五——式式九四四六

賣主代表律師蘇浩明律師行 香港德輔道中其昌人壽大廈八樓三室
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室 同啓

中華電力有限公司

土瓜灣新收銀站

自一九七七年十二月十九日起，各用戶亦可在九龍下鄉道三十八至五十四號華景大廈G號舖位，本公司新設之收銀站繳交電費、電話費、及查詢電力賬項。

該收銀站之辦公時間如下：

星期一至星期五：上午九時至下午四時三十分
星期六：上午九時至下午十二時三十分
星期日及公衆假期休息

香港政府公佈

市政局招標告示

九龍區金屬製垃圾箱之保養

市政局現招商承投金屬製垃圾箱之保養，投標表格及一切詳情可向九龍洗衣街一四八號二樓市政事務署九龍消潔所索取及查詢。一九七八年一月廿日星期五上午九時截止收標。

市政局投標委員會秘書 姚愛珍

市政局招標告示

香港區金屬製垃圾箱之保養

市政局現招商承投於一九七八年四月一日至一九七九年三月三十一日期間在香港區金屬製垃圾箱之保養權。投標表格及一切詳情可向香港裁判司署大廈七樓市政事務署香港區總處索取及查詢。投標書須於一九七八年一月二十日星期五上午九時前投入投標箱內。

市政局投標委員會秘書 姚愛珍

市政局招標佈告

售賣小食

招商承投一九七八年四月一日至一九八一年三月三十一日期間在香港動植物公園售賣小食之專營權。投標表格可向香港政府合署西座十三樓市政事務署索取，一切詳情亦可向該處查詢。投標書須於一九七八年一月十三日星期五上午九時前交回。

市政局投標委員會秘書 姚愛珍

你認識這個人嗎？

- 他是小朋友們的好朋友
- 他有一張令小朋友們開心的臉
- 他有一雙會變戲法的手
- 他的一舉一動都令小朋友們發笑
- 他有親切的聲音
- 他的高度大概在五呎十吋左右
- 他能在電影機前表演

如果你發現你的朋友中有這樣的一個人，請即附上他的相片及履歷寄香港軒尼詩道華光大廈1701至2室洽。請於信封面上註明「麥當勞叔叔」。我們急需和這人見面，有一份重要的工作等着他。可能，你自已便是這個人。

本港某大英商銀行 招請信差

男性，年齡在三十至四十五歲之間，有經驗及較佳學歷者優先考慮，待遇及服務條件從優。

申請人須繕具履歷，函寄華僑日報信箱58號。

英語錄音帶課程聲明啓事

據報載近日有等商人，模仿本中心語言課程，並游說途人即席簽署購買合約，使顧客一時不察而事後又非買不可，以致蒙受損失。

本中心乃直屬英國機構，一向忠誠服務，絕不取巧。所有唱片及錄音帶課程，保証英國專家監製，數十年來，深得各界人士讚賞。各界人士如想學習外國語言，請指定購買已有五百萬人藉以學會另一種語言之靈格風語言錄音帶或唱片。

靈格風備有三十八種語言課程，必有一種適合你的。

靈格風語言中心謹啓

香港德輔道中40至42號通明大廈八樓 電話：⑤二六一六二〇，二六一八九六，二六四九五五，二四四二三一
九龍彌敦道498至500號豪華商業大廈1903室 電話：③[illegible]

九龍東區扶輪社 週年餐舞會

慈善獎券中獎號碼

（一九七七年十二月十五日）

頭獎	0844	十獎	2615
二獎	0314	十一獎	1672
三獎	1507	十二獎	1433
四獎	2737	十三獎	1085
五獎	2398	十四獎	2375
六獎	1381	十五獎	1247
七獎	1149	十六獎	0032
八獎	0501	十七獎	0558
九獎	2504	十八獎	1673

獎品限於一九七八年一月十五日前憑券向下列地址領取逾期無效：香港康樂大廈609室

葡萄釀造補血聖品

冬節聖誕請飲施務露酒

「香港小姐」狄波拉說：「常飲施務露酒可保健美 活力充沛」

施務露 SERRAVALLO

港九明愛成人教育中心

聯合招收一九七八年度壹月份新生

堅道中心：香港堅道式號，電話：五一二四二〇七一，內線二四二
夜校新生：商業美術設計、油畫、國畫、攝影班、黑房特技，超八米厘電影製作、初、中高級簿記、出入口貿易實務、計算機運用、速記原理、速記速度（60/80W.P.M.及80/100W.P.M.）、英文打字、聽覺打字、中文打字、普通文員訓練、商業信扎、大厦管理、中菜廚師訓練、西菜廚師訓練、糕餅製作、調酒技術、粵式點心班、餐廳及酒吧訓練、酒店外務訓練、普通話、英專（初級至F.5）、日語、法文、實用家庭電器、電子技術課程、無線電、初、中、高級編織、汽車維修，初、中、高級緞帶花、初、高級家具製造、基本冷氣原理、冷氣控制系統。
多元式函授課程：分別以函授、錄音帶和導修方法（課堂導修及電話詢問）來教授各項課程。科目包括：英文（F.1—F.4），中國語文（F.1F.4），中國歷史（F.1—F.4），數學（F.1—F.4），綜合科學（F.1—F.3），生物（F.4），社會教育（F.1—F.3）、經濟學（F.4）、初級簿記、初級日文、國語、結他。

堅尼地城中心：香港蒲飛路二十七號，電話：五一八七四二式七。
夜校新生：初學英語（一至二），實用英語一至五（會考班），日常英語會話、國語班、初、中、高級簿記，速記原理、英文商業信扎，C.I.F.及出入口程序、打字、初、中、高級裁剪、中菜烹飪、攝影、黑房，彩色黑房、漫畫、油畫、國畫、素描、書法、兒童畫、兒童書法、絲網印刷。

香港仔中心：香港仔田灣街二十號， 電話：五一五二四二壹一
夜校新生：英語（初學至中五）、初、中級簿記、打字、編織班，裁剪班、烹飪、家庭電器、素描、商業美術設計、書法、成人基本學習課程、夜中學（中一至中四插班生）。

九龍中心：九龍太子道256A，電話：三一三六五式一壹。
夜校新生：英專（P.6—F.2）新生）及（F.3—F.4插班生）英中五會話班、初級日文、國語、初、中、高級簿記、出入口貿易（C.I.F.）、速記原理、中文打字、英文打字、商業信扎、糕餅班、調酒技術，蔬果雕刻、插花技巧、初、高級編織、服裝設計、商業美術設計、攝影、電單車修理、汽車修理、家庭電器、無線電、電視、心理學與你、書法、國畫。

荃灣中心：荃灣城門道，電話：壹二一四〇〇一叁一
夜校新生：英專（初學至F.5），初、中級日語、打字、初、中、高級簿記、家庭電器、汽車修理、夜中學（F.1至F.4插班生）。

竹園中心：九龍竹園南道三段，電話：三一二三一三七四
夜校新生：成人基本學習課程、中廚班、燒味班、粵式點心、調酒油器、水泥裝修、實用木工、實用電器、 電限車修理、冷氣、水喉潔具、焊工及打磨、實用攝影、商業及廣告設計、超八米厘電影製作、英語、日語、絲網印刷、絲帶花、國畫、書法、裁剪、結他。

長洲中心：長洲龍仔村，電話：五一九八一壹一式四 九八一壹四四-
夜校新生：初級英文班（初、高班）、英專（F.1至F.4）、日文、國語、初、中級簿記、初中級英文打字、商業信扎、編織班、裁剪及設計、編織 國畫、攝影、家具製造、家庭電器修理、成人基本學習課程、實用夜中學（F.1及F.2插班生）。

白英奇主教專業學校：香港北角清華街十九號電話：五一七〇四二九四。
夜校新生：英專（初級至F.5）、商業英語、初級日語、日語會話、初級法文、調酒技術、酒店外務訓練、酒店飲食部訓練、初、中級簿記、商務概要、速記原理、英文打字、商業設計入門、實用商業設計、西菜食品裝飾雕刻。心理學與你、市場學入門、商業信息、經濟學、現代數學、商用法律。

詳情可在港九各明愛成人教育中心及民政司署索閱，歡迎電話查詢。
即日開始報名，報名者請帶備相片，報名處逕往各中心。

·商業電台·

FRANK BLAINE LTD.

—聯合主辦—

CATERINA VALENTE

·今晚七時及九時三十分·

★碧麗宮★ 演唱兩場

門券在港九曾福琴行及碧麗宮發售

票價：$35. $50. $75. $100.

Estee Lauder 雅詩蘭黛

曾福琴行 TSANG FOOK

商業二台，受埋你玩，成個世界都係我地嘅！

·週率 610 千週·

獅子會每年捐款百餘萬 嘉惠傷殘老弱造福社會

三〇三區昨舉行新獅兄研討會 吳彥男伍楚生講獅兄服務精神

（特訊）三〇三區國際獅子會，昨下午五時假國賓酒店舉行新會員研討會，旨在加強新獅兄對獅子運動服務社會之認識，目前已擴展至廿五個獅子會，會員逾一千二百餘人，爲香港兩大志願服務團體，每年捐款達一百餘萬港元，嘉惠殘廢老弱及青少年康樂活動，貢獻頗大。

昨由會議組主席郭雅洪主持，到有正副總監吳彥男，何紹高，前總監伍楚生，劉邦，潘約翰，潘光迪，宋允泰，陳錦甫，何義貴，熊甲龍，李啓勳，黃品卓，霍慶恩，周仲農，彭穗臣，陳耀莊，張介倫，鄭航，麥德，麥鎮滔等三百餘人。

郭雅洪致開會詞，國際理事潘光迪講國際總會創立與發展，總監吳彥男講三〇三區之組織與各會關係，指出作爲一個優秀獅兄，要律己以嚴，愛護母會，一個單位之會，更要團結會員，加強會務上有健全之會，才能有健全之區。領導爭取三〇三區更大的榮譽，伍楚生講獅子會服務工作，潘約翰講獅兄職責與義務，各獅兄上了寶貴的一課，末由何紹高致閉幕詞，今後提高會員質素，大力推動社會服務，造福人羣。（宇）

三〇三區獅子會舉行新會員研討會圖爲總監吳彥男演講旁爲主席郭雅洪（本報記者攝）

工業總會主辦研討會 介紹拓展美市場方法

（港訊）香港工業總會設計及包裝中心將於一九七八年一月七日舉辦一項專門針對如何拓展美國市場的設計問題研討會。[illegible]

新英文書院田徑運動會熱烈

新英文書院第四屆運動會 [illegible]

賣大平聖誕品列陳

只限五天　1977年12月20日至24日

時間：（甲）上午十時至下午四時（20—23日）

（乙）上午十時至下午一時（24日）

地點：香港日立有限公司陳列室

尖沙咀柯士甸道132—134號地下

HITACHI

商業專欄廣告

集中宣傳　費廉效大

每段：兩寸高兩格寬(即五寸位)每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）

加色每寸另加三元，長期刊計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

質品 高最

油生花正純級超牌葉金

壘罐口交者費消爲驗檢便任

庄寄郵及庄斤八廿庄斤十有

舊擺會不鮮新罐罐律一證保

話電撥請實老錢價願光敢諸

同收價原意滿不仍上送即當

行油祥和茂

號一十街東王大仔灣港香

5-279808　5-279806話電

猛力牌電起重機

世界上最佳之名譽出品

總代理：華茂洋行

地址：大道中大夏行905室

電話：H-224432

官塘巧明街119-121號（K.T.I.L.1地段）

年運工業大廈

特價95折優待

七年付欵　平過交租

面積由壹仟伍佰餘呎至一萬餘呎

縱橫無柱　四正實用　伙樓簡單　貨運快捷　工源充足　欲購從速　開始打樁

怡華置業有限公司

香港雪廠街10號新顯利大厦97室

電話：五・二二九一六二至五（四線）

大英明商業攝影公司

5-723438

專營 貨辦攝影

幻燈片　廣告相片

灣仔道220號利昌大厦一樓C座

法國克利金退熱片　百部洋行總代理

克利金 止痛退熱

法國福日露止咳水　百部洋行總代理

福日露 立止劇咳

公司有限 紹榮鋼鐵廠

S.W STEEL

承接建築鐵包工包料

保證照工務局則樓標準

（頭判紹介迎歡）

話電：H二二五五三九一　H二二四三六一

「LIFTON」力大牌

手搖起重機

節省人力

舉重能力

壹可以比拾

隆基大樓

西環卑路乍街46A號

西環地王　商業繁盛

交通便利　華麗洋樓

四面皆窗　柚木地板

電視總線　防盜系統

每戶贈送　電熱浴爐

預售九折　首期一成

九九九年期

本年內入伙

洽買處：六基有限公司　香港威靈頓街39-41號

六基大廈六樓　電話：5-252497

地盤電話：5-401197

大福財務有限公司

更改公司名稱通告

逕啓者：本公司已於一九七七年十一月三十日召開股東特別大會討論及通過下列爲特別議案：——

「公司名稱由TROIKA ENTERPRISE LIMITED更改爲TAI FOOK FINANCE COMPANY LIMITED

大福財務有限公司」

承董事局命

秘書香港經理秘書有限公司

香港一九七七年十二月十九日

宏光工廠

官塘鴻圖道45號

每單位只售$173,090

只付三成　即可入伙

分期付欵　可分十年　建至三樓

平過交租

租廠每呎要$1.80

供廠只付$1.40

地盤電話：3-890843

益新置業有限公司

皇后大道中33號萬邦行2401室

電話：5-253003（八線）

華僑日報讀者聯誼會贊助

超值產品廉售雙週

第一期：1977年12月16日至1977年12月29日

發售地點：

(1)上環：荷里活道110號華僑日報　(6)西環：卑路乍街西環街坊福利會

(2)中環：砵甸乍街中區華僑日報　(7)旺角：上海街479號旺角華僑日報

(3)中區：國際大廈1702室七海公司　(8)何文田：梭椏道124號M恒達公司

(4)灣仔：軒尼詩道244號二樓凌趣軒　(9)紅磡：新柳街20-22號C安誠書局

(5)銅鑼灣：崇東街九號A地下文海書局　(10)荃灣：眾安街三號二樓匯展公司

兒童電動留聲機　$35.

聖誕最佳禮物

欵式新潮　外型美觀　擺唱俱宜　兒童恩物

無綫電遙控新型跑車　$39.

・無綫電遙控・流線型設計

・趣味又新奇・小朋友恩物

RICOH “麗確”牌X2型

高級數理學計算機　$69.

・十七種計算功能，媲美計數尺。

・適合計算物理三角系數，函數，因數及指數。

・乾濕電兩用，性能超著。

・數理科教師學生不可缺少之恩物。

21日起發售

米奇老鼠電子計數機　$49.

啓發兒童數學興趣　輕巧玲瓏攜帶方便

迷你電風筒　$19.50.

・輕巧耐用　・外型美觀　・旅行恩物

產品提供：七海國際產品有限公司

歡迎參加　接洽電話：5-447137

保持城市清潔・請勿亂拋垃圾。

銀輝大廈　梅窩碼頭

＊豪華洋樓

＊背山面海

＊設備齊全

＊月內入伙

＊分層預售

＊九五優待

洽購處：

六基有限公司　香港威靈頓街39-41號　六基大廈六樓　電話：5-252497

合泰企業有限公司　香港干諾道中55號　推康大厦703-704室　電話：5-431391

地盤電話：984-1511

珠寶從業員注意

假如你對自己才能充滿信心而希望一展所長的話，請將履歷經驗來函華僑日報信箱四九五號。

富萬年酒樓

富貴廳

靚・平 名不虛傳 食家一致讚賞

地下 晚飯小酌價廉物美　桂侯食品家鄉風味　煲仔小菜各式齊備　菊花太史五蛇會　秘製糯品活佛跳牆

二樓 龍鳳禮堂大小筵席

晚上代客泊車

香港銅鑼灣波斯富街三號　電話：五-七九六五五一

聖誕酬謝顧客

視聽器材大減價

永和電業有限公司酬謝顧客，特別舉行聖誕大減價，其代理之音響器材及電視機，一律以特價發售。

永和電業有限公司

九龍尖沙咀海洋大廈348-349室　電話：3-679425，660101

Sansui 山水音響　SUPERSCOPE 超霸音響　美國 高級音響器材　NORDMENDE 西德樂滿第彩色電視機　美國皇牌 McIntosh　SABA 西德視霸彩色電視機　PIONEER 先鋒音響

彌敦道旺舖招租

近佐敦道口，二千七百尺連閣，二至三號舖，冷氣設備　洽電三一六七四九九八

威靈頓街唐樓出售

一梯兩伙，快將入伙，只餘數層，七四至八號襟江茶樓斜對面　洽電五一四五六二〇八

華僑晚報分類廣告每天弍元

HOTEL Miramar

聖誕新年笑哈哈　闔府請到美麗華

25 水晶殿夜總會　萬壽宮劇院夜總會（下午八時半至凌晨二時）[illegible]

24 水晶殿夜總會　萬壽宮劇院夜總會（下午八時半至凌晨四時）[illegible]

31 除夕夜 萬壽宮夜總會　水晶殿夜總會（下午八時半至凌晨四時）除夕特別百壽名菜盛宴　除夕巧製法式晚餐盛宴　三場精彩國際表演　[illegible]　兩大樂隊輪流演奏世界名曲　著名歌星[illegible]駐場主唱　餐券每位壹佰捌拾元（包括服務費）

1 新年日 萬壽宮夜總會　水晶殿夜總會（下午八時半至凌晨二時）新年特色中菜盛宴・新年特別法式晚宴　兩場精彩國際表演　[illegible]　兩大樂隊輪流演奏世界名曲　[illegible]駐場主唱　餐券每位捌拾元（包括服務費）

訂座處：九龍彌敦道壹三四號本酒店餐務部　電話：3-681111（內線1441）

華僑教育

工業社會中堅支柱 電子人材前景甚佳 工業學院開班訓練
四院開設各類長短期技術課程 充實知識技能應工商發展需求

（特訊）際此技術時代，「技術人員爲工業社會中堅份子」一說，經成爲傳統及正確的思想，能手腦並用的熟練技能的青年人亦前途光明。

電子工業在本港一直都在發展中，其所需人材亦衆。如具有大學學位或高級文憑或訓練者，在該業可任「電子工程師」、「生產工程師」、「工業品質控制工程師」、「機械工程師」及「工業工程師」等職務。中學四年級至五年級及學徒訓練者可任「電子技術員」、「品質控制技術員」、「管理員」等職務。具技術員文憑及訓練者亦可擔任上述各職務及「修理員」（製造業）和「儀器修理員」，有一年制全日基本訓練課程或中學二年至三年級及訓練者則可擔任「保養技工」、「電器技工」或上述之修理員。至於小學程度之青年，在該業則可任「裝配員」、「銲錫員」、「校對、測驗員」及「品質控制員」等職務。

本港四間工業學院（摩理臣山、觀塘、葵涌、黃克競），對該業正提供技能訓練。四學院之電器、電機、電子技工課程除全日制電機技工——（基本）證書課程是須中二或同等程度方可入學外，電子技工課程之入學資格皆爲中三或同等程度。日間部份給假調訓制，電機或電子技工課程設有電機工程技工學徒證書、電器用具維修學徒證書，電器裝置及修理學徒證書，電梯保養及修理學徒證書，電子技工學徒證書及電子廠生產綫管工證書等課程。

無綫電、電視技工課程所需入學資格爲中學三年級或同等程度。工業學院所開設之無綫電及電視技工課程有全日制之無綫電技工證書及電視技工證書。日間部份時間給假調訓制課程有電視技工證書；夜學課程則有：無綫電修理證書、電視修理證書及彩色電視修理員證書等課程。此外各學院亦設有各種專門性的短期課程，供技術人員充實彼等對最新知識及技能的需要。（成）

教育周

從小市民觀點看教育綠皮書

一、與虎謀皮的建議

一位浸會書院同學希望刊登我對「高中及專上教育綠皮書」的意見。關於其中「教育學院」部份——也是最少人評論的部份，三星期前在這裏曾加論述。主要論點是：提高教育學院入學資格至大學入學試及格，並將受訓時間延長至三年，實在不可能改善文憑教師的質素。

原因是文憑教師與學位教師待遇相差太遠。舉個例，假定甲乙兩學生一同獲中六，甲考取大學，乙雖「及格」但不獲錄取，祇好入教育學院。三年後，大家都畢業了，投身教學工作，在同一資助中學任教。甲是學位教師，頂薪點是五四三〇，乙是非學位教師，頂薪點僅得三二二五。乙的情緒顯然不會好到那裏去，能否與甲衷誠合作，頗成疑問。

要全體教師和諧相處，維持高昂的士氣，筆者建議官立及資助中學全部聘用學位教師。這應該是改善中學教育質素的最終目標之一。施行步驟是將現在三間教育學院其中兩間併入港大及中大，由大學負責培養中學師資。或者將教育學院升格爲高級師資訓練學院，畢業生授教育學士學位，資格與大學相同。

一位朋友讀完拙文，批評筆者「與虎謀皮」！因爲綠皮書明確指出，港大學生人數在今後三年，祇增加百分之七，中大則每年增加百分之三點五，而在一九八一至八四年，兩大學人數每年增加百分之三。政府不特限制兩大學的擴展，更說明對專上學院（浸會及樹仁）不予資助計劃，不會用作增加專上學院目前學生人數。既然如此，又怎會正視「中學清一色學位教師」這高調子建議呢！

二、社會對大學生的需求

關於綠皮書「專上學院」部份，輿論多表不滿，浸會教師曾在報章發表議論。筆者對兩間專上院校所知不多，不敢亂發議論。這裏僅以一介小市民身份，看看本港社會對大學生的需求情況。

大學教育目的在培養專才的通人（學識要高的人，處事要通達），使在各門專業上，行政結構上，發揮領導性作用，滿足社會需要，同時又促使社會進步。例如醫生、建築師、教師、工商機構的高級管理人員、政務官等等，都需要學有專長，通情達理，大學學位（DEGREES）不單是一種資歷（QUALIFICATION）的標誌，更應是學養（EDMCHTED）的標誌。

香港缺乏大學畢業生嗎？一位港大講師透露目前大學生出路欠佳。除了冷門性的人材，例如海水化淡專家、植物病蟲害專家等外，香港可謂人材擠擁。據說某大學招聘一名理科講師，應徵者六七十人，個個都是博士。市民都說香港缺乏醫生，其實香港醫生可不少，缺乏的祇是政府診所醫生，缺乏的祇是受了納稅人恩惠而背叛的人。

許多年青人並非不知道社會能夠提供大學畢業生的職位，還比畢業生人數少，他們之所以熱中升大學，是因爲清楚大學學位這種資歷的「價值」。前述學位教師與非學位教師待遇的差距，就是明顯的例證。

目前中大崇基學院院長譚尚渭博士反對中六改爲三年制。他強調中七不能替代大一，中七太偏重考試，大學才是受教育，發展自我的地方。可惜部份大學生卻視大學爲入「得」之門，入了大學便「得左」，特別是某些科系，的確沒有甚麼考試壓力，大學生除了用功之外，還可兼職賺錢。大學生怎樣賺外快，小市民不得而知，但要勞煩資歷崧校長於今年迎新會上勸勉學生要專心求學，可見部份大學生的校外生活頗爲繁忙。社會上大多數工作崗位其實都不需要由大學生擔任。大學生供不應求的現象，應該是，大學生還未畢業就給外間預聘。香港目前顯然不是這樣，展望可見將來也不會這樣。

三、專上教育政策與社會政策

綠皮書有這樣的一段：「將香港和其他國家比較，須注意到下面一點，在某些業已發展及正在發展中的國家，中學畢業生繼續攻讀大學，或其他專上課程的，在比例上極多，超過國家的經濟範圍內適當就業的增長。由於設施不足分配，學生畢業後又難以獲得理想工作，因而遭遇到學生不安問題。」

基於這些事實，香港政府發展專上教育採取漸進政策，市民是可理解的和接受的。但不要忘記一點，學生的升學狂熱，主要原因是政府過度重視「資歷」的落伍社會政策。

仍以教師待遇爲例。如果文憑教師與學位教師頂薪額不超過一千元，我想，有志從事教育工作的青年都樂於進入教育學院，不去投那大學的門牆。如果藍領工人待遇有工務局工程師薪水三分之一，他們便不會不滿現實。

均富的社會才是安定的社會。香港的危機是貧富的極度懸殊。政府專事以「資歷」來製造階級，製造矛盾，後果真難想像。

教育是社會的一環，教育對社會的影響力其實還不及政治和經濟。除非政府先要訂一套照顧全民的均富社會政策，否則任何教育政策都必會有人認爲不公平，不合理。

勞國維

學校交通安全隊隊員十年來增加一倍有多 負責十五萬學童安全
副環境司白端良主持安全隊檢閱禮

（特訊）學校交通安全隊於昨（十八）日上午十時卅分在政府大球場舉行第十三屆週年大操，由副環境司白端良博士主持檢閱禮。參加此次大操之各校交通安全隊達一百零五間，男女隊員逾四千五百人。

成績優勝隊伍

白氏在檢閱禮完畢後，隨即主持頒獎與優勝隊伍，榮獲本年度服務最有效率獎的：港島區冠軍爲浙江公學；九龍區冠軍爲聖若瑟紀念中學，新界區冠軍爲荃灣崇新書院。

白端良博士致詞指出：「本人在香港住了十多年，目睹交通安全隊不斷擴展，一九六八年時只有隊員二千人，迄今已增加一倍有多，負責照顧逾十五萬學童的安全。」

他說：「在檢閱禮上，該隊均可自誇凡有其隊員值勤之處，從未發生過交通事故，而但凡受到交通安全隊保護的兒童，從未有人因交通事故引致身亡或殘廢，即使輕傷的也沒有。」

保持優良紀錄

他說：「這種情形今年也不例外。各位能夠保持優良的記錄，是值得恭賀的。我僅預祝此項紀錄得以長久保持。」

白端良博士繼續表示：「紀律嚴謹的訓練，協助訓練這批『紀律方面的青年』。」他說在這方面，社會人士從家長、香港當局那裏得益不淺。

白端良博士表示，他個人主張政府加強對交通安全協會的資助。

應資助安全隊

他說：「目前，隊員的制服，有些由學生自行負責，但學生家長入息有限，因此學校成立交通安全隊，學校難免有所規定等情形，本人認爲鑒於安全隊的公眾服務，應採取合理的措施，我絕對支持這項做法。」

白博士隨而舉例說……人次。但它們在同期內所涉及之交通意外事件，則多達二千五百宗。

白博士道：「單從交通安全的角度着想，政府應鼓勵市民乘搭公共交通工具，這點不是很明顯嗎？」他說：「各位由此可見，集體運輸既可減低成本，又可減少交通擠塞和傷亡事件。」（奕）

推行美術教育 有促進性作用
學董美協馮壽松在該會指出
利用校舍 空置地方 作廣泛性擺設

（港訊）一位美術教育家今日宣稱：學校舍，不但要應用令學校環境美觀，而且也可提高學生對美術的興趣及增加美勞作品的陳列場所。

學董美協第六屆首席委員馮壽松指出：就現時一般校舍，有地方陳列學生作品，但仍需加以利用，乃而言之，新界或公共屋邨的多層小學校舍，大都完成美勞室的設備，將校舍每層的走廊及空置牆壁加以利用，陳列美勞作品的地方就大爲增加。

馮氏列舉實際事例說明：一座六層高的校舍除禮堂外，每層走廊有十二幅分別爲九呎乘七呎及十二呎乘七呎之空位牆壁約九百平方呎，其中可利用部份佔一半計算，就差不多相等於一個普通小學美勞室所陳列的地方。事實上這些走廊對於陳列學生平面或半立體作品尤爲適宜；將學生每日必經過地方，與一個學生平均每星期所到的美術室上四節或兩節美勞科時才能看到有代表性的美術作品相比，好處就更顯著。同時，以一座建築物的五條或六條走廊分別陳列不同類別的美術作品，觀感就更鮮明，趣味更濃厚。

他表示：已沒有專門陳列學生美術作品地方或設備的學校，故然難能可貴，但尚能利用校舍空置地方作更廣泛性的擺設，對推行美術教育亦極具促進作用。

馮壽松係就昨日假信義會禮中心舉行之學美協第六屆理事會中，以「如何利用校舍發展美術教育」爲題，應邀撰文評述。

華僑日報讀者七海旅行團

台灣芝蔴城

8天 歡樂環島遊 $1.690—

行程包括：台北，石門水庫，芝蔴城，花蓮，天祥，梨山，台中，彰化，台南，高雄，大貝湖，阿里山，日月潭。

本團特點：
- 精選八天環島旅程，兼遊台灣最新渡假勝地——石門芝蔴城。
- 住宿一流大酒店，包括：希爾頓，圓山，芝蔴，華王，阿士都，阿里山賓館，日月潭觀光大飯店。
- 乘搭日亞航班機，早機出發，夜機返港，遊足八天。
- 專家策劃，粵語領隊，一流服務，超值享受。

出發日期：12月24日　12月25日

4天台灣芝蔴城週末渡假團　（逢星期六出發）　HK$1,090
7天台灣環島豪華渡假團　（逢星期日出發）　HK$1,540
9天台灣環島豪華渡假團　（逢星期一六出發）　HK$1,750

詳情請詢
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室 電話：5-447137

天主教明我幼稚園開幕禮
校監何羅美瑩申五育並重
天主教慈幼校長麥雲光神父勸勉 明我精神具體化身 足爲生活主保模範

（特訊）香港天主教明我幼稚園，前（十七）日下午舉行校舍落成典禮，並舉行茶會，新聞界人士及教育、文化界人士等六百餘人參加。是日到會者有天主教慈幼會會長麥雲光神父……主禮人……致詞，並……

我校以「明我」爲名，是因他是一位天主教的聖人，我們應以他作爲我們生活的榜樣及楷模，他的精神具體化身……我們應以他作爲我們每日生活的主保與模範。

校監何羅美瑩致詞，首先向主禮人麥神父及與會嘉賓致謝，並透露該校創校於一九七七年十月，一切教學設備，俱以幼兒教育原理爲根據，並參照實際環境而設計。

談到辦學宗旨方面，羅校監指出該校主要是訓練兒童，使在德、智、體、群、美五育獲均衡的發展，學習活的知識，故在課程中，特別著重智力之培養。該校並經常舉辦各種遊戲式之比賽，以增加兒童之學習興趣，同時舉行「遊戲日」及旅行等，目的爲啓發兒童潛質，增益兒童生機，及培養團體生活意識。

羅氏最後強調「明我」的教育目標，係希望兒童通過學校生活之薰陶教導，循序漸進，而成爲有健全身心，有靈活頭腦，有自立個性與能力，能自己照顧自己之時代兒童。

天主教明我幼稚園開幕禮，圖爲校監何羅美瑩（右）陪同麥雲光神父主持禮。

堅道明愛成人教育中心 增加設多元式函授課程

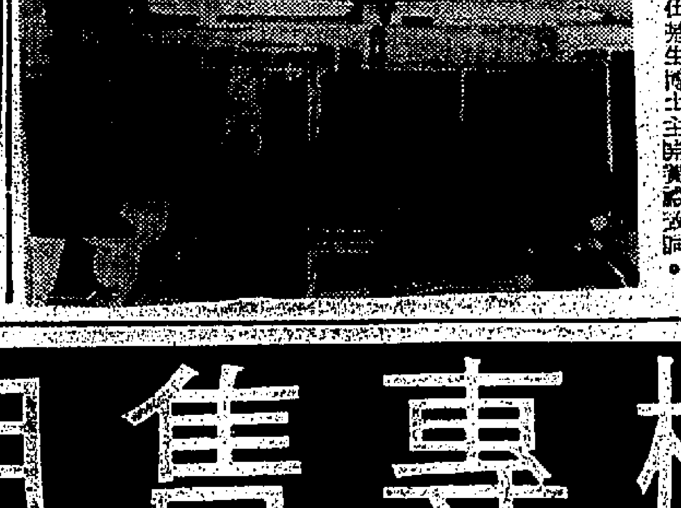
（港訊）堅道明愛成人教育中心于明年一月開始，增設多元式函授課程，此乃一種利用函授課程，輔導修方法（分爲課堂及電話詢問兩種），使各界人士有進修的機會，同時對在學的同學，更增添新科目的課程。科目包括英文、中國語文、中國歷史（中一至中四）、數學、綜合科學、生物、社會、經濟、初級日文、國語……他上述課程，可隨時報名就讀，簡章可到港九各明愛成人教育中心及各區民政司署索閱。歡迎電話詢問，電話五——二四二〇七一內線二四三。

港九打字賽 千餘人參加
學生職業兩組分
配合本港工商企業發展

（特訊）一九七七年度港九英文打字比賽，昨午在九龍旺角大陂道新興商科書院舉行，由該院院長伍楚生博士等主持。

今次參加比賽者有港九各官津及私校、商科學院學生及職業青年一千二百餘名，分學生及職業兩組，昨日下午時起，分組逐日連續舉行。比賽範圍包括考試制度、格式及草字。採用英國必文打字專科導師負責監督，由香港商科書院派出英文打字評選冠、亞、季軍及各組十名優勝獎，並頒發學生及職業兩組各獎品有名廠打字機、錄音機、手錶及精美銀牌與獎狀。

伍楚生院長致詞指出：是項極具意義之港九英文打字比賽，對提高全體人士打字興趣，建立業務發展的需要，配合港九各工商企業有極大的幫助，在本港青年學生與在職青年亦將來工作不忘學習，勉勵青年踏進前程的準備。……實會並預定一九七八年一月十五日（星期日）在原址舉行決賽。（敏）



港九打字比賽伍楚生博士主持開賽致詞。

地產樓房租售專欄

三寸半位（限排一格高）　每天收費 廿四元
七寸位（限排二格高）　六十元
◀每日下午五時截稿▶
賜洽處：總社地址：香港荷里活道106至110號；中區分處：中環砵甸乍街華人銀行地下；旺角辦事處：旺角上海街749號地下
如蒙惠顧・請撥電話：總社5—221583・中區分處5—231637・旺角辦事處3—840749

幽雅離島住宅 售價由五萬餘元起
松海小築 PINE BEACH VILLA
三層高小洋房，環山翠綠，背山面海，獨立式，座座向西南，位於南丫島洪聖爺灣，交通利便，水、電、電話供應齊全。
5-258387 THE ASIAN APPRAISAL GROUP
洽購處：環亞評值香港有限公司 香港皇后大道中5號恒昌大廈1102室

順通大樓
元朗市區地段一五二號
大棠道慶年華酒樓則轉入
現貨住宅　三房一廳　尚餘二伙
柚木地板　顏色潔具　特價廉售
洽購處：順通地產有限公司
德輔道中34號億豐大廈503室
電話：5-266549　5-266540
或本地盆・電話：12-781531

中區寫字樓 招租
干諾道中47號
南源商業大廈
三樓至七樓，十樓至十五樓 由800呎至2150呎
面向港九海景景緻優美 有入伙紙 即租即用
南源有限公司 電話：5-438081 5-436977

屯門工廠廉售預告
屯門74號地段工業大廈
面向洪祥道及興旺街天后廟
每單位伍仟餘呎至柒仟呎
一九七八年四月完成入伙
訂價特廉歡迎駕臨地盆參觀選購
接洽處：田氏塑膠廠有限公司
九龍彌敦道72號昌興大廈九〇二室
電話：三——六七三〇九—至四

利安工業大厦
觀塘鴻圖道五拾號
觀塘內地段一五五號
官塘地王・交通方便
樓身特高・光線充足
每層一伙・獨立門戶
洽購處：荣建置業有限公司
香港大道中313號地下
電話：H-431336
H-431337
地盤：K-890035

寶笠灣 國興樓 廠舖租售
南安街51-55號　式千柒百餘尺
近街市巴士總站
適合：餐室．超級市場．百貨商場
合意請電　5—633129 630391

高尚住宅出售
西摩道美麗台
面積千二呎三房二廳三厠，工人房，向海露台交通便交吉電：5-237415吳

大道中14號
大夏行二樓及寫字樓出租
二樓約五千呎　每呎租$5.50
寫字樓三百呎至一千四百呎
每呎租$4.00
請詳請電5—228628洽

經已入伙　即買即住
錦明園 999年期
香港北角錦屏街十一號
尚餘數層　分期特優
設備週全　無需裝修
代理處：鴻生置業有限公司 中環德忌立街2—12號業興大廈601室 電話：5-223498, 5-220589
發展：嘉雲發展有限公司 香港電燈集團

香港仔廠王租售
黃竹坑道四十號新建最新型貴賓工業大廈四樓A座約1,820呎單邊有騎樓及車位適合高級工業及其他工業寫字樓貨倉之用有意者請至上址臨看或電5-456080佘或梁君洽

商業樓宇出租
①將軍地城商業區旺舖四百呎至七百餘呎出租
②中區永吉街住宅或商業全層七百餘呎租賃
③中區寫字樓租由四百餘呎至千餘呎設備齊全
洽租電話：H249311

工業大厦出租
葵涌打磚砰街44—52號五樓及六樓每層面積式萬呎有車位附設巨型升降機五部合各行工業十二月底交吉。
電話：K718643

新廠廉租　每呎九角
柴灣新安街四號近巴士廠冠華鏡廠第二工業大厦由二千餘呎起地下樓底23呎貨櫃出入方便歡迎參觀
管理處洽5—566449

銀鑛中心大廈
大嶼山梅窩碼頭
旺舖一間連酒樓萬呎
特價租售
洽詢電話：5—252497　5—252557

寫字樓租
中區永樂行45—47號三、四、五樓
500呎 $1,000　1000呎 $2,000
電話：5—453057

兆宜大廈　西環大道西590—596號
住宅：五樓B座二房一廳連平台 1,290呎 只售$213,000.00
五樓D座二房一廳連平台 2,270呎 只售 200,900.00
五樓E座二房一廳連平台 940呎 只售 190,000.00
旺舖：594號地下 800餘呎 租金 3,700.00
596號地下 2000餘呎 租金 11,000.00
即買即住首期一成餘九成可分十年低息付款
永安祥置業有限公司 5—430303（七綫）

高價樓宇尚餘數單位
即買即住首期一成餘九成可分十年低息付款
兆業大廈（105年期）
九龍旺角花園街183-189號（近太子道）
四樓A座三房一廳連平台1,250呎只售$204,000.00
七樓A座三房一廳向南三面單邊五百餘呎 只售$165,000.00
永安祥置業有限公司
電話：5-430303（七綫）

航訊

上月份外貿有顯著增長 活用紡織配額 趕於限前交貨

入口建材紡織原料頗為大宗

（本報訊）港製紡織品輸出，受歐洲共同市場及美國諸多限制，使本港工業界受到刺激向多元化發展。據海事處統計數字顯示，上月份本港的海運出入口貨量，均比去年同期大增，顯示本港在今年年尾的對外貿易有顯著的增長。

據統計：上月來港的船舶共有七百六十一艘次，比去年增加百份之十二點二，共運來貨物一百五十六萬多噸，比去年同月激增百份之廿四點六，而且比較今年十月，亦回增百分之八點三，可見本港在多季貨及聖誕節貨的需求遠較去年為多。此外，建築材料，紡織及製衣業的原料及半製成品亦需求回增，預料中今年年尾至明年初，港貨出口將會表現蓬勃。

至於出口方面，上月離港遠洋輪共有七百六十艘次，比年前增加百份之十五，出口貨量為五十五萬五千多噸，比去年激增百份之卅四點五，較今年十月亦略增百分之二。

這情形主要因為今年輸往美國及歐洲共市的紡織品配額即將期滿，港商趕於限期前付運，以免浪費配額，而且歐美市場對春季貨的需求亦頗高，故上月紡織品趕出口的情形十分普遍。

從船公司方面觀察，上月美國輪出口港貨十三萬三千多噸，比去年同期激增百份之卅二點八，而丹麥、英國及西德等歐輪，所運貨物達十一萬六千四百多噸，更比年前增約一倍之多，顯示港貨輸歐美回增，對本港海運出口業務轉好有很大影響。

至於大陸輪方面亦續有增長，可見中共政府愈加重視香港市場，上月大陸輪共來貨五萬四千多噸，比去年同期增加逾一成。

第八金力丸自日本航來 金熊駛聖地牙哥 順花明晚放星洲

（本報訊）東洋船務有限公司代理之第八金力丸（KINRIKI MARU NO.8）號貨輪，自日本各埠航來，延日（二十）始到港，寄於B號浮泡收取貨物，訂翌日（廿一）啓航，開往新加坡、巴生、庇能等埠。

香港海運有限公司代理之金熊（GOLDEN BEAR）號貨櫃輪，自美國各埠航來，訂今日（十九）兩達，停泊現代櫃裝卸貨物，訂明日（二十）離港，駛往長堤、羅省、三藩市、濕克爾、士托頓、聖地牙哥等埠。

中央航業有限公司代理之順花（CRYSTAL CAMELLIA）號貨輪，已於昨日（十八）到埗，拋碇B號浮泡上落貨物，訂明日（二十）午夜始離港，直航新加坡、巴生等埠。

伊予丸基隆到 海恩將往中東

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之伊予（IYO MARU）號貨輪，自基隆各埠航來，於週日到港，寄於A號浮泡上落貨物，訂翌日（十九）啓碇，開往阿丁、鶴台灣、頭澳巴等埠。

恰和洋輪代理之海恩（IBN HATYAN）號貨輪，自日本各埠航來本港，訂今日（十九）到港，寄碇A號浮泡上落貨物，訂明日（二十）啓碇，航往新加坡、科威特、刁拜、林沙、巴士拉等埠。

專為運載車輛而設計 總統號可航高速 配最新柴油引擎

（本報訊）日立造船廠已建成一艘儎重一萬零五百卅五噸的專門儎運車輛的貨輪總統（PRESIDENT）號，並已交與船主——巴拿馬的洲際汽車海運公司。

總統號共有儎車甲板共十一層，第六層經特別設計，用以運儎互型或特殊車輛，如紮巴士、鬪車等，其他各層則可運儎一般類型汽車，第六層特設置一塊跳板，此外在船尾有兩塊，右舷及左舷各有兩隻，可使車輛上落特別快捷。

總統號為第一艘裝配日立廠最新設計的長衝程柴油引擎的船舶。

這艘全新設計的貨輪全長一百八十公尺，最高航速為廿二點三三浬，而滿儎下的航速亦達十八浬，與其他高速貨輪不遑多讓。

圖為總統號正駛往巴拿馬交貨情形。

塔虎脫總統訂週三到 利都自曼谷駛來 九龍灣將往歐洲

（本報訊）美國總統輪船公司旗下之塔虎脫總統（PRES. TAFT）號貨櫃輪，自美國各埠航來，訂廿一（週三）始抵港，停泊國際貨櫃上落貨物，逗留至廿三始離港，駛往西雅圖、三藩市、溫哥華、羅省等埠。

新興行船務有限公司代理之利都（LINDO）號貨櫃輪，自曼谷各埠航來，於二十（週二）到埗，停泊現代貨櫃裝卸貨物，訂翌日（廿一）啓航，開往雪梨、墨爾本、比利士彬、愛特雷德等埠。

太古船務（代理）有限公司代理之九龍灣（KOWLOON BAY）號貨櫃輪，自歐洲各埠航來，延廿二日（週四）始到港，停泊現代貨櫃收取貨物，訂即晚離港，前往港、鹿特丹、卑泰梅等埠。

尚有航訊刊在第四張第三頁

S.K. LINE 昭榮汽船

香港—高雄—基隆全新貨櫃服務

飛航雅士 CLIPPER ACE（VOY.37） 載貨：包箱經已截止 散貨經十二月十九日下午五時截止

英偉雅士 DYNAMIC ACE（VOY.23） 載貨：包箱：十二月廿日截止 散貨：十二月廿一日截止

收貨站：現代貨箱碼頭

貨客付貨 請臨接洽 總代理 東洋船務有限公司 大道中僑商大廈1101室 電話：5-250241,5-260900

港澳飛翼船有限公司

飛凰｜飛鷺｜飛翠｜飛燕｜飛鳳｜飛達｜飛騰｜飛鴻｜飛鳴｜飛龍｜飛鵬｜飛麒

來回票七天售預日即

香港開 由上午八時起至下午五時，每半小時開航一班。

澳門開 由上午八時起至下午五時，每半小時開航一班。

售票處 香港：上環新填地港澳船碼頭電話：444441 438648 澳門：新馬路國際酒店電話：3742

AMERICAN PRESIDENT LINES

灣仔立興大廈四樓 電話：5-281622

美國總統輪船公司

（全貨櫃服務，定期航線來往）

美加西岸及東岸捷運

特別接受紡織品限額貨儎

	抵港	開行
★塔虎脫總統 S.S. PRESIDENT TAFT（V.71）	十二月廿一日	廿三日
◉普樂總統 S.S. PRESIDENT POLK（V.64）	十二月廿二日	廿三日
▲甘迺迪總統 S.S. PRESIDENT KENNEDY	十二月廿九日	三十日

★專收太平洋西北岸及加拿大貨儎

◉專收加州各埠貨儎

以上兩輪均兼收東岸捷運貨儎

▲兼收美加東西岸捷運貨儎

本公司葵涌四號碼頭辦事處 電話：12-278021

收貨站：葵涌四號碼頭 電話12-246121 營業部：5-278125

貨儎及顧客服務部：灣仔立興大廈四樓 電話：5-280025

落貨紙及提貨單部：中區康樂大廈地下 電話：5-266041

美國太平洋遠東輪船公司

美國西岸航綫

直航：羅省、舊金山、聖地牙哥。

兼收：士托頓、濕爾、長堤貨儎。

金熊 GOLDEN BEAR 十九日截貨 十二月二十日到港 廿一日開行

太平洋熊 PACIFIC BEAR 一月二日到港 三日啓行

兼收經運貨往多倫多及蒲地可 收貨站：現代貨櫃碼頭

加富號 T. E. CUFFE 三日截貨 十二月四日到港 五日啓行

CAVN中南美加勒比海FMG

委內瑞拉/哥倫比亞國家郵船公司

愛麗斯 NEPTUNE IRIS GLSA-024 十二月廿六日到港 廿七日開行

十二月十九日收貨 十二月廿五日截貨

Buenaventura, Cristobal, Barranquilla, Paramaribo, Port of Spain, El Guamache, La Guaira and, Maracaibo

Sante Marta and Cartagena also Acceptable Via Barranquilla.

詳情請洽總代理：香港海運有限公司

中區聯邦大廈23字 電話：5-225046,5-236171,

收貨站：良友貨倉 荃灣美環街一至九號 12-437283,12-437220,

澳門代理：新興公司 電話：2512

渣華（香港）有限公司

代理：渣華輪船公司（NEDLLOYD LINES）

香港 5-241181 九龍 3-955121 澳門 6463

航綫	船名		開航日期	直航
南非	NEDLLOYD NASSAU	利來拿素	十二月廿四日	南非毛里求斯
	SIRAAT FIJI	士打菲芝	十二月廿六日	
	Nedlloyd Simonskerk	利來西門士卸	一月五日	
東非	NEDLLOYD MUSI	利來美仕	一月六日	東非各埠
	Nedlloyd Karekorum	利來加拿歌林	二月十日	
西非	NEDLLOYD KAPELLE	利來加培爾	十二月廿五日	西非各埠
	A VEESEL	快輪	一月廿五日	
拉丁美洲	NEDLLOYD KOBE	利來神戶	元月三日	拉丁美洲各埠
	STRAAT FRESCO	士打霍士高	二月五日	
南美	NEDLLOYD NASSAU	利來拿素	十二月廿四日	南美東岸
	STRAAT AGULHAS	士打雅古夏士	一月九日	
墨西哥灣	SPAARNEKERK	利來士柏尼卸	十二月廿七日	墨西哥灣及巴拿馬各埠
	NEDLLOYD SCHELDE	利來士基	一月廿八日	
中東	Nedlloyd Streefkerk	利來士必卸	一月六日	阿部打比巴連，他文，毛士吉，刁拜，科威特
	WAALEKERK	獲利卸	二月九日	

美麗星 M/S MARY STAR 十二月廿一日到港 廿三日開行 往：釜山。（兼收貨箱貨）

天華 M.S. HTANTAWYWA 十二月廿七日到港 十二月三十日開行 往：神戶、橫濱、仰光。

銀星 M/S SILVER STAR 十二月廿九日到港 卅一日開行 往：釜山。（兼收貨箱貨）

新興行船務有限公司啓 德輔道中一號至三號南華大廈八樓及九樓 電話：五—二五七一一（十綫）

SHOWA LINE 昭和海運株式會社

全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）

往美國西岸及加拿大等埠

（兼往日本、台灣及小呂宋貨櫃）

★有利雅士輪 M.S. "ELECTRO ACE"（VOY.3） 十二月廿三日抵港 廿三日開行

亞洲雅士輪 M.S. "ASIA ACE"（VOY.48） 十二月廿六日抵港 廿六日開行

飛航雅士輪 M.S. "CLIPPER ACE"（VOY.38） 一月二日抵港 一日開行

★寶利雅士輪 M.S. "BONITA ACE"（VOY.43） 一月三日抵港 三日開行

英偉雅士輪 M.S. "DYNAMIC ACE"（VOY.24） 一月五日抵港 五日開行

★直航：小呂宋。

截貨日期：各到期前兩天下午五時

收貨站：九龍油塘灣太平洋倉庫有限公司

電話：3-480915,3-481775.

葵涌現代貨箱碼頭 電話：12-268289.

（日本散裝貨祗用葵涌收貨站）

SANKYO LINE 三協海運株式會社

菲賓律線

直航：小呂宋。

依莉莎星輪 M.S. "ELYSIAN STAR"（voy.13） 船已抵港泊B20泡 即日下午五時開行

順興輪 M.S. "CRYSTAL STAR"（VOY.15） 十二月廿四日抵港 廿五日開行

星馬線

直航：星加坡、巴生港。

順花輪（VOY.9） M.S. "CRYSTAL CAMELLIA" 船已抵港 十二月廿日下午五時開行

請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、火、水險等意外，概歸收貨人負責。

貨客付貨請惠臨

總代理：中央航業有限公司 CENTRAL MARITIME LTD.

皇后大道中陸佑行六樓 電話：5-257091-7

香島輪船有限公司 Hong Kong Islands Line

香港聯邦大廈十樓

電話：5-254481（十線） 5-262622・239911・247260

香港至波斯灣線 兼收貨箱貨

直航：刁拜，巴連，遠文。

		抵港	開行
南丫島輪 LAMMA ISLAND	第二次	17/12	19/12
橫欄島輪 WAGLAN ISLAND	第二次	28/12	30/12
青洲輪 TSING CHAU	第一次	24/12	25/12
	第二次	14/1	16/1

香港至紅海線 兼收貨箱貨

直航：遮打、蘇丹港、鴨地打

		抵港	開行
藍塘洲輪 LAMTONG CHAU	第二次	22/12	24/12
綠島輪 GREEN ISLAND		24/12	26/12

香港至澳洲貨櫃航線

直航：比利士彬，雪梨，墨爾砵，麥巴（兼收雯德雷特貨儎）

	截貨	開行
蒲台島輪 POTOI ISLAND	28/12	30/12
龍珠島輪 PEARL ISLAND	10/1	12/1

進口船期

	抵港
青洲輪 TSING CHAU	25/12
蒲台島輪 POTOI ISLAND	29/12
峨嵋洲輪 NGOMEI CHAU	5/1

收貨站

收貨：九龍倉海運樓（二號閘） 電話：4-678739

貨箱：葵涌4號碼頭 電話：12-249545

澳門代理：萬隆洋行 電話：82012・6062

美國輪船公司

百年傳統優良服務

香港—日本—夏威夷—美國東西岸—歐洲

		香港	☆三藩市	羅省	▲紐約	波的摩	諾福克
曼城之寶	Manchester Concept★★	12月22日	——	元月8日	元月22日	——	——
美國自由號	American Liberty	12月23日	元月6日	元月7日	元月21日	元月22日	元月23日
美國美鶴號	American Mohawk	12月31日	元月17日	元月18日	二月4日	二月5日	二月6日
美國太陽神號	American Apollo	元月4日	元月17日	元月18日	二月4日	二月5日	二月6日
美國百靈號	American Lark	元月8日	元月22日	元月23日	二月6日	二月7日	二月8日

☆一切貨儎截貨時間★★★一九七七年十二月廿日下午五時

香港——西非綫

兼收20呎貨箱赴西非夏葛港，在紐約由地中海非洲航線公司駁運，全程約四十天，船到後即可在該處專用碼頭卸貨，無需遲延談之處歡迎垂詢

東南亞區貨箱貨運服務

VOY.		香港	小呂宋	VOY.		香港	星加坡	曼谷
AM. VENTURE 74	美業號	12月26日	12月28日	AM. MAIN 209	美满號	12月23日	12月31日	12月27日
AM. VENTURE 76	美業號	元月6日	元月8日	AM. MAIN 211	美满號	元月11日	元月16日	元月19日

VOY.		香港	基隆	VOY.		香港	高雄
AM. MOHAWK 5	美鶴號	12月26日	12月28日	AM. MOHAWK 4	美鶴號	12月22日	12月23日
AM. VENTURE 77	美業號	元月12日	元月14日	AM. VENTURE 75	美業號	元月2日	元月3日

港澳總代理：業初船務有限公司

皇后大道中友邦大廈廿四樓（24字）

電話：5-237071,237031.

葵涌辦事處電話：12-247525 葵涌收貨站電話：12-241268

ORIENTAL LINE

第八金力丸 M.S. "KINRIKI MARU No.8" 十二月廿一日由日本抵港 廿六日開往星洲、巴生

飛龍輪三號 M.S. "DRAGON No.3" 十二月廿五日由日本抵港 廿六日開往星洲

請各收貨人速來辦理提貨手續

貨客付貨 請臨接洽 總代理 東洋船務有限公司 大道中僑商大廈1101室 電話：5-249429,250241（十綫）

N.Y.K. LINE

總代理：日本郵船（香港）有限公司

康樂大廈廿三樓 電話：5-248081

航線	船名	開航日期	直航
地中海	COLCONDA	1月3日	地中海各埠
	FUSO	1月4日	
紅海	IYO MARU	12月19日	紅海各埠
	SAIKYO MARLL	1月3日	
	ISE MARU	1月4日	
東非	SHIZUOKA MARU	1月4日	東非各埠
南非	PRINCESS LIBRA	1月4日	南非各埠
西非	KHIAN ENGINEER	1月3日	西非各埠
北非	IWATE MARU	1月3日	北非各埠
吉大港	WEYBANK	1月3日	吉大港各埠

Japan Line

CONTAINER FREIGHT STATION HIT（BERTH 2）LIMITED KWAI CHUNG, N. T.

美國東西岸標準貨櫃航綫

遠東友誼 M.S. FAR EAST FRIENDSHIP（VOY NO.73） 十二月廿三日到港 廿一日下午五時截止收貨

亞洲雅士 M.S. ASIA ACE（VOY.NO.48） 十二月廿六日到港 廿四日下午五時截止收貨

陽興丸 M.S. YOKOH MARU（VOY. NO.48） 十二月卅一日到港 廿九日下午五時截止收貨

往：羅省、三藩市、溫哥華、西雅圖、紐約、費城、賓芬那、波士頓、波的摩。

貨客付貨請駕臨

總代理：汎洋航運有限公司 德輔道中七十一號聯邦大廈七〇五室 電話：H式三八〇九一——八（八綫）

澳門代理：星華船務公司 巴素打爾古街九十五號 電話：式七九七

BARBER LINES HONG KONG LTD.

百保利輪船公司

香港皇后大道中33號萬邦行19樓 電話：5-253141（十線）

BBS barber blue sea

萬能 MEMNON 十二月廿二日抵港 廿三日開行

保明德 PROMETHEUS 元月三日抵港 四日開行 往：巴拿馬、美國東岸及加拿大、多倫多、蒲地可

天馬連 TEMERLANE 元月十三日抵港 十四日開行 往：溫哥華、西雅圖、德馬、砵倫、委內瑞拉、金

收貨站：尖沙咀九龍倉8號倉（由五號閘入） 電話：3-687585，3-675151（內綫208,210）

百保利輪船公司

香港萬邦行19樓 電話5-253141

WILLINE

香港——中東綫（非公會）

千里達 TRINIDAD 十二月廿四日抵港 廿五日開行 兼往各達（muttrah）及亞布打比

大高 TAIKO 十二月三十日抵港 卅一日開行 往：刁拜、達文、巴連、科威特、哥林沙。

收貨站：銅鑼灣貨倉 電話：3-752141-5

鳳凰貨柜海運公司 Phoenix Container Lines

KOREA PHOENIX

韓國鳳凰

十二月廿四日截貨

十二月廿六日啓航

直航：西雅圖、溫哥華、三藩市、羅省、西岸及東岸各埠。

兼往：基隆、釜山。

總代理：太平洋行

貨務代理：智輝行有限公司 康樂大廈39字樓 5-265031-0

澳門代理：連達行

澳門永亨銀行大廈四樓 301室 電話：5739

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社

愛寶輪 M.S. "ALBA ORO" 十二月廿六日由日本抵港 廿三日開往星洲、巴生、庇能

利寶輪 M.S. "LADY BIRD" 十二月廿五日由日本抵港 廿六日開往星洲、庇能。

總代理：協成輪船（香港）有限公司 香港皇后大道中僑商大廈一〇〇室 電話：5-249429,5-250241（十綫）

順昌航業有限公司

中建大廈十八樓

電話：5-249096（5線）

客務部：5-232462

大寶石 M.S. TAIPOOSEK 直透：新加坡、庇能。（最新型客貨輪時速16浬，全船客房冷氣設備） 本期：十二月廿五日抵港 二十八日開行 下期：一月十二日抵港 一月十五日開行

大中山 M.S. TAICHUNGSHAN 十二月廿日抵港 十二月廿四日開行 直透：曼谷

大龍山 M.S. TAILUNGSHAN 十二月廿八日抵港 一月一日開行 直透：曼谷

TOHO LINE

日本東方輪船有限公司

歐洲定期航綫

M.S. JAPAN AMBASSADOR

日本國賓快輪

一月五日落貨 一月六日開行

直航：Hamburg, Antwep, Rotterdam, Amsterdam

北歐各埠由漢堡轉

Heisinki Bissau Malmo Lisbon Aarhus, Gothenborg Bergen Copenhagen Bremen, Oslo, Stockolm, Leixhes, Liverpool, London, Alesond, Trondheim（由鹿特丹轉Dublin, Le Havre）

歐洲入口

大和丸 M.S. DIAWA MARU 十二月廿七日到港 請收貨人辦理提貨手續 直航：上海

總代理：汎洋航運有限公司

德輔道中71號聯邦大廈705室 電話：5-238091（八綫）

澳門代理星華船務公司 電話2797 地址巴素打爾古街95號

航訊

加拿大太平洋機構宣佈 本年首九個月期內 溢利一億八千萬元

溢利增長部門包括加太航空加太鐵路等

（本報訊）加拿大太平洋機構日前在滿地可宣佈：該公司一九七七年首九個月之溢利爲一億八千七百六十萬加元，即每一普通股爲二加元五十九仙，刷新以往紀錄，比一九七六年首九個月多六千三百四十萬加元，或每普通股多八十九加仙。

除去第二季特別溢利七百二十萬加元外，溢利增長高的部門有加太投資公司，加太鐵路及加太航，收入減少的部門是加太輪船。

一九七七年第三季比去年同期多賺一千萬加元，主要是加太投資公司及加太航空利潤增，不過加太鐵路及輪船兩部門收益卻減。

在今年首九個月期內，加太投資公司的利潤相當平均，比去年多賺四千二百萬加元。溢利增長是來自石油及天然氣的單位，開礦及金屬單位，紙漿及紙類單位，及其他服務性單位。

加太鐵路首九個月比去年同期多賺一千二百九十萬加元，原因是載運量增多，運費提高及操作效率改進。第三季收入較低是由於應付龐大的路軌維修工程的開支及營業增長率下降。（泫）

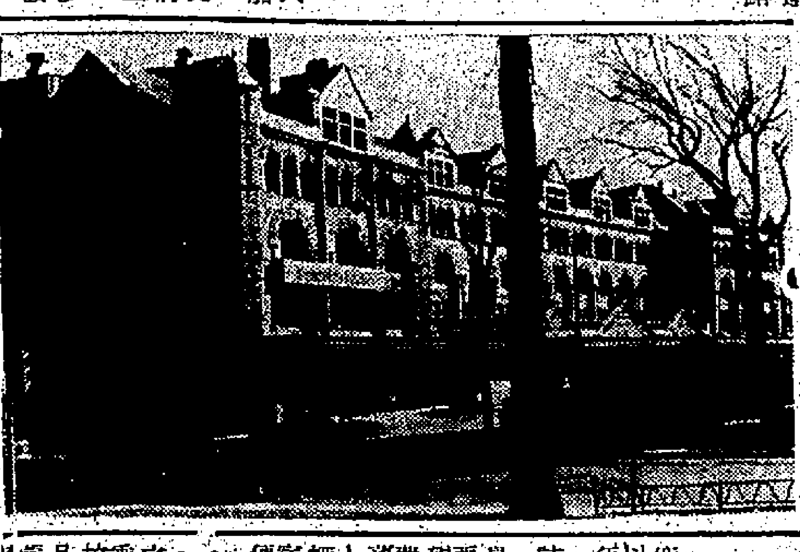
緊縮開銷，增加票價 加太航空公司 今年獲利豐厚

增購兩架DC十新機明後年陸續交貨

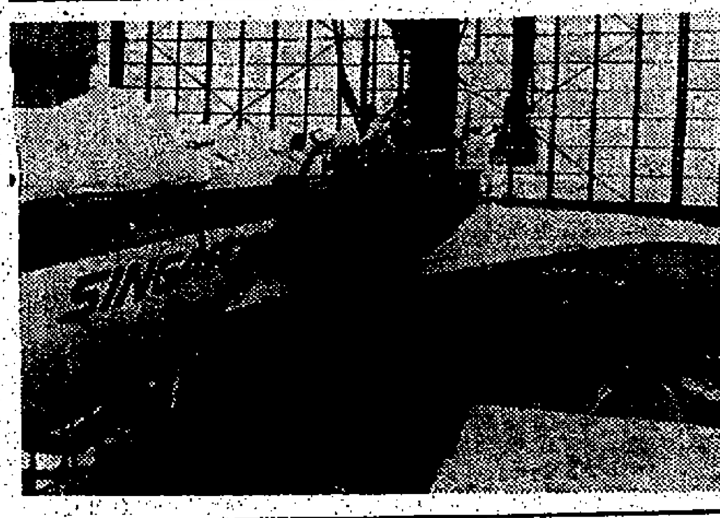
加太航在今年首九個月溢利爲五百三十萬加元，而去年同期則虧本五百八十萬加元。這個形勢的轉變是由於加太航實施開支緊縮及增加票價所致。在十月，加太航宣佈定購了兩架道格拉斯DC十型客機及兩架波音七三七客機，在明年及後年交貨。

加太輪船首九個月的虧損比去年同期爲多，主要是加太（百慕達）輪船公司較去年同期多虧六百七十萬加元。由於世界性航運不景，導致加太機構旗下的輪船公司營業受到損失，加上經營費用增，運貨膨脹大，和從一九七六年十月起支付五艘新船的款項。

加太機構預料一九七七年第四季的收益將比去年同期爲低。（泫）



圖：滿地可的溫莎火車站外貌，是加太機構總辦處的所在地。



繫上新航英航徽號之協調客機

英航與新加坡航合作的超音速協調機來回倫敦與新加坡航綫於本月九日首航。圖爲飛往彭航綫的協調機在倫敦希斯嘗機場繫上新徽號：一面是新加坡航徽號，另一面是英航徽號。

達思航貢獻 農年檀島遊

（本報訊）達思航空公司提出一項新貢獻，以便本港人士於農曆新年假期暢遊夏威夷檀島，其後前往美加西岸探訪親友。旅遊五日，先到夏威夷，然後飛美探訪親友，開始自由活動，別探親友之後自由活動三天，費用包括溫哥華－省城－東京－三藩市－機票，但不包括探訪各地親友時之膳宿，交通等費，一切自便。膳食：夏威夷華埠節目豐富，遊覽全島風光，乘搭飛機遊覽火山島，參觀珍珠港，品嘗夏威夷海鮮，拉威爾活火山，參觀市基，考那布基，浴岩山，雅卡與卡黑國家公園。沙灘除導遊，沿途由粵英語領隊。該團將於二月五日起程，有關參加者請電詢達思航空公司（中環）電話五－二六六〇四一至四。

北歐航首越北極圈 慶祝成立廿五週年

（本報訊）世界性航空史上首次越北極圈的飛行，是由北歐航空公司於廿五年前十一月十九日由洛杉磯起飛，經格陵蘭到達哥本哈根。北歐航空公司以一架DC六B型飛機越北極，飛行時間二十八小時，是北歐航空公司的首次越北極圈航行。北歐航空公司已設有一共九條越北極航綫。……（部份字跡模糊）

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
英城丸	IBARAKI MARU	新加坡	十九	日郵
金熊	GOLDEN BEAR	加州	十九	海運
露莎娜	BUNGA ANGSANA	高雄	十九	福來
利來福	NL.DELFT	歐洲	十九	寶隆
查理馬士基	CHARLOTTE MAERSK	日本	十九	馬士基
海恩	IBN HAYYAN	基隆	十九	怡和
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	十九	中央
美信美	BULSOOK	曼谷	十九	振盛行
瑞華碧琪	RAGNA BAKKE	庇能	十九	鐵行
洛斯基	RUBTSOVSK	拿可嘉	二十	華林
第八金力丸	KINRIKI MARU 8	日本	二十	東洋
英偉雅士	DYNHMIC ACE	日本	二十	東洋
山光丸	YAMATERU MARU	日本	二十	海聯
利都	LINDO	曼谷	二十	新興
嘉萊利	KAENARY	釜山	二十	東宇
彩虹	RAINBOW	釜山	二十	港興
和平釜山	HWAPYUNG PUSAN	釜山	二十	東安
瑞娜	RATNA	日本	廿一	海運
美麗星	MARY STAR	釜山	廿一	新興
昭南丸	SHONAN MARU	日本	廿一	東洋
翡翠	EMERALD	日本	廿一	東方
愛寶	ALBA ORO	日本	廿一	協成
大方	TAI FONG	日本	廿一	大源
東方領袖	ORT.LEADER	高雄	廿一	港郵
昇家	SONGKHLA	曼谷	廿一	百保利
塔虎脫總統	PRES.TAFT	美國	廿一	總統
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	美國	廿一	馬士基
長謙	EVER MODESK	美國	廿一	利達
亞提	AEGIS STOIC	高雄	廿二	海運
諾福克丸	NORFOLK MARU	日本	廿二	大三
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK	新加坡	廿二	鐵行
美國自由	AM.LIBERTY	美國	廿二	美輪
九龍灣	KOWLOON BAY	歐洲	廿二	太古
金康	GOLDEN CAMEL	高雄	廿二	嘉慶
布迪頓萊克	BRINTON LYKES	墨西哥灣	廿二	怡和
仰光丸	RANGOON MARU	新加坡	廿二	大三
大中山	TAICHUNGSHAN	曼谷	廿二	順昌
藍塘洲	LAMTONG CHAU	高雄	廿二	香島
普樂總統	PRES.POLK	美國	廿二	總統
海勝	SEA TRIUMPH	日本	廿二	泛洋
金星	VENUS	日本	廿三	東方
利來嘉柏麗	NL.KAPELLE	基隆	廿三	德華
遠東友誼	F.E.FRIENDSHIP	大三	廿三	川崎
萬達一號	MANO 1	釜山	廿三	港興
美能	MEMNON	馬尼拉	廿三	百保利
有利雅士	ELECTRO ACE	日本	廿三	山下
順興	CRYSTAL STAR	日本	廿三	中央
榮山丸	EIZAN MARU	日本	廿三	天祥
士打芬蘭	STRAAT FRANKLIN	新西蘭	廿三	太古
麒麟碧琪	GUDRUN BAKKE	三藩市	廿三	鐵行
瑟蘭地亞	SELANDIA	歐洲	廿三	寶隆
東方企業	ORT.ENTERPRISE	高雄	廿三	港郵
吉備丸	KIBI MARU	新加坡	廿三	大三
士邦加	SIBONGA	曼谷	廿四	百保利
太平皇后	PACIFIC QUEEN	關島	廿四	東源
華耶富納	WAJAABULA	印尼	廿四	亞利來
派來寶	PINE LOYAL	日本	廿四	大三
海王明珠	NEPTUNE PEARL	高雄	廿四	怡和
地中海	MEDITERRANEA	基隆	廿四	天祥
凌雲	LING YUNG	釜山	廿四	港郵
士打拿蘇	STRAAT NASSAU	巴生	廿四	渣華
藍河	BLUE RIVER	日本	廿四	中央
貿易	SL.TRADE	美國	廿四	海星
美利偉京	MERY VIKING	歐洲	廿四	華事
青洲	TSING CHAU	新加坡	廿四	香島
綠島	GREEN ISLAND	高雄	廿四	香島
最上山丸	MOGAMISAN MARU	日本	廿四	大三
利華	RIVA	日本	廿四	怡和
大信	FIDES	日本	廿四	大三
太洋丸	TAIYO MARU	日本	廿四	永泰
偉沙亞斯	UISHVA YASH	新加坡	廿四	東亞
幸順	FORTUNE CLIPPER	基隆	廿五	東海
日利	YAT LEE	大連	廿五	日高
第19義宗丸	GISO MARU 19	日本	廿五	海聯
利保	LADY BIRD	日本	廿五	協成
義朝洲	NGQMEI CHAU	新加坡	廿五	香島
皇后星	QUEEN STAR	釜山	廿五	新興
天華	HTAN TAWYWA	仰光	廿五	新興
大寶石	TAIPOOSEK	新加坡	廿五	順昌
飛龍三號	DRAGON 3	日本	廿五	東洋
沙加美運丸	SACRMENTO MARU	新加坡	廿五	大三
千里達	TRINIDA	日本	廿五	百保利
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	廿五	怡和
威士達吉	WESTERKERK	日本	廿五	寶隆
大和丸	DAIWA MARU	歐洲	廿五	泛洋
南匯丸	NANRYU MARU	日本	廿六	永泰
愛爾絲	NEPTUNE IRIS	高雄	廿六	海運
發利怡美利	FERNANDOEVERETT	日本	廿六	福來
班華	PANJNAD	日本	廿六	東海
利來士巴尼吉	NL.SPAARNEKERK	新加坡	廿六	德華
愛爾絲	NEPUNE IRIS	高雄	廿六	海運
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	日本	廿六	福來
斯覺士馬士基	SVEND MAERSK	日本	廿六	馬士基
雅風	AZALEA BREEZE	日本	廿六	中海
威沙亞斯	VISHVA YASH	新加坡	廿六	東亞
渣拿亞美尼	JALAYAMINI	美國	廿六	天祥
勃迪夫	PUTIVL	東京	廿六	華林
渣拿亞妙娜	JALAYAMUNA	美國	廿六	天祥
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	廿六	東洋
安來利馬士基	CORNELIA MAERSK	歐洲	廿六	馬士基
東方友華	ORT.AMIGA	澳洲	廿六	港郵
長立	EVER PROMOTER	高雄	廿六	利達
渣拿杜富	JALADHRUV	新加坡	廿六	天祥
	SANTA DIVINA	日本	廿六	嘉信
伊利	ERICKLU	南非	廿七	新興
士打菲之	STRAAT FIJI	高雄	廿七	新興
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	廿七	東源
高麗鳳凰	KOREA PHOENIX	美國	廿七	太平
長茂	EVER SUMMIT	美國	廿七	利達
立通加力	NEPTUNE GARNET	科倫坡	廿七	東[illegible]
弘昌丸	KOSHO MARU	日本	廿七	天祥
哥迪高夫	GRODEKOVO	拿可嘉	廿七	華林
柯那雅士	IBN AL NAFEES	基隆	廿七	怡和
愛華樂	HDVARA	澳洲	廿八	福來
埃打浩	IDAHO	美國	廿八	怡和
愛華碧琪	ELLEN BAKKE	庇能	廿八	鐵行
東方勇士	ORT.HERO	高雄	廿八	港郵
愛登堡城	CITY OF EDINBURGH	歐洲	廿八	鐵行
巴士拿	BASCA	日本	廿八	大源
有利進	UNITRANS	高雄	廿八	仕嘉
長誠	EVER HONESTY	高雄	廿八	利達
馬利商人	MARETRADER	高雄	廿八	太平
亞華馬士基	ALVA MAERSK	美國	廿八	馬士基
騰都	TENDO	新加坡	廿八	新興

今日空郵（星期一） 截郵時間

瑪利安納島	上午十時
馬來亞、印尼、西澳洲、星加坡、沙勝越、台灣	正午十二時
毛里求斯、馬達加斯加	下午一時
越南	下午二時
西德、奧地利	下午三時
加納、杜拜、科威特、埃及、敘利亞、約旦、阿富汗、英國、愛爾蘭共和國、荷蘭、比利時、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、以色列、瑞士、意大利、黎巴嫩、法國、希臘、塞浦路斯、美國東岸、牙買加、墨西哥、蘇里文、阿根廷、哥斯達黎加、肯雅、南非、葡屬東非、扎伊爾共和國、尼日利亞	下午四時
日本、印度、孟加拉、尼泊爾、蘇丹、澳洲、斐濟、紐西蘭、巴浦新幾內亞、法屬波里尼西亞、南韓、夏威夷	下午五時

今日平郵

越南、新加坡、馬來亞、沙勝越、汶萊、斯里蘭卡、南韓、日本、瑪利安納島	下午五時

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	十九	山下
瑞華碧琪	RAGNA BHKKE	溫哥華	十九	鐵行
菲安東尼	PHIL. ANTONIO LUNA	沙爹拿紐約	十九	大工
金熊	GOLDEN BEAR	羅省聖地牙哥	二十	海運
英偉雅士	DYNAMIC ACE	美國西岸	二十	山下
昇家	SONGKHLA	加州	廿一	百保利
長謙	EVER MODEST	加勒比海	廿二	利達
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK	加州紐約	廿二	馬士基
東方領袖	ORT.LEADER	加州紐約	廿二	港郵
塔虎脫總統	PRES.TAFT	加州西北太平洋	廿三	總統
美國自由	AM.LIBERTY	加州紐約	廿三	美輪
普樂總統	PRES.POLK	加州西北太平洋	廿三	總統
遠東友誼	F.E.FIENDSHIP	美國西岸	廿三	川崎
美能	MEMNON	紐約美國大西洋	廿四	百保利
凌雲	LING YUNG	西雅圖溫哥華	廿五	港郵
威沙亞斯	VISHVA YASH	基士多堡	廿五	東亞
士打拿蘇	STRAAT NASSAU	南美洲	廿五	渣華
貿易	SL. TRADE	美國	廿五	海星
勃迪夫	PUTIVL	加州	廿六	華林
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	廿六	山下
高麗鳳凰	KOREA PHOENIX	美國西岸	廿七	太平
渣拿亞妙娜	JALAYAMUNA	加州	廿七	天祥
愛爾絲	NEPTUNE IRIS	加勒比海	廿七	海運
利來士巴尼吉	NL.SPAARNEKERK	墨西哥灣	廿七	德華
長勇	EVER VALIANT	紐約	廿七	利達
長茂	EVER SUMMIT	加州	廿八	利達
埃打浩	IDAHO	西雅圖溫哥華	廿九	怡和
愛華碧琪	ELLEN BAKKE	溫哥華	三十	鐵行
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	加州紐約	三十	馬士基
肯尼迪總統	PRES.KENNEDY	加州西北太平洋	三十	總統
摩來利萊克	MALLORY LYKES	墨西哥灣	三十	怡和
班架山	SEATAIN BUNKER HILL	美國	三十	天祥
東方政治家	ORT.STATESMAN	加州紐約	三十	港郵
陽興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	卅一	川崎
美鶴	AM.MOHAWK	加州紐約	卅一	美輪
拉靈約卡	LA RIOJA	南美洲	卅一	太古
歐洲綫				
查理馬士基	JHARLOTTE MAERSK	漢堡不來梅	十九	馬士基
諾福克丸	NORFOLK MARU	地中海	廿三	大三
海王明珠	NEPTUNE PEARL	漢堡利夏化	廿四	怡和
九龍灣	KOWLOON BAY	漢堡不來梅	廿四	太古
地中海	MEDITERRANE	熱那亞馬賽	廿五	天祥
威士達吉	WESTERKERK	里斯本	廿六	寶隆
哥迪高夫	GRODEKOVO	漢堡倫敦鹿特丹	廿八	華林
有利進	UNITRANS	馬賽鹿特丹	廿九	仕嘉
馬利商人	MARETRADER	歐洲	廿九	太平
力高拉士	NICOLAS T	地中海	三十	華山
利來福	NL.DELFT	鹿特丹漢堡	三十	寶隆
澳洲綫				
露莎娜	BUNGA ANGSANA	澳洲	十九	福來
利都	LINDO	澳洲	廿一	新興
東方企業	ORT.ENTERPRISE	澳洲	廿四	港郵
麒麟碧琪	GUDRUN BAKKE	弗里曼特爾	廿五	鐵行
士打芬蘭	STRAAT FRANKLIN	新西蘭	廿六	太古
蒲台島	POTOI ISLAND	澳洲	廿九	香島
印·巴·中東綫				
南丫島	LAMMA ISLAND	波斯灣	十九	香島
伊予丸	IYO MARU	紅海	十九	日郵
海恩	IBN HAYYAN	波斯灣	二十	怡和
新星	NEW STAR	波斯灣	二十	源源
明仁發展	M.R.DEVELOPMENT	喀拉蚩	廿二	明仁
海勝	SEA TRIUMPH	波斯灣	廿三	泛洋
藍塘洲	LAMTONG CHAU	達打蘇丹港	廿四	香島
金康	GOLDEN CAMEL	紅海	廿四	嘉慶
最上山丸	MOGAMISAN MARU	紅海	廿五	大三
千里達	TRINIDAD	波斯灣	廿五	百保利
綠島	GREEN ISLAND	紅海	廿六	香島
幸順	FORTUNE CLIPPER	波斯灣	廿六	東海
班華	PANJAND	卡拉蚩	廿七	東海
渣拿杜富	JALADHRUV	印度	廿七	天祥
渣拿亞美尼	JALAYAMINI	印度	廿七	天祥
柯那雅士	IBN AL NAFEES	波斯灣	廿八	怡和
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	吉大港仰光	廿八	福來
騰都	TENDO	仰光	廿九	新興
艾森豪總統	PRES. EISENHOWER	孟買科倫坡	廿九	總統
亞拉斯加	UNION ALASKA	遮打	廿九	海國
天華	HTANTWYWA	仰光	廿九	新興
東南亞綫				
依利沙星	ELYSIAN STAR	馬尼拉	十九	中央
友山特麗三號	NUSANTARA	新加坡	十九	雄源
美[illegible]	AMERICAN VENTURE	馬尼拉	十九	美輪
順花	CRYSTAL CAMELLIA	新加坡巴生	二十	中央
國興	FLOURISHING COUNTRY	耶加達泗水	二十	遠華
嘉萊利	KAENARY	雅加達泗水	廿一	東宇
第八金力丸	KINRIRIKI MARU 8	新加坡	廿一	東洋
山光丸	YAMATERU MARU	新加坡	廿一	東宇
翡翠	EMERALD	馬尼拉	廿一	東方
瑞娜	RATNA	新加坡	廿二	天祥
愛寶	ALBA ORO	新加坡庇能	廿二	協成
南匯丸	NANRYU MARU	曼谷	廿二	永泰
大方	TAI FONG	新加坡巴生	廿二	大源
金星	VENUS	馬尼拉	廿三	東方
美湳	AM.MAIN	新加坡曼谷	廿三	美輪
有利雅士	ELECTRO ACE	馬尼拉	廿三	山下
美信美	BULSOOK	曼谷	廿三	振盛行
發利怡美利	FERNANDOEVERETT	新加坡	廿四	福來
順興	CRYSTAL STAR	馬尼拉	廿四	中央
榮山丸	EIZAN MARU	新加坡巴生	廿四	天祥
大中山	TAICHUNGSHAN	曼谷	廿四	順昌
大洋丸	TAIYO MARU	新加坡庇能	廿五	永泰
藍河	BLUE RIVER	新加坡巴生	廿五	中央
第19義宗丸	GISO MARU 19	新加坡	廿六	海聯
太安	TAI ON	古晉	廿六	東安
利保	LADY BIRD	新加坡巴生	廿六	協成
飛龍三號	DRAGON 3	新加坡巴生	廿六	東洋
斯覺馬士基	SVEND MAERSK	新加坡印尼	廿六	馬士基
雅風	AZALEA BREEZE	耶加達泗水	廿七	中海
淺水灣	REPULSE BAY	馬尼拉	廿七	明仁
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	廿八	東源
大寶石	TAI POO SEK	新加坡庇能	廿八	順昌
第21金力丸	KINRIKI MARU 21	新加坡巴生	廿八	東洋
弘昌丸	KOSHO MARU	新加坡	廿八	天祥
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	新加坡巴生	廿八	福來
華耶富納	WAJABULA	印尼	廿九	亞利來
巴士拿	BASCA	新加坡巴生	廿九	大源
藍鯊	BLUE SHARK	新加坡巴生	廿九	大源
輝煌	BRIGHT	新加坡	廿九	大三
台灣·日本·釜山綫				
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	十九	中央
英偉雅士	DYNAMIC ACE	日本	二十	東洋
和平釜山	HWAPYUNG PUSAN	釜山	廿一	東安
翡翠	EMERALD	日本	廿一	東方
美鶴	AM.MOHAWK	高雄基隆	廿二	美輪
美麗星	MARY STAR	釜山	廿三	新興
遠東友誼	F.E.FRIENDSHIP	日本	廿三	豐利行
金星	VENUS	日本	廿三	東方
曼露一號	MANO 1	釜山	廿五	港興
太平皇后	PACIFIC QUEEN	關島	廿五	東源
美榮	AM.VENTURE	基隆	廿六	美輪
大和丸	DAIWA MARU	上海	廿六	泛洋
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	廿六	東洋
非洲綫				
海願	SEA DISCOVERER	南非	十九	大三
北海	NORTH SEA	拉高士亞巴巴	二十	國光
亞提	AEGIS STOIC	拉高士亞巴巴	廿四	海運
派來寶	PINE LOYAL	西南非	廿五	大三
利華	RIVA	南非	廿五	怡和
大信	FIDES	東非	廿五	大三

CENTRAL GULF LINES LASH SERVICE
美國中灣子母船公司
定期每25日一航次
特快子母船直達：
直放：遮打，多哈，達文，刁拜。
時速廿二海浬
二十天可抵達遮打
擠迫各港口，船到後一至二天內即可卸貨
★青港輪 GREEN HARBOUR (V14.) ★不往刁拜
即日開始收貨 一月八日截貨
青谷輪 GREEN VALLEY V.17
元月八日開始收貨 二月八日截貨
特快定期貨櫃兼散裝貨輪
直放：刁拜，達文，多哈，亞布達比，鶴地打及遮打
喜樂輪 HEMLOCK（1977年建造）
元月二十日截貨 廿一日落貨 廿二日開行
好利輪 "HOLLY"V.7（1977年建造）
二月六日截貨 六日落貨七日開行
自備浮動鐵駁拖船起重機等設備在鶴地打及遮打船到埠後立即卸貨

GRANARD LINE
定期航線直放地中海各埠
往：塞德港、亞歷山大港、勒德基亞、班加西、利馬索、比那斯、依斯坦堡、的黎波里、比魯特。
★馬都輪 MOTORIA ★不往比那斯 十二月卅一日抵港 元月二日開行
先鋒輪 UNIQUE CHALLENGE 元月廿八日抵港 廿九日開行
光豐輪 KWONG FUNG 二月廿五日抵港 二月廿六日開行

ARIMURA LINE
REGULAR ROLL-ON/ROLL-OFF SERVICE
專門裝運各類車輛及用車輛路落貨
直放：馬尼拉、宿務、大阪、橫濱。
時速十七海浬・卸貨特快
翡翠輪 EMERALD V.17（1971年建造）
十二月廿一日抵港 廿一日開行
金星輪 VENUS V.18（1975年建造）
十二月廿三日抵港 廿三日開行
貨櫃收貨站：HIT，葵涌 電話：12-246121
散裝貨收貨站：東太貨倉
青衣島地段399-DD434 電話12-401234，12-401177
日本、菲律賓航綫卸貨碼頭HIT葵涌 電話12-246121
威北角聯益倉 電話 5-702231

總代理
香港東方船務貿易有限公司
貨運代理
太來船務有限公司
香港畢打街廿號會德豐大廈十五樓
電話：5-228101-7 5-247771

羅立信船務公司
加勒比海航綫
遠東——加勒比海各埠
「生利輪」 M.S. SYRIL
元月三日抵港 四日開行
M.S. LAURITZEN TBN
元月廿五日抵港 廿六日開行
往：基利士多堡、聖周安、聖多明高及京士頓。
FOR: CRISTOBAL, COLON, PANAMA CITY, BALBOA, SAN JUAN SANTO DOMINGH & KINGSTON
收貨站：香港北角聯益及觀塘聯益貨倉
香港代理：福利輪船公司
香港：中區康樂大廈21樓
電話：5-233181（十綫）
貨艙代理：麥遂初父子公司
電話：5-262071（二十綫）

墨西哥國家船務公國
墨西哥航綫
遠東——墨西哥及中美各埠
依蓮娜 ELENA
一月二日抵港 四日開行
往：安遜那達、文些路、阿卡浦爾科及中美、科林多港、聖約瑟、奔塔阿勒那斯
For: Ensenda, Manzanillo, Acapulco, Acajutla, Corinto, San Jose & Puntarenas.
香港代理：福來輪船公司
香港康樂大廈21樓 電話5-233181（10綫）
貨艙代理電話：5-262071（20）
澳門代理興記行
宜安街11-13號 電話：2493

JUMBO LINE
澳洲西太平洋輪船公司
南方船務公司代理福來船務公司
電話：5-233181-10
香港康樂大廈21樓
業務部：5-262071-20.
澳門代理興記行宜安街11-13號 電話2493
直航 澳洲，雪梨，墨爾砵，阿德雷比利士彬，佛利曼度，塔斯曼尼亞
十六天到達雪梨（大量貨櫃供應）

船名	貨櫃截貨	到港	開行
愛華樂 Advara	12月28	12月29	12月30
邦嘉拉蒂 Bunga Teratai	1月15	1月15	1月16
安武士 Andros	1月28	1月29	1月30

收貨站香港國際貨櫃有限公司
葵涌4號碼頭 電話：12-246121

福來輪船公司
總公司香港康樂大廈21樓 電話：5-233181-10
業務部電話：5-212071（20綫）
澳門代理：興記行 宜安街11至13號 電話：2493
往：曼谷、星加坡、庇能、加爾各答、吉大港。

	（到）	（開）
茂利怡美利 MURRAYEVERETT	十二月廿六日	十二月廿七日
印尼怡美利 TAMURAEVERETT	十二月卅一日	元月二日

往：門司、神戶、橫濱、釜山、仁川。

利民怡美利 RAMONEVERETT	十二月廿九日	十二月三十日 不往門司、釜山。
香港怡美利 THOMASEVERETT	一月六日	一月七日

往：星加坡、椰加達、泗水

發利怡美利 FERNANDOEVERETT	十二月廿三日	十二月廿四日
寶利怡美利 PABLOEVERETT	元月五日	元月六日

往：巴士拿、刁拜、哥林沙、科威特、阿布達比及達文。

寶星 STAR PROCYON	一月四日	一月五日

太古船務（代理）有限公司
太古輪船有限公司
香港太古大廈四樓 電話：5 264311

亞澳快航有限公司
收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記
碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌
全貨櫃服務

雪梨、墨爾砵、比利斯本（愛德雷特經墨爾砵）	集運截貨	普運截貨	開行
東方企業 ORIENTAL ENTERPRISE	12月20日	12月21日	12月24日
東方友華 ORIENTAL AMIGA	12月29日	12月30日	1月2日
澳洲開發 AUSTRALIAN EXPLORER	1月1日	1月2日	1月5日

紐西蘭快航 太古·大阪三井·渣華 聯合航線 收貨站：海運橋及葵涌彩虹德記
直航：非濟華島、奧克蘭、威靈頓、列提頓。

士打芬蘭 STRAAT FRANKLIN	AUCKLAND & LYTTELTON	12月22日截貨	12月26日開行
鄱陽 POYANG	LAUTOKA, SUVA, AUCKLAND & WELLINGTON.	12月31日截貨	1月3日開行

新畿內亞及南太平洋航線

廣東 KWANGTUNG	JAYAPURA, WEWAK, LAE, RABAUL, PORT MORESBY, SANTO, VILA & NOUMEA	1月15日截貨	1月18日開行

新界版

第二條獅山隧道完成 定下月啓用

通風燈光設備改善空氣清新
現有隧道將暫封閉施工改進

沙田明秋賽馬將可全部開放

（特訊）第二條獅子山隧道工程完成，將於下（一）月中（據說一月十六日星期日）開放啓用，目前經由工務局移交運輸署接管。

第二條獅子山隧道之關建，早於首條隧道開放啓用時即已計劃，主要目的在配合沙田新市發展及賽馬會沙田馬場之需要。

新隧道與現有隧道平行，相距六十碼。隧道內的通風設備及燈光系統較現有之隧道改善，並設有閉路電視，將控制室內工作人員對隧道內一切情形一覽無遺。

至於新隧道開放後，現有之隧道將暫予封閉，以進行將隧道內設備加以改進，與新隧道相同。蓋現有之設備，已有多年，如燈光、抽氣等均不合時宜，工程預計需時六個月始能完成。

由於新馬場於明年十月間開賽，預料屆時兩條隧道將在十月前同時開放，以配合交通往來頻繁之需求。將來新舊隧道啓用後，為一往一返之單方向行車。隧道內之廢氣較現時之來往雙線容易消散，隧道內空氣比現時清新。

現在每日行駛隧道之車輛，均絡繹不絕。新界各區日趨繁榮，因此；但主要仍為泥頭車及各類工程車輛來往頻繁，排出大量廢氣，隧道內一片迷濛，空氣污濁情況使人難以忍受。將來新隧道開放後，不再有此情形出現。（木）

塵土嘈音下名勝漸失色 新界市鎮急劇發展 假期旅遊去處日減

舟車大排長龍．亦使遊客裹足 郊野公園設計仍需創新

（本報特訊）港府現正集中其力量發展新界，以疏導市區人口之擁迫。隨着港府發展新界計劃，不少私人發展的目標亦指向新界，使這裡的公私的發展一日千里，迅速發展的計劃，亦一日千里。

在各新界發展中的新市鎮，如荃灣、沙田、屯門及元朗等地區，公共屋邨、學校、遊泳場、社區、會堂及中心等建設，如公共屋邨、醫院、社區、會堂及中心等陸續落成，而龐大的運輸系統工程，如築路及移山填海等亦相繼展開，使這些地區的發展漸趨都市化，而原有的鄉郊風貌，例如新界七木橋…

近年新界某些地區的鄉村已給大城市併吞，居民都是來自市區，而一些以前的旅遊勝地，亦在新發展計劃下，漸漸失去旅遊價值，使到可供旅遊人士選擇的目的地日益減少。便是一個因發展計劃而…

鄉村色彩已逐漸隨着時間而褪落。曾經在過去是旅遊勝地的這些地區，今日或明日將給新市鎮或工業重鎮所取代，而成為工業重鎮，這些旅遊人士足跡所至的地區，將不復再是遊人所愛的郊野地區，而發展帶來的卻是新港入落…

直接失去旅遊價值的地方，它在十年前還是一個荒蕪的孤島，但今天已發展成為本港的重要工業區，興建油庫、造船廠、貨櫃碼頭、工程等，林立在島上。不少發展工程仍在進行，泥頭車、工程車與地盤工人多年來成為青衣島的常客；而旅遊客則早已絕跡，已成為一個荒涼的地方。亦在島上落戶的一些居民，開始住在他們的屋邨。

旅行到過的沙田，受到發展計劃的影響，今日這個地方已成為一個泥地，移山填海日以繼夜地進行，有一些地區已給泥頭車及地盤佔據，今天在五年前仍是遊人的樂園，而在明年便會建成吞食了十多萬人的家園。在這裡設立的千上萬的馬場，使有一間新的馬場來建成，而這個旅遊區的安寧，與一個舊日旅遊價值就這樣被推土機的發展腳步推倒了。

古蹟雖保存 環境已改變

某些旅遊區及名勝古蹟雖未有直接在發展計劃下受到推毀而得以存在，但因為接近發展的地區，亦在環境上間接受到影響。位於沙田的萬佛寺便是一個很好的例證，一如前述，沙田四週都在發展中，這裏塵土飛揚，空氣污濁，以至萬佛寺亦間接受的影響，而遊客日減。

新界的一項地廢石，然而它原有的景色，面對着沙田的望夫石亦然，和它所引出的漁婦望夫的故事亦消失在塵土中，然而人們對於它的懷念不同，其他如荃灣已截斷了的寶蓮寺及寺院亦是一些很好的例證。

一般愛好旅遊的人士均表示，旅行是一項有益身心之活動，但近年來已因發展計劃下，漸漸減少，雖然有一些可供旅遊的地方，有旅遊價值的地方，每逢假日便出現人潮的現象，渡輪乘客大排長龍，遊人往往因此而要等候一段時間，以致人的活動受到限制。

現時新界的發展計劃…

人口由一九七一年的三十萬人，至今年已增加至二百五十萬人口的個數字而已，新界目前只有一個市區所附近的郊野地區…

十年間將有不可能的發展計劃繼續推出，被吞蝕了的旅遊區將會越來越多，而旅遊區則相對減少，在人口繼續增加的情勢下，日後旅遊區將更為珍貴。

缺乏新鮮感 難吸引重臨

港府在年前已推行郊野公園計劃，目前已有五個郊野公園，是在本港有二十個郊野地區的計劃中，而政府推行郊野公園的計劃，在過去已推行兩年後，其中一些郊野公園的設施，使到市民假日有一個好去處，這些形式有點大同小異，缺乏新鮮感，除了本身的地形之外，沒有其他特色，亦沒有吸引遊人的新意，因此郊野公園應該設計獨特，只有這樣才能吸引大批遊客，並且能力求創新，彌補新界發展的損失了的旅遊業的打擊。

新界的旅遊業受到打擊之外，公共交通的不足亦應負一部份責任，新界的公共交通，逢假日便會出現供不應求的現象，從輪候渡輪、九廣鐵路、巴士、小輪與新界巴士的人龍之長與混亂便可以看出，搭客在這個時候再也不考慮到公共交通服務之質素，輪到自己便算了，因此巴士、小輪的超載，搭客站在火車的車卡門口的危險的鏡頭隨時可見，而一些怕麻煩及擁擠的市民，往往考慮到交通方面的不便而擱置旅行的計劃，若要重振新界的旅遊業，港府必須盡快籌劃旅遊區因發展而損害的機會，另一方面，郊野公園計劃應多加變化以吸引市民，最後是協助及督促公共交通提高服務水準，這時候才是遊客重臨的時候。（本報記者陳啟生）

圖為在假日市民輪候新界巴士的情形。

野豬受保護成鄉民大敵 偏僻山村紛行遷避

七木橋村滿目瘡痍 不法之徒乘機偷竊村屋祠堂被毀

村民籲請改善助重整家園

（特稿）自野豬被列入受保護的動物後，野豬在新界偏僻的山野到處活躍繁衍，成為鄉民的大敵，最受影響落以沙頭角區最為嚴重。該區較細小的村落，近年來由於遭受野豬蹂躪無法安居，只得整村村民遷離以避之。

由於村民全部遷居別處，村內屋宇棄置，無人居住，加上村屋殘舊，復遭不雜樹日漸叢生，地方日形荒涼，毫不顧公德之郊遊者惡意破壞，村屋遂致毀爛傾塌，此情形在該區內偏僻小村隨處可見。

最嚴重者為該區之七木橋村，該村為邱姓，村民除在海外謀生或任職市區外，村民以種植為生，但由於野豬為患，村民耕種的農作物常遭光顧，使村民胼手胝足辛苦種植的作物，一無所有，損失不菲。村民在無可奈何下，於四年前遂先後忍痛離開家園另謀別業維生。

七木橋村位於沙頭角伯公坳的山腰，風景秀美，遙眺沙頭角海風光盡入眼底，村內十多廿戶人家，相連聚居，守望相助，樂滿天然生活，水源供應，可稱樂土。

村內原有一津貼小學，利用「水月宮」的兩個房為課室，村中邱氏宗祠亦在村屋之中，據一村民指出：自村民先後遷居後，村屋遂無人看管，不料近年來「水月宮」及宗祠所有村屋均被人破壞無遺，最近而「水月宮內之石香案」及宗祠古物，先後被人偷走，及後連神像亦被放走或破壞，神檯及宗祠通後被毀，牆壁且屋樑杉木亦失去。村民稱：如政府有關當局重視此類不法行為，改善該區鄉村交通，及能制止野豬為患，則村民將會返回村內重整家園，安居下云。

據村民指出：自當局公佈野豬受保護後，終於准許有時間的捕獵，及後變本加厲，只在十月起至翌年初准開捕殺，但野豬繁殖力強，其實如此，因野豬生產繁殖力強，野豬的禍患仍未見有所改善及受到控制。

該村民指出：雖然准開放捕獵，但却只限於領有槍牌和狩獵牌者才能組織「圍獵」，並不是任何人都可以隨便進行捕獵的，最近對於欲購「九鎚」鉛頭的槍彈亦不獲批准，亦無形中對野豬「網開一面」的保護。

不少村民對當局之對野豬予保護，但却對村民的生計不顧及維持生活的農作物損失及須顧若無睹。此村民及明與野豬的分野？（荷）

荃灣官立工業中學畢業

鄉紳陳浦芳授獎頒憑

（特訊）荃灣官立工業中學，於昨日下午四時舉行七六至七七年度畢業暨頒獎典禮，敦請新界鄉議局主席陳浦芳太平紳士頒發證書及獎品，到會嘉賓，教育界人士及家長濟濟，典禮首由江紹忠校長報告校務，過去一年度該校參加中學會考一百一十四人，合格人數佔八十九名，成績相當完滿，尤以英文科之合格率尤為突出，達百分之九十三。商科女生在速記、打字及商業記帳之公開考試中，亦獲得優異成績。

江校長又指出該校一貫不斷地發展學生的潛能，更注重學生之德育，實有與智育之培養。故除舉行一般性之學術與職業等課程外，並舉辦多項課外活動，使學生在德育及群育方面取得均衡的發展，以適應社會需要，達成全人教育之目的。

繼請陳浦芳太平紳士頒發證書及頒發獎品予成績優異之學生，最後由學生代表向陳氏致謝詞。

是日觀禮者除教育官外，尚有教育司署高級教育官、教育官梁炳、荃灣鄉事委員會副主席何子平、邱佐超、楊玉麟、荃灣商會監事長許添、工商師範學院副院長趙不辛、天光道官立中學校長馮偉棠、官才官立中學校長孫志成、龍翔官立中學副校長董漢忠、何宗裕、荃灣官立中學副校長杜郁凱賢、海壩街官小校長江紹賢、荃灣區學界體育分會主席陳錦成、荃灣警民關係組長鍾熾棟及馬司男等，濟濟一堂。（界）

鴻勝潘狄體育會 新員昨舉行就職

（特訊）鴻勝蔡李佛潘狄體育會，昨假荃灣酒樓舉行第十八屆新員就職典禮，先師寶誕，敦請鄧乃文主持監誓，陳奕總分會長陳漢宗，凌鎮邦主持醒獅點睛及穆花掛紅。

儀式開始首由永遠會長張有容致歡迎詞後，主席潘逆致開會詞後，並分別向主禮人致送紀念品，最後由副主席潘城致謝詞，禮成後舉行醒獅、國術及粵劇紅星名伶、新港首伶人，席間有神曲獻唱，氣氛熱鬧。

新員名單如下：永遠會長張有容，會長黃九、林棠、周明，主席潘逆、潘城、李深雄，總務劉毅、潘芳輝、財務陳順、德惠、朱培、盧九、李德、檀錦安、林昌、何國明、湯綿、何坤、陳江、賀國基、林輝、陳深、國昌、王李英、容福深、曾平、謝思、黃德誠、許明、黃少彬、劉漢、林中山、林應發、林錦超、勝民、杜樺、林昌、林建生、黃民、張鎮、徐作斌、羅火、雷崇、梁鎮、林錦超等。

僑港寶安步涌同鄉會 新員就職大聯歡

會長江迭江水和監誓頒證書

（港訊）僑港寶安縣步涌同鄉會於本（十二）月十八日在上海街七一一號A座十二樓會所舉行第六屆理監事就職典禮，暨會員聯歡大會，由該會會長江迭宗、長江錦成致開會詞及嘉賓致詞，理事長江水興致謝詞，禮成假座花酒樓舉行聯歡宴會，與會嘉賓有旅港同鄉兄弟姊妹百數十人，濟濟一堂，席間觥籌交錯，極一時之盛，直至深宵，賓主盡歡而散。

是晚參加的鄉團社團，有江氏宗親會、香港江氏宗親會、江家宗、江氏寶安、中國生花店、鄉親會、街坊會、新界同鄉會、旅港寶安同鄉會、江兆、江東成等。

第六屆理監事名單如下：會長：江文俊、江秀元、江水和、江鴻池、江炳輝、江錦成、江志鴻、江木穩、江興、江水合、江根和、江海傑、江永安；理事長：江東成；副理事長：江海祺、江文；總務組主任：江錦輝；副主任：江仲光；財務組主任：江培旺；副主任：江星；婦女組主任：江廣福、江洪洋；文教組主任：江孫祥、江鳳嬋；交際組主任：江雅泉、江傑；調查組主任：江細平、江廣仁；聯誼組主任：江炳華、江寶林、江水祺、江潤業；監核組主任：江志彬；監事會：監事長：江水興；副監事長：江炳佳；稽核組主任：江細穩；候補理監事：江來穩。

圖為寶安縣步涌同鄉會第六屆理監事就職合照。

今日潮汐

高潮：上午三時五十六分，下午五時四十五分。低潮：上午十一時十六分，下午十一時五分。

本港新聞

撲滅罪行整肅治安 有賴市民合作支持

中西區委員會昨舉行滅罪展覽

促市民加强防盜配合警察滅罪

（特訊）中西區民政區委員會籌備六月之撲滅暴力罪行展覽會，昨（十八）日上午十一時在中區大會堂展覽廳展出，由中西區民政主任馮載祥、中西區警司狄勤、西區議員及陳嘉賢太平紳士、中西區撲滅暴力罪行委員會主席陳嘉賢先生主持揭幕。並頒發青少年繪畫比賽獎品及致送紀念品。

陳嘉賢主席致詞時指出：近年社會不斷進步，香港經濟繁榮，但人口急劇增加，社會的多元化及少年罪案增加，例如今日的香港，社會各界和衷合作，則罪案自當減少。

馮載祥致辭時表示：社會的繁榮與安定，有賴市民的合作，如果一般人能心合力，共同負起責任，撲滅罪行運動，暴力罪行的發生，必能減少。

展覽會內容非常有意義，包括各種防盜設備加以認識，藉而協助警方共同撲滅暴力罪行案件。是次參加展覽商包括麗的呼聲、香港電話公司、集寶有限公司、衞安有限公司、信興電工有限公司、德寶電子有限公司、政府部門協助機構有果業、高盟貿易有限公司、社會福利署海外諮詢組、警察罪案調查組、警察公共關係科、民衆安全服務處、教育司署、工務司署、監獄署、民衆安全服務處、香港藝術中心。此次展覽會除展出各種防盜設備外，並安排各項精彩表演，全部免費贊助，有聖文德小學樂隊、歌連臣角樂隊及HIJACKERS樂隊（樂器由通利琴行免費供應），警犬表演，中區少年警訊及西區少年警訊並邀請到港視少年警訊節目主持人林嘉華及黃淑儀小姐為大會司儀。（天）

九龍城區辦滅罪研討會 王霖呼籲警民合作 互相瞭解共同滅罪

（國際社）九龍城區民政主任王霖，昨日下午二時假香馬會官立工業中學舉行撲滅罪行研討會，出席參加有中學及各校學生。

九龍城民政主任王霖致詞指出九龍城區民政區撲滅暴力罪行委員會自去年成立以來，積極推行連串活動及舉辦研討會，藉此推動撲滅罪行的工作，協力維護社會治安。

立法局議員王霖呼籲市民與警察的關係，一般市民的關係之不同，警察是負責社會治安的，是居住地方的市民，市民與警察，在這種情形下，必需有極良好的瞭解和充份的合作，才能有效。

最後王霖致辭表示，重視好教養的人。

地據出：市民應該瞭解和協助警察實際，以一般大衆的合作，與警方合作，實際到，所以都是責任，而警察亦應為公衆服務，在市民如何努力，無論其效率一定會大打折扣。

其後由社會福利署家庭生活教育主任何建中講「家庭生活與罪行之關係」，警務處及反黑組高級督察吳國偉講「香港之三合會組織」，警務處公共關係科講「警訊少年在撲滅罪行運動所扮角色」。最後並舉行公開討論，各同學均熱烈提出問題及意見，由各主講者分別作答。

典禮，圖左起：中西區民政區委員會舉行撲滅罪行展覽開幕典禮，西區警司狄勤，中西區民政主任馮載祥，委員張嘉賢，中西區民政主任主持剪綵。（本報記者攝）

赤柱居民聯誼會 第四屆就職聯歡

該會將推進水陸康樂活動

（國際社）赤柱居民聯誼會，前（十七）日假座赤柱聖公會校禮堂舉行第四屆執委職員就職典禮，敦請南區民政主任梁宗、監禮、西區警司致勤頒選任書。

官紳名流致賀及觀禮者有：南區民政處聯絡主任陳保良、西區警署代表梁大國、赤柱街坊會、香港郭基、M．B．E．裘翊雲、赤柱警署長邢基、香港洋務工會、會員數十人，會長曾得佳、郭彬、梁民等多參加，英聯港訊聯站、及各區友會首長多人，會員梁、陳國華、鄭樹根、湯水和、黃事職員：李明光、郭明儀、潘國華、陳明儀、王樹檸、劉景和、杜秀文、朱文祥、陳河清、林乾勝、陳淑平、吳梅笑、李佩、曾潮、黎玉錦、林三娣、湯漢、林泉、和方、華、范流明迎賓，濟濟一堂，氣氛洋溢。

首由明光主席致開會詞，指出本會籌備成立已踏入第七年，以聯絡區內居民情感，促進守望相助，達致和睦共處外，更推廣青少年水陸運動，本會每年舉辦賽龍船，及各項球類運動，均為居民守少年所歡迎，為促進區內青少年身心健康，明年將有擴展舉辦，諸有關機關，及會員坊眾，多多支持。

葉宗李主任監誓並致詞勉勵有嘉，司徒彬會長與嘉賓先後致詞畢，譚樹根副主席致謝詞後，假座紐記飯店，舉行聯歡宴會，餘興節目，舉杯互祝，場面熱鬧。

甘洪基 李淑貞 佳偶天成

（港訊）甘洪基君與李淑貞小姐情投意合，共締鴛盟，於今（十九）日假大會堂婚姻註冊處舉行結婚典禮。隨飛往泰國、星加坡、吉隆坡渡蜜月旅行。

甘洪基君為飛利浦（香港）貿易公司出入口部經理，年少有為，李淑貞小姐秀外慧中，堪稱珠聯璧合，天成佳偶。

女高音費莉絲菲．麗瑪 藝術節中演唱「安魂曲」

（本報專訊）法國作曲家佛瑞所作的「安魂曲」中，曾被人形容說：「那死亡是什麼呢？那只不過是生命的結束，它表明了人從此進入寧靜的境界……」佛瑞認為一般作曲家在寫作安魂曲時總要依照傳統的原則，但佛瑞卻不然，他創作的安魂曲中「死亡」是莊嚴、和穆，給予人寧靜的感覺的……

在明年的香港藝術節中，本港樂迷將有機會欣賞到佛瑞的安魂曲，演出陣容包括由伯恩茅斯交響樂團及合唱團。男中音是港人熟悉的威拉拔．翰維斯；女高音則由費莉絲菲．麗瑪擔任。

一九七〇年，麗瑪獲第一屆國際世界各地演唱的女高音歌唱家，此後，她便不斷地和世界第一流的指揮和管弦樂團一起演出。費莉絲菲．麗瑪曾與巴倫波依、馬捷爾、拉威爾合作演出，是一位美妙絕倫的女高音。

在本屆藝術節中，費莉絲菲．麗瑪除在佛瑞的安魂曲中擔任極重要的女高音獨唱以外，還會演唱葛拉納多斯和拉維爾的作品，其中有「天方夜譚」（歌集）、「少女與夜鶯」等。

伯恩茅斯交響樂團由巴夫奧．貝格倫任指揮，與伯恩茅斯交響樂團合作無暇，不久前麗瑪曾與伯恩茅斯交響樂團在英國巡迴演出，演唱多場費莉絲菲．麗瑪今次在港將演出三場，兩場演唱安魂曲的，已分別安排在明年一月廿日及廿一日晚上八時，假大會堂音樂廳演出；至於跟獨唱的一場，則定於二月三日晚上在大會堂音樂廳演出，門券現已公開在藝術節票房發售。（蓮）

即將來港在藝術節中演唱安魂曲的女高音費莉絲菲．麗瑪。

潮州同鄉會紗籠團 週五舉行慶功宴

（國際社）新會潮連同鄉會紗籠團，應邀參加四月廿一日之港島巡遊大會，及上月廿五日之元朗屯門區大巡遊，表演傳統舞技，獲得參加嘉賓及社會各界人士之嘉許，該會首長為酬謝舞獅團友通力合作，定本星期五（廿三日），在大道中唐宮大酒家舉行慶功宴，敦請名譽總領隊、主持，並頒發錦旗及團旗及紀念銀牌。名譽顧問陳有、太平紳士馮兆榮、元朗潘、鄒錦源等，屆時到會，並致送鄭合、區永業、何祖勝、陳國宏、區潮名、總顧問周有，將應邀永仁、團長譚偉、陳英才、區寅洪、通函全體團友，陳炳均、何錦照、盧（組）準時出席，並在六時分設頭尾（團），並在六時分設頭尾（團），並有大禮堂放映廿五年前後演舞紀錄片，屆時當有一番熱鬧。

東區第三分區委員會 定一月中遊新界名勝

（特訊）東區民政區第三分區委員會，定一月十五日（星期日）旅行新界，乘旅遊巴士於是日上午九時在北角汽車渡海小輪碼頭前，集中出發，先到荃灣，遊城門水塘，參觀東普陀寺名勝，午間在玄圓學院午膳（素食），膳後乘車往大埔墟，俯瞰全新界名勝。至下午四時許仍乘車返北角碼頭散隊。

是次旅遊係由政府康樂體育事務處東區分區贊助，並派出導師四名，負責指導體操，第三分區委員會負責管理，及聯絡事宜，現已開始報名，名額一九二人，額滿即止。每位收費十二元。凡居住該區內社團，及分區委員會成員單位皆可在北角英皇道行街五十五號，北角街坊福利協會內報名，領取參加證。（恒）

聖誕假期週末開始 港澳輪加班四天 明起預售來回票

（新聞社）本年度最後一次假期——聖誕節，定由本週末（廿四日）下午一時起開始一連三天半，同時港九各機關、中外銀行、洋行等一律休假，港九水陸交通機構，準備在期中加班行走，方便旅行人士，港澳綫客輪及噴射水翼船，為方便各界歡渡聖誕假期，特由本月廿四日（聖誕前夕）起一連加班四天。據港澳輪碼頭經理陳嗣祥稱：聖誕節假期中，每日有六班船開澳，星期一由澳返港客輪則增至七班，星期二則有六班。此外噴射水翼船，由廿五日至廿八日四天內，每日由六班增至七班（港澳對開）船，以應付來往旅客之需求，同時並定由明（二十）日起開始預售各班來回船票，歡迎各界前往碼頭預購。

太平洋行贊助廉售雙週 兩種超值計算機受歡迎

原價七十五元特價僅售四十九元
麗確X2型計算機後天開始發售

米奇老鼠計數機原價每具港幣七十五元，但上週特價，售港幣四十九元，期滿即恢復原價，一週內適用。

太平洋行，商業機器，代理之各種商業機器，服務忠誠，以優良，文儀用品，如影印機、油印機、打字機、繪圖機、碎紙機、釘書機、打咭機、郵票機、計算機等，均受用家讚許，而麗確牌X2型高級計算機，是該公司代理最受歡迎的超值產品之一。

華僑日報讀者超值產品廉售雙週，第一期推出五種超值產品，大受讀者歡迎，連日到本報及港九新界各代售處購買者，情況至為熱烈。

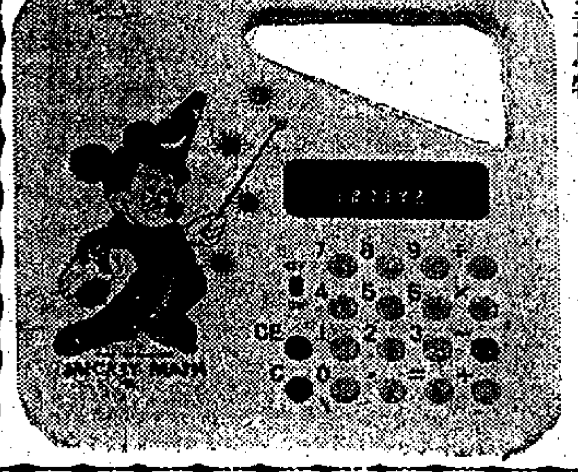
本港太平洋行為贊助本報讀者超值產品廉售雙週，特別推出由該公司商業機器部代理之兩種超值計算機：日本RICOH麗確牌X2型高級數理學計算機及米奇老鼠計數機，並以特價優待本報讀者。前者麗確牌X2型高級數理學計算機原價每具港幣一百一十元，現僅售港幣六十九元，限於讀者。

外型設計，是一件精巧的玩具，且是一個百份之百的小型計數機，所謂寓學習於遊戲，能令他們對數字感到新奇，加深對數學的認識，此機不僅適合小童學生，而成人亦可用。至於日本麗確RICOH X2型高級數理學計算機，優點更多，包括：(一)共有十七種計算功能，（二）適合計算物理三角派數、函數、因數及指數，（三）乾濕電兩用，性能超著，誠為數理科教師學生不可缺少之學習工具，由於統期關係，須由後天（廿一日）始正式公開發售，至希讀者諸君特別留意。

其餘三種超值產品，計為：兒童電動跑車，特價售港幣三十五元；迷你電風扇，特價售港幣三十九元；無線電遙控電話機，特價售港幣十九元五角。

凡有意於聖誕期內購買特價超值產品送贈親友之各界讀者，請從速駕臨本報及港九新界各代售處選購，以免坐失良機。

「米奇老鼠計數機」聖誕最佳兒童恩物。



紡織品將遭更嚴厲的入口限制！

國際多種纖維協定，上週達成全面協議，決定延期四年，此舉雖使世界紡織品貿易納入法規之內，但附加的條例卻成入口國家保護主義的藉口運用。

國際多種纖維協定的會談，上週三（十四日）已達成全面協議，決定延期四年，使世界每年貿易額達五百億美元的紡織品貿易，避免陷於無法規的狀態。

香港紡織品對西方國家輸出，係受制於國際多種纖維協定的基礎，仍像以前一樣要求消費國每年輸入的紡織品有百分之六增長率，可是歐洲共同市場在幾個月前曾經表示不能贊成這個從前的承諾，所以要等待與紡織品主要出口國達成雙邊貿易協定之後，才同意多種纖維協定的延長，致令多種纖維協定的會談，直至上週三才達成全面協議。

目前的四年期協議，係於十二月卅一日期滿，倘若不能將協議延長，則世界紡織品貿易將出現無法規狀態，可能引起全面性的紡織品貿易戰。於是世界最大的消費及生產國，終於在上週二作出了延期決定。五十個國家的一般貿易及關稅協定（自由世界的主要貿易監管機構）紡織品委員會，於上週三全面通過。多種纖維協定所包括的範圍，佔世界每年紡織品五百億美元貿易的百分之八十五。生產紡織品的發展中國家，勉強地同意了在行將到期的協定協議上的一背附加條款，使歐洲共同市場得到了好處。該條款容許入口國在特別情形下，在一段有限度的時間內保護其國內市場。換言之，該條款容許「在特別情形下，雙方有機會聯合協議，任何這些背離，應該是暫時性的，有關的協議者，應在盡可能的最短時間內，回到協定的範圍內。」

儘管多種纖維協定已通過延長，但挪威及瑞典代表團援共同市場的先例，要求香港紡織品對兩國輸出配額作大幅度削減。

據貿易處處長苗禮善報告，香港代表團與挪威及瑞典代表團的紡織品談判，已暫時中止，上述談判有關現行紡織品協議將於今年十二月卅一日期滿。

苗禮善指出：談判中止的原因，在於挪威及瑞典代表團要求大量削減本港現行限額及一九七八年貿易水平，其中一項減額高達百分之七十六。一般來說，他們要求削減限額爲百分之二十至百分之四十之間。」

苗氏解釋稱：「多種纖維協定並無條款准許削減限制水平。雖然於今年七月間在日內瓦舉行的會議席上，各國代表曾同意彼此可在合理的範圍內遷就多種纖維協定的若干條款，但挪威與瑞典的要求過分不合理，以致我們現行的談判無法進展。」

苗禮善續稱：「香港與挪威及瑞典以往舉行談判時，大家都是本着平等互惠的精神而進行，而且堅守多種纖維協定的原則。因此，北歐國家此次向本港要求極端保護性措施，使我深感遺憾。」

苗禮善表示：「照目前情況看來，我們不能否定挪威及瑞典實施單方面入口管制的可能性。我們實在無法應允談判低於目前貿易水平以限額，因爲這樣會使我們所達成的協議，比較最近香港與共同市場訂的紡織品協議做成「更惡劣」的先例。」

他又說：「我們曾向挪威及瑞典建議延長現行協議三個月，希望減少貿易界遭受的干擾，以及給予這兩個北歐國家更多時間考慮他們採取單邊行動會帶來的影響，這些影響不單指紡織品貿易而言，亦關及整個世界貿易的問題。」

苗禮善強調稱：「我們亦須強表明香港的談判代表團願意隨時在香港或歐洲，與挪威和瑞典重開談判。」

由於談判的中止，挪威談判代表團已於十四晚離港，與亞洲區其他供應國聯絡，等待指示。瑞典談判代表團則在本港與其政府聯絡，等待指示。

工商署長左敦亦指出：「美國工業界正步歐洲共同市場後塵，向其政府施以壓力，要求對入口紡織品作更嚴厲的限制。」他說：「美國政府是否會向壓力讓步？有待觀察。」左敦形容共同市場對紡織品的限制，創下一個惡劣先例，他不否定其他國家仿效的可能性。因爲其他國家會要求在多種纖維協定的範圍內，更嚴厲限制入口。關於本港與其他國家的紡織品談判，本港已邀請奧國及芬蘭於明年一月，派代表來港談判。

由於共同市場的協議引致其他國家對香港提出更苛刻的限制要求，雖然美國及共市和有關出口國家已簽訂雙邊協定，期限爲五年，到一九八二年屆滿，但與新的多種纖維協定的有效期間相差一年，難保美國不會受到影響。所以，美國加強限制紡織品入口的可能性是存在的。

左敦署長又透露：「該項談判困難的地方，包括草擬案由義大利人以法文寫成，再翻譯成英文，而談判所用語言，英語只不過是其中的一種，他們需要即時傳譯，有時根本無法確知對方說什麼。」

目前香港紡織品在談判的環境下，可以說是「四面楚歌」，任何一個國家與香港進行紡織品貿易談判時，都以共同市場的協議作爲藍本。由於多種纖維協定的附加條款，容許入口國家在特別情形下，在一段有限度時間內保護其國內市場，這樣，挪威及瑞典的談判代表就振振有詞要求香港大幅削減對他們輸出紡織品限額，特別是挪威代表竟要求香港將其中一種紡織品輸出限額比較一九七六年水平削減百分之七十二，其他種類則削減百分之二十至四十。更值得注視的，就是美國工業界正在步歐洲共同市場的後塵，向美國政府施以壓力，要求對紡織品入口作更嚴厲的限制。雖然美國已於今年六月與香港簽訂爲期五年的紡織品雙邊協定，我們相信美國政府不會把協定推翻。但最近美國有一項報告，美國紡織品廠商協會估計，今年紡織品及成衣進口總值可能創五十八億美元的新高紀錄。據稱，今年美國紡織業情況尚屬良好，但由於國外紡織品競銷力強，以及美國在日內瓦多種纖維會議上可能同意減低關稅，明年紡織業前景將一片黯淡。這是美國紡織品廠商協會提出的一個警號。所以，正如香港工商署長左敦所說：「美國政府是否會向壓力讓步？尚待觀察。」

總之，香港紡織品今後對各國輸出，遭受更嚴厲限制已是紛至沓來。多種纖維協定的基礎，雖然使世界紡織品貿易納入法規之內，但附加的條款成爲入口國家保護主義的藉口運用。（關鳳翔．十二月十八日）

美日貿易折衷談判的進展

由於雙方貿易歧見無法取得協調，導致彼此間的貿易談判不歡而散，會否因此激發美國政府對日本施行單方面的限制日貨進口。假如此事一旦發生，共市及其他國家也會踵起效尤，屆時國際間的貿易戰是難免進一步加劇的了。

由於美、日之間的貿易出現極其懸殊的距離，日本對美國貿易的大量出超，使美國企業界及工會同時向美國國會施加壓力，國會又向政府提出改善的要求，言下之意是欲加強對日貨進口的限制。日本鑑於國際間的壓力太大，故此促成日本對外經濟大臣牛場信彥前赴美國與當地官員舉行貿易會談，以緩和及解決彼此間的歧見，日本此舉無非是要向美國表明態度，以換取美國不加強日貨入口限制的措施，同時壓抑日元匯價繼續上漲，以保全日本出口工業的競爭力。

早在今年五月間，當卡特總統在倫敦參加西方工業國家高峯會議時，曾經敦促日本福田首相刺激日本經濟、增加進口。他的理論是日本加上美國和西德這兩個所謂的西方經濟的「火車頭」一同努力，帶來西方世界的經濟復甦，福田首相聽不進去，他認爲西方當務之急是抑制通貨膨脹。

到十一月份，卡特總統派了一個高級代表團到東京去，要求福田政府採取實際行動，改變美日貿易現狀，否則美國將被迫採取片面措施，這番通知帶有威脅意味，福田首相便宣佈日本面臨戰後的「最嚴重的經濟危機」。

日本首相福田赳夫爲解決目前的經濟難題而全面改組內閣，除法相一人外，所有閣員都易以新人。如果說舊閣只是自民黨各派系分贓性的內閣，則新閣可以稱爲人材內閣，特別是網羅了許多財經專家，有如藏相村山達雄，通產相河本敏夫，建設相櫻內義雄，並起用前外相官，前駐美大使牛場信彥爲國務大臣，主管對外經濟事務，可見日本此次改組，主要是着眼在經濟方面，特別是有關對外貿易問題。

新上任的對外經濟大臣牛場信彥於本月中旬就彼此間的貿易歧見而前赴美國，以圖改善美日之間的貿易關係。

據外電報道：去週牛場與斯特拉烏斯舉行第一次會談時，日本方面就減少盈餘的對策，作了說明。對此，美國方面答稱：「對於日本的提案不能表示同意」，美國方面特別不滿的是關於明年度的經濟預測及經常收支展望，認爲日本方面的說明欠缺具體性。又牛場與布爾蒙索爾財長會談時，美國方面強調：（一）日本應採取經常收支赤字的政策；（二）爲提高產品進口比率，應改變產業構造。對此，牛場答稱：（一）雖然努力削減經常收支的盈餘，但是不可能採取經常收支赤字的政策；（二）爲提高產品進口比率，即使有改變產業構造的必要，但不能依照美國的意思去做，雙方意見尖銳對立，未獲致協議。

外電指出：早在華盛頓會談未開之前，美日兩國官員已在互相怨懟對方，日本通產相華府之行，將不會導致解決有關經濟困難，而日本首相福田則已指出，上述經濟困難，形成日本戰後史上最嚴重的局面。

預料今年貿易赤字將達三百億元的美國認爲主要工業化國家，現在使其貿易出現赤字，是它們協助世界各地從經濟衰退中擺脫出來的責任，日本在今年頭十個月裏，積存的貿易盈餘，已達一百卅三億六千萬美元。

美國官員曾告訴日本首相說，如果日本不徹底大力進行經濟重新部署，以刺激其國內經濟，和放寬外國製成品入口，並糾正貿易平衡，則將會嚴重威脅日本與其他貿易伙伴之間的關係。

牛場信彥表示：日本不會公開承諾，在某一時期使日本貿易轉爲逆差，他說：「誰做到這一點呢？世界上任何一個國家，都無法做得到。諸位不會不知道，出入口業務是私營公司所進行的，日本可能在經濟政策上加以改善，但諸位不能預料會有戲劇性事件出現，美國可能將做到這一點，但其他國家則不然，不，我相信不能做到這一點。」

他說他將在華盛頓向美國政府舉出日本的經濟政治問題，和日本國內大力反對貿易自由化，我必將（向美國人）一而再，再而三地提出，他們可能會不了解。

牛場指出，有關選舉計劃，強調下列三個要點：刺激國內經濟，通過各種關稅法改善入口環境，政府給那些在日本境內營業的外國公司提供入口資助措施，執行一項「額外緊急購買計劃」，輸入美國小麥等海外商品。

他說他將在華盛頓會議中向美國官員說明日本刺激國內經濟的計劃，在倫敦高峯會議上，日本曾承諾今年經濟增長率達到百分之六點七，福田首相現在承認說，最後數字，應該是百分之五點八或五點九，而美國人則建議，明年比率，應達到百分之八。

日本這位對外經濟事務大臣接着謂，所有這種種步驟，肯定將削減日本一部份盈餘，但達到何種程度，他可就不能說出，他發表出來的一次報告預言說，如果沒有採取重大措施，則日本明年貿易盈餘將增至二百億美元，然而政府官員談及今年盈餘減半之事，美國當局指爲這是一個「值得討論」的步驟。

可是牛場對日本增加製成品入口量一事並不樂觀，因爲製成品入口量，僅佔日本總入口量的百分之廿而已。他說：「我們怎能強迫國人，購買他們不需要的外國製品呢？」

他每一次重申說，此次赴美並不能使全部問題一一獲得解決。

今次的貿易談判，美國方面要求日本政府立即大幅度減少日本經常收支盈餘，減少日本對外貿的順差，全面廢除進口美國貨的限制。

日本方面則認爲美國外貿赤字的增加，主要原因是原油進口大增，因此美國首先應削減原油的進口。日本即使同時表示，日本方面減少國際經常收支的盈餘，對西方經濟的恢復也不會發生作用。

鑑於美、日雙方的立場分歧甚爲明顯，彼此間無法取得協調。而明年秋天是美國衆議院的中期選舉年，美國衆議院的全部和參議院的三分之一的議員都要改選。如果美國經濟和失業問題再不改善，議員們必然要求限制日貨進口以爭取選票，如此一來，美、日之間的貿易紛爭將會更大。

事實上，日本本身的經濟危機正在加深，日本長期以來對美國的轉嫁危機一直採取守勢。

美國副總統蒙代爾和美國貿易代表史特勞斯於本月十六日在華盛頓接見公明黨代表團時就明確表示，即使福田內閣立刻擴大進口美國貨品三十億美元，也不能滿足美國要求，日本必須採取行動取消進口限制和改善國際收支經常帳盈餘。美、日間立場相差太大，是導致今次談判失敗的主要原因。

日本雖然在本月十四日宣佈明年四月削減關稅：包括彩色菲林、汽車和電器等百分之二十三，而汽車入口稅是百分之廿，甚至降低至完全免除。日本此舉則是要降低它的貿易順差，日本當局又說，立即把入口的酒店牛肉、橙、橙汁與葡萄柚的限額擴大。當局謂，包括日本畜產品、墨魚和罐頭火腿和熏肉，會在下月起，解除禁制，准許入口。

日本官方人員說，共有三百一十八項物品關稅會削減，並會追減已徵稅方案。

關稅減，在工業產品和礦產，均有百分之二十五，而漁農產品，削減率平均是百分之十五。

日本今次的削減關稅，但仍未能滿足美國的要求。因爲在近年來，美國對日本貿易逆差已大幅增長，由一九七五年的十七億美元的估值，增至今年九十億美元的估值。據估計明年日本對美國的貿易順差，將達一百一十億美元，美國保守估計，今年日本的貿易順差，將超過一百億美元。

差，亦將超過二百億美元。美國各企業和工會領袖要求國會有所行動。爲了保護主要業者的權益，要求國會保卡特政府爲一定程度的壓力，以迫使福田政府作若干讓步。

日本人購買美國的製造品只有百分之二十三，低於美國的百分之五十三，和西德的百分之六十六。東京美國大使館一位官員說，今天日本向美國購買的大部是小麥、黃豆、煤礦和木材之類的東西——傳統上，日本與其殖民地貿易的角色。」日本已受到抨擊，壓抑日元入口的貿易政策，如今美、日之間的貿易失衡狀態正漸加深，福田政府終於明確的改善辦法，無招致限制進口的報復。

日本國內的經濟問題是日本現時的內需不振，經濟情況欠佳，若干工業的生產率僅達到七成，國內設備的運用率呆滯，市場無法開工，仍是促成日本今後以出口維持工業生產及工人就業，必須依賴對外出口以維持。雖然福田最近在其新內閣一項會議中，他下令擴大公共工程建設，其中包括整修並重建學校、醫院和其他社會福利設施，同時減低關稅，取消非關稅的貿易壁壘，並致力推進增加進口配額，藉以刺激國內經濟。換言之，將依賴日本對出口的依賴，將是無法減輕的，美、日之間的貿易歧見，一時間難望取得協調了。另一方面，

日本的外貿盈餘，促使日元匯價上漲，一方面是有助平抑日本的外貿盈餘，但另方面卻加深日本出口工業的困難，失衡。日本的失業問題無法解決，國內需求自然進一步降低，日本工業依賴出口的程度，也進一步加深，這一連串的因循問題都非一時間可以解決，所以要日本方面改變

現時的貿易盈餘，是不容易的，日本長期以來的私自貿易保護主義，目前仍隱伏加強，到其國內的工業界施加壓力，對日本採取強硬態度，如日本無法改善彼此間的貿易失衡形態，勢必招致美國加強限制日貨入口措施。

就目前形勢看來，日本短期內仍難改變其出口擴張形態，因此美國的貿易報復，會否招致美國與日本間的貿易戰，將是舉世關注的問題。除美國外，對西歐市場的貿易也出現同樣情形，西歐國家也將加強限制日貨進口。所以日本的今後的貿易及經濟政策，對國際間的影響至爲深遠，且看福田政府如何因應對付了。（麥約一九七七年十二月十七日）

爲什麼情況比預期爲佳？

新曆年結正常地進行當中

今年業內與一般客戶的表現相當平靜與正常，退票與息價情況比預料爲好，看似寧靜，實在却是帶有蕭條味道的岑寂，而大有喜從何來之感。

今年的新曆年結，去週五開始進入高潮。種種跡象顯示，銀行業內與一般客戶的表現相當的正常和平靜，甚至可以說是比較預期爲佳，看來這個年結總算可以「無風無雨」地安然渡過了。但是，安然渡過並不是順利與輕鬆的意思，更不足以代表工商界過去一年有良好的業績和豐厚的利潤，實際上只能說是銀行早有應變與收縮授信的準備，而一般陷入困難當中的中小工商業因爲本身條件不足之故早就得不到銀行正常的資金融通與原料行商的賒銷待遇，這些中小工商單位的困難多數只能自行了結或潛藏本身的力量去尋求解決而並不直接影響到銀行的年結進行了。正因爲這個原故，今年的年結顯得不尋常的寂靜，從退票、拆息、暗息的看似「寧靜」，實在却是帶有蕭條味道的「岑寂」了。因此，渡過年關還是大有「喜從何來」感覺的。

去週銀行業實際情況，根據銀行界的報告，目前本港各中西銀行辦理年終結算工作已進入最高潮時間，對客戶亦加緊催收到期的帳項，幸而，客戶退票的現象尚屬平淡，不過，這個現象並非是反映出工商今年獲利大增與週轉容易。因爲一般工商界早已預料到今年下半年的內外貿易活動會比上半年較差，故在採辦新貨及放帳方面逐步收縮，特別是紡織成衣業，除了若干的大廠生產較穩外，中小製衣廠在最近幾個月的情況相當淡，據有關估計：最近數月來，倒閉中小製衣廠達千間以上，同不少批發商被拖累，自然不得不審慎除帳了。

同時由於新曆年關的來臨，一般工商界今年亦提早張羅，儘管期票配搭很多，但基於大家審慎從事，在絕對有把握滑找久帳的情形下，才開出期票，故此，到目前爲止，銀行客戶退票尚見平淡。

據續表示：照往常的習慣，一般銀行每在本月、廿二日左右進行截息，而今年也不會例外，按日期計算，截息期將在下週一開始辦理，這項工作本來相當煩瑣，但於近年不少銀行轉用電腦處理帳項，故是項工作亦趨簡便，節省了不少人力。另一方面，目前各銀行年結工作雖如火如荼地進行，但一般銀行的對外授信尚少特殊收緊，主要原因是今年在本地工商新投資及新設備普遍平淡，銀行多時以來有錢放不出的現象目前仍然持續，而事實上，現時對一些信用好的客戶亦如常透支，只對一些新客戶授信要求較爲審慎多些，與及對一些發生問題的舊客戶追收較緊一些而已。因此，儘管近日銀行催收較平日緊些，這只不過是對個別客戶的措施，故預料不會激發大批的倒撻事件。

據銀行界人士表示：今年新曆年年終結算工作高潮，一般會在聖誕節前夕便可告一段落，聖誕假期過後，一般銀行會繼續清理內部的結算工作。屆時，今年本港的營利狀況亦會有所分曉。業外的商場什行，去週銀根稍見吃緊，暗息叫息，但是，實際情況仍然不如較早預期的嚴重。

據商場消息：由於目前銀行開始加緊辦理年結，雖然對外授信無特別收緊，但授信態度仍然保持相當嚴謹，對一些信用好的客戶雖如常透支，但對新客戶則會極小心考慮，對一些發生問題的舊客戶也加緊催收。在此情況下，不少週轉有困難的中小工商不得不轉向什行求借了，可是最近商場銀根亦非鬆弛，原因是過去經常調來本港，放在商場以高利貸借的資金，近幾個月來調來很少，間接影響商場息供應數量，使一方面，近南洋各地商場亦因爲新曆年結期近，當地商人調回資金應用，同時，外國利息高，故週來，星架坡，菲律賓及台灣等地商人從香港調回資金返當地，商場暗息拆做頗爲活躍，什行暗息由日拆七角扳至七角半，預料在未來一週內，還可能再會升高一些，但總算比較較早預期的暗息緊勢較爲和緩了。

正因爲業內情況正常，與什行暗息尚非處於緊張，這樣一來，金融業內拆借壓力也就不太吃緊，同業拆息也就遠較預期爲低了，活期拆息去週初升至五厘高企，當時一般預料將會繼續漲起，但是，事實却不如此，下半週拆借反較鬆弛，息價反見稍爲降低而在四厘六二五至四厘七五之間開做，一般預料年結最高潮將在聖誕前夕出現，在今後的幾天當中，業內拆息與什行暗息預料也沒有急激變化的跡象。

雖然今年的新曆年結，大體上不會太吃緊，但農曆年關前的一段時間，銀根的形勢又如何？這要看由目前開始各類型工業的接單量的多寡了。倘若在農曆年關前各業均能接入較多及較長時間的新單的話，不但可使工業產銷能進一步安排付運，同時對商週轉也頗有助力，自然銀根也不會過份吃緊了，相反的話，工業產率固然會退縮，而且更會導致更多的中、小工商週轉能力的削弱，銀根緊勢與及工商的倒閉風潮也即使農曆年過後的一段時間，也不容易改觀。（李剛、十二月十七日）

恒生指數最近之調整與結論

十二月七日因和記與黃埔停牌，成份股代以「長實」，稍後「和黃」合併完成新股上牌時，又將列入成份股名單，成總數不少於卅三。

最近「和記」與「黃埔」停牌，準備合併，恒生銀行依據指數成份股更換原則在十二月七日將該兩股自成份股名單中抽除，代之以「長江實業」。

查「長江實業」於今年十月底其資本市值爲五億六千二百餘萬，在本港所有上市股份中居第二十位，論交投之活躍則居第十四位，稍後當合併而成之新公司「和記黃埔」股份掛牌時，「和記黃埔」新股亦將列入成份股名單使成份股總數目不少於三十三。

論資產淨值，「和記」「黃埔」於一九七六年尾之綜合淨值爲十六億零四百餘萬，居所有上市股中第四位。如據該兩公司審計資料，其合併後之重估資產淨值爲二十七億四千五百餘萬，更爲龐大。

近年隨着股市之發展，恒生指數成份股之調整亦相當頻繁，計一九七四年二月「大昌」「美麗華」及「永安」代替「聯邦」「城市酒店」及「溫卡佛」，又「東方貨櫃」與「華光航業」代替「電車」與「屈臣氏」。一九七五年七月「香港隧道」代替了「金門」。是年十二月「寶光」代替了「太古實業」。

據恒生研究室關士光經理稱：「於一九七二至七三年上市之股票大多數未能長期維持活躍，本行於一九七四年選擇成份股之初，市面上僅有六十種股票。至今上市股票已達三百餘種之多，其中大多數於一九七二及七三年間上市。該等股票目前僅有約三份之一交投仍能保持活躍，其餘三份之二或多或少皆處於靜止狀態中。唯有藍籌股及少數其他股份能經得起時間之考驗，一定程度之活躍。」據稱恒生指數成份股係屬主要藍籌股，長期以來在四個交易所內交投活躍。

關經理承認恒生在原則問題上採取保守而穩重之政策，對恒生指數之編製態度亦然。這就是爲甚麼股市經過一九七二至七四年狂熱時期後，恒生指數仍普遍受到投資者重視。

他認爲像杜瓊斯指數一樣，恒生指數之編製目標是「使投資者對股市波動有一般性但非絕對準確之概念，並反映過去股價之漲跌性變動」。（杜瓊斯指數定義）

關氏認爲到目前爲止恒生指數之編製目標大致已達到，並謂「一個好的指數，就像藍籌股一樣，要經得起時間的考驗」。

香港工業發展的途徑

——七八年工業界與當局應作的努力

彭華強

時臨歲暮，萬象即將更新，過去的已成過去了，本港工業前途，應作如何的計劃和改進？這彷是香港工業界的領袖們責無旁貸的當前急務了。

在今天香港的政治地位日趨穩定，經濟日漸繁榮，工業日益發展之際，不幸香港的工業前途潛伏些隱憂和存在着些難於克服的不利因素，如各國保護貿易政策之擴大施行，香港本身的缺乏天然資源和有限度的工業用地及昂貴等等，可幸香港人（中國人）特具的刻苦耐勞、堅毅勤奮的精神和勞資合作的表現，卻形成了對工業發展的有利因素。今後我們如何運用此「有利因素」，而轉化此「不利因素」？使香港工業界的堅定信心和不斷努力，而不致徒勞無功，就似非選擇下列各點措施不可了：

（一）實行科學管理：何謂科學管理？凡以客觀的態度，徹底去研究分析問題，而以有系統的方法去處理一切事務，並以有計劃的有標準的運用適當的人力物力，以最好最快的方法，在最經濟的條件下去完成一切工作，使能達到成效增加，精益求精的目的。這就是科學管理的簡要的意義。

在今天科學發達，工業不斷進展競爭中，香港工業求存，求進之道，就非徹底實行科學管理不可。如何實行？首先要工業界的僱主們認識科學管理的重要性，建立科學管理的體系，製訂科學管理的實務計劃和實施辦法，然後對所屬各級員工予以確切的開導，訓練，使他們對「科管」認識清楚，徹底執行，發揮其積極性和建設性達到科學管理的最高功能。

（二）改良生產設計：生產設計係指生產品種的擬定，生產工具（機械）的設置，和生產技術的改進等。基於宇宙間一切事物的不斷變化進展，故工業「存進」之道，也非把生產設計予以不斷改良而求適應不可了。如何改良生產設計？筆者認爲應盡可能採購新進的生產工具，實行機械化，自動化的生產，以達到增加產品，降低成本的目的。關於品種的擬定，當然根據經營的範圍，銷場的轉變，進出口的管制，和生產的設備與技術等條件而定。例如某一國家或地區，因保護貿易而實施進口管制（限額），就須要實行工業「多元化」，產品「多樣化」，銷場「分散化」，以求適應競存了。至於樣品的研製，就要採悉銷場的傾向，和銷貨者的購買力與其對貨品選擇的心理，而予以適切的改良，創新，以達到保持和不斷增進產銷效率的目的。上述設計，當然就非要員工的生產技術不斷加以訓練，改進，以求配合不爲功了。

（三）提高產品質量：產品質量（品質）的高低（優劣），關係工業產品的競銷，盈利，乃至整個機構的信譽前途至鉅！也可以說，「產品質量」到品質精良，以便爭取展銷場進而達到「高質」「厚利」的目的。

（四）重視員工福利：如何達到安定員工的工作心理？提高員工的服務精神？增進員工的效率合作？除與有關整個企業制度，行政管理等問題，就暫且不談外，最重要的一點，就該到「員工福利」了。聰明的僱主，必然重視和實行員工福利，如生活設施（住屋、飯堂、廠車等設施），各種保險（勞工、人壽等保險），各種津貼（公積金、退休金、膳宿津貼、醫療津貼、教育津貼等）和各種服務獎金（長期服務金、花紅、年金、勤工獎金等）以及其他設施如供應部、體育場、圖書室、訓練班、子弟學校，乃至育嬰、托兒所等……這些須視僱主的財力、眼光、胸襟，盡可能予以必要的普及的施行。使全體員工對其機構產生安全感、歸屬感和發揮其積極性、創作性的工作精神達到提高工作效率的目的。

（五）推行工業教育：香港政府應積極設置有關各種行業的技術訓練機構（如局、院、校、班）并於現有的工業院校擴充班次和增設各級工校，指導及獎勵（資助）工商團體和社團籌辦各級各種技術訓練班，使廣大的勞工隨時有進修的機會。訓練課程，應側重於實踐方面，（如實地練習，工廠實習等）訓練時間應盡量利用夜間和休假期間，予以免費（或減費）招訓各級員工，聰明的僱主們，對這些訓練，更須予以實現和配合。并盡可能採取「自行訓練」方式，使工作與訓練相輔相成，達到「人才輩出」「人才傑出」的目的。

（六）獎助工業發展：香港當局應盡量對工業用地，廉價出售，分期付款的實際方式，免稅，減稅的優待辦法和對工業家們適當的保障措施等……務使香港的大小工業僱主們，都樂於投資或增資去發展香港工業，不致因疑慮、困阻、迫使資金外流了。總之，工業爲經濟發展的支柱，要使香港經濟發展，上述各點措施，就須要發揮香港工業的有利因素，使香港工業追上其他先進國家，進入「現代化」的境域。

（本文作者彭華強先生，從事工業管理實務有年，理論與實務結合，爲本港科學管理學術界權威人物，現爲香港科學管理學會顧問，領導研究工作，貢獻社會。本文深入淺出，富於參考價值。編者謹誌）

漫談咖啡供銷近貌

咖啡產量增加及消費市場的失落，迫使咖啡價格徐徐下降，在目前咖啡當銷季節，減價行動將有助銷市，但要回復昔日光輝歲月，便需加倍努力不可了。

最近供港的罐庄即溶咖啡價格回順一成，是繼港九罐頭商會咖啡小組在今年十一月中決定將新鮮即磨咖啡每磅減價一元的追隨性行動，令減價大軍顯得更廣泛和全面性，使人意味着一場持續近兩年的「咖啡價格追逐戰」，已到達結束的階段。而飽受「戰傷」的咖啡加工商能否僅此重新挽回已失去的銷市，看來並不容易。

一九七五年七月的嚴寒的天氣，使巴西的咖啡樹遭受到慘重的破壞，產量銳減爲六百四十萬袋，僅及正常時期二千三百萬袋的三分之一，從而掀開了「茶杯裏風波」的序幕。這次咖啡價格暴漲，巴西咖啡失收僅是其中原因之一，最重要的，還是種植主、出入口商、加工廠商、經紀商人以及有些投機倒把，哄高價錢，致政府提高出口稅等所導致。

昂貴的價格，大大地削減了對咖啡的需求，世界進口和消費咖啡最多的國家是美國，近二十年來每年吸收世界咖啡總出口額的百分之十到七十不等，由於咖啡價大漲使許多美國人改變了愛喝咖啡的習慣。「紐約時報」八月間發表了一個調查報告，自從兩年前咖啡上漲後，其中有二十個人從每天喝五至六杯咖啡減至只喝一至二杯；有若干人索性戒了咖啡，其餘的則不理會價格上漲，仍繼續喝其咖啡，減少消費，是消費者對高價的回答。另一方面，預計今年世界咖啡產量將大增。聯合國糧食和農業組織十一月公佈的經濟統計數字顯示，預計今年世界生咖啡產量，將由去年的三百六十六萬噸增至四百三十多萬噸，其中拉丁美洲的咖啡產量，將由去年的二百零六噸增至二百六十萬噸。

事實上，世界各主要咖啡產國今年都有增產的表現。巴西的產量預計爲九十四萬噸，比去年的三十八萬噸增一點五倍，但距離遭受災難性失收前的正常時期產量——一百六十萬噸，還有一段差距。如果沒有其他較嚴重的天災，不用二三年，巴西就可能完全恢復正常生產了。其他主要咖啡生產國家，近幾年來的咖啡產量都在不斷增加。哥倫比亞、象牙海岸、墨西哥及烏干達今年的產量，都比去年增加。亞洲有些國家咖啡增長的速度很快，例如菲律賓，一九七〇年的產量爲四萬一千噸，一九七六年就增爲八萬噸，估計今年將再增百分之三十三，突破十萬噸。

各國咖啡生產量的普遍增加以及有些國家大量增產，加劇了咖啡生產國彼此之間的矛盾，激烈的爭奪和競爭，使一些國家想要利用削減產量或者增加儲存，甚至停止出口等措施來維持較高價格的辦法，變得效果不大。例如拉丁美洲十個咖啡生產國家，於十月廿二日共同宣佈停止全部咖啡出口，直至咖啡價格在世界市場回升爲止，但是兩個主要出產國——巴西和哥倫比亞，卻未參加這項行動，使這次整個行動缺乏威脅性，力量也就被削弱了。而巴西咖啡協會主席於十月廿五日曾竭力否認外間傳說，巴西已把咖啡出口價格降至政府規定的最低價每磅三點二美元以下，力圖安定人心，但是，所作的一切顯然是徒費氣力而已。過了不久，巴西當局正式宣佈，咖啡每磅出口的最低限價由三點二美元減爲二點一美元，同時，哥倫比亞早在過去三個月前，至少已將咖啡價格降低三次了。目前，國際市場的咖啡價格，仍然比一九七五年七月份以前高出了兩倍或以上。如果國際咖啡組織不能以較合理的價格重定一個價格限額，那麼今後市場上的競爭，將會更加激烈了。

國際咖啡原料價格的回落，與及消費市場的失卻，令咖啡加工商不得不即時作出反應，實行減價助銷。由於早期漲勢凌厲，使加工商一個時間較長，無一倖免地不能不接入一些高價貨而成爲了今次咖啡風潮的俘虜，幸好目前正是咖啡當銷的季節，相信對失去的銷場有一定好處，如欲要回復未漲價時的水平，則需要下更大的努力不可了。（何寶棠、十二月十七日）

談公用事業

當前籌措發展資金之道

如果要想用戶負担部份發展費用的話，首先應該減低派息與向股東本身作出部份的籌措。

本港各類型公用事業，每年都提出加價，弄得天怨民沸，公用事業經營者還是我行我素，而當局亦都照例批准，雖然公用事業的加價是有充份的理由的，特別是能源成本上漲，做成了主要的加價藉口。可是，最近中華電力公司擴大了生產也說要用戶負担部份費用，實在有點那個，難怪乎惹起爭議了。

較早前中華電力公司宣佈的興建新發電廠計劃，估計需費八十四億元，準備自一九八〇年開始動工，至一九八四年或八五年時投入生產，目前中華電力供應用戶的發電量爲三億八千萬千瓦，該公司預料至一九八零年時，由於人口的增長，新界新市鎮的擴充，吸引外資創辦新的工業，配合工業的多元化，地下鐵路供電，九廣鐵路的電氣化等因素，在在需要增加電力的供應，而目前的發電設備，將無法應付。這些理由，都是非常正當的，而且衆所周知。因爲今後香港工業的發展，似須走近重工業的途徑，電力是帶動工業運轉的動力源泉，有足夠的電力供應，纔能保證工業的向前邁進。然而據該公司負責人兩度透露，用戶可能需要替中華電力負担部份擴產費用。言外之意，即爲未來的電費加價而舖路。這一問題提出後，反對之聲，不斷傳出，僉認爲該公司這一打算，不但不正確，而且還違反現代企業經營的原則。該公司負責人首次透露上述意圖後，因應於反應不佳，於是在股東周年大會中作出第二次的聲明，一方面否認擴產計劃的經費要由用戶負担，一方面卻說：「這不是表示用戶不必負担部份的費用。」如果把兩次聲明加以分析，實在毫無不同之處，其差別只不過是前者肯定一些，後者籠統一點，然其終極目的則始終不變。

另方面，該公司負責人所說的一套企業經營的原理，也使人費解。他說：「凡是在市場出售的任何貨品或勞務，其成本無不與新器材補充及發展因素有關，這是反對本公司採用這些原則的那些人，自己也無疑在援用這種原則。」但若在資本主義下生產與價格的決定確是如此，但以此用於專利的公用事業，那就誤以爲是了。

香港的公用事業，無論第二或第三者參與競爭，因此，斷性企業，它的價格可以說是獨門獨市的，另外一點，公用事業與其他工商事業完全不同之處，即獲得一種獨佔性的保證。公用事業的產品，既要顧及地方性的市場需求，不同於民營廠商的產品，既要顧及海外市場的銷途，公用事業機器、廠房等等的折舊，都要用戶負担，所有的公用事業，豈不步其後塵？譬如說巴士公司，巴士的折舊率極大，如果要乘客負担一部分，那還成理由？張嗣尊的說辭，自然無法獲得市民的同情及諒解了。

就此事而言，我們認爲電力公司擴大生產計劃，是相當具建設性的計劃，值得支持及鼓勵的。但如果將生產資本轉嫁市民負担，實在有值得商討的必要。首先，我們認爲電力公司的擴充，需要很多的資金，此一計劃實需要量力而爲，第二，如認爲需要量力而爲，或向外舉債，或向股東集資，同時減少派息，將較多的營利撥歸發展準備，然有部份的資金來源，而不必全部由市民負担。其次是將邊際利潤收縮，但細加分析，無非是提高經營利潤而已，但所謂的合理利潤，究無標準，因此，當局對專利服務性行業的稅收與公用事業應加強監管工作，而不能祇顧政府的要求合理利潤，如此做法，既爲刺激內部通貨膨脹的部份根源，同時這也非市民之福。（本報記者）

華僑經濟

本港一週經濟分析

頭寸抽緊　美元下跌　及其它。

去週間（十二月十二日至十七日）本港經濟情況，以銀行提辦年結，頭寸供應回緊，影響拋售美元轉多，造成美元繼續下跌，最受注視。僑匯往港略告減少，亦為新的動態。商場方面，本港工業用原料及半製成品存倉量銳減，但訂購仍未復增，也受關注。商品方面，食米、食糖、棉紗較有變動。

銀行辦理年結頭寸抽緊

由於銀行年結已開辦，對內外放貸，均逐漸抽緊，現時銀行內外銀根形勢已開始感到拉緊的壓力。近年來本港不少工商企業的年結已多成在新曆年前結算，故相信各行各業的年結工作皆入高潮階段時，銀根緊的壓力自當會較大及較明顯，特別是在最近幾月來，工商活動放慢，貨銷欠佳的情況下，估計退票及枯帳將會比往年較多。由於銀行業內港元頭寸供應轉緊一些，同業拆息亦相應提高。在銀行加緊辦理年結的時候，對銀根壓力亦已開始，除了使業內銀根不如前一週的鬆動之外，商場什行銀根亦告吃緊，暗息叫高半角左右。

目前銀行雖然對外授信無特別收緊，但授信態度仍然保持相當嚴謹，對一些信用好的客戶雖如常透支，但對新客戶則會極小心考慮，對一些發生問題的舊客戶也加緊催收。在此情況下，不少週轉有困難的中小工商不得不轉向什行求借了，可是，最近商場銀根亦並非鬆弛，原因是過去經常調來本港放在商場以高利借的資金，近幾個月來調來很少，間接影響商場息條的供應，另一方面，近期南洋各地商場亦因為新曆年結期近，使當地商人調回資金應用，同時，外國利息高，故過來，星架坡、菲律賓及台灣等地商人從香港調回資金返當地市的漸有增加。

據經紀指出：過來商場暗息拆做頗為活躍，什行暗息由日拆七角拆至七角半，預料在未來兩週內，還可能再會升高一些。

上週銀行業內廿四小時通知拆息最高叫價五厘，隔晚錢息價亦拆至四厘半，以美、日等外資銀行拆入較多。業內外匯買賣亦因銀根回緊的關係，若干銀行手上美元準備較多的，不得不要拋出，較多的美元轉兌港元應用，結果使美元做價下跌，業內成交美電最低降至四六點三二。

原料及半製品存倉銳減

本港工業用原料及半製品存倉比三個月前顯著減少，因為經過今年下半年以來緊縮訂購之後，最近三個月大多數廠家需用原料及半製品又比較三個月前激增，致令存倉量降至兩年來的最低水平，但入口商及廠商仍未致大批訂單，原因之一是各項工業及各類型廠家接入訂單，交貨期間排得並不長，廠家需用原料以及入口商對原料供應未敢作較長期預算。原因之二是銀行對於個別行業及個別工廠信用透支仍然收縮，這些工廠需用原料只能作有限度補給，原因之三是入口商供應的對象，以中小型廠為主，過去幾個月對於中、小型廠供應原料放帳已經顯著收縮，現在尚未放寬，原因之四是日本的原料及半製品由於日圓升值影響，訂價提高，來港銷售，及轉銷東南亞無甚和算，本港廠商及入口商訂購，均告減少。

目前存倉顯著減少的原料及半製品，計有棉花、棉紗、布匹、染料、化工原料、膠原料、金屬原料、電子元件、印刷包裝紙張等等，估計只及去年同期三分之一。須待明年一月後本港各項工業產銷情況漸告明朗，廠家及入口廠方能體察情形，了解新春開市後逐漸增加訂購。

海外僑匯注入未如理想

海外各地華僑寄錢給予留居本港親友作歲祝、聖誕節及新曆年的匯款，目前已進入最高潮期，在未來一週左右，上述性質的匯款便會逐漸由高潮回落，到農曆新年前一段時間，又會有較明顯的增加，不過，今年的端午節、中秋節等華人傳統大節日之前，僑居海外各地的華僑匯款來港給親友賀節的，均出現不同程度的收縮，而今年的聖誕節及新曆年雖很快降臨，亦不例外，儘管現時已是海外各地華僑匯注港的最高潮期，但事實上，從過去一個月的實際表現看，各綫寄匯均不如理想。

海外各綫僑匯注港減少的原因是多方面的，但最主要的是今年歐美各國經濟普遍不景，各國華僑的經濟入息亦普遍平淡，美國的經濟雖然比其他先進國家較佳，但今年失業也很嚴重，白人仍然不易找工作，新移民找工作更成問題，現時在美國好些大城市，均有此現象，而三藩市雖為華人聚居最多的城市，但該市的華埠自月前一連串發生搶殺事件後，華埠遊客銳減，生意一落千丈，迄今無大改觀，澳洲華人開設的中式飲食業生意情況亦不理想，加拿大、英國、荷蘭等也同樣有此情形，這不但使僑居當地的華人在入息方面受影響，而荷蘭大捕毒販與倫敦嚴厲查稅也影響了華僑的寄錢心理。另一方面，澳洲元的貶值，美元及加元的幣值下跌，也有關係。

新香米與糯米價格奇昂

上週米市，暢滯，各異。泰國新香米疏俏，價格彪升，糯米亦因銷路增加，價格躍升尤速，與古巴仙普通大米看齊。大陸及泰國新米供應雖然漸增，但新米價格還是偏高，以泰國同品質的香米而言，新香米每擔比舊香米高十六元，普通古巴仙新米每擔則比舊米高五元，大陸新米與舊米比較，價格差距更大，例如慶字新絲苗每擔最高價一百廿七元，舊慶字絲苗每擔最低價九十六元，又相差卅一元了。

上週泰國上級新花香米每擔一百四十一元，創今年新高價，糯米價格躍升尤速，與古巴仙普通大米齊，近年僅見。

砂糖大量湧到價格急落

上週砂糖市，緩呈疲淡。由於新曆年關漸近，運到砂糖不容易獲得銀行抵押貨款，只有及早降價拋售，故此南韓幼砂價格下降轉急。

幼砂糖由於港商向南韓訂購，在新曆年底前盡量裝運來港，以致本月下半月到貨激增，估計在二千噸以上，對港市壓力很大，由於新曆年關前運到的砂糖，不容易獲得銀行抵押貨款，只有及早降價拋售，現貨每擔降至六十九元五角。

日本幼砂糖恢復來港銷售，二至四月付船每擔以七十六元沽出一百五十噸。

南韓幼砂糖為了加強在本港號銷，七至九月期貨跟齊每擔七十一元及七十一元五角，沽出六百噸。

棉紗市轉慢 E紗同降

上週棉紗市，交投轉慢，港產〇．E紗現貨個別廠家降價沽出，南韓中、幼紗價亦告降。

近週來，布廠及針織廠購入棉紗轉呈減少，個別紗廠有些〇．E紗現貨以較低價格沽出，每包一五七〇元，但一至二月期貨，每包價一五八〇元，三月期貨每包開價一五五〇元至一五六〇元。

另一方面，本月份南韓紗及巴基斯坦紗到港多，針織廠需用二十支、四十支紗，但紗商獲利仍有相當，價格轉呈回軟。巴基斯坦紗目前訂價仍然報穩，十支上級筒庄每包三〇五美元，中級筒庄二九五美元，十二支上級筒庄三一五美元，中級筒庄三〇五美元，十六支上級筒庄三三〇美元，中級筒庄三二〇美元，廿一支上級筒庄三三五美元，中級筒庄三二〇美元。本月份由巴基斯坦到港的船隻共有四艘，本月六日已抵港的馬嘉烈馬士基輪載來棉紗約共五千大包，十八日、廿四日、廿八日陸續抵港的三艘輪船，估計運來棉紗數量亦有相當，上月份運到巴紗共二萬包，預計本月份運到亦相差無幾。（自平）

．一週金鈔概況．

美元動盪連創低位　黃金價格續趨上升

本港九九金期市週二大升十二元九角最令人觸目。週六收市價八八一．九〇，較上週六漲三元四角。在外匯市場表現較強的瑞士法郎、馬克、英鎊、荷盾、日元兌港幣升幅較大。人民幣再度升值百分一點二。

去週金鈔概況，主要以美元在國際外匯市場兌多種貨幣連創低位為最突出的表現，因而引致金價亦頗不穩定。

美元週二在蘇黎世開市，每美元兌二點一〇八八瑞士法郎，較週一的收市價二點一一二二瑞士法郎，再創低紀錄。上次開市的低紀錄為十二月七日的二點一一二二瑞士法郎。布魯塞爾美元開市持續下跌至一美元兌三四點一一七五比利時法郎，較週一收市價三四點二七五比利時法郎更低。上次開市低紀錄為一九七五年三月四日所創的三四點二五比利時法郎。法蘭克福美元開市破十二月六日的二點一五八三馬克低紀錄。週二報二點一五五馬克。英鎊兌美元為一點八三五五，較週一收市上升四十點。東京美元兌日元分三段下跌，收市報二四〇點九日元，較週一的二四二點四日元低，亦較開市的二四一點三日元低。巴黎美元開市由週一的收市價四點八三三法國法郎下跌至四點八一一法國法郎。米蘭美元開市由上日的八七八點四下跌至八七七點八七七五里拉。

美元在週四回穩而暫喘息後，週五在歐洲外匯市場的疲弱交投中再次下挫。是日唯一的暴跌是在蘇黎世，美元由週四的二點零八瑞士法郎，跌到新低點二點零六二五瑞士法郎，前一次低紀錄價位是週三創下的二點零六七零瑞士法郎。

美元週五在歐洲其他外匯市場的匯率為：在倫敦，英鎊收市價由一點八四六零升至一點八五二五美元。在法蘭克福，美元由二點一五一五跌至二點一四零五馬克。在巴黎，由四點八零四五跌至四點七九二五法郎。在阿姆斯特丹，由二點三二三五跌至二點三零二五荷盾。而在米蘭，則由八七七跌至八七六里拉。

最近，西德中央銀行總裁艾明傑聲明說央行必須干預外匯市場，以控制美元的下跌，而非只在緩和每天的波動之後，西德馬克即大幅回升。

法蘭克福的經紀商說，但是單靠西德央行甚至加上其他歐洲央行的干預，亦未必可能排除美元的跌勢。祇有美國貨幣當局同時聯手支持美元，美元跌勢才有可能遏止。因此，有些經紀商認為，美元是否能夠回升，是否能夠穩定下來，要看各國央行是否能真正一致行動了。

雖然各國央行最近不時在外匯市場從事干預，吸進美元，據估計今年迄今干預數字已高達一百八十億美元，但是從市場游資流動的規模看來，這次數字仍然過小，而不足以抵擋投機性的資金流動。同時，若美國方面不減少美元的流出，則即使歐洲各國央行通力干預，亦無力支持美元於不墜。

但美國在十四日明白表示，它目前並未計劃劇烈改變其貨幣政策，以制止美元在外匯交易市場上的大幅下跌。

消息人士說，美國聯邦準備銀行行長畢立克參加西方國家重要的中央銀行負責人每個月在巴塞爾舉行的會議上，透露此一消息。

雖然與會人士極不願意評論此項討論，但據悉美國方面除了偶而平抑一下太劇烈的波動之外，並未承諾對美元採取更多的措施。

繼此間非正式會議之後，華立克在當地某經濟協會所組織的一項座談會上，似乎證實了此一路線。

他說，「我們的步調與世界不一致。一旦世界的步調回復到與我們一致」，情形就會改善。

觀察家認為這是美國新呼籲日本、西德與瑞士使它們的通貨再膨脹，而不要再繼續它們的反通貨膨脹立場。

華立克說，只要美國與這些盈餘國家間的通貨膨脹率不同，外匯交換比率就無法保持平衡。

十五日在東京，日圓兌美元比價已升過二四〇，只要二三九．〇五至二三七．〇五日圓便可兌一美元，即中間價為二三八．〇五日圓兌一美元。相對來說，即美元身價續跌不已。一些銀行人士指出，這種跌價還是在有日本銀行支持下出現的，否則其跌勢相信更大。由於美國政府不採干預外匯市場的行動，有意讓美元下跌，所以人們對美元就是賠淡，拋美元買其他貨幣者洶湧而至，美元價格遂無力招架，結果破二四〇日圓關而下。

當天日本銀行只在五小時內，即已吸入七億五千萬美元。自一九六一年八月廿七日以來，這是該銀行為干預外匯市場而吸入美元最多的一天。

美元於去週一至週四在本港外幣市場亦告連續下挫，只在週五及週六略作反彈。美電週六收市價報四六三．七〇，較上週六收市價跌一元六角。美單報四六三．二〇，跌一元六角。美鈔報四六二．五〇，跌一元六角。

港元兌其他外幣，以在外國市場表現較強的英鎊、瑞士法郎、馬克、荷盾、日元升幅較大。人民幣之升值亦受人注目。

週六收市價，每十英鎊兌八五．二〇港元，較上週六週市價升九角。每百加元兌四二一．〇〇港元，跌三元。每百法郎兌九五．七〇港元，升六角。每百瑞士法郎兌二三三．九〇港元，升七元二角。每百馬克兌二一六．〇〇港元，升四元一角。每千里拉兌五．一五港元，無變。每百荷蘭盾兌一九八．五〇港元，升二元。每百澳洲元兌五二二．五〇港元，升五角。每千日元兌一九．二〇港元，升七仙。每百披索兌六一．〇〇港元，無變。每百紐元兌四二八．〇〇港元，升三元。每百坡元兌一九七．〇〇港元，升七角。每百台幣兌一一．九五港元，跌二角。每百泰銖兌二三．二〇港元，無變。每百勞嗶兌四八．五〇港元，無變。每百澳門紙兌九二．〇〇港元，無變。每百南非蘭特兌四七〇．〇〇港元，無變。每千韓元兌九．〇〇港元，跌五仙。每百港幣兌三八．一三人民幣，跌四角六分人民幣。

由於美元在外國貨幣市場連續下挫，且創出一個又一個的新低位，消息傳出，使黃金市場人士對黃金繼續看好。雖然亦傳出國際貨幣基金會將於下月四日拍賣六百二十多萬安士黃金及石油價格於明年可能凍結等對黃金不利的消息，且在投機者獲利回吐的壓力下，金價仍告挺升。

週五倫敦收市價報一六〇．〇〇美元，升一元四角五仙。瑞士報一六〇．五〇美元，較上週五收市價升一元五角。巴黎報一六四．〇六美元，升一元。紐約報一六一．二元五角三仙。加拿大期貨報一六〇．六〇美元，升一元。

去週本港九九金市道，週一及週三金價上升，其餘四天均告下跌。但除週二下跌八元八角幅度較大外，週四、週五及週六跌幅頗微。而週三曾大升十二元九角最令人觸目。全週最高價位為週五之八八七．五〇，最低價位為週二之八六六．八〇。週六收市價為八八一．九〇，較上週六之八七八．五〇，升三元四角。

政府統計處發表的統計數字顯示，今年十月份香港入口的黃金由九月份的四萬零四十三盎斯增至六萬四千二百五十三盎斯，但卻比去年十月份入口四十三萬七千二百四十四盎斯少得多。

今年首十個月內入口的黃金為八十四萬八千九百一十二盎斯，去年同期則為三百一十七萬盎斯。

今年十月份黃金轉口的數量由九月份的一百四十七盎斯增至九百〇九盎斯，而去年十月份的黃金轉口數量則為四萬八千三百一十八盎斯。

在今年首十個月內，香港出口的黃金由去年同期三十七萬〇五十盎斯減至一萬二千四百九十五盎斯。（龍文）

附表一（每司兩合港幣）

日期	九九金開市	收市	最高	最低
十二日	八七六．五〇	八八〇．六〇	八八〇．八〇	八七五．五〇
十三日	八六七．五〇	八七一．八〇	八八一．八〇	八六六．八〇
十四日	八七八．〇〇	八八四．七〇	八八四．七〇	八七七．五〇
十五日	八八六．〇〇	八八三．二〇	八八六．九〇	八八二．六〇
十六日	八八七．〇〇	八八二．八〇	八八七．五〇	八八二．一〇
十七日	八八六．五〇	八八一．九〇	八八六．五〇	八八一．八〇

附表二（每百美元合港幣）

日期	美電最高	最低	美鈔最高	最低
十二日	四六五．五〇	四六五．二〇	四六四．七〇	四六三．九〇
十三日	四六四．八〇	四六四．二〇	四六三．七〇	四六三．一〇
十四日	四六四．三〇	四六四．〇〇	四六三．二〇	四六二．七〇
十五日	四六四．〇〇	四六三．六〇	四六二．六〇	四六二．二〇
十六日	四六四．二〇	四六三．六〇	四六二．八〇	四六二．四〇
十七日	四六四．〇〇	四六三．四〇	四六二．六〇	四六二．二〇

北京經濟發展意見分歧
向英採購價錢越形苛求
喜將英國政府牽連入貿易談判

經濟發展意見分歧

倫敦衛報刊出倫敦記者約翰格迪斯文章，認為北京領導層似乎對經濟發展應以何部門為優先考慮之發展對象，意見分歧。他根據週二人民日報社論指出，電子工業係今後工業發展之關鍵環節，特別係今後發生大戰時中國要謀求生存，電子工業更有必要發展。中國應迅速建立強大電子工業，因二個超級大國附終有一天會爆發大戰，中國應有準備，中國各工業部門中，電子工業應優先發展，最先實現現代化。此種觀點可能係以國防部長葉劍英為首之軍事領導層之觀點，並不一定得其他部門領導人之同意。格迪斯說，二週前人民日報社論曾提及中國於經濟發展方面，應以電力供應為首要考慮之各部門之一。

現階段，中國無論發展電子工業或增加電力供應皆有用，但於策劃過程中，單方面提出其中一個部門作為優先發展對象，反映出中國領導層在此方面未達到意見一致。

中英貿易

泰晤士報報導，最近訪問英國之中國外貿部長李強參觀協音式噴射機示範後，曾讚此係好飛機。

衛報報導：英國與中國會討論銷售噴射機與中國之可能性，保守黨影子議員曾向空軍部長提出此問題，後者強調說，向中國銷售飛機，目前僅為一假設，雙方於最近會談中，並未提及此事，英國需待中國作出表示才加考慮。根據二名工黨議員向空軍部長提出質問，說有謂現任首相及前任首相威爾遜皆曾答應蘇聯，不售協音式飛機給中國，此為一九七五年英國和蘇聯一宗交易之條件，該交易總值十億英鎊，此事可真？空軍部長否認知其事，並建議此事由首相本人及貿易部長答覆。此問題激怒保守黨，甚至有議員提出動議由首相答覆此問題。柯德里說，此為最不尋常，最嚴重之指控，首相應徹底調查此事，對國會及全國人士說明，因所談之交易，於戰略上對西方頗重要，可幫助中國自衛，不受蘇聯侵犯，且此項交易可為英國提供千就業機會以補救英國之國際收支。

金融時報文章：中國外貿部長李強率領之代表團結束一星期談判之後，離英赴泰國。李強預測中國會向英國訂貨，除哈里亞式垂直升降機外，中國對協和機亦感興趣。當初中國曾初步計劃購買三架協和機，李強說需待一二年，等協和機之前途及班機航行狀態再決定。他已向國內匯報，說明中國需要向英國購買何種科技及配備，優先需要者為基本工業，能源，電力及其他工業。衛報又說，最近中國對價錢問題越形苛求，據消息來源，李強認為此後情形將更甚。李強認為，此次訪英之主要特色係，中國政府希望由政府出面談判，令英國大企業公司助降低價錢成交。李強曾與英國首相、貿易部長會見，相信用意即此。最近西德及日本輸往中國元貨價皆甚低，英美國非競爭不可。

渣打保證基金首期收益報告
資源投資有限公司

宣佈，渣打公益金計劃中四個投資性基金之一的保證基金，首十一個月之業務淨收益為週息七厘五一。資源乃該保證基金的投資經理。

該基金始自一九七六年十一月一日，其收益亦以截至今年九月三十日止之十一個月計算，並已扣除一項及支出費用。保證費半厘已撥。

渣打保證基金之保證人渣打銀行公司為在扣除公司稅後，以港元計算每年最低五厘收益。

日圓匯率升勢就此結束了？

美日貿易談判是最大決定因素，這可能使日圓暫時保持二四〇至二四五圓的現時價位。

十一月廿九日，東京外匯市場情勢突然轉變，使眼看就要衝破一美元兌二四〇圓情況的日圓匯率轉升為跌。直至現在為止，雖然呈現着強弱難辨的複雜因素，但自轉是朝着日圓低價的方向演變。那麼，從九月底起開始上漲的日圓匯率情勢，是否就此結束。

東京外匯市場風向轉變的契機，顯然是出於日本銀行下定決心干預市場，保持一美元兌二四〇圓關，以及福田內閣改組，指望對日本削減貿易盈餘，美日雙方獲致妥協的可能性增強所致。

雖然日銀在十一月二十四日起即積極干預市場，並表示無論如何要保衛美元不使突破二四〇圓關的堅定態度。但是，在海外市場投機性的拋售美元買進日圓情況仍然存在，行情也曾一度攀升到二四〇圓以上，不過，東京外匯市場始終未破二四〇圓大關。

在這種情況下，福田內閣決定改組，並積極因應美國要求日本削減盈餘，決定擴大輸入，加上日銀干預市場所顯示的斷然態度，使得日圓看漲的趨勢產生轉變。

不過，東京外匯銀行人士一般認為，日圓匯率在今年之內，總算不至於攀升到一美元兌二四〇圓以下，原因是：①商社方面認為二四〇圓是見底的價位。②在削減貿易收支盈餘方面，日本對美國將作相當的讓步，⑧美國聯邦銀行副理事長荷姆斯表示，日本調整匯率已經結束了，亦即日圓升值已經到了令人滿意的地步。然而，歐洲聯合貨幣匯率動盪不定的情況仍然未消減，所以明年以後的情勢難於預卜。

過去日圓升高的壓力，是針對日本政府遲遲未採取削減貿易盈餘的措施而產生的。因此，削減盈餘與日圓高價，是處於兩者擇其一的關係，美國在九月舉行的美日經濟協商會議，曾敦促日本以擴大輸入來削減貿易盈餘。但日本一卻認為尚未開放的一些農產品與工業品為了保護業者不便輕易改為輸入自由化，而以美國並未要求的緊急增加石油和鈾礦輸入來敷衍。而且這一決定也由於日本政府內部的意見不一，致使遲遲未見諸實施。因此，美國對日本這種拖泥帶水的態度有些不耐煩，而始從匯率方面施用壓力，使日圓升高。例如，美國財政部長布魯門索，故意指摘日圓匯率過低，再三發表的談話，而引起投機力量期望日圓匯率升高，使日圓直綫上升至一美元兌二四〇圓。

然而，美國真正的意圖，並不在於促使日圓升值本身，應認為美國旨在以日圓升值壓力來改變日本的對外經濟和貿易政策。

當美國總統貿易談判代表辦公室法律顧問李弗斯，跟日本政府有關經濟各部主管會商後，日本才真正發現事態的嚴重，倘若日本不同意美國擴大輸入的要求，美國政府勢將受到國會保護貿易主義的壓力，不得不對日本採取限制輸入。

現在透過李弗斯的警告，日本政府也以改組內閣為契機，似乎有意轉變以後一味擴大輸出的經濟政策。因此，美日之間的貿易談判，最後有妥協的可能性，果然，則日圓匯率將暫時保持目前的一美元兌二四〇圓至二四五圓的價位。

但日圓匯率攀升趨勢已經到了極限的看法，一旦固定下來的時候，獲利出售日圓必將出現，加上日本國內外的金融利率差距因素，也許日圓有可能恢復下跌的局面，但日本巨額的經常盈餘，將使日圓繼續一段時間，不能使日圓匯率過份低落，所以日本銀行將以出售美元介入市場，使削減盈餘所必要的日圓高價，保持適當水準。因此，日圓匯率勢將以目前的價位定下來。不過，美日之間的貿易談判未成功，或日本對削減貿易盈餘未產生具體的效果，則投機壓力將再度升高，日圓匯率難免發生大混亂。同時，美國對日本的限制輸入嚴重程度如何，日圓暴跌的可能性並非沒有。（游毅）

廣安銀行
KWONG ON BANK LTD.
總行：皇后大道中137-141號　電話：5-436231
香港分行：
銅鑼灣分行：怡和街12-14號　電話：5-776072
西區分行：大道西224號　電話：5-496321
香港仔分行：香港仔大道108-112號　電話：5-538135-7
九龍分行：
旺角分行：彌敦道728-730號　電話：3-944217
海洋中心分行：尖沙咀海洋大廈三樓商場345號　電話：3-663371-2
深水埗分行：南昌街140-144號　電話：3-805358
紅磡分行：蕪湖街78A號　電話：3-633301
九龍城分行：衙前圍道27號　電話：3-824167
油蔴地分行：佐敦道19-21號　電話：3-858995
觀塘分行：協和街149號　電話：3-432266
葵涌分行：青山道499號　電話：12-247121-4
與日本富士銀行合作　聯號遍設全球

香港上海滙豐銀行
香港註册有限公司
香港皇后大道中1號　電話：5-222011（85綫）
香港郵箱64號　專用電碼：73205 HSBC HX　電報掛號：Hongbank Hongkong
香港總管理處
香港總行
執行董事：韋詩禮
經　理：韋爾舒
　　　　沈照瑞
總行
香港皇后大道中1號
旺角分行
彌敦道664號及673號
九龍分行
彌敦道21號新半島大廈
北角分行
英皇道306-316號
官塘分行
裕民坊1號
荃灣分行
青山道455-457號
德輔道西分行
德輔道西40-50號
新蒲崗分行
康强街35-49號
元洲街分行
元洲街386-392號
及港九其他140家分行
澳門分行
澳門南灣街2號

有利銀行
香港總管理處
總行：香港皇后大道中7號　郵箱618號
電話：5-222001（-10綫）　電報掛號：PARADISE
專用電碼：73201 HKBG HX
經理：馬菲仕

滙豐銀行集團
服務亞洲及全球
香港總管理處：香港皇后大道中1號
亞洲區分行：澳洲，汶萊、中華人民共和國、印度、印尼、日本、澳門、馬來西亞、新赫布里底羣島、菲律賓、新加坡、所羅門羣島、南韓、斯里蘭卡及泰國。
其他地區分行：巴林羣島、巴西、加拿大、吉布地、法國、德國、關島、約但、黎巴嫩、毛里求斯、阿曼、卡塔爾、沙地阿拉伯、瑞士、阿拉伯聯合酋長國、英國與海峽羣島、美國及也門阿拉伯共和國。

滙豐銀行集團包括：
香港上海滙豐銀行、有利銀行、中東英格蘭銀行、加利福尼亞滙豐銀行、獲多利有限公司、澳洲滙豐財務有限公司、滙豐財務有限公司、加拿大獲多利有限公司、中東獲多利有限公司、滙豐（保險顧問）有限公司，獲多利保險有限公司、恒生銀行及獲多利投資有限公司。

永亨銀行
WING HANG BANK, LTD.
AFFILIATED WITH IRVING TRUST COMPANY NEW YORK
歷史悠久　信用昭著
經營一切銀行業務
總　　行：皇后大道中145－149號　電話：5-446011
（原址皇后大道中159－169號總行大廈在興建中）
中區分行：皇后大道中22B號　電話：5-260331
金銀貿易場分行：孖沙街12－18號二樓　電話：5-444421
西區分行：德輔道西139－141號　電話：5-488118
筲箕灣分行：筲箕灣東大街141號　電話：5-696223
柴灣分行：興華邨安興樓514-516號　電話：5-573131
油蔴地分行：彌敦道507號　電話：3-841540
深水埗分行：長沙灣道57號　電話：3-802244

THE BANK OF CANTON, LIMITED.
廣東銀行
創立於香港一九一二年
總管理處
香港德輔道中六號　電話：246011

香港			
總行	香港德輔道中六號	電話	5-246011
堅道支行	香港奧卑利街二十九號	電話	5-239650
北角分行	英皇道三八二至三八四號	電話	5-706231
灣仔支行	香港軒尼詩道四十一至四十三號	電話	5-278341
西區分行	香港干諾道西四十八至五十一號惠南大厦	電話	5-436322
九龍分行	長沙灣道九十四號	電話	3-770171
新蒲崗分行	九龍新蒲崗爵祿街七十四至七十六號	電話	3-270145
大角咀分行	大角咀道一二三號至一二七號	電話	3-950131
油蔴地分行	彌敦道五二八號廣街大厦	電話	3-841191
荃灣分行	沙咀道二〇二號	電話	12-430115
海外分行			
星馬泰區管理處、星加坡分行、亞元存僑部	星加坡萊佛士碼頭丹拿大厦	電話	92361
吉隆坡分行	吉隆街十六至二十號	電話	89855
曼谷分行	是隆路一九七之一號是隆大厦	電話	234-7073
附屬公司			
澳門廣東銀行有限公司	澳門十月初五街一三六號	電話	2323

盤谷銀行
Bangkok Bank Limited
(Incorporated in Thailand)
一九七七年六月三十日結賬
實收資本 1,200,000,000.00銖
公積金及未分配盈餘 2,340,120,869.09銖
存款及其他款項 55,675,372,800.82銖
總資產 59,215,493,669.91銖
@4.38＝港幣13,519,519,102.72元
海外分行
香港總行：香港德輔道西26-30號　電話：5-446071-9, 5-457107-10, 5-450088-90, 5-453166-8
中區分行：香港皇后大道中（中國銀行）　電話：5-238101-8, 5-257543
銅鑼灣分行：香港高士威道26-36號　電話：5-775390, 5-762806, 5-775654
九龍分行：九龍彌敦道566號　電話：3-303211, 3-847607
其他海外分行
倫敦、紐約、洛杉磯、東京、大阪、新加坡、耶加達、吉隆坡、台北
泰國國內分行逾百家，分佈曼谷及泰國各府
總行：泰國曼谷野虎路九號　郵箱九十五號
9, Suapa Road, Bangkok, Thailand. Cable: "BANKOKBANK"
董事長：陳弼臣

香港商業銀行
（一九三四年創立）
香港區
總　行：德輔道中國際大厦　電話：5－458111
西區分行：文咸西街68號　電話：5－435091
西環分行：卑路乍街162號　電話：5－465217
銅鑼灣分行：波斯富街69號　電話：5－796726
九龍區
九龍分行：彌敦道711－713號　電話：3－945645
九龍城分行：衙前圍道15號　電話：3－820148
新蒲崗分行：彩虹道66－68號　電話：3－265127
經營一切銀行業務．代理遍達全球

銀行指南
BANK DIRECTORY
逢星期一出版

香港分行
皇佐治行
電話：5-236181
西區分行
德輔道西73至79號
電話：5-484123
九龍分行
旺角彌敦道655號
電話：3-955131
半島分行
尖沙咀九龍公園徑一號
美國銀行大厦
（亞士厘道與北京道交界）
尖沙咀郵政局信箱5190號
電話：3-695432
觀塘分行
觀塘康寧道57至61號
電話：3-419271
總公司
美國加利福尼亞州94120
三藩市美國銀行中心
世界總部大厦
美國銀行
世界最大的銀行
BANK OF AMERICA
（美國註册有限公司）

惠顧美國既得證券公司
投資美股有其特別理由
美國既得證券公司並不是任何一間在香港設有分行的美國證券公司。
首先，在過去十年來，我們經理美國各大公司財務籌款，數字極為龐大，美國工商業界高層人士對美國既得證券公司之重視，是認為我們對美國股票市場具有深切的研究和認識。
其次，我們給予香港客戶日以繼夜的服務。不錯，香港公司係每交易天工作廿四小時，我們與紐約華爾街總行有直綫聯絡，閣下安睡時，我們亦夙夜為閣下密切注視市況及有關經濟動向。若有要事發生，我們便會夤夜通知閣下（如果閣下認為這種服務有需要的話）。
我們並有專家撰寫有關經濟及個別公司之研究報告，且翻譯成中文，寄送給客戶參考。
閣下如需要研究投資的主意，及取得優良之服務，我們當樂於為閣下效勞。請來電垂詢或約晤。
既得投資（香港）有限公司
干諾道中康樂大厦1707室
電話：H-249291（序十條綫）

華僑文化

四十八人書畫展覽 明日在大會堂揭幕
在大會堂八樓 九位名流剪綵

四十八人書畫展覽，定明日（廿日）在大會堂高座八樓揭幕展出。展出期一連三天，屆時敦請：市政局議員鄭偉雄，市政局議員蔡國楨，新亞洲出版社總經理范止安，現代出版社總經理李秉基，豐經理何毓莊，聯邦印刷廠模範出版社董事長徐佩璆，惠州十屬公會永遠名譽會長德漢洋行董事長李林池，大觀雜誌社名譽社長馬沈慧芙，新界教師同學會名譽會長藍田，九位剪綵。此屆四十八人之展，參與者，統爲名宿，朱文波，李麗歐，梁子江，朱國樑諸位之高足或爲至友，統是能書善畫，其作品：山水人物，花鳥蟲魚，無不精絕；至於書法：眞草篆隸，章行分備，應有盡有，蔚爲大觀。展品逾二百餘幀，將有一番盛況，歡迎各界參觀云。

「群驢」 黃冑作（本月廿三起在大會堂八樓佛教青年中心畫展展出三天）

西湖遊客家咸為春日今歲春雪甚盛梅花為寒所勒與杏桃相次開發尤為奇觀石簣數為余言傅金吾園中梅張功甫家故物也急往觀之余時為桃花所戀竟不忍去湖上由斷橋至蘇堤一帶綠烟紅霧彌漫二十餘里歌吹為風粉汗為雨羅紈之盛多于堤畔之草豔冶極矣然杭人遊湖止午未申三時其實湖光染翠之工山嵐設色之妙皆在朝日始出夕陽未下始極其濃月景則留與山僧受用

「書法」 黃玉珍作（本月廿日起在大會堂八樓四十八人書畫展展出）

「松山觀瀑」 林爾雅作（本月廿日起在大會堂八樓四十八人書畫展展出）

「人物」（關良作）（本月廿三起，在大會堂八樓佛教青年中心畫展展出三天）

佛教青年中心古今書畫展覽
廿三日起展出大會堂

佛教青年中心古今書畫展覽，將於本月廿三日起（星期五）至廿五（星期日），一連三天，在大會堂高座八樓展覽廳展出。佛教青年中心係保賢法師所主辦，歷有年所，平日爲社會一般青年培育身心，以佛祖之博愛慈悲灌輸青年，以成就青年爲社會之幹材。所舉行各種康樂活動不收費用，故深得佛教各大德及各大檀越支持。今屆展出之古今書畫，新近得大檀越送去襄助，將得款撥作中心常年經費。因而名貴書畫不少供展，就是古今名家之作。山水、花卉、翎毛、人物、鱗介等，精品彙集，歡迎參觀云。

（上）富貴堂皇（趙善宸作）（下右）牡丹（鐘宛文作）（下左）壽山古柏（朱文波作）（本月廿日起在大會堂八樓四十八人書畫展展出）

「山水」 翁達生作（本月廿日起在大會堂八樓四十八人書畫展展出）

攝影畫報一四九期出版 特別介紹泰國攝影作品

攝影畫報一四九期出版。攝影欣賞有曼谷印象記，泰國農村面面觀，最佳新聞作品及去年全世界沙龍入選紀錄。冠軍洪禮藝之代表作等。攝影技術，有職業攝影用些什麼器材，港藝術中心設計特點，雜亂中取材，左右均衡，暗室經驗，閃灯，富士及眞時等多篇講座。電影世界，有廣告片音响的誇張和抑制，容疊及疊影技術及萬能邊三鏡有警拍攝機等。至器材知識，則有最新的康藝卡自動對焦相機的詳細報導，及從反射式望遠鏡到反射式遠攝鏡頭的發展等多篇重要資料。每月佳作，生活照片專頁，奇問妙答，讀友信箱，隨筆漫畫等欄均同樣豐富。各區報攤，書店及相機店有售云。

曉彤口琴隊招新隊員

黃大仙社區服務中心曉彤口琴隊，逢星期六晚八至十時練習，並經常參加對外表演，及主辦音樂會。凡對口琴，口風琴，敲擊樂器有初步認識青少年，均歡迎加入。請與該中心職員梁姑娘查詢，電話：三──二四七三一七；或在練習時間，到該隊報名。地址：黃大仙正德街一〇四號四樓三〇二室。

輓馬超俊先生 區海天

（聯）為國建殊勳，荊棘盡除安社稷。鄉閭欣望重，萑苻未靖亂河山。

輓符鴻金先生 區海天

踞道相勖扶，提挈人倫爲柱石。德高垂令譽，無端風雨入芸窗。

飛瀑奇觀

寒林積雪圖

（上）飛瀑奇觀（下）寒林積雪（旅加畫家黃錫儒作）
（現張於多倫多珠城酒樓）

壽 許洪

「書法」 許洪作（本月廿日起在大會堂八樓四十八人書畫展展出）

旅加畫家黃錫儒 作品傑出獲佳譽
新春回港舉行畫展

本港旅加拿大多倫多畫家黃錫儒，爲名畫家梁伯譽先生之入室弟子；又嘗請益于嶺南派大師趙少昂門下，深受薰陶，擅長山水及花鳥；更以善用中國寫生技法對寫實表現自創心得，別具風格。當年居港時，曾開個展兩次。作品中有出現本港名勝寫夜風光，多幅展出，極爲藝壇人士讚許，許爲一絕。黃氏自一九七五年移民加拿大，在多倫多，保持中國畫廊。一面創作國畫，介紹本身作品，一面教授國畫及美術設計；又經常接受當地藝術團體邀請，出席國畫示範，表演，均獲中外人士好評，譽爲當地華人傑出青年畫家及設計家。本年初，當地珠城大酒樓，特請黃氏精繪四呎乘八呎巨畫多幅，其中之一「飛瀑奇觀」及另一幅「寒林積雪」，以尼加拉大瀑布及深山雪景作素材，運用國畫寫生方法構成，畫面雄偉壯觀，筆法精練，極創新意，令人大爲欣賞，使珠城酒樓生色不少。近聞黃氏以去國數年，容應此間友好之邀，定于農曆新春返港探望師友盛情；並携有近作約百幅舉行個人畫展。刻已委託于此間擊友爲其籌備，地點已訂安大會堂八樓，屆時展出云。

「歸樵」 韋尚中作（本月廿日起在大會堂八樓四十八人書畫展展出）

「山水」 曾昭雯作（本月廿日起在大會堂八樓四十八人書畫展展出）

春風畫會畫展 今夕七時圓結
昨第三天觀衆擠擁

春風畫會畫展，今天下午七時便告閉幕。昨爲第三天展出，又星期日，人如潮湧，見到猴子多幀，精采百出，乃台志姿之傑作。耕牛幾幅，爲蔡楚夫專精之製。理奴之戲，大師兄劉犖。父之孔雀、齊數美麗。何才安以叢林見長，蹈、瑀、楊孜一別具面目。陳偉邦之馬類多種，羽毛之細緻，極有心得。何月娟之用筆，留秀而有力。張愛華之綫條剛勁。陳焜旺渾厚。劉關芳潔芳，則爲難姊難妹。陳雪兒不失閨秀氣息。鄭錦明剛柔並用，胸有成竹。方錦鴻準繩正確，恰到好處。林健華則蒼莽而剛健。區曉旋有瀟灑之氣。林公俠老辣穩重。林清純以用筆取勝。余佩麗燕則有家學淵源之美，相得益彰。李希是磊磊落落，不事雕飾。伍鑒兒年青伙子，有此清才膿質，最爲難得。而山水方面：余東漢、陳燄文、李沃泉、葉燕偉、黃佩宜等，皆各有心得，自由發展。下午七時即告閉幕云。

輓廣大校長黃穀芸 黎民輝、曾如柏

（詩）鼙鼓南疆徹夜傳。修文人赴玉樓天。破虜思補三千里；革命奔忙四十年。風雨墓門傷斷夢；京廛冠蓋望成塵！漢家銅柱相持久，應見魂歸淚涕漣。

輓馬超俊先生 羅延年、黎民輝

（聯）南征北伐，忠貞報國；三十年柱石擎天，史冊永留功業在。東奔西馳，積勞成疾；八千里刼灰遍地，山河忍見夢魂歸！

輓蘇樹聲詞長 蕭勁草

（詞）（調寄釵頭鳳）雕龍口，探驪手。樂天知命耽詩酒。事相逼，凶乘隙。一朝罹禍，遽登仙籍。惜，惜，惜！ 冰綃透，梅花瘦。泛觴題詠空懷舊。尋遺墨，從何覓？人琴俱逝，雅音長寂。憶，憶，憶！

出版消息
黑姑娘

海洋文藝社近出版「黑姑娘──亞非拉小說選譯」，選輯了譯者李昕近年在「海洋文藝」發表的十六篇譯作，包括十二個亞非拉國家的多方面題材，有刻劃倫理之情，描寫貧苦大衆生活，反映種族問題，愛情問題，及記叙古代非州部落戰爭的悲壯故事等，內容眞實，感人，文筆曉暢。此爲該刊文藝叢書之新一本，三十六開本，道林紙印刷，橫排，定價五元五。書店有售。

本港八大旅遊機構

信譽卓著 歷史悠久 專業旅遊 服務週到 （排名不分先後）

安達 3-686231 5-266421

菲律賓 7天 每週六出發
日本東京 6天 24/12 26/12 23/1 4/2 23/3
日本本州 9天 24/12 26/12 23/1 4/2 7/2 23/3
日韓聯遊 7天 19/1 2/2 6/2 20/3
台灣 7天 9天 24/12 25/12 2/1 6/2 7/2 20/3 24/3
馬星 7天 18/1 3/2 8/2 22/3
馬星菲 9天 18/1 3/2 8/2 22/3
澳紐 12天 7/2 25/3
美加西岸及美加東西岸 21/12

鐵行 5-263181 4綫

歐洲風光好・鐵行導君遊
聖誕新年特備
各地遊覽團
詳情歡迎垂詢
專人協辦各地簽証，代售世界各地機票。

TA 世界 3-673121 5-225181

美加西岸 15天 18/12
全美加 22天 18/12
南非黃金國 14天 25/12 5/2
歐洲假期 20天 17/12
韓國日本聯遊 8天 24/12 4/2 24/3
韓國四天特選 4天 24/12 4/2 24/3
日本本州特選 7天 25/12 5/2 25/3
馬星聯遊 7天 23/12 3/2 22/3
一年一度日本北海道扎幌雪祭觀光團 8天 2/2
代售世界各大航空公司：巴士，輪船，火車票 代訂世界各地酒店及協辦各地簽証
海外旅遊部：九龍彌敦道東英大廈107室 電話：3─686147

康福 5-258131（4綫） 3-693271（2綫）

韓日九州七天 2月4日
日本本州日光 2月5.6日
鹿兒島南北九州 2月2日
韓國日本日光 12月24日 2月5.6.7日
日本北海道雪節八天 2月1日
美加西岸 2月4日
台灣 12月26日 30日 1月1.14.21.28日 2月4.5.6.7日
馬星泰聯遊 2月3.5日
馬星 2月3.5日
菲律賓 2月4.6日
香港德輔道中萬宜大廈622室
九龍尖沙咀星光行909室

安樂 5-266171 10綫 3-674001 3綫

美國加拿大
曼谷芭提雅
泰馬星聯遊
馬星聯遊
澳洲紐西蘭
台灣阿里山
夏威夷群島
鹿兒島東京
九州韓國
韓國濟州島
非洲仙境遊
菲律賓碧瑤
九龍東英大廈商場分（公司，假日下午照常）

雅達 5 237171 4綫 5 230790 3 684411

澳洲、紐西蘭 12天
曼谷、芭提雅 5天 23/12 28/12
歐洲七國 20天
日本北海道雪節特選 7天 1978 2月1日
鹿兒島、南北九州 7天 24/12 31/12
馬、星、泰聯遊 10天 23/12 19/1 8/2
檀島、美加西岸聖誕特選 16天 23/12 1/2
東京週末遊 5天逢星期五出發
菲律賓聖誕特選 6天 22/12 27/12
安排世界各地旅遊・免費協辦各地簽証
九龍香港酒店大堂

大地 5-264133-8

九天韓日：12月24.25日 1月14日 2月4.5.6日
八天九州本州：12月24日 1月7.21日 2月6日
七天日本珍珠：12月24.25日 1月7.21日 2月6.7.8日
五天東京：12月24.25日 2月5.6.7.8.日
五天韓國：逢星期五・六出發
七天・九天台灣：逢星期六出發
五天菲律賓碧瑤：12月24日 六天 2月5.6.7.日（逢星期六出發）
七天菲島碧瑤：12月30日
十天馬星泰：12月30日 1月13日 2月6.8日
七天馬星：12月30日 1月13日 2月6.8日
五天泰國明珠：（逢星期五出發）2月5.6.7.8.日
美加聯遊：12月24日 2月7日
免費協辦各地簽証，代售世界各地機票
香港德輔道中萬宜大廈二樓

半島 3-694951 10綫 5-249201 5綫

聖誕期間・全部滿額
增辦菲律賓五七天貴賓團
12月28.30.31出發
（尚餘少數名額・報名從速）
即日起，每週均有遊覽團出發往世界各地觀光，詳細章程備索。
九龍尖沙咀星光行808室至809室
香港德輔道中共昌人壽大廈七樓

去週股價軟順仍衆 週息率相應續多升

（特訊）據香港交易所去週股票市價統多見軟順，故去週之週息百分率相應提升仍衆。週息率下降者計有九龍燈、嘉君、電話公司、和實、和記地產、立興、聯邦地產、信德、新馬製衣、寶光、新鴻基證券、華光地產、南聯實業及長江製衣等。週息率雖多見提升，但升幅則屬和緩，茲將去週之週息百分率與上一週比較列下：

	十二月十七日週息率	十二月十日週息率
聯合企業	八・〇六	八・〇六
聯合橡膠	八・二三	八・二三
安達臣大廈	五・〇〇	四・九三
凱聯酒店	七・三四	六・九六
長江實業	五・八三	五・八三
九龍燈	四・八五	四・九二
中華巴士	三・八五	三・七一
均益倉	三・一三	三・一〇
隆道公司	四・七五	四・六八
亞洲航業	九・五二	九・二三
維達	九・六〇	九・三三
信託A	六・三四	六・一五
滙豐銀行	三・四四	三・四一
大酒店	三・二一	三・一九
電話公司	四・九二	四・九六
油蔴地小輪	四・四八	四・三七
合和	四・七六	四・七六
新昌集團	七・一〇	七・一〇
和實	三・五九	三・七〇
南豐紗廠	四・三五	四・三二
新世界發展	五・〇四	五・〇〇
東方貨櫃	七・九四	七・八三
保華建築	六・九六	六・六七
聯邦地產A	七・五三	七・五七
橡膠信託A	九・一四	九・〇九
生力啤	四・三九	四・三七
信德	九・九〇	一〇・三三
嘉君	六・九九	七・〇四
青洲英坭	二・一六	二・一四
恆隆	七・九五	七・九五
恒生銀行	二・二九	二・二九
煤氣公司	四・一四	四・一二
港燈集團	四・二〇	四・一六
九龍倉	四・五九	四・五六
置地公司	五・四四	五・四四
和記地產	六・九〇	六・九四
太平洋證券	二・四〇	二・三八
怡和	五・二四	五・一六
怡和證券	七・八九	七・八三
九龍巴士	六・五五	六・四七
週卡佛	六・五三	六・四〇
立興	一〇・六八	一〇・九三
美漢	八・五四	六・八三
聯邦美	五・三九	五・二六
新馬製衣	一三・六四	一四・一五
寶光	一二・二四	一三・一九
大新公和	二・六七	二・六一
新鴻基地產	八・〇四	七・九一
新鴻基證券	九・六七	九・九三
太古洋行A	五・一七	五・〇四
太古地產	七・四〇	七・四〇
大昌地產	五・八三	五・七四
大生地產	六・九二	六・八七
泰盛	八・〇五	七・九五
友聯銀行	四・二四	四・二四
裕泰	一三・八九	一三・七四
華光地產	六・六七	六・七六
華光航業	八・七九	八・五三
會德豐A	六・三二	六・一九
會德豐船務A	九・五九	九・五九
永安	二・四二	二・四一
永安人壽	六・四三	六・三四
永泰	一〇・二七	一〇・一八
南聯實業	一二・七六	一二・九五
長江製衣	一一・一一	一一・二一
仁孚	六・六七	六・四五

日本鋼管新建鋼廠 色彩繽紛環境舒適

日本鋼管株式會社在日本東京灣大島興建中之巨型鋼鐵聯合企業將成為世界上最壯觀、最漂亮之鋼鐵廠。

該公司為新鋼廠投資二十五億港元；鋼廠佔地面積達五百萬平方米。

新鋼廠之設計及計劃工作已進行多年。為造成舒適之工作環境，該廠成立了色彩計劃工程小組，由八名工程師及一名繪畫設計家組成。

色彩計劃工程小組首先為選用理想之顏色搜集六百種深淺不同之顏色，後來再由選定之三十七種深淺不同之顏色中選出八種基本顏色，即淺紅色、淺藍色、深綠色、褐灰色、黃褐色、深橙色及白色。

廠房屋頂用淺紅色或藍色，牆壁則用褐灰色、淺藍色、深綠色或深橙色。大型室內牆壁，則塗上顏色鮮明之線條，使視線柔和舒適。

該發言人說，色彩計劃工程小組之主要任務係定出使用顏色之全面計劃，創造柔和舒服之工作環境。

三高級副總裁 運通公司委任

美國運通公司董事局已任命佛里曼、格稜沃及莫斯為該公司高級副總裁；他們原為副總裁。上述任命由該公司董事長羅賓佛氏宣佈。

佛氏現年四十五歲，一九七五年出任該公司華盛頓辦事處負責政府事務副總裁。他將負責該公司與美國及其他政府之聯繫。

格氏現年五十歲，今年初出任該公司公共事務及客戶事務副總裁；此後將繼續負責公共事務及通訊。

莫氏，四十一歲，一九七三年出任該公司信用咭部副總裁；一九七四年任電腦副總裁。他將負責電腦系統及有關通訊。

口蹄病威脅關係 農場購存少 麥糠價低順

供源充沛粟市穩定，高粱市則告疏俏

（特訊）口蹄病威脅仍未減除，農場購存麥糠較為觀望，影響貨價微順，粟市由於供源充沛關係，價格保持穩定，高粱貨疏，市道較挺。

據飼料商消息，口蹄病在新界各農場蔓延，雖然已受到有關方面注意，並且給予農戶適當的指導和照顧，但口蹄病的威脅仍未見解除，影響一般豬農在購存飼料時倍見審慎，使銷市略受困擾，價格輕度回落。

粟市方面，由於南非貨源充足，而且價格較廉，使邏粟到量不多，事實上，近期邏粟報盤也較前略有回順，但仍與現時的南非貨價有一距離，故港商續訂信心不大。商人說，直到本月底，南非粟仍陸續有船運到，就目前到量來說，已可維持本港銷市到今年農曆歲底。

高粱在現時飼料市道中，價格比較堅挺，主要是受到中國大陸來貨疏，使市面供應較前緊張所致。

貴州什竹豆，碼頭交，每担八十元，天津花碗豆，碼頭交，每担九十四元，邏邏黃粟二千包，碼頭交，每担三十七元五角，邏邏洋庄高粱白粟，碼頭交，每担三十七元五角，南非黃粟三千五百包，碼頭交，每担三十七元。

中國紅麥糠近期到，碼頭交，每担三十八元五角，錫蘭粗白麥糠五十噸，碼頭交，每担四十一元五角，澳洲A麥米，每噸六百九十元，汕頭生麩餅，碼頭交，每担九十一元，邏邏生麩餅，碼頭交，每担八十九元，邏邏上魚粉，碼頭交，每担一百二十二元。

馬稅關明年採公制 換算下稅率有增減

貿工部官員向商界解釋稅則

（吉隆坡訊）貿工部公制組、關稅局與統計局昨日上午假雪蘭莪中華人總商會會議室，聯合召開講解會，向商界解釋有關關稅稅則改用公制計劃事。

皇家關稅及國產稅局高級官員阿都拉欣違在會上指出：由明年正月一日起，大馬關稅稅則採用公制，所有出口及入口稅則的計算一律以公制計算。

他說：採用公制的好處是使一項容易了解與使用的計算系統標準化。此外，目前的七十五巴仙以上的國際貿易是採用公制單位。

而在未來十年內，上述巴仙率將會增加，最終預測所有國際貿易將一律用公制，對於馬來西亞，其八十五巴仙的出口是輸到已公制化的國家或準備改用公制的國家。

阿都拉欣說：關稅稅則改用公制後，稅率不受影響。不過在換算之下，稅率可能稍微增加或減少。

關稅局將於下周出版關稅稅項通令，列明公制化的稅率，此外也出版小冊子詳釋關稅稅則改用公制的各種換算。

他說，商界對改用公制事若有任何疑問，各地關稅局辦事處隨時準備給予指導和協助。

日紡織工業 廢過剩設備

（大阪電）加入日本紡織協會與日本化學纖維協會的五十家中小紡織公司，為廢除過剩紡織，五日在大阪召開「全日本短纖維紡織協同組合」成立大會，並決定在年內辦理登記手續，自明年三月起開始廢除過剩設備。

參加該協同組合的日本紡織協會有三十六家，化學纖維協會有十四家，廢除的設備總數在一百萬錠以上。另一方面，加入新日本紡織協同組合的六十家中小紡織公司，已經決定廢除十五萬錠，所以在一九七八年度，兩者共計廢除一百一十五萬錠的過剩生產設備。

遠東證交所一週股市報告

去週股市牛皮靠軟，一般股份表現與前大同小異，行情起落俱微，總成交量雖比前略有增加，亦僅部份時間較為活躍而已，走勢大致由初期至中段均保持穩好，過四出現較顯著回落，而末段做價又稍自低點回升。收盤時，各類股價與前比對稍見微順。

遠東指數下降一〇・七〇，以一九八二・九一收市。

週一市況先緩後急，早盤交投較疏，但午後成交已見增多，大部份股份以較低價位開出後亦陸續轉穩，收市時行情與前比較，一般相去甚微。遠東指數微降三・九一。

週二大勢繼續淡靜，交投平板呆滯，行情變動始終限於一兩價位內。收市時，各類股份均能堅守前市水平或微升少許，遠東指數上升五・三三。

週三大盤市況雖淡，然走勢仍保持穩好，在緩慢交易中，各類股份自朝至暮變化限於一兩價位內，收市時上升者較下降者稍多，遠東指數上升四・一六。

週四股市轉趨軟弱，交投緩慢疏落，僅部份藍籌股表現較為暢活，早市開，一般表現即呈不穩，其後賣家更逐步增強，致走勢顯著向下，午市市況止跌回定，收盤股價企硬，遠東指數受挫一七・五八。

週五市道不脫牛皮，交投平淡而少變化。早期大市雖曾一度低順，但中段起走勢經驚好轉，做價陸續回定，下午市況彈而穩好，收盤股價大多屹立前市水平或微升一二，遠東指數上升一・三〇。

明年水泥業景氣將更好

泰商洽購廿萬噸明年內交貨

（台北訊）由於下半年以後，水泥的內外銷皆呈顯著的增長，使得銷售增長率，再度超過生產增長率，帶動水泥業的景氣從穩定中繼續上升，業者預料明年水泥業的景氣，在外銷售價大幅提高之下，將較今年更為好轉。

據台灣區水泥公會統計，本年一月至十月水泥生產量為八、四〇七、八二三公噸，比去年同期增加一、三三七、七七四公噸，增加率為百分之一八・九二；銷售量為八・四四五・二一六公噸，已超過生產量三七、三九三公噸，比去年同期銷售量仍增加一、四四七、六二五公噸，增加率為百分之二〇・六九，其增加率亦超過生產增長率。由此可見，目前水泥產銷已從年初業者担心可能發生供過於求的現象逐漸轉為供不應求。主因是，本年七月以後，水泥內外銷再度呈現顯著的增長所致。

以水泥公會的統計，本年上半年，水泥內銷量為四・一七八・八七八公噸。平均每月內銷量僅六九六・四七九・六六公噸，而七至十月份平均每月內銷量卻增達七二〇・五九一・五〇公噸。其中民用水泥的銷售量每月平均從五二四・九二三・八三公噸，增達五七六・八三三五公噸，是主要的因素。

外銷量上半年為六三六・八六八公噸，平均每月一二三・八一一公噸，而七至九月份每月平均外銷量則增達一七六・七七六公噸。同時，售價每公噸亦從FOB二八美元左右漲至三五美元，外銷訂單並源源而來。

因此，水泥業在分析最近水泥的產銷情況之後，認為祗要政府對水泥外銷政策不要搖擺不定，明年水泥業將再度呈現一片難得的好景。

美上月零售總值 共達六一五億元

英反官方工資政策勢 現已開始逐漸消失

▲英國政府及工會領袖相信反對政府遙期工資政策勢力，現已開始逐漸消失。預料下年七月現行限制工資規格期滿後，各有關方面在工資問題上將能達成一致意見。

▲美國參院銀行小組委員會主席促請聯邦儲備局為美國銀行界辦外分行放借歐洲美元業務規定儲備金額。

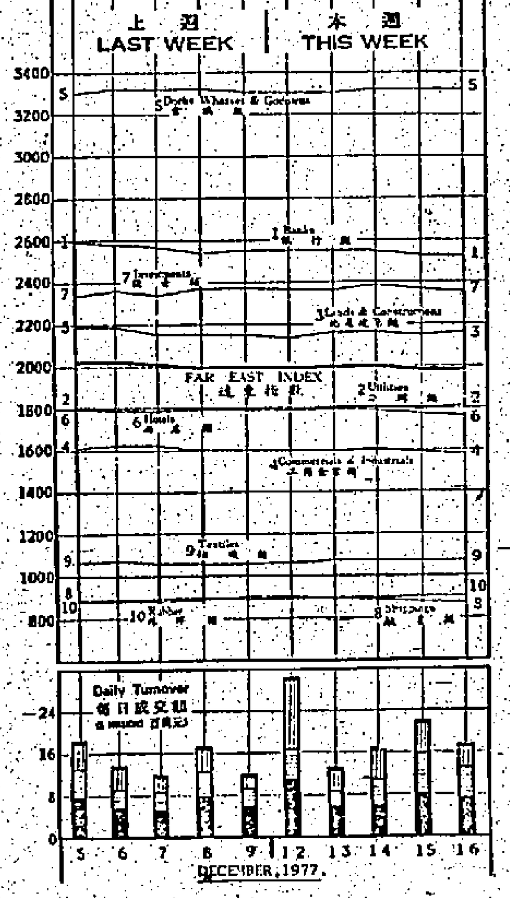
▲美國十一月零售銷貨總值六百一十五億七千萬元，較上月增加百份之一・五，較去年同月增百分十二點三。

▲美副財長表示美國方面已加強在外匯市場干預行動，緩和美元匯率波動。另方面，美國代表在瑞士巴塞爾表示，雖然美當局亦同情西歐及日本各國，焦慮有關美元貶值問題，但美政府暫仍無意大事改變現行貨幣政策。

	開市 OPEN	最高 HIGH	最低 LOW	收市 CLOSE
遠東指數 FAR EAST INDEX (1st April, 1971 = 1000)	1989.70	1999.19	1981.61	1982.91
恒生指數 HANG SENG INDEX (31st July, 1964 = 100)	417.77	418.50	416.26	416.41
金銀指數 KAM NGAN INDEX (2nd January, 1973 = 100)	359.79	360.51	358.80	358.92
金指數 KAM INDEX	372.04	372.31	370.50	370.58
銀指數 NGAN INDEX	361.43	363.05	361.42	361.65

全週成交額 WEEKLY TURNOVER ($ million 百萬元)

全港 ALL H.K.	98.45 = 100%
遠東 FAR EAST	38.77 = 39.4%; 13.33 (share 股數)
香港 HONGKONG	27.08 = 27.5%
金銀 KAM NGAN	31.99 = 32.5%
九龍 KOWLOON	0.61 = 0.6%



為着抑制投機資金流入 西德內定降低重貼現率

已於上週四調低重貼現率半厘

（東京十二日電）據時事社自漢堡報導，西德貨幣當局，作為外匯市場對策的一環，正在研究商業降低重貼現率。預料最早在本週四（十五日）西德中央銀行召開理事會，決定重貼率從現行的三・五%降低〇・五%。

由於最近世界各地外匯市場，美元不僅對日圓，對西德馬克、瑞士法郎等歐洲各國貨幣，一直繼續降低，尤其跟着馬克急劇升高，歐洲聯合浮動匯率制度，陸續呈現困難局面。另方面，西德輸出產業，已經開始受到嚴重的影響，就心阻碍景氣復甦越來越大。

因此，西德政府與中央銀行為穩定外匯市場，自從進入十二月以來，介入市場買進十億美元以上，但認為單介入市場行動有限，所以為抑制投機資金流入，開始磋商降低重貼現利率。

據金融業指出，降低重貼現率，可抑制投機資金的流入，同時為刺激西德國內景氣，可期望心理上的效果。特別是由於利率的降低，而促進資本流出，則有助於美國國際收支之改善。

目前除非今晚在瑞士巴塞爾舉行的國際清算銀行月會，決定採取有力的保衛美元措施，否則十五日西德中央銀行召開理事會時，降低重貼現率〇・五%之舉勢在必行。

減低重貼現率 西德中央銀行

（特訊）波昂電：西德中央銀行由十二月十五日起，將重貼現率自百份之三點五降為百份之三，抵押貸款利率自百份之四降為百份之三點五。

蘇聯商船隊增長冠全球

（華盛頓電）美國資深參議員指出，蘇聯擁有世界上增長最為快速的商船隊，並且會在兩年內取代日本躍居第一位。

領導參議院商船小組委員會參議員洛伊指出，蘇聯船隊在世界方面自戰後以來在世界的排名由第二十三位躍升到第六位，而美國則由第一位降到第十位。

這位夏威夷民主黨議員在美國企業研究所召開的海權研討會上指出：「以極之保留的態度來說，我敢說他們在廿四個月內會高踞第一位。」企業研究所是一個有保守傾向的私人軍事研究團體。

他補充指出，蘇聯一直以削減船費作為招徠，希望插手英美之間有利可圖的威士忌貿易。

英國皇家海軍退休上校摩爾指出，蘇聯擁有充分的造船地方以便迎頭趕上，但現在的問題是蘇聯是否會貿往所有必須的人力及資金在這方面。

聖誕節裏的花卉

園丁

聖誕節很快就要來臨了，現在走到街上，到處都見到有聖誕的裝飾，這些裝飾有許多都是與植物有關的，比如聖誕花、聖誕樹等，今天我就給大家介紹一下有關在聖誕節的花卉。

聖誕花

在聖誕節裏最流行的是聖誕花，聖誕花又名一品紅、猩猩木、老來嬌，屬大戟科植物，原產於墨西哥，葉如盾形。

聖誕花的花期，剛好是在聖誕節開放，所以稱為聖誕花。聖誕花有好幾種顏色，我們一般所見到的大都是深紅色居多，但亦有粉紅色的，白色的及淺黃色的好幾個品種，在花瓣方面有重瓣品種，可數有一種是小型的，可惜其開花期並不是在聖誕，花在春夏秋三季開放，就是聖誕節到來之時不開，因此較少人栽種。

栽種聖誕花並不困難，若然我們到花檔買入一盆聖誕花，希望第二年得到很多盆聖誕花，那麼你要記住，過了農曆年之後的三四月，聖誕花臨盆已經過去了，就把每一聖誕花的枝條剪下來，把每一段剪成約六寸長左右，把它插於砂土中，約一個月後便長芽出根。

我們便可把它移植於一盆中，每盆移入四枝。移入後，生長安定，我們可第一次施肥，此後每十五天施肥一次，一直到了七八月間，進行一次修剪，把過長的枝條剪短，讓其重新長出新芽，施肥仍保持十五天一次，一直到聖誕節左右，便會開出燦爛的花來。

聖誕花喜愛陽光，因此栽種聖誕花必須要有充足的陽光，否則枝條徒長，柔弱，將來即使開花也不夠精神。

聖誕樹──松、柏、杉

聖誕節除了聖誕花之外，用來作樹飾的有松、柏、杉三類植物，這些用作樹飾的松、柏、杉，大都是鋸下來的，鋸下來後，裝上一個三角架用作座地，這樣就在樹上掛上小球，風鈴及裝飾品等等，聖誕節過後，這些樹就把它當作垃圾一樣廢棄了。我覺得如此實在可惜，倒不如我們每年都到花檔買一盆高大的松樹，柏樹，杉樹回來，把它栽於天台上，每年到聖誕節之時，把它搬到廳子裏，然後加上裝飾，從今之後，就不必再花錢去買聖誕樹，也不必去做垃圾蟲，要工人去為你掉垃圾了。

松、柏、杉這三種樹，在香港是非常粗生的樹，在香港最常見到的松樹，有黑松，俗稱崗松，我們在山野間到處可見到的，當然這些黑松我們不能隨山亂掘，這是犯法的，香港許多花圃都有黑松出售，要買可到各花圃買好了。

此外還有一種羅漢松，羅漢松似乎很少人把它當作聖誕樹，但有一年我在朋友家中見過一盆羅漢松作樹飾的，非常好看，因此特此向讀者介紹。

無論黑松也好，羅漢松也好，每年都應該修剪，把它剪成一個塔形，這樣做起樹飾才覺好看，否則一枝長，一枝短，就不美觀了。

柏樹在香港幾乎到處皆是，柏樹的樹形幾乎不必經過什麼修剪，都作為聖誕樹，樹形正狀如塔一樣，尤其是龍柏，其形狀也如塔一樣，更為優美，有時亦需修剪才可用。

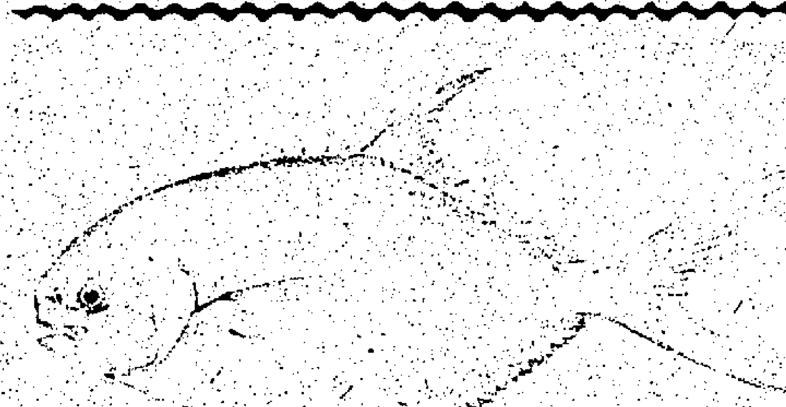
杉樹最常見的是南洋杉，南洋杉是世界有名的風景樹之一，在香港亦到處都可見到，南洋杉的樹形如塔狀，一層一層的，完全不必修剪。

這一類的松、柏、杉，栽種非常容易，它們要求有疏鬆的壤土，最好是砂質土，栽種松、柏、杉，最忌是積水，所以盆土必須疏水良好。

施肥方面，一月施肥一次，松與柏需要較多的陽光，杉樹可以較少。

香港常見的海水魚 黃鱲倉

陳蘇



在香港的漁市場裏，每年冬季至春季，都有一種像普通的鯧魚形狀的魚。不過，細心一看，是黃腦色的，而且身體比較長些，那就是黃鱲鯧PAMPANO。

這種黃鱲鯧，在新鮮時是有金黃色的光澤。過了多時是會變成淺銀灰色的。黃鱲鯧魚棲息在潮汐較弱的海域，為近海中，下層魚類，分佈地區很廣，從太平洋熱帶沿岸遠至澳洲北部海岸，及印度洋都有出產，更游至西非洲海岸，都有發現。通常此種魚，最喜歡在淡水或鹹水水域內生長，所以在長江口及香港海域以東的河水地方，最多漁獲。是很名貴的海鮮。從形態上來看，和普通的鯧魚相同。都是背鰭和臀鰭對稱，前部鰭條延長呈鐮刀狀，胸鰭長大，無腹鰭，尾鰭分叉長而深，上下葉對稱，十分好看。體色金黃，有時會有不明顯的陰暗黑綫色。生活習慣方面，喜歡棲息在混濁的新鮮海水裏，幼魚也是喜歡隱藏在水母的下面，對於水母觸手上的刺絲胞，都不畏懼。食物方面，喜歡吃水母，小魚，小蝦，烏賊，和甲殼類。頸上的齒很小。食道的結構很特別，有肌肉壁的囊，是厚的壁囊，有許多像小齒的東西。體短而高，側偏，背緣和腹緣都凸出成弧形，頭小，側扁，口小，上下頷各具一行排列緊密的小齒，鰓乳小，鰓蓋骨無齒，體披容易脫落的小圓鱗，頭部除兩頷及吻部外均披鱗，側綫完全，上側位與背緣平行。

從生物學來講，黃鱲鯧魚，英文名字叫做PAMPANO學名叫做TRACHINOTUS BLOCHII，屬脊椎動物，魚類，硬鰭類，鰺科，體側扁而高，略呈斜方形。咽喉骨不發達，食道有角質的突起，前鰓蓋骨為鋸齒狀或平滑，脊鰭長約有四十至四十三棘，有六至十棘，要細心分辨，長成時會消失不見，尾鰭為叉狀，臀鰭有三長，常有八棘三條，及七棘。腹內常無鱗，十九至四十三條刺，普通在漁市場出售的身體成長的魚長達三呎，雌魚的體積和體重都比身的約由呎半到二呎。在每年的夏五、六月左右，大堆的小一點。在海灣附近淡水河口來產卵。卵子漂浮在海面。小魚出世後，在海灣附近成羣遊游動到秋天時，變成體積較大，可以成羣遠遊，出海生活，這是一種很名貴的季節性的魚。

至於怎樣測量魚的身長，大多數由吻端到尾端來測量。在魚類學上，由吻端到尾柄（尾鰭的根部）叫體長，由口角到尾叉，叫叉長，由吻端到尾端，叫全長，在漁獲物的記錄上，是以全長為標準的。

蟋蟀談

秋聲舊侶

「好不鬥爽」

好則好矣。美則美矣。如遇有畸形之蟀。或奇形怪狀者。雖讓自己三數厘。亦要避之則吉。此乃老前輩之金良言。慎之慎之。

「小不鬥大」

鬥蟀以大佔先。且故老遺訓。凝蟀不過三厘。雖則己方之蟀。能勇善鬥。亦不可讓三厘之多。所謂爛船防有刺。小心駛得萬年船。不可自恃過甚。而招不要之損失也。

「不時不鬥」

鬥蟀亦要天時地利人和。萬物亦不外如是。下雨注之時。及下雨後。要看己蟀在頹廢狀態。不時不鬥。不及時及過時則鬥而不強。此皆在人為。把握時機。不可不信也。

「蟀之鬥情」

「牙」

蟋蟀多數以牙為主。如好牙者必佔上峯。除非不入牙。一入牙即將對方打至牙開八字。有如撥角一般。或者當時打死于斗中。或滿口牙丟。一撥就走。此謂之重牙之蟀也。

「好牙好咬」

蟀固然要好牙。亦要識咬。此謂之有變鬥之蟀。叫之打「笨貨」牙者為佳。有等好牙之蟀。只一味好牙。而不能起咬。乃美中不足者矣。

打「夾牙」「鉗牙」或直牙

有等精鬥之蟀。橫牙不及對方。起三數口牙後。即不再埋牙。而出一口「夾牙」或「鉗牙」。此等牙。謂之精鬥。一出此等牙。即將對家打至滿口牙丟。或打至八字及如撥角一般。如此情形。定操勝券矣。

「打注圍」

打注圍亦為蟀鬥情獨步之一。不是每只蟀皆能打注圍。間中有之而已。打注圍之蟀。必在上方。而對方則在下面。善於打注圍之蟀。把在下之蟀注至成只散晒。蟀牙撐開。落荒而走矣。

「一圍三啖」

有等犀利之蟀。雙方纏為一圍。一口蟀之內。即能咬對方三啖。其快捷之處。實為驚人。但相攬住在圍上。互相嚙咬。機會相等。其勝敗情形。要看雙方被嚙咬之輕重。或被咬之部位而已。

中文大學校外課程 魚類養殖法

第四講　海洋公園高級水生飼養專員 鍾炳輝

過濾

水是生命的始源。沒有生命的水，很難養活魚的。這雖然比較武斷一點，事實上天然的水未經特別處理或受化學污染之前，或多或少必有生命存在，我們將從自然環境裏採集到的海水或淡水加以密封，然後每隔一段時間（廿四小時），化驗海水一次，起初的幾天（五天），可以發覺水中的溶氧量不斷減少，原因是不可見的生命（微生物）消耗水中的氧。

在水族箱裏養魚和在大海裏養魚最大的分別是：海水中生物的廢物或化學的廢物（工業廢物）在大海裏很快被沖淡或中和或化解掉，但在有限水量的水族箱中此等廢物很容易聚到一危險的極限──達到對魚類的致死濃度。所以在水族箱裏養魚，一定要設法消除或減低水中不為魚類所能接受的成份。這就是我們要談論到的，過濾問題。

過濾的目的就是去除水中不利於魚類生長的成份，而對象可分成生物污染，化學污染和物理污染三種，最基本的就是生物污染，因為水中有生物存在的話，自然有生物所產生的排洩物。其次是化學污染，化學污染雖不及生物污染那麼普遍，但一般化學變化比較快速，嚴重性遠比生物污染為甚，至於物理污染影響比較輕微，問題也比較容易解決。

基於對象不同，過濾的方法也可簡分為生物式過濾，化學式過濾和物理式過濾（機械式過濾），除了這三大類之外，防止致病細菌在水中繁殖的消毒方法也歸納在這裏一併討論。

生物式過濾，主要利用生物去消除生物的污染，借助多種細菌將水中有機物分解，氣化，最後變成無毒的氮氣和水，這是氮素循環發揮作用的結果，屬於一種大自然的現象。然而細菌生長需要特別的生活環境，況且一般水族箱飼養密度高，生物排洩必然增加，依靠水中有限的細菌必無法應付，做成廢物不斷積聚，水質陡然惡壞，使魚類無法生存。

生物式過濾器的設計，完全針對如何提高淨化海水的能力，淨化海水的能力則視乎細菌的數量和細菌的活化程度，完成氮素循環的細菌主要可分為兩大類：一類是異化細菌，一類是自營細菌，異化細菌專門分解有機廢物，以攝取生活所需能量。一是自營細菌，這類細菌把氨氧化成為亞硝酸鹽和硝酸鹽。兩者所需的生活環境不盡相同，後者必需要有充足氧的供應和較高的鹼度，才能發揮潛力。

在設計方面必需滿足自營細菌的需要，過濾器從空氣中獲得，所以必須維持合適的水流，太慢導致氧氣不足，太快又降低沙層的過濾作用。

水質鹼度偏高，硝化潛力（NITRIFYING POTENTIAL）上升，酸性水質環境下細菌作用遲鈍，數量亦顯著下降，當然，酸鹼值高有利於硝化作用，但必須同時考慮到魚類的適應習性。硝化作用會提高水中硝酸鹽濃度，也會產生硝酸鹽類沉澱，這種作用的結果，會降低水中酸鹼值。因此選用一些鹼性的過濾材料，如含碳酸鈣的貝殼，珊瑚沙和石灰石等，可以防止酸鹼度下降。理想的沙層材料要能夠提供足夠的空間讓細菌繁殖，且大小適中和表面粗糙，以保持良好的透水性和積聚屑作為細菌的養料。溫度高可促進細菌繁殖，但要注意水中溶氣量下降的危險。其實生物式過濾器有多種方式，如設置在缸外的外間過濾器（EXTERNAL FILTER），它的優點是可以用較多疏鬆的材料，又易於更換清理。同樣大小的魚缸，若設置於缸內的內間過濾器（INTERNAL SUB-SAND FILTER），必須採用顆粒較細的材料以增加過濾面積，節省空間。這種顆粒幼細的過濾層，往往會阻滯水流，氧氣供應不足，產生了還原層。此外，又限於美觀設計，砂層厚度不夠或沙面長水草時，或遇到鑽挖洞的動物，都會影響過濾效果。

新做的過濾器必須等裏面的細菌繁殖到相當數量，才能夠發揮硝化作用，這個過程稱為成熟過程。

盆栽與我

何育煌

林景中的諧趣

盆栽中的林景是很有趣的，小樹三、五合植，互相呼應自成諧趣。當然，這三五合植，能夠互相呼應，這是並不簡單的事情，中國在繪畫方面有一句話：「疏能跑馬，密不容針」，意思是說，一空就要空到盡，一密就要密到一枝小針也不容許存在，在處理盆栽的林景中亦需要如此，密的地方要密，空的地方要盡量空，做到空中有密，密中亦有空。

至於互相呼應方面，這是很多人都疏忽的事情，在大自然中生長的樹木，它們之間是有互相幫助的，遇暴風雨到來的時候，它們的損失才不會大，因此我們到郊外時，觀察樹的互相交搭，這樣對創作林景是有很大的幫助的。

本港新聞

各地扶輪社合作為人羣服務

龍東扶輪社週年餐舞會 雲大棉講述扶輪社服務

（特訊）九龍東區扶輪社，前夕假座香港會議中心舉行週年餐舞會，副社長沈德魁任餐舞會主席，與會嘉賓有台北東區扶輪社姊妹社首長，三四五區歷屆首長，友社首長嘉賓近五百人，場面盛況。餐舞會中有無綫電視歌星關菊英及名歌星譚詩麗，各藝員表演多項精彩節目娛賓。社長雲大棉於餐舞會前致詞謂：扶輪社是世界知名的慈善機構在世界各地為廣大市民服務，所以，本社亦不能例外，本年度我們在台北支持姊妹社之「兔唇裂顎計劃」已經有十幾位病人手術成功。在韓國我們亦支持姊妹社做「米庫」計劃，使當地貧病人得益不淺，在本港，本社和醫務衛生處合辦之「九龍東區扶輪社眼角膜移植中心」設在瑪嘉烈醫院，已于本年九月廿四開幕，相信以後有很多盲人及眼科病者得益。最榮耀的就是本社全體社友已經參加保羅哈理斯教育基金，使本社成為全世界第一個扶輪社能得此項榮譽。

雲社長詞畢，隨由台北東區扶輪社姊妹社社長陳嘉聲代表頒發保羅哈理斯之友獎章予鄭獻銘、劉家賢、容川達、黃恩慈、何孝棉、區繼義、伍靜山、梁德成、譚國始、拍振光、鄧仲安、葉中生、錢等家、區國輝、張顯松、陳琼鑾、陳啟、梁術民、施展超夫人、周國銓、陳東海、鄭智信、譽妙金、餐舞會主席沈德魁副社長，及雲大棉社長分別頒發出席與及服務優異予王克巳，陳浩光、拍振光、陳永光、潘焯國、廖國宏、施展超，台北東區扶輪社社長陳嘉聲社長與雲大棉互相交換禮物留念。該社發行之慈善獎券由雲大棉夫人，沈德魁夫人，區紹鑫夫人，施展超夫人等分別主持抽獎，獎品包括有樂聲牌廿六吋彩色電視機，山葉牌電子琴B1-2P型，來回香港台北或來回香港馬尼拉機票兩張，及多項名貴禮品，舞會至凌晨，氣氛熱鬧。（天）

香港聯合船塢新浮塢在日本舉行命名儀式

（港訊）香港聯合船塢之新浮塢最近在日本佐世保一個特別儀式中，由聯合船塢常務董事何大衛之夫人主持宣式命名禮。

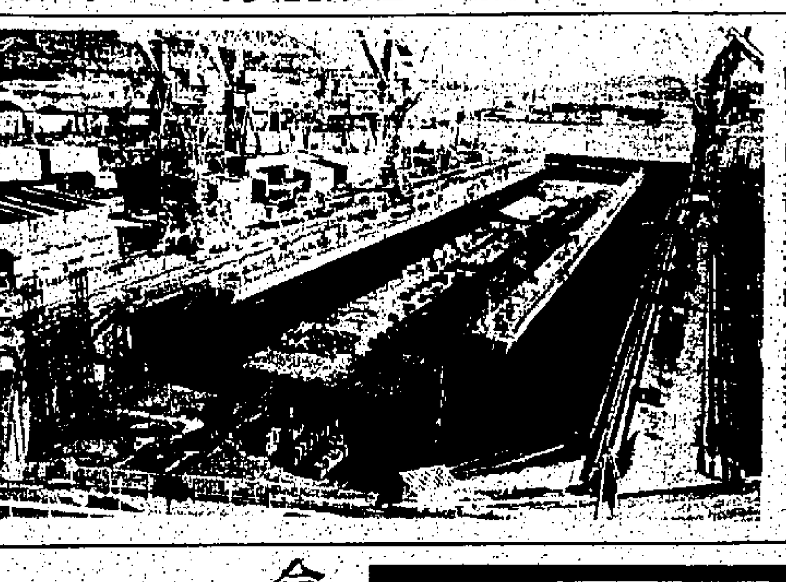
由佐世保重工業建造之新浮塢將於本月底由日本拖抵本港。該浮塢長達二百二十公尺，可處理淨重達七萬噸散裝貨輪及貨櫃輪之修理、改裝及保養工作。

何大衛在命名典禮中致辭稱：「本公司將以新浮塢命名『黃埔』，以紀念我們在九龍的船塢，這個船塢於一八四〇年代初期啟業時，即以『黃埔』為名。」

「在現今船舶修理業處於低潮的日子中，像我們這樣發展新設備的決定，並不能輕率為之。我們極之堅決，未來市場將會更鞏固，特別是大至「巴拿馬」級輪船的市場。我們決心作好準備，以當未來業務情況出現時，於修船業中擔當重要的角色。」

香港聯合船塢現有的一個浮塢，淨重二萬五千七百噸，亦是於一九五二年在佐世保建造。至今，該浮塢每年有一百三十艘輪船入塢，即平均每星期有二點五艘船入塢。

新浮塢是聯合船塢在青衣島新船塢的一部份，佔地約二十二萬五千平方公尺（二百二十五萬平方英尺）將於一九八〇年代初期，包括陸地及海床完成。不過價值二億五千萬港元的第一階段發展，則可於一九七八年春讓第一艘船隻入塢。



圖示：已全部竣工之聯合船塢浮塢。

聯藝絲印有限公司總經理吳文成君對絲印技術固有高深造詣，為吸收科技新知，早年曾派其弟吳文光君前赴日本著名絲印機構深造數年，所學大進，尤其對絲印多色併版研究，廣告牌花樣圖案設計，最為傑出，該公司絲網印製技巧，長期負有盛名，且印製機械設備新型，海內外許多文教團體，工商機構，與時俱增，即本港工商社會團體，機關便服退勵金等之標誌，商品高級美術廣告印牌，均樂予委由該公司印製，出品正顯示該公司設計，公司供應絲印業務更加推廣，良有以也。（圖：三聯絲印器材公司總經理吳文成先生）

高品質絲印器材 絲印機供應中心

三聯公司擴遷自置新廈

本港是個輕工業區，一般用品大都屬於塑子品器，各種用品，品類家庭用具，次府等，包羅萬有，供銷範圍至廣，製造商的產品則講求商標美化與裝潢，增強去銷力，有了這運的關係，極富美藝價值的絲印業，便愈加受人重視，自先進國自動化絲印機和新科技絲印器材的發明，使港絲印技術躋前步，即使絲印更高級製品上，其美術技巧優越程度，亦堪與先進媲美，但在專業人材缺少情形下，唯一方法只有用機械作業，以補人手之不足，用能配合廠商起貨生產預算，這是三聯絲印器材公司經理吳文成君對港絲印業生產實況的論點。

三聯絲印器材公司的誕生，為時雖僅年多，惟其創辦人吳文成君，八年前已在九龍區開設聯藝絲印有限公司，其業務重點絲印製生產，是吳君在工業發展中之姊妹作三聯公司則專門選辦歐美名廠先進絲印機械暨各種高級絲印及印器材供應為主要業務，花井代理江口孔版ECH0800和800型半自動平面絲印機，OPC「即亮」留子晒版燈，瑞士高等網紗美國及日本名廠使用DIAZO感光劑，微粒晒版膠英國名廠各種油墨，金屬原架鉛框等及日本NBC印花網紗，PRIN200晒版膠，SD40晒版膠高級膠刮等器材，由于機械構造精密，性能卓越，每種絲印器材皆屬精品，每價尤廉，更能直接為同業廠商提高生產效率，和製品質技水平，普獲採用者一致好評，其良好信譽，遂由此建立起來，業務需要，重資自置新廠廈於葵涌華星街十六號保盈工業大廈六樓A座全層，最近並設絲印機械及器材陳列間，隨時供應，增加大批先進機械工業生產工具，將引導港絲印工業現代化，使業務更跨進一大步，電話：二六六二一二一——三，歡迎洽詢。

（圖為旺角烟廠街華新大廈之外貌）

旺角華新大廈已開售 兩房一廳十三萬餘元

華厦置業公司與新鴻基地產公司首次聯合興建之華新大廈，位於旺角烟廠街六一—二十號，鄰近花園街，旺中帶靜，交通便捷，為本區之理想住宅地點。該厦樓高廿四層，全用高級建築材料，柚木地板，厚料鋼窗均配藝術飾花，外牆鋪砌顏色玻璃紙皮石，美侖美奐。圖則由名則師精心設計，面面單邊，廳房間格方正實用。內部裝修完善，設備特佳，電子防盜系統，水電煤氣，公用電視天綫，電燈綫位，浴室裝設名廠顏色潔具，新型鋁窗。廚房配備美觀廚櫃，不銹鋼面灶柜及不銹鋼星盤柜等齊全。兩房一廳，售價由十三萬餘起，首期祇付三萬餘元，十年分期，低息優待，供款當月租。物業增值，最合化算。該厦訂價相宜，訂購者勢必踴躍，單位無多，欲免向隅，洽購從速。華厦置業公司，五——式二式〇八三，新鴻基地產公司電話：五——式二九一六二，或地盤三——三〇六九八二（假日照常辦公）。

醫療輔助隊通告

（特訊）一九七七年十二月十四日醫療輔助隊總監唐嘉良醫生J.P.發出通告第二十三號如後：

一、設揚

（甲）設揚隊員何天鋈君於十一月二十五日上午九時五十分於青山灣急救一名傷者。

（乙）設揚隊員嚴祖全君於十一月十六日下午五時五十分在香港仔田灣街急救一名受傷男童。

（丙）設揚隊員朱女光女士於十二月三日下午八時十分在港澳碼頭一建築地盤內急救一名昏迷女性。

（丁）設揚隊員張定潮君於十二月一日下午三時在北角英皇道三百三十九號門前急救一名在車禍中受傷之傷者。

二、火場救護工作

設揚下列各隊員於十一月三十日晚上十時三十分在停泊於香港仔住家艇大火場中協助對傷者施行急救及援助：

陳雪運、梁翠玲、林春麗、傅金燦、徐全大、黎志强、李圻新、鍾志强、蘇焯俊、鍾業就、李國良、嵐金勝、容安、嚴富昌、汪志明、鍾業成。

三、訓練

救傷站及輔助護士隊之一月份訓練日期如後：

九龍荃灣及離島——一月十五日。

香港及新界——一月八日及二十二日。

四、制服倉

本隊之制服倉定於下列日期及時間開放以供隊員更換或領取制服等等。

（甲）景明道威非倉

逢星期三辦公時間內

（乙）九龍倉庫（在九龍醫院山頂）

一月八日，星期日——上午九時至下午一時

逢星期三辦公時間內。

五、醫院訓練

下列隊員須照依定日期及時間（由上午九時至下午五時）到醫院接受訓練。

（甲）伊利沙伯醫院

第八〇三班——十二月十九日至二十三日，

莫松珍、吳瑞英。

（乙）聖母醫院

第四六八班——十二月十九日至二十三日，

黃碧雲、曾秀鳳。

（丙）那打素醫院

第六三三班——十二月十九日至二十三日，

陳惠瓊、譚蕙娟。

醫療防護主任啓

汽車

第203期

主編 康瑞生 唐瑞平

逢星期一出版

合羣汽車營業部副經理談市場展望

經濟穩健前景樂觀 汽車需求量仍甚殷

大昌貿易行屬下機構合羣汽車有限公司在今年十一月份，創下本港汽車代理商一個月內售出最高之數字約三百五十架。

合羣汽車有限公司營業部副經理鄭家豪在接受訪問時作以上透露。他表示該數字雖然是一項非正式之統計，但就其手上之資料顯示，其準確性十分高。

鄭家豪表示：該公司所代理之本田「雅閣」、「思域」二款房車，是目前該公司之搶手貨，深受本港車迷之歡迎。

在談及歐陸汽車與日本汽車在本港汽車市場之競爭時，鄭氏表示仍以日本汽車在本港市場佔優，這是由於日本汽車較適合東方人之「口味」，而且近年來日本各汽車製造廠對其屬下之產品，尤其在質素方面飛躍提高，此點至為重要。

這位對本港汽車市場觸覺相當敏銳之汽車代理商，承認即便是輸港之日本汽車彼此之間的競爭力亦十分劇烈。

對於本港汽車市場未來數年內的前景，鄭家豪以其豐富之經營汽車經驗，表示會繼續保持其穩定之趨勢。

鄭氏認為：港府年來對本港道路之擴建不遺餘力，而且在推行新郵建設疏導人口往新界地區之際，使本港方面對汽車之需求甚為殷切。

他表示：本港目前已渡過數年前經濟不景氣的難關，中、下階層的收入改善而且呈略增的趨勢，許多人均有能力去購買新車。

就以目前考車牌的人數和排期時間看來，鄭氏認為本港之汽車市場是相當大有可為的。

在談及何以近年來本港的汽車商以合併，或集團之形式出現時，鄭氏認為這是因本港汽車市場激烈競爭下之必然現象，同時這也是現代企業經營之手法之一。

他表示這種以合併或集團出現的汽車商，會對消費者造成方便。尤其在汽車市場之營運，汽車出售後之保養、維修，均可以節省多餘之人力物力，而集中於管理運營。

鄭家豪副經理

得勝200L四門豪華房車

氣派高貴優雅 設備極盡豪華

提供最超值的舒適享受

日產自動株式會社所出產之「得勝」、「士佳麗」及「實力」車系，素以性能優良，經濟耐用而稱著於世，近年該廠除推出多種嶄新車款，更排乘以往傳統的保守作風，同時對於市場的趨向亦特別留心關注，故無論在款式和機件上，都能達到盡善盡美的地步；因此該廠的產銷量均不斷直綫上升，佔全日本汽車市場三份之一。於一九七五年，其出口量更躍居全世界汽車廠總冠軍，並創下兩項輝煌紀錄：一為歷年總出口量高踞全美國入口汽車第一位，去年再達六百萬輛，達壹，壹四二，九六七輛之多。其次為全年出口量突破百萬大關。

又於年前，「日產」車廠根據市場的趨向，推出「得勝」200 L車系，由於款式新穎，設備先進，故自推出後即深受車迷歡迎；該廠有鑑於此，決定將該車系從新全面改良，以求到達最完美。經過一番精心鑽研後，終於今年初隆

全新七七年「得勝」200L

重推出全新「得勝」200L雙門硬頂跑車和200L四門豪華房車。款款性能卓越，設備舒適豪華，而其中四門豪華房車更為突出，不愧為「日產」車廠七七年的代表。該車除擁有全自動化控制之先進高級設備外，更有極盡豪華之車廂設備，配以美觀的外型，雄渾有勁之動力，實為同級車輛之冠。

全新「得勝」200L四門豪華大房車，車身設計乃時下最流行闊扁而低矮的綫條，前長後短的車身比例，車頭略呈方角形，兩邊車身則為圓拱型，中間鑲上鍍銀低腰綫，倍感流暢有勢。污前後傾的傾斜角度厲害，尤以後側為甚，為適斜背式，故能達成流綫最佳效果。車頭和車尾蓋均有拱起凹凸條紋，把中鼻綫襯托得更為顯著。高貴出眾。

全車最別緻迷人的地方乃其車頭設計，創新的水箱裝飾外網，是直綫的較粗的電鍍四周圍繞着被一個極為美觀的中央被分作兩邊，而每邊又以三條電鍍金屬條分隔為四格，相當特出顯著奪目；其下則是正方形鍍銀框內，份外燈，車頭兩對圓形大燈，分別安裝在兩端的闊式保泵把，加上防撞軟膠，不但可保險泵把避免受到不必要的損毀，同時更可增加美感，把下鑲有小燈及轉向指示燈，兩邊車身角端亦設有轉向指示燈，是以

圖為得勝200L豪華房車及其強勁之機械。

在該車四周均可輕易清楚地知道其動向，倍增安全。

至於車尾方面，兩排面積頗大的長放車尾燈，以電鍍金屬框圍邊帶，故無論日夜，皆可引起其他駕駛者注意，給他們最明確指示。

該車十足一幅典型美國大房車，外型高貴且綫條優美，給人一種華貴的感覺。

一經坐進全新「得勝」200L四門豪華大房車，便會發覺到車廂內之一切設備週詳，極盡豪華，足見「日產」車廠確實下過一番功夫。特大玻璃窗，令視野更加廣闊，故駕駛者對於四周環境，都能一目了然。車廂內舖滿名貴厚地氈，更添高貴氣氛；絲絨座椅乃根據人體身形結構設計，座墊彈力適中，特別闊大舒適；前排為兩個獨立桶形座椅，有良好的人身支撐，可作前後及多角度移動，適合不同身裁的人士乘坐，配上可高低調節的原廠頭枕，既實用又美觀。當坐上經調校後的駕駛坐位，盤、波棍、手掣、腳踏板和其他製鈕，均非常就手，位置適中；故無論在實用及舒適等各方面，整個駕駛者座位可稱得上無懈可擊。

後排坐椅則為一列式，傾斜度適中，乘坐三個人時，亦無擠迫之感，前後坐位的膝部空間都十分寬裕，腳部可隨着移動，長時間乘坐，亦毫無侷促之感。

至於汽車儀表板，全部裝上特厚防撞膠，確保前排乘客的安全；四個正方形儀表，分別為車速表，哩程，速度計，門鎖警示燈，指示表，引擎轉數表和一個包括汽油儲量表，車頭溫度計，機油警示燈及電池充電計，幾佔整個表板之一半，整齊排列，設計別具心思，而且絕不反光，不會令駕駛者有眩目之感。特大雜物箱，設於儀表板的另一端，可供女乘客化粧之鏡，箱內更裝上精緻小用。方形的氣格分別設於儀表板兩端及正中，令車廂內空氣流通暢順，而且更有原廠冷氣機，可供顧客選擇，故此乘客可隨意控制車廂內的溫度，令行車更感舒適，增加乘駕樂趣。

瀟脫外型高貴大方 豪華車廂安全舒適

其他豪華設備如顏色車窗，飛離式倒後鏡，防盜安全動力鎖，安全帶，四門手枕及前門門邊雜物格，立體卡式機及收音機，香煙點火器，電動跳字鐘及後窗防霧電熱綫等，為乘客提供最高級的享受。

「日產」車廠全新「得勝」200L的，盤上裝上獨設的行車情況指示器，在行車時，它分別以綠色和橙色燈號提醒駕駛者有關汽油的消耗量，是否適當正常，最符乎經濟原則。

全新「得勝」200L四門房車的動力尤為出色，該車雖是一部四門房車，但其馬力之強勁，與一般C.C.較大之房車及其他以速度見稱的著名汽車亦絕不遜色，可稱得上是一部具有跑車性能的房車。動力方面最值得一提者是該車採用一副直列六汽缸引擎，引擎冷卻系統是水冷式，汽缸容量為1,998C.C.。一般二千C.C.汽車通常只有四汽缸，而200L房車則有六汽缸，並同時採用正式活瓣凸輪軸，及配備一副下降式雙喉化油器，所以馬力特別強勁，最高馬力於5,600轉時可達115匹（美式計算），最大扭力3,600轉可達120磅呎（美式計算），而該車的最高時速可達112哩；同時，該車引擎所發出之噪音極少，因為該車配備六汽缸，主要軸承共有七個，而正頂式活瓣凸輪軸，是以膠輪帶動，所以引擎轉動時極為寧靜，又由於引擎是直列式放置，而稍向後斜下因此可令力動直接傳送至波箱部份，避免引擎轉動擴擊音傳入車廂，即使在高速行車時，車廂內仍能保持十分寧靜。

至於動力輸送系統方面，該車採用一副手動四前速同步嚙合各波段比率分配得宜，換擋容易準確，更有設計先進之三截式尾軸，可減低換擋時發出的震盪。同時，該車備有原廠自動波箱，以供選擇。

各波段比率分別如下：

「日產」車廠經過精密的改良，重複的試驗，終於設計出一種全新的懸掛系統，安裝在全新的「得勝」200L上。該車前輪依然採用獨立式懸掛系統，但後輪卻改裝上全新設計的四組連接式懸掛系統，將震盪減至最低；所以無論以高速行駛，或在崎嶇山路上行走，亦有如履平地之感，平靜異常。另外加上兩枝橫置扭力桿在車架下，防止車身傾側，加強了轉彎時的貼路性能。

汽車的主要安全設備，便是制動系統，為確保乘客的安全，世界各大汽車製造廠，都不斷努力研究設計新的制動系統，而「日產」車廠對此更不遺餘力，和經過多年的研究，以確保每款「日產」汽車的剎車效能均達到最完美的地步。全新「得勝」200L房車所採用之雙級串列液壓制動系統，前輪碟型剎製輔以動力，所以正如其他「日產」汽車一樣，具有高度敏感的剎車效能，因此不論在任何情況下行車，包括在濕滑的路面上飛馳，祇要輕踏腳踏板，便能把車子停定。這項效能高超的設備，無疑對乘客的安全作出了最佳的保證。

「日產」車廠一向對於乘客的安全都十分關注，除上文介紹過之懸掛及制動系統外，其他安全設備如向外破碎玻璃，受撞疊碎式安全盤桿，三點式安全帶，前後泵把加上安全防撞膠等，應有盡有。車身更是鋼鐵焊合整體堅壽式，全車有鋼架支持，車身前後均為疊碎式，當前後端受撞時，均可吸級強大的撞擊力，絕不影響車廂內的乘客。

全新「得勝」200L上裝上四盞燈號監視燈，是分別在車頭及車尾，以為駕駛者在車廂內亦可清楚地知道車輛的前後燈號操作情況，增加駕駛者及乘客的安全。

總括來說，全新「得勝」200L四門豪華房車，無論在外型，豪華，舒適，動力及安全設備各方面，均臻一流境界，堪稱為同級之冠，加上全港規模最大，服務最佳的大昌貿易行汽車服務中心作其後盾，顧客更可無後顧之憂。集合以上各項優厚條件，相信該車在本港中型汽車市場，將爭取到一重要地位。以該車所配備之一切豪華裝置及多項先進之設備，而售價亦只二萬九千餘港元，實屬超值產品。

關該車資料：

廠家：日本「日產」NISSAN車廠。

編型：「日產」得勝二〇〇L豪華房車。

引擎構造：直綫排列六汽缸引擎，位在車頭。鐵鑄汽缸頂部，鋁合金汽缸頂。正頂位式活瓣凸輪軸。七軸承曲軸。汽缸口徑：七十八毫米（三•一吋）。活塞衝程：六十九•七毫米（二•七吋）。汽缸總容量：一九九八C.C.。汽缸壓縮比率：八•六比一。燃料控制系統：一個下降式雙喉化油器。最高製動馬力：美式計算一一五匹（五千六百轉）。最大扭力：美式計算一百二十磅呎（三千六百轉）。

動力輸送系統：手動四前一後同步合波箱，棍波。全自動波箱：由地上正中T形波棍控制，具有三個前進波段，配合三個前進波位。波位排列：P•R•N•D•I。自動波之運用和其他全自動波車型大致相同。

燃料儲量：十五•九加侖（美制）。

車身構造：鋼鐵焊合式車身，具備「前後軟，正中堅硬」之安全構造原理。前後車輪坑和車底部份皆噴上額外防銹物質。

前輪懸掛系統：獨立式，Y形支架原理。個形彈弓。筒形避震器。後輪扭力固定平衡桿。後輪懸掛系統：全新四點連接式懸掛器。

車掣：前輪碟形剎掣輔以動力，後輪鼓式製動器。一套液壓系統，真空自動助力器。後輪壓力調節器。

軚：位在儀表板下之傍。軚：回旋走珠式RECIRCULATING BALL軚。

軸桿：遇撞自動摺合式安全軸桿。

輪胎：新式內射綫6.45-14-4PR輪胎。

車身尺碼：全長為一七八•一吋。

代理商：合誠汽車有限公司HONEST MOTOR LTD.。該陳列室在香港堅拿道西二十三至二十三A，電話：五——七四〇三〇一。九龍柯士甸道一一八至一二〇號，電話：三——六八八三五。新界元朗大馬路二四七號，電話：一二——七七四一九一。售價：二九，九〇〇元。

倫敦至雪梨長途大賽車

「小霸道」成績輝煌

由倫敦至雪梨的長途大賽車，於八月十四日開始後，經過十七個國家和四十五日競賽，終於在九月二十五日結束。富士「小霸道」四輪驅動汽車在這次大賽中行駛了三萬公里（將近一萬九千哩）的路程，分別獲得四輪驅動級第四名和普通級第十九名的位置。

這項由新加坡航空公司贊助的長途賽車，是世界上路程最長的車賽；也是九年來首次舉行，其有來自二十三個國家的八十一隊參加比賽。富士四輪驅動「小霸道」是唯一來自日本的同類汽車。這次賽車顯示出四輪驅動「小霸道」的可靠和堅固，以及「小霸道」車隊的傑出能力。

抵達新加坡時，「小霸道」是居於第二十五位置。其時居第一位的，是由薛沙遜所駕駛的保時捷「加利拉」型。

能夠抵達新加坡的汽車共有五十一輛，約為參加車隊的三分之二。而在澳洲的最後階段比賽中，祇有三十三名參加者入圍，其餘的汽車都因為遲到或測過檢查或控制站，致被扣分而告落後。

「小霸道」車隊的隊長KOSEKI說：「滑到別的車輛，我們的「小霸道」似乎是公傷最少。我將最高速度降低至每小時一百二十哩，以使「小霸道」保持最佳狀況。」

里程計標示出從倫敦至新加坡的路程共為一萬七千四百五十一公里，另一名隊員邊濟遠說：「熱力使我們感辛苦，煎烤我們的高熱並非來自頭頂，而是發自車底下的北以其和伊朗沙漠。沙漠的溫度常會達到攝氏七十度（華氏一百六十度）。」

在澳洲等候着「小霸道」車隊的，卻是一隻袋鼠。它在黑夜間穿破車前的夾層擋風玻璃撞進車廂裏。然而隊員並不理會袋鼠黑色利爪揮舞和破玻璃飛濺下的傷口，就上一塊臨時擋風板就繼續充滿希望他駛向勝利之門。

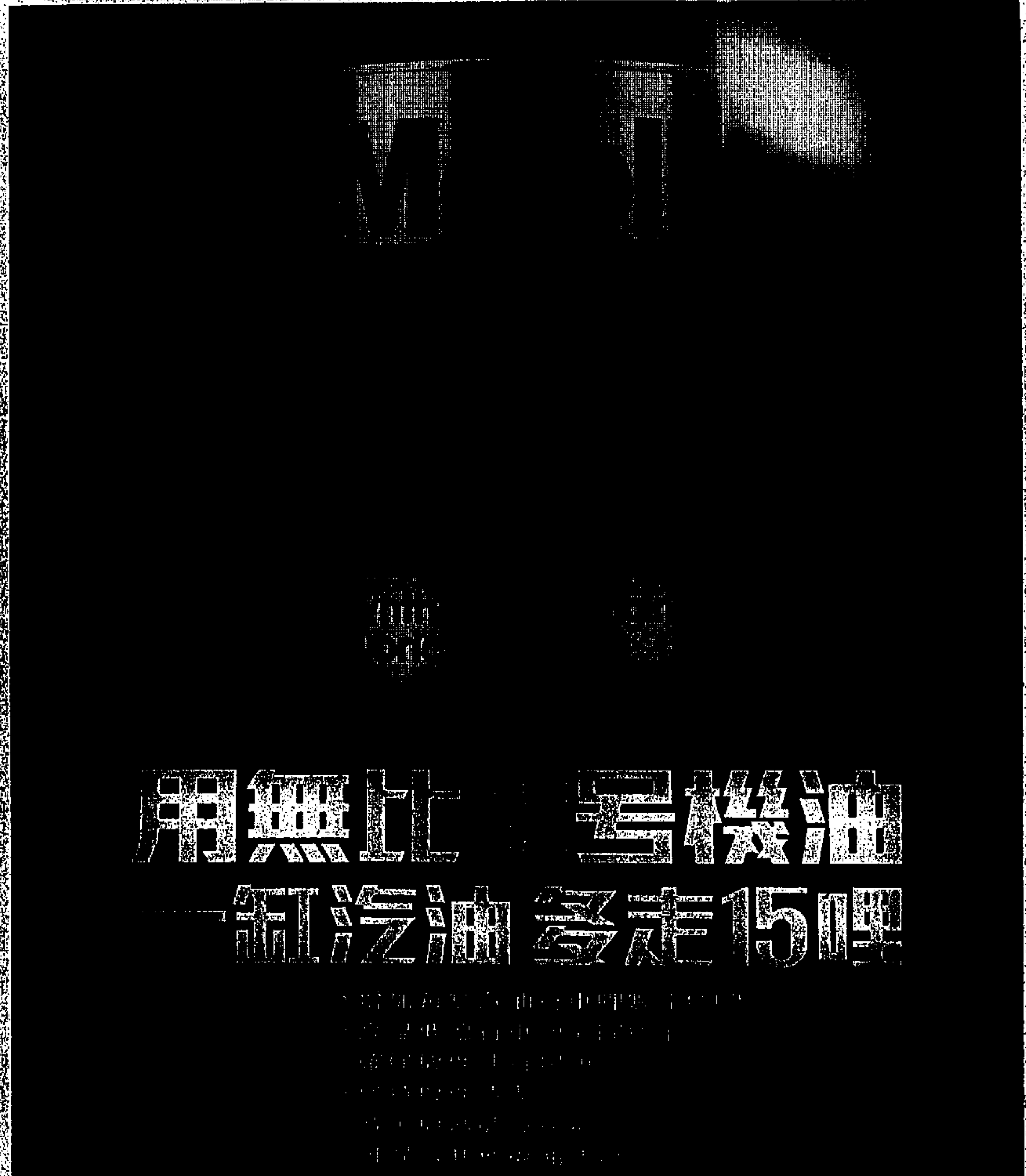
接着的另一個難題就是缺少了後備車胎，因為輪胎公司的補給遲到。這就是說，車隊在沒有後備車胎的環境下，在接近雅麗斯泉的麥拿米沙漠中行駛的。一個車胎爆破了，意思就是要扣分七十小時，因為檢查站在換胎時已告關閉，於是車隊唯有漏過這個檢查站。

雖然如此，四輪驅動「小霸道」仍然證明是非常傑出，機器全無問題，祇是換了三隻輪胎和兩支吸盤器。並且十分省油。

不幸的是，在雅麗斯泉附近遭遇的惡運，竟佔了全部九十四小時扣分的七十小時。

這次長途賽車的第一名，是一輛平治（二八〇E、二、七四六CC），由安德路．高蒙駕駛。他在南部越野賽中曾連續五次獲得勝利。在這次長途大賽中，亦表現出令人讚嘆的堅強毅力。他說：「自從在栢斯再度開始比賽的六日裏面，我祇小睡了五個鐘頭。」

這輛參加比賽的「小霸道」現時正在東京汽車展覽會中陳列，該展覽會是在十月底開幕。



本港新聞

獻身工業造福人羣 丁鶴壽榮膺紳士銜 開達集團同人聯合宴賀

（特訊）塑膠工業鉅子丁鶴壽年來獻身工商界服務，貢獻良多，最近港督麥理浩爵士特授予太平紳士榮銜，各界人士紛紛道賀。開達集團同人聞訊，前夕假北角新都城酒樓聯合宴賀。催觴慶祝，喜氣洋溢。

前日到有開達實業有限公司廣達實業公司、需達金屬電子公司、明達電池廠、保達製業公司、義達投資公司、安興企業公司、天興置業公司、忠達國際有限公司之董事及高級職員有百餘人，一片祝賀聲至爲熱鬧。

席間由集團代表致頌詞稱：丁鶴壽先生，江蘇無錫人，係開達集團公司創辦人丁熊照先生之哲嗣，英才碩學，美國緬因州普培大學畢業，返國後，即襄佐乃父業務，任開達實業有限公司董事、安興企業有限公司與廣達實業有限公司董事及經理、明達電池廠有限公司、精達金屬電子有限公司、義達投資有限公司及天興置業有限公司董事等職，才能卓著，深受倚重。

自丁熊照先生逝世後，即與乃弟丁午壽盡事，共同兼任開達集團主要機構開達實業有限公司總經理職務，克箕紹裘，相得益彰，秉承遺訓，克勤克儉，苦幹實幹，昆以開達集團公司各項業務，較前更爲活躍，均有新展，識者稱之。

丁鶴壽先生除從事業務外，並爲港九各公團服務，歷任港口事務執行委員會委員，華人永遠墳場管理委員會委員，東區青少年暑期康樂活動聯合會主席，中華廠商聯合會會董事，香港出口商會主席，香港南區扶輪社創社社長，香港東區扶輪社社長，香港管理專業協會委員會中小型工業組主席，北角街坊福利會委員，香港收音機業委員會委員，及香港保護兒童會委員，香港訓練局塑膠業訓練委員會主席，現任勞工顧問委員會，工商業諮詢委員會，民航諮詢委員會，大學及理工教育資助委員會等委員，香港工業總會塑膠組L2主席，香港塑膠業廠商會會長，香港總商會會董，塑膠像膠學會，香港分會創辦人兼主席，香港船務付貨委員會副主席，香港包裝委員協會，香港玩具及禮品展覽籌備委員會委員，工業總會常務理事，獻身工業，造福人羣，功不可沒。（宇）

開達集團賀丁鶴壽榮膺太平紳士。圖爲丁鶴壽、丁午壽伉儷在酒會合照。

油麻地華盛頓酒樓 夜總會定今天開幕

油麻地彌敦道三八七號華盛頓酒樓夜總會今天（星期一）開幕下午二時至五時舉行酒會，並邀請雷治強太平紳士MBE主持開幕儀式，立法局議員王霖太平紳士、市政局議員鄭偉雄MBE、張人龍太平紳士MBE、曹紹松MBE、香港小姐孫泳恩及歌視紅星徐小鳳、劉鳳屏、李秀齡等同剪綵，百萬司儀胡章釗負責司儀，屆時將一有番熱鬧。

華盛頓酒樓乃由多位工商界社會名流及酒樓業先進等合作，投資數百萬，企業化經營，裝置美輪美奐，出品及服務俱臻一流水準。從此油麻地區增多一間食宴樂的好去處矣。

華盛頓 總統 國華 國賓 北角

安樂公司‧又一貢獻

闔家歡樂‧最佳選擇

聖誕巨片

一部具有教育益智濃厚人情味的家庭電影！

看過「利士家庭歷險記」的更是不能不看本片

小黑熊

丹尼斯威化 維拉美露絲 奇連侯活 領銜主演

華盛頓總統國賓三院設有寶麗來即映即有彩色相機請來與小黑熊合照

安達影片公司發行 POLAROID

人獸間建立緊密的友誼

小朋友與小黑熊結成生死之交，互相關懷，互相愛護，演出了一個動人的故事！

故事緊張曲折而又有趣

海運 百樂

聖誕節最佳片 下期盛大獻映

「國際機場一九七五」「中途島之役」大戰史 導演 積密最新傑作

佐治畢柏 「補血快勳」男主角

真米高 「反抗」男主角

雲遜 「初戀」女主角

杜明妮 仙黛 領銜主演

保羅溫非 「黑煞星」「大決鬥」男主角

積奇哈利 「大教頭與小鬼」「一鳴驚人」少年新星

地震 海嘯 都市沉陸 洪水淹城

甲由噬人轉瞬化骨，核子戰車衝毒蠍陣！到處爆炸到處火海！

核子戰爭發生之後，半個美國成爲廢墟。幾個男女掙扎求存。

核戰大災難

DAMNATION ALLEY

三百六十度環音，由四面八方傳來，又可使觀衆有參與的感覺，和片中的人超經歷各種恐懼，倍添奇趣。

世界第一部三百六十度超立體全面原音電影！

老少咸宜

20th FOX Produced in SOUND 360 (Patent Pending) T.M.

©1977 20TH CENTURY-FOX.

大武士之小鏢客

協和公司最新動作片

新華 麗華 國都 民樂 寶石 英華 觀塘 恒星 龍華 光華 下期

叫好 叫座

陳星‧龍君兒‧羅烈‧黃正利 領銜 特別介紹 丁華龍 陳明利 客串

風格頗新，論動作教人滿意（東方日報）

值得一看，招式設計頗爲出色（晶報）

有趣味亦有理論，很能吸引觀衆（新報）

導演……花了不少心機，成績也不錯（成報）

武打鏡頭拍得相當可觀，攝影不錯（明報）

張麒導演

參加本屆印度國際影展代表作

榮獲六項金像獎巨片！

紐約 凱聲

新藝公司 美高梅公司 聯合發行 不朽巨片 請即定座

WINNER OF 6 ACADEMY AWARDS!

今天四場 滿 獻映

十一點半‧兩點‧六點‧九點正

茱莉姬絲蒂 奧瑪沙里夫 謝拉卓別靈 三大紅星 領銜主演

DAVID LEAN'S FILM OF BORIS PASTERNAK'S

DOCTOR ZHIVAGO

齊瓦哥醫生

諾貝爾文學獎名著搬上銀幕巨片 導演：大衛連

生平最得意心作！俾偉大革命期間的一個動人愛情故事！

場面偉大。故事感人。演技精湛

MGM

豪華 大華 華聲

施娃姬莉絲桃 「艾曼妞」女主角

祖多利山杜魯 「一人一」男主角

歐洲公司又一色情大胆貢獻

今晚五場 早請

狂滿

神女文愛妲

神女生涯 討客歡心 睇錢份上 七都敢制 越出越大胆 越做越猖狂！

京都 麗聲 滿座 今天五場獻映

色情浪漫性感巨片 夠養眼！夠大胆！

性感艷星 小川節子 西洋一 合演

愛人，我唔制！

愛人被召入宮，如何是好？潛入禁宮，先嘗禁果

空前奇妙 空前精彩 大開眼界 多姿多采

LOVER, I DON'T WANT!

香港保護兒童會

[illegible]

橫衝直撞鬥飛車

緊張風趣兼而有之

新藝瑪國際公司榮譽發行環球公司出品巨片！

飛車手三氣莽警長！刀新娘車上棄婚紗風流漢千里送京娘

誇下大口，在廿八小時內，運載四百箱私酒，歷程一千八百里入境，沿途橫衝直撞，視法律如無法！

紐約 凱聲

下期 兩院盛大獻映

英俊巨星：畢雷諾士

金像諧星：積奇基里遜

艷麗女星：莎莉菲露

三大巨星合演

笑料泉湧 老幼咸宜

Smokey and the Bandit

Cinema International Corporation · Universal City Studios

海運 百樂

連日大爆滿！！ 五場請早

戲劇性。娛樂性。壓一

這才是百看不厭的電影

龍虎群英

「鐵金剛」大導演：泰倫斯揚 代表傑作

查理士布朗臣 阿倫狄龍 三船敏郎 烏蘇拉安德絲

四大天王 槍法劍道一爐共冶！

「巴比龍」大製片家：羅拔杜夫曼 精心貢獻

穿心劍！奪命槍！冤家狹路相逢！

莽英雄大殺手大戰三百回合

攜手空前絕後僅此一部

RED SUN

狄龍國際電影企業公司 榮譽發行

DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION

京都 麗聲 下期 盛大獻映

新藝瑪國際公司榮譽發行環球公司最新出品！

動作熱鬧諸趣超級巨片

老幼咸宜，最佳賀節片！

大場面！大製作！大比武！大廝殺！

寶劍如虹！氣吞仇敵！豪傑同心！戰志昂揚！

THE SCARLET BUCCANEER

霸海怪俠

「大白鯊」男主角 羅拔蕭 最新稱心傑作

「大地震」女主角：金妮慧寶鐲

性格巨星：占士艾路鍾斯

「的士司機」巨星：彼得芬治

「奪標遺恨」主角：保布烈治

傾力合演

攻城略地 詭計百出 懸崖飛車 驚心動魄

Cinema International Corporation · Universal City Studios

新光 今天五場續映

翻浪倒洋大海魔 黑珍珠 九十五卡

榮獲威尼斯影展金獅獎導演 蘇史溫馬 又一代表傑作

歐陸榮譽發行 海洋生態 驚險刺激 曠世巨片

闔府統請 老幼咸宜

特藝七彩 片上中文

大魔鬼魚

身長廿二尺 體重三千磅

不止海中能游，更可躍出海面撲擊獵物。

暢銷全球巨著！改編搬上銀幕！

天才少年新星：卡斯杜地 與 一鳴驚人傑作性格巨星：基路拔羅蘭 英偉巨星：卡勞安德遜

THE BLACK PEARL

初哥·初女·初夜情

翡翠 娛樂 荷李活 亞洲 明月 寶聲 蘭宮 元朗 福星 南昌

青年男女盡情享受性的嘗試性的苦悶性的昇華

今天全綫五場 請早撲飛

性教育的灌輸 婦女界的解放 新作風新題材新面孔

翡翠 荷李活 加午夜場

唯美派導演 何藩

何燕 艾飛 領銜主演

陳俊豪 陳維英 領銜主演

林才 鄭淑英 領銜主演

SB

舉世矚目的新聞！轟動世界的電影！

監製 梁普智 葉志銘

編劇 陳欣健 梁普智

製片 林馮美基

攝影監督 何東尼

狐蝠 1977

把握米格25機投奔自由的內幕

伊雷 喬宏 領銜主演

亨利施路華 雲妮妲麥姬 領銜主演

1976跳灰 揭露香港黑幫販毒的陰暗面

香港：皇后 皇都 東方 太平 金明 帝后

九龍：嘉禾 黃金 新聲 金冠

新界：金門 帝國 國寶 國際 油麻地 萬年 好景 南昌 光華 南灣

大片風格 大片氣魄 大片美譽 紀錄直綫上昇

國際題材 國際巨星 國際製作 國際水準

新嘉禾 午夜開場

今天五場 始終最旺

南昌下期

鐵金剛原班人馬負責本片死亡特技

香港地下的間諜戰 只求目的不擇手段 笑裡藏刀 驚險萬分

FOXBAT

東方 新華 新聲 金冠

下期盛大獻映 明天開始訂票

撞死大白鯊！引爆沖天火？

「火車大災難」男主角 李察哈里斯

「鐵金剛勇救未來世界」女主角：莎樂蒂藍萍

兩大天王巨星領銜主演

羅倫蒂斯 繼「金剛」後、又一戲王之王

「八十日環遊世界」大導演 米高安德遜 最新代表作

聖誕鉅獻 闔府統請

現存世上最凶悍的動物！

殺人鯨

最強最大·縱橫七海

華僑馬經

老吉主編

昨晨早課空前冷落

金酋長勁强狀態勇　好愉快力磨有轉機

昨早晨課，相當疏落，有資格者僅有幾匹出試，報導相當困難，加上跑過今次之後，下次賽期已頗遠，故馬匹在昨早出試，更爲少之又少。

金酋長陳子銓試六化郎，卅三秒二，廿九秒三，廿八秒四，全程緊韁而馳，馬匹走勢凌厲，全程火氣十足，搶韁而馳，態背定在水準之上，此馬近期經常有態，但雖然表現則未如理想，但此種情形只係鼻事中走勢未如意而已，今回出戰，只要有水準演出，則定可在此出冷，必須留意。

好愉快李漢明試一段廿五秒，馬匹火氣十足，走來輕巧非常，彈力充沛，此馬出腳輕且有腳力，當係高班之材，當然是超級份子，今次有備而戰，對手雖强，但本身實力不弱，應有資格一戰者。

爽快寶高回勇有力出冷

幸運者陳子銓試半哩，廿八秒，廿八秒四，全程走來，火氣十足，此馬近期康復，狀態已回出至最佳點，雖然已有走下坡的感覺，但本身班底崇高，既有回避之態，則溯沙地性能不弱，且又有班次便宜的優點，在此與各對手週旋，當值得作冷馬看待。

足好助手試一段卅五秒，三腳跳方式畢全程，只係舒展腳頭而已，此馬近期經常保持勇態，昨早所見，亦在大佳之中，馬仔雖細，但力度相當不俗，尤以彈力驚人，上次之失，與馬無驚，今回挨盡，常在前列佔一席者。

有信心助手與好好日同試半哩，卅八秒，卅秒三，未見鞭打策，好好日已勇，但有信心亦見不俗，此匹硬身馬，在近兩課走勢甚佳，腿肢已見柔軟富彈力，四肢開合有節拍，今回有備而戰，雖然仍未到捧場時候，估計仍有留意的必要，跑多兩三次，便有捧場價值。

德運周松强試半哩，卅七秒三，卅四秒二，全程力扣韁繩，故馬匹走來甚慢，此馬本來便無口勁，加上現時火氣平常，故走來全不起眼，力度方面，平庸非常，雖然近期身裁柴實，但力度始終未足，機會自然不大。

鹿哥

週三跑壓歲馬今日排位

新年賽馬仍跑草地

假期關係配磅提前週五公佈

今年最後一次賽馬，本週三（廿一日）舉行，賽後即展開「聖誕停火」，要到明年一月二日方恢復賽後，快活谷休戰十天，而場外投注站亦放假四天，由本週末（廿四日）起至下星期二（廿七日），六合彩也停開一期。

本週三夜賽馬爲今年最後一次賽馬，仍編七場比賽，下午七時半開跑，有關編場及排位，將於今日（星期一）進行編定，是次亦爲第四班及處女馬班最後一次担任夜賽，到一月開始，這兩班改跑日馬。一月二日賽馬將於本週三（廿一日）分場。

新年賽馬，因元旦適爲星期日，所以改在一月二日（星期一）舉行，星期五（廿三日）即進行配磅，因繼後幾天均爲聖誕假期，排位及編場則在大除夕早上公佈。

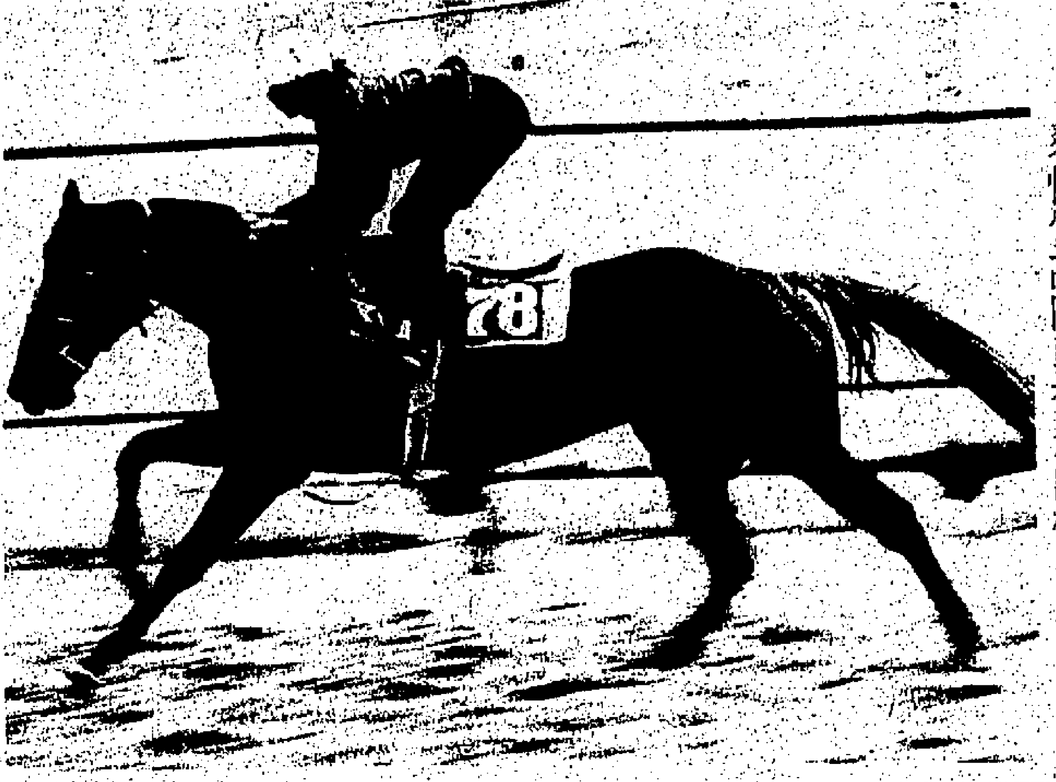
主要錦標爲華商會所盃，定爲第一式班混合從，跑一六五〇公尺，報名後，選出實力最强的一組馬參加，其獎金較高，其的分餘編爲護。

由於過去兩次賽馬對場地影響不大，同時由即日起可以灑水養草，草地跑道有爲時十五日時間休息，當有好轉變，所以新年賽馬不必改跑沙地，仍將在草地上作賽。

其餘的比賽是：第四班分跑一式三五公尺及一八〇〇公尺，第六班跑一式三五公尺，估計今次比賽，仍可能編夠九場的。

本週三夜賽馬，週末贏不到火鷄馬的，將在此盡地一煲，估計馬會又可收到丁財兩旺之福，投注再創新紀錄並不出奇。

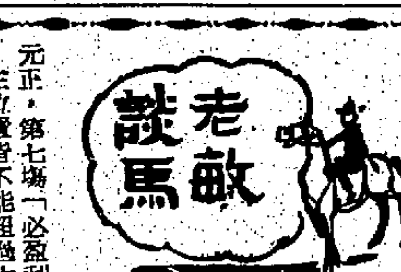
英國冠軍騎師魏德禮，上週末演出八面玲瓏，在週三的夜賽，必將備受擁戴，可能騎卡也會變成熱門。



三場新馬大熱贏

蘭尼入場受鼓掌

老敏談馬



上週末馬場又大爆棚，除了會員及女賓不算之外，公衆棚及電算機兩傍席全部滿座外，來賓牌也售出四千多枚，相信至少有三萬多人參加博彩，因而投注數目，也達到七千多萬元之多。可是，照昨日的情形看來，大熱門熱到無味，冷門與大冷門爆到七彩，但看四重彩派兩萬多元。馬迷們可能輸多贏少。

三場新馬一六五〇公尺，大熱門全部贏出，次熱門全部第二，因而第一場「信威」獨彩祇有六元九角，第四場「精趣」獨彩七元半，連贏十六元八角，三位置皆不能超過六元，場外，運贏搭「生生發發」少到不能再少，是十三元正，第七場「必盈利」臨場與「及時雨」大熱次熱，獨彩九元八角，三位置皆不能超過六元半，但，比之第四場之三個五元一角，總算好了一些。

新馬第一場「信威」贏來較易，第四場蘭尼將「精趣」放在前面慢慢帶路。「生生發發」（魏德禮）跟第二，直路上，兩大師傅鬥快，「生生發發」一度超前一頸，但蘭尼施了「神出」功夫，結果到底贏了「生生發發」短馬頭。「精趣」負一四〇磅，讓「生生發發」十一磅，但這四將來可問鼎「打比」的好馬，究竟質高而勝，但，時間慢極。

蘭尼進大門，難得受得全場鼓掌。

老敏

各場賽馬勝負距離

昨日賽馬在快地下進行，所以時速比較快，頭場比賽即爲大熱門穩勝，新馬賽，實力懸殊，所以熱門佔優勢，舊馬實力則比較接近，競爭較爲激烈，以下爲馬會公佈各場比賽勝負距離。

馬名	距前馬	距頭馬
（第一場）		
信威	冠軍	冠軍
美汀	一馬位	一馬位
小戰將	六馬位	七馬位
日勝將	十二馬位半	十九位半
皇家命	四馬位	廿三位半
蒙娜麗沙	四個半馬位	廿五馬位
較量	五馬位	卅馬位
新龍尊	四份三	卅位三
逍遙自在	十馬位	四十位三
必得	兩馬位	四十二位三
（第二場）		
勇將軍	冠軍	冠軍
龍麒麟	四份三	四份三
首尾	一馬頸	一點四份三
友好	兩馬位	兩位三
龍飛	半馬位	三位一
海景	半馬位	三位三
好樂爺	半馬位	四位一
益民	一馬頭	四位一
麒麟金剛	兩位一	六位半
寶石之王	兩馬位	八位半
接財神	一馬頸	八位半
保鏢	個半馬位	十馬位
（第三場）		
更多爺	冠軍	冠軍
利多多	一馬頸	一馬頸
赤先鋒	一馬頸	兩馬頸
鐵蹄	一馬位	四份三
吉利客	[illegible]	一位一
發利堡	個半馬位	兩位三
新美景	兩位半	五位一
尊縱	兩馬位	七位一
首領	兩馬位	九位一
先驚	一馬頭	九位一
幸運心	一馬頭	九位一
金麒麟	七馬位	十六位一
（第四場）		
精趣	冠軍	冠軍
生生發發	短馬頭位	短馬頭位
輕悄	十六馬位	一頭十六位
凡宜	兩位半	十八位半
高就	五位半	廿四馬位
得勝	半馬位	廿四位半
必勝門	四份三	廿五位一
世界至功	兩位半	廿七位三
銀鴿	五位半	三十三位一
（第五場）		
馬蹄香	冠軍	冠軍
百利	六馬位	六馬位
金必得	個半馬位	七位半
柏趣	七馬位	十四位半
太興皇	兩位半	十七馬位
（第六場）		
玉麒麟	冠軍	冠軍
嘉寶發	兩馬位	兩馬位
惠麒	個半馬位	三位半
盤定世界	一馬頭	三位半
新領袖	半馬位	四馬位
馬如龍	四份三	四位三
幸運港	短頭頭	四位三
大笑	個半馬位	六位一
信徹	一馬頸	六位一
財神到	半馬位	六位三
女英雄	四份三	七位半
自由飛將	（起步騎師跌馬）	
（第七場）		
必盈利	冠軍	冠軍
及時雨	短馬頭位	短馬頭位
碧紗籠	四份三	短馬頭四份三
龍草	四位三	五位半
東加利	短馬頭	五位半
冠多利	一馬頭	五位半
海蓬之寶	十七位半	廿三馬位
俏俏人	六馬位	廿九馬位
雄霸天下	兩位半	卅一位半
百般百合	四馬位	卅五位半
（第八場）		
够威	冠軍	冠軍
萬能俠	五馬位	五馬位
爆棚	半馬位	五位半
得意	個半馬位	七馬位
祝運作	一馬位	七馬位
番攤	半馬位	七馬位
劍童	半馬位	八馬位
喜得寶	兩位一	十位一
嬌嬌女	半馬位	十位三
醒呀	五位三	十六位半
喜花臣	七位一	廿三位三
隱勝皇子	個半馬位	廿五位一
（第九場）		
游蛟	冠軍	冠軍
先惠	半馬位	半馬位
安霸	一馬位	個半馬位
飛騰	半馬位	兩馬位
威龍	一馬位	兩馬位
馬翱	半馬位	兩馬位
祥駒	一馬位	三位半
福馬	個半馬位	五馬位
四蹄飛	五馬位	十馬位
樂福	一位三	十一位三
海豹	三位半	十五位一

港九影院聯合廣告

國泰・太平
今天四場　狐蝠　國際題材　國際巨星　國際水準　導演梁普智
最後一天　大武士與小鏢客　明天兩場片頭一彩天

普慶・新光　K849977　北角H632959
今天續映　大魔鬼魚　主演：基斯杜・路蘭
雛鳳鳴劇團　今晚七點九公演名劇　再世紅梅記　顧問：任劍輝｜白雪仙
票價四元至十四元正

龍華・恒星・福星
今天兩院映　招式創新動作片！　大武士與小鏢客
主演：陳星　黃正利　羅烈　龍君兒
福星今天獻映　初哥初女初夜情

油麻地・金門
滿！今天五場　狐蝠
今天五場　狐蝠　伊雷　亨利施路華　姬妮麥姬
今早場銷金窩

東方・新聲・金冠
今天五場　狐蝠　FOXBAT
伊雷　亨利施路華　姬妮麥姬
金冠今早價場：龍門風雲

珠江・銀都　3023941　3891187
今天五場獻映　鐵金剛智擒刦機黨
辛康納利主演
特種部隊　陸空包圍　全心撲殺　分秒必爭

帝國・帝后
今天五場　國際題材　國際巨星　國際製作　國際諜戰　狐蝠
伊雷・番宏　亨利施路華　姬妮麥姬

新華
狂滿　大武士與小鏢客
陳星初門黃正利精彩百出
今午場續映國際公司水準佳作　狐蝠

文華・明珠
今天五場請早到
寶桃成熟時　奧莉花荷西

娛樂・寶聲・明月
最有深度的電影　初哥・初女・初夜情
能令新婚夫婦重溫戀情

翡翠・荷李活・亞洲・蘭宮
即日五場獻映　初哥・初女・初夜情
能令初戀情人產生共鳴

總統・盛頓・華國・華
今天五場　美國地方新作

國際・國寶・南昌
今天五場　狐蝠
今天五場　初哥初女初夜情

北角國寶・國都　H713619
今天五場映　野花嬌
五場仍多期　無映　大武士與小鏢客
下期首映巨片　明月刀雪夜殲仇

麗華・大華・華聲
絕早狂滿。火速定座
神女艾曼妞

京都・麗聲
今天五場獻映　滿　愛人我唔制
LOVER, I DON'T WANT!

紐約・凱聲　3-816656　5-768721
今天四場重映　齊瓦哥醫生　DOCTOR ZHIVAGO

新都・快樂・樂聲
今天五場　天師捉妖　VAMPIRE KILLERS

海運・百樂　H702412　K678091
今天五場請早　RED SUN　龍虎群英
下期：核戰大災難

麗華・民樂・英華
狂滿五場映最新動作巨片　大武士與小鏢客

南華・南洋　5737388　3881755
今天五場仍映　黃飛鴻　彩色傳奇故事巨片
長春電影製片廠　蘭州電影製片廠出品

皇后・皇都・嘉禾・黃金
今天五場獻映　狐蝠　FOXBAT
嘉禾加開午夜場：狐蝠
香港地下間諜大混戰

利舞台・倫敦・影都
最後五場　特別映　鐵金剛勇破神秘島
辛康納利主演
影都五場特別映　鐵金剛火箭嶺

港九排聯加緊活動 辦排球教練訓練班

本月廿四下午伊館開班

從螢光幕上看到世界杰排球賽男女子決賽各場精彩賽事，一新耳目之餘，頗使本港人士，無不對此具有鍛練智能，體能，以及發揮守望相助合羣精神，娛樂身心的運動，發生濃厚興趣。

同時更可以由上述賽事，體會到得一隊世界勁旅，都經過嚴格苦練，始在世界競技場上有美妙絕倫，扣人心弦的演出。時至今日，中共男女子隊的驚人進步，竟能在世界名將躍出之中，踞登至前五名位置，尤以去年曾在本港受厄於中國隊的男子隊，一雪前恥，一舉擊敗了國際間熱門之錦標隊，更覺難能可貴。

照事實論，香港的排球，與其技術水準，能與新加坡，馬來西亞，菲律賓，印尼，泰國，各隊相伯仲，若不下大決心，造就新的人材，迎頭趕上，相信難與世界勁旅並論。

實在港九排球聯會主席石振遠，最近獲國際排球協會委任為亞洲區東南亞中區會長，返港後，即忙於展開一連串活動，此即：一，定期舉行小型九人式排球賽，頒獎典禮事宜。二，主辦首屆工商杯排球賽，與市政局體育組合作，推動排球運動。三，普遍化訓練班，以便大量培養排球教練人才，提高水準，俾從中挑選優秀學員，預定一九七八年三月參加下旬在港舉行之國際教練訓練班。

此一排球教練訓練班之學員名額，以三十名為限，報名日期即日開始至本月二十日截止，報名地點在佐敦道港九排球聯會大廈十樓C座，訓練地點為伊利沙伯青年館，訓練日期，則有十二月廿四日下午二時至五時，十二月廿六日上午九時至十二時，十二月廿七日下午二時至四時，茲將預定程序，探錄如下：

十二月廿四日下午二時卅分舉行開幕儀式，由主席石振遠報告備班經過，副主席麥鎮安致詞，講師：李鎮安担任教練，麥俊烈，陳秋武，職責陳元，葉進則分別担任：傳授網球，扣球，發球，攔網，防守戰術，進攻，保護法，講解球例等，實習比賽。

男乙千六公尺接力決賽：①香島（前排），②長沙天主（中排），③漢華（後排）。成績三分五二秒四。

乙級獎：（上）飛鷹舞蹈社——綵綢舞。乙級獎：（下）福建中學校友會——撒佤族舞。

觀塘工業中學陸運會 北社奪總錦標

觀塘官立工業中學週年陸運會，經於昨日（十二月十二日）假界限街旺角球場舉行決賽。大會以社際為單位，學生除各為其社參加角逐外，並負責協助裁判工作。結果由北社同學榮膺全場團體冠軍。個人方面：甲組冠軍北社何劍明，乙組冠軍西社曾永才，丙組冠軍北社麥發開，丁組冠軍南社馮錦明。男子五項全能由北社何劍明獲得冠軍。四百公尺接力友校邀請賽結果由九龍工業中學奪得冠軍。

賽後隨即舉行頒獎典禮，首由大會主席洪文憲校長宣佈大會結束，繼由特別嘉賓英皇書院校長朱家輝致詞及頒發全場優勝者獎品。約至下午四時，大會完滿結束。各項成績分列如下：

甲組：

	第一名	第二名	第三名
一百公尺	梁樹明	周劍雄	阮建華
二百公尺	周劍雄	阮建華	梁樹明
四百公尺	何劍明	黃兆恩	尹耀昌
八百公尺	何劍明	林偉桀	黃兆恩
千五公尺	林作照	林偉桀	陸永成
百十欄	阮建華	王福霖	梁明光
跳高	譚耀萬	梁偉光	林偉強
跳遠	何劍明	周劍雄	羅國良
三級跳	譚雄萬	周劍雄	阮建華
推鉛球	石惠元	莊志文	關展祥
擲鐵餅	王志良	胡勝豪	張錦強
標槍	黃志良	林作照	梁國添
四百接力	東社	南社	北社
千六接力	東社	南社	北社
五項全能	林作照	林偉強	何劍明

乙組：

	第一名	第二名	第三名
一百公尺	麥紹開	吳偉超	阮建成
二百公尺	蘇耀龍	鍾耀明	吳偉超
四百公尺	陳有志	曾永才	蘇耀龍
八百公尺	曾永才	李少辛	王玉軒
千五公尺	曾永才	陳友志	李少辛
百公尺欄	劉世偉	李少辛	程寶盛
跳高	馮凱恩	鍾耀明	蘇德華
跳遠	陳康建	麥紹開	馬志堅
三級跳	麥紹開	蘇德華	馮凱恩
推鉛球	楊錦泰	陳志安	卓木適
擲鐵餅	楊錦泰	李振聲	李少辛
標槍	馮凱恩	葉紹明	楊錦泰
四百接力	東社	北社	西社
千六接力	東社	北社	西社

丙組：

	第一名	第二名	第三名
一百公尺	麥金有	朱自有	趙汝富
二百公尺	麥發開	陳漢濟	楊志強
四百公尺	麥金有	莊運安	鄭偉光
八百公尺	鄭偉光	陳楚勳	歐陽志華
百公尺欄	麥發開	莊運安	趙楚基
跳高	杜偉明	何富麟	霍子明
跳遠	麥發開	黎允光	鄭少豪
推鉛球	陳漢濟	楊偉亮	麥金有
四百接力	北社	東社	西社
千六接力	北社	東社	西社

丁組：

	第一名	第二名	第三名
六十公尺	黃啟民	區國平	馮錦明
一百公尺	龐志文	馮錦明	陳輝強
二百公尺	曾廣霖	莫俊賢	胡文勝
跳遠	丁振霖	顏明仔	陳世雄
擲木球	馮錦明	郭錦威	黃德榮
四百接力	南社	北社	西社

友校邀請接力賽（一）：九龍工業中學。（二）：基智中學。（三）：英皇書院。

男丁團體冠軍香島中學

男甲一百一十公尺高欄，培正李永康倫元（左起第三者）成績十六．一秒破大會。

港體育教師會辦 攀登太平山頂

廿五舉行即日開始報名

香港體育教師會主辦，市政事務署贊助協辦的第六屆全港公開登太平山比賽，定於本月廿五日（星期日）上午十一時假座中區植物公園噴水池舉行，賽程由噴水池報到點名後出發，經羅便臣道入舊山頂道至纜車總站再沿柯士甸山斜坡遊戲場為終點，全程海拔約一千一百餘呎。即日起開始報名，至本月廿二日止，計分男女組角逐，賽員不分國籍，凡年齡在十五歲至六十歲，身體健康，持有香港身份證者，均可報名。報名地址：（一）香港軒尼詩道一九二號（二）中區永吉街卅六號地下廣發祥服裝（三）華興體育用品公司（地下）跑馬地景光街十號（四）本會九龍洗衣街一二七號地下吳文彪醫務館。本會義務西醫檢驗處：（一）黃振邦醫生軒尼詩道二七三號C座三樓（二）何世培醫生英皇道三一八號七樓（三）黃錦塭醫生九龍界限街二十八號二樓。

乙級獎：青鷹舞蹈社——霓裳飄舞彩球舞動

乙級獎：（上）聖利奧幼稚園——桃花舞。乙級獎：（下）基愛堂幼稚園。

乙級獎：（上）香島夜中學——長白山之歌。乙級獎：（下）燕光英文書院——西藏舞。

七屆全港舞蹈比賽 公開組東方民族舞優勝者

乙級獎：（上）民聯中學——漁村新歌。乙級獎：（下）錫安堂青年中心——西藏採藥舞。

男甲四百公尺接力決賽：①鳳溪（中），②拔萃（左），③長沙天主（右）。成績：四六秒。

乙級獎：（上）重生中學——草原牧歌。乙級獎：（下）聖傑靈女子中學——小卜少。

乙級獎：（上）學友社——孟加拉腳鈴舞。乙級獎：（下）學友社——水鄉送糧。

七屆全港舞蹈比賽 幼童組唱遊優勝者圖片

乙級獎：（上）聖公會荊冕幼稚園——插禾舞。乙級獎：（下）葵盛幼稚園——日本舞。

新邨消息

屋邨物價偏高・居民謀對策 彩虹邨互助委員會 再辦合作消費服務

代購油米及副食品受居民歡迎 未有足夠地方存放貨品成困難

公共屋邨的物價通常都較市面爲高，假如邨內有消費服務，爲大節省金錢，一定會受住客歡迎，彩虹邨互助會現正試行該類服務，頗受居民嘉許。

彩虹邨金漢樓互助委員會，鑑於邨內物價高昂，爲減輕居民的生活費用，由去年開始，試辦一種消費服務，代住戶訂購油米及其他副食物，成績良好，今年繼續舉辦，亦頗受歡迎。

消費服務的方法，是住戶將需購糧油物品的數量，向互助委員會登記，然後由互助會直接向批發商整批購買。由於互助會人員工作是義務性質，因此，住戶所購物品，只照來價加上少許運費而已，比市價爲低。

據金漢樓互助委員會主席宋偉仁稱：居民托互助會購物，食米每担平三十元，油十斤平四元，其他物品平百分之十至五十都有。

他表示互助會有意擴大服務，擬組織一個「有限責任消費合作社」，爲此曾去函及會晤漁農署合作事業管理處接洽，原則上已獲當局同意，並願加以協助，只可惜未有地方作社址，故暫時擱置此一計劃。

宋氏說：由於互助會會址面積太少，不能存放貨物，故消費服務受到限制。

該位互助會主管表示：消費服務不但替住戶節省金錢，另一項服務目的，是藉此多和住戶聯絡，建立彼此感情，使互助會的一切服務和工作，得到更大的支持。

他並且舉出去年消費服務的成績，計去年一共買入四百多担米，四千多斤油，幾百担菜蔬，爲住戶慳回萬餘元，去歲末並且將八百斤時值約千元的津菜，送與牛池灣天主教安老院。

彩虹邨物價昂貴，早已爲居民所詬病，據他們指出，邨內的物價，無論主要糧食如油米，副食品如豬牛肉類，瓜菜罐頭等，均比市區較貴，而且有等店舖，甚至在米油滲入雜質圖利，欺騙居民，該互助會之消費服務受到居民擁戴，未必無因，此類服務，實宜推廣至其他屋邨。（柏）

多天聖誕假期即將來臨 邨內志願服務機構 紛爲居民安排活動

聖誕近，距今只得數天，歡渡這個聖誕，青年人自需準備節目而大忙特忙。不過社會福利署藍田東區福利大廈辦事處，已爲你們預備了一連串聖誕及新春活動，準備你們的參加。

一個專爲青年人設的聖誕聯歡舞會，將於十二月二十三日晚上七時三十分至十時三十分在藍田中心禮堂舉行，容納人數爲一百人，只接受會員參加，不過每一會員可帶同一名非會員參加的。所收費用是每位二元。

△二十四日下午一時三十分至四時，一個由該社和中心合辦的聖誕兒童聯歡會在中心禮堂舉行，歡迎區內八歲至十二歲的小童參加，人數是六十名，每位收費五角，報名截止日期是十二月二十三日。

△所社又與中心合辦一個藍田社區家庭生活教育的綜合晚會，於一九七八年一月八日晚上七時至九時在藍田東或西區辦事處舉行。收費五角，票券可在藍田青年中心禮堂中學禮堂舉行，每位象徵收費五角。

此外青年協會藍田青年中心明年初舉行區內青少年乒乓球公開大賽。該乒乓賽將分爲青年組年齡在十七歲以上，少年組年齡在十六歲以下分組作賽，賽事將由明年一月八日開始，並採用循回淘汰制。

上述活動請往藍田邨東區社區福利大廈四樓該辦事處，或電三——四六七六○○。

社會福利署葵盛社區會堂，在聖誕節及新春期間，訂下歡娛的節目計有：

△二十三日，有一個聖誕會員聯歡會，是葵盛青年服務團及跆拳道班與中心合辦的，歡迎會員參加，入場費是一元。

△三十日，是葵盛家庭綜合之夜，免費的，歡迎邨內闔家同樂。

△卅一日至一九七八年一月一日，小學生功課輔導組導師宿營，地點在大浪西灣，只限義工參加。

△一九七八年一月底，將在中心舉行少年乒乓球邀請賽，免費歡迎區內少年參加。

△二月十二日，在中心舉行一個葵盛喉嚨號歡比賽，公開性及免費的，他們名額只限一百位，報名從速。

△二月十六日，在中心舉行一個專爲葵盛邨，年齡由十六至二十三歲的在職青年的新春青年茶座，是免費的，惟名額只得四十位。

△二月十九日，在荃灣沙咀道球場，舉行一個盛大的荃灣區新春嘉年華會。

如欲參加上述各項節目者，盡速到該社區會堂辦事處辦理報名手續，查詢電話：一二——二七一八三九。

牛頭角社會福利署亦將在本月廿五日，在牛頭角下邨第九座足球場舉行聖誕嘉年華會，以招待牛頭角上下邨居民共渡聖誕節日。聯歡會將在下午一時開始，節目內容豐富，入場券每位五角，每券可分別參加三種不同的遊戲，同時更有抽獎節目，購票者可往上下邨各互助委員會購買，或往牛頭角福利大廈二樓六號室社會福利署辦事處查詢。

另一方面，自本月初以來，屋邨的百貨公司內已充滿一片聖誕氣氛，放置聖誕老人與聖誕樹，遍佈燈飾。

商店店東預料今年的生意比去年爲好，他們指出，因爲各屋邨的住客到商場大廈購物的越來越多。

愛民邨一間供兒童遊樂的店舖，店主亦說生意甚佳。等候坐太空船、蝙蝠車、坦克與木馬的兒童，比從前多許多。（源、田）

漁光石排缺運動場

青少年空地踢球擾居民 樓下單位窗戶常遭損壞

漁光邨及石排灣邨缺乏運動場，兒童及青少年缺乏適當場所作球類比賽和運動，唯興趣強烈難擋乃迫虎跳牆，在空曠地方踢個痛快，行人往返及住戶設備容易受損。

漁光邨一願著來函訴稱上述情況屢次發生，尤以星期日爲甚，嚴重者窗戶亦遭踢毀。

漁光邨及石排灣邨只一梯之間，兩者皆依山建築，故空地較少。漁光邨爲房屋協會建築及管理而石排灣邨則由房委會建築及管理。漁光邨規模較少，內有一小型兒童嬉戲場，設有滑梯一度，搖板及鞦韆，原只供兒童玩耍，但由於附近缺乏運動場及其他活動設備，部份青少年乃在上址空地或走廊踢球玩耍。

據一位途人表示上址經常有小童到來玩耍，在星期天或假期更爲熱鬧，小童有來自鄰近的石排灣邨，但亦有來自該邨，踢球情況多在假期時發生。

該小型嬉戲場所只爲樓宇前一塊小空地，小童往往以樓宇的牆壁爲「龍門」，所以很容易將球踢到上述樓宇的住戶單位，並且間有傷及居民和毀壞該等住戶的窗戶和設備，上址居民曾數度向該邨管理處投訴，而管理處更發出通告知會各家長及居民勸籲其子女切勿在走廊或空曠地方踢球或踏單車，唯其興趣難阻，所以踢球情況便集中在假期天內出現。

石排灣邨情況與漁光邨相同，由於缺乏運動場之故青少年往往利用空地來踢球，由於兩邨地理環境特殊依山建築空地無多，很容易傷及途人和影響住戶，盼當局能加以注視及徹底改善。

該邨民又認爲若單由管理處發通告無補於事，小童好動是天性，這些交代式的行動並非治本之道。

他希望房屋委員會爲青住戶的安寧及滿足兒童好動的天性，可要求政府另撥地興建運動場。同時，在運動場未建成前，能多派管理員巡視該座大廈的空地，禁止小童踢波。

他表示：該兒童在該處玩羽毛球，乒乓球等的球類活動，對居民滋擾程度較少，他們是可以容忍的，但窗戶（吃波餅）的情形，則任何人亦難以忍受。（田）

愛民邨一百貨商店佈置，充滿聖誕氣氛。

欲提早獲編配公共屋邨 若願遷往郊區享優先權

申請書廿九萬號以內均可配住屯門屋邨

申請公共房屋，應該選擇什麼屋邨，才能最快獲配單位？

上述的問題，是每一位申請人都想獲得答案的。以下是本報記者從房屋署所採訪得的有關資料，申請入住公共屋邨的人士，可參考資料作出決定。

首先一點可明確指出，市區、荃灣區及沙田區現存的公共屋邨，所有單位早已客滿，偶然有單位空出，一般都已提供作屋邨住戶調遷之用，或是提供予屋宇擠迫的家庭，申請人能夠入住的機會甚微。

截至目前爲止，登記冊的申請號碼已超過了三十六萬二千，其中有五萬七千餘戶已獲配單位，近十七萬五千戶因條件不合而被淘汰，現時等候編查者尚有十三萬戶。

申請公共房屋，是有下列幾區可供選擇的，包括港島東部、港島西部、九龍東區、九龍中區、九龍西區、荃灣區、沙田區、屯門區等，申請人可選擇其中任何三區。

現時在興建中的屋邨，港島西部有華富邨，東部有位於柴灣的興民邨，九龍東區有清水灣道一帶興建的安利邨及牛池灣邨，荃灣區的長青邨、象山邨及石圍角邨，屯門區的大興邨、友愛邨、三聖邨，沙田有禾輋邨、沙角邨。申請人想早日入住公共房屋，假如不怕路途遙遠，最好選擇屯門區，該區申請書號碼，目前最高是二十九萬號，其他區號，滯留在十五萬號左右，荃灣區則爲十六萬二千多號，沙田區是十七萬六千多號。

港島西區的華富邨擴建部份，九龍東區的山邨，此兩邨雖然仍在建築期，但新的申請人，極少成功希望。

最具發展潛力的地區，仍數屯門及沙田，在建屋計劃中，屯門有七個公共屋邨，沙田有十一個屋邨，現階段只不過是發展之初步而已。

荃灣區之青衣島，預算設三個公共屋邨，當局亦考慮在九龍灣興建一新邨。

假如對市區特具好感者，並非絕望，據悉長沙灣一帶，有兩幅土地在原則上已留下給該區委員會興建屋邨，但這是八十年代的事情了，耐心等候的申請人，不妨選擇九龍兩區，碰一碰運氣，但起碼最少五年以上。（樂）

現申請市區屋邨 最少須等候五年 具耐性可碰運氣

體育

戰情鷸起兎落扣人心絃
2-1 港聯睥睨羣雄
港衞森嚴麥哥利助攻助守冠全場
居理出色飄忽快竄敵陣鶴唳風聲
港聯將士用命打出近年代表佳作

（特訊）昨日四角足球賽壓軸戰，在政府大球場爭雄。頭場香港隊以四比一狂勝南斯拉夫扎格勒戴拿模隊，奪得季軍。尾場港聯以二比一後來居上，勇挫瑞典哥頓堡隊，榮膺冠軍，哥頓堡屈居亞軍。賽後由足總會長霍英東主持頒贈獎金，將八千元美金支票，頒給港聯隊長賓尼。亞軍哥頓堡獎金五千美元，季軍香港隊獎金二千美元。昨午購票入場觀衆一萬六千七百十五人，門票收入卅八萬一千九百四十五元，佔六成座位。

港聯隊狀態頗佳，昨戰仍以首伙原陣出鬥哥頓堡隊。哥頓堡隊技術平平，憑身材高大，踢陽剛波，港聯隊腳法較佳，士氣如虹，憑凌厲之鬥志與後勁，打垮哥頓堡隊，贏波是合理戰果。哥頓堡發手左翼諾丁，遇着港聯右後衞悍將麥哥利，雖有作爲，動彈不得，以致不能拉開來打，遂陷於苦戰。瑞典全國首席神射手安萊士，亦被賓尼釘牢，其餘各將均有水準演出。上半場奧洛臣吊過頭波入禁區，安德遜太高章，及何新華缺氣，與萊頓欠缺臨門一腳外，被T尼路臣側前射入，哥頓堡首開紀錄。港聯隊頓轉反攻，迫得一只角球，居理在亂軍中倒掛入網，扳成平手。上半場兩隊未分勝負。瑞典目前在冰天雪地中，足球賽停頓多時，哥頓堡已輟練了兩個月未踢過波，下半場哥頓堡氣力不繼，港聯隊攻勢排山倒海而來，客隊門前險象環生。萊頓失機屢屢，港聯調整陣容，先後調布運、多齊夫入替何新華、萊頓，果有起色。臨完場前四分鐘安德遜吊罰球入禁區，展開大混戰，賴汝楣執死鷄撥入，港聯卒以二比一打垮哥頓堡，榮膺四角賽盟主。下半場港聯隊佔盡優勢，得勝殊非偶然。

兩軍對壘
T尼路臣首開紀錄居理倒掛入網扳平
哥頓堡後勁不繼港聯攻勢如排山倒海

雙方穩打穩紮，上半場十分T尼路臣交球安萊士，在蛾眉月附外射橫出右柱旁界外。十三分鐘賴汝楣右翼位扭過諾威士傳中，C卡路臣留守在左柱門前，擋出成右角球。十五分鐘安德遜阻擋J尼路臣前進，諾丁右絕位斬罰球入禁區，大何格倫左輔位八碼頂向右角，安德遜留守在右柱門前頂出解圍，廿一分鐘T尼路臣右輔位殺入禁區，扭過安德遜，十二碼左腳勁射左下角，卡鎮瑛倒地撲出解圍。廿二分鐘奧路臣助攻，右輔位吊過頭波入禁區落地彈起，安德遜不立即將球勾消，T尼路臣左輔位標前，十二碼衝射入左下角，一比〇哥頓堡首開紀錄。廿五分鐘港聯隊傾巢反攻，區永鴻開左角球，麥奴彈交居理，中央突破，近門六碼衝射中路太正，萊杜化臣拍出解圍。卅七分鐘諾威士助攻，中路卅碼遠射，高飛出界。四十一分鐘麥奴開右角球，萊頓左輔位八碼衝頂右上死角，萊杜化臣托出，C卡路臣攤出不遠，耶穌居理左輔位殺至右柱門下，倒掛入網，皮球已過白界，一比一港聯扳成平手。上半場雙方未分高下。

易地再戰

雙方以原陣應戰，下半場六分鐘J卡路臣開右角球，在左柱門前落下，T尼路臣側門攔跌卡鎮瑛頂高出界，球證吹罰球。九分鐘哥頓堡中路卅五碼得一間接罰球，何姆撥交J卡路臣，J卡路臣射高越楣出界。十六分鐘，何姆傷出，由堅維頓入替。廿分鐘哥頓堡再換入E尼路臣入代J尼路臣。廿二分鐘何新華大腳吊前，居理中央突破，萊杜化臣衝出撲空，居理十碼人叢中頂向中路空門，球勢不勁，諾威士及時追截將皮球踢出解圍，港聯失一良機。廿五分鐘麥奴妙傳萊頓，右輔位十四碼無人看管下，射偏出左柱旁界外，港聯再失一良機。卅分鐘港聯調整陣容，布運入替何新華。卅三分鐘麥奴橫傳布運，右輔位十九碼斜直綫傳萊頓，萊杜化臣衝出撲空，萊頓左輔位七碼頂空門，偏出右下柱邊界外，港聯失一必入之球。卅六分鐘港聯再換人，多齊夫入替萊頓。四十一分，諾丁阻犯麥奴，安德遜右翼位卅碼吊罰球入禁區，諾威士頂出，居理頂前，賴汝楣左輔位伏兵右柱門前四碼，撥入右下角，二比一港聯後來居上。四十四分鐘哥頓堡傾巢出擊，奧洛臣右翼位卅碼遠射，越楣出界。港聯卒以二比一勇挫哥頓堡，榮膺冠軍（七匹）。

兩陣如下：

港聯

卡鎮瑛　安德遜　區永雄　古廣權　賴汝楣　何新華　賓尼　麥哥利　居理　萊頓　麥奴

哥頓堡

萊杜化臣　諾威士　C卡路臣　奧洛臣　何姆　J卡路臣　J尼路臣　大何格倫　安萊士　T尼路臣　諾丁

港聯以凌厲後勁奪標
球員獲獎金二千五
瑞隊落敗並無怨言

（特訊）瑞典哥頓堡昨午在四角足球錦標賽晚節不保，被港聯完場前由賴汝楣近射掛網，一箭定江山，搶走冠軍八千美元獎金。當隊長賓尼從足總會長霍英東接過支票後，全場觀衆皆替港隊報以熱烈掌聲。港聯所獲得的獎金，有份出場球員及教練陳輝洪均獲獎金逾二千五百元，後備球員亦可得獎金一半。

哥頓堡雖然吃敗，但該隊教練H卡路臣賽後并無半點怨言，他解釋之所以負於港聯，是哥頓堡全隊於下半場有氣力不繼現象，港聯鬥志及韌力比對手爲佳，在完場前才告失守，H卡路臣認爲主要是運氣不濟而已。

對於港代表隊及港聯之演出比較，H卡路臣個人覺得以港代表個人技術較佳，港聯勝在氣力及身裁佔優，拚勁更是他們取勝之因素。

哥頓堡會長威士伯亦不因輸波而感到失望。他指出哥頓堡近兩個月因缺乏正式比賽，故狀態不足，加上本港位處亞熱帶，氣候對其並不適宜，體力容易消耗，故下半場他們須要飲水回氣。威士伯感到今次能獲得亞軍已心滿意足，在來港前，哥頓堡亦以奪取亞軍爲目標，只不過假想敵是戴拿模，並不是港聯而已。

港聯教練陳輝洪表示既然奪得冠軍，內心當然高興。不過，他覺得港聯演出比首伙稍爲遜色。前鋒及中場因受對手緊密壓迫，故難找尋空隙埋門，可幸居里戰意高昂，憑他個人之勇，以倒掛射入一比一扳平後，刺激起全隊士氣，接戰至下半場，終以較佳氣力後來居上，反敗爲勝。全隊表現中，陳輝洪認爲仍然以兩員二閘麥哥利及區永雄出色，攔截哥頓堡一對危險翼鋒甚爲成功。

陳輝洪看過哥頓堡兩場演出後，依然覺得客軍實力平平，陣中缺乏一些技術超脫的好手領軍，隊員技術普通，僅以氣力及直綫長傳急攻作爲爭取入球本領。以兩支客軍比較，他較爲讚揚戴拿模高一籌，雖然戴拿模連輸兩仗，不過，該隊技術及攻守組織，是比哥頓堡爲佳。「陳洪」指出戴拿模之負於港代表，完全是缺乏鬥志有關。

至於港代表勝戴拿模一伙，賽後包勳認爲港隊之得以大勝，對全隊信心有很大鼓舞。自從在世盃亞大區慘敗後，港隊士氣十分低沉，今次獲得二千美元獎金，職隊員均露出笑容。這是近期所少見的現象。

包勳分析戴拿模之大敗，除港隊有水準演出外，主要是客軍派出多員新秀出戰，同時整隊戰意低沉，根本不向主隊硬碰，戴拿模之緩慢踢法，對港代表一班球員正合「胃口」，胡國雄、鍾楚維因未受緊盯，活動範圍甚大，使鋒綫威脅力大增，港隊在先入兩球之有利環境下，更加促成爆出「半冷」，勇挫強敵。

對於戴拿模之實力，包勳認爲雖然認眞判斷作實，但在港隊的兩場賽事中，客軍完全踢來不像樣，全隊垂頭喪氣，並不顧致許。

公開小球賽 今秩序豐富

公開小球賽，今港九分頭上演，港小總主辦綜合牌五人賽，今共九場比賽上演，（修頓場）六時，訊聯元老對正勝常A、六時半，小總新綵班對正勝常，七時，訊聯對開天，（維四號場）六時，油漆聯對青商，六時半，海濱對漁民會，七時四勝對風雲少年，（維五號場）六時，多對誼恆之友，六時半，汽水之友對華雄，七時，冠龍對海洋。九小總主辦銀牌淘汰賽，六時，羣之友對華冠友聯，七時，世界織造對蘇聯隻友。

旺角區撲滅罪行委員會，康樂體育事務處聯合主辦，撲滅罪行小型足球聯賽，今日下午六時一刻在大角咀晏架球場舉行開幕禮，請立法局非官守議員王霖太平紳士主禮，到時將由旺角民政主任劉淑儀主禮云。

東方冬泳會、香港康樂體育協會及永健冬泳會聯合主辦第四屆冬泳長途賽，男女組個人冠軍劉培（旺角會）、麥少萍（中青）領獎後合照。（本報攝）

（上）四角足球賽港聯以二比一力挫哥頓堡隊榮膺冠軍，上圖爲耶穌居里（中）倒掛金鈎替港聯扳成一比一平手之精彩鏡頭。（中）圖爲港聯全體合映。（下）圖爲港聯隊奪標後繞場一週向觀衆致謝意。

四屆冬泳賽昨舉行
劉培麥少萍分膺男女冠軍
旺角南華東方各奪團體錦標

（特訊）社會福利署、市政事務署，贊助處，港九泳涸員工會，生力啤酒廠聯合贊助，由香港康樂體育協會，東方冬泳會，永健冬泳會聯合主辦「全港公開第四屆冬泳長途大賽」，於昨日下午二時假新界近水灣處大舉行，全程約一千公尺。

是日各泳兒先後抵達起點，使寧靜灘頭呈熱鬧。觀看競賽市民人山人海。

鎗聲響後六百多名男女泳兒爭先奔向寒冷海面，躍進競爭非常劇烈。

茲將各項成績列後：

（一）團體組總錦標：

男子組總錦標：旺角體育會。

女子組總錦標：南華體育會。

小童組總錦標：東方冬泳會。

（二）個人組優勝者：

男子組：

冠軍：劉培（十一分五十八秒四）破，亞軍：陳錫培（十二分十八秒六），季軍：鄒榮煊（十二分廿秒八）。

優勝獎：劉志雄、司徒民强、黃澤中。

女子組：

冠軍：麥少萍（十二分卅六秒六）破。亞軍：吳婉琪（十二分卅八秒六）。季軍：譚賽貞（十三分卅六秒四）。

優勝獎：袁瑞萍、謝翠、梁慧娜。

小童組：

冠軍：張運志（十二分卅五秒八），亞軍：黃澤民（十三分四十四秒四）。季軍：黃錫典（十三分四十六秒八）。

優勝獎：余鑑雄、余德華、陳智志。

（三）敬老獎：

張德輝（六十一歲）

四角賽形勢

冠軍港聯

港聯 1—1 戴拿模（加時）

港聯 2—1、3—2 戴拿模（射卅五碼球）

香港隊 1—3 哥頓堡

港聯—哥頓堡

季殿軍名位戰香港勝戴拿模四比一

工商盃排球賽 昨舉行揭幕禮

港九排球聯會昨日在九龍界限街市政室內運動場舉行「市政盃」、「獎盃」小童九人排球賽，獎禮及工商盃排球賽揭幕禮，儀式簡單場面熱鬧，典禮分別由市政局議員楊勵賢主持，排聯副會長麥鏡遠致送紀念品，主席石振達報告兩個賽會的經過及舉辦兩個賽會對香港排球的推動有極大的幫助，中小童排球賽均屬於和工商盃排球賽會的舉辦賽會，希望因此而引起人仕對此項賽會的注意。

小童九人排球賽之優勝隊獲獎名單：男童組冠軍培英中學，亞軍官塘工業，季軍陳瑞祺，殿軍慕光勵最。（女童組）冠軍陳瑞祺A，亞軍陳樹渠，季軍陳瑞祺B。殿軍聖若望。

華協今開執委會議

華協會定於今日下午六時在會所召開本月份執委月會，今日將會通過有關港華隊出發赴星加坡作「和和盃」港、星、馬足球埠際賽事。本來今屆比賽是由香港主辦，但由於香港沒有日期編出，因而要求改在星加坡舉行，現已經一切妥當，港華隊亦已定廿一日出發前往星加坡作賽，人選亦已全部編定，今日會議將作詳細報告，同時亦會安排幾支台灣足球隊在寒假期間來港友賽事務，會後由名譽會長章宇炳晚讌各出席委員及代表。

港島排球賽 昨圓滿閉幕

由政府康樂體育事務處主辦，灣仔民政處，中西區民政處，東區民政處，南區民政處，灣仔民政區康樂會，中西區康樂及促進小組，東區康樂體育促進會，港島南區康樂體育促進會聯合贊助之港島排球錦標決賽已於昨（十八日）（星期日）上午九時至下午一時假薄扶林排球場隆重舉行。是日賽事過程激烈，健兒盡展所長，觀衆不時報以雷鳴掌聲，比賽在熱鬧氣氛下完滿結束。

茲將各項成績列后：

男子組

冠軍　灣仔隊　灣仔區

亞軍　警察隊　中西區

季軍　華青隊　南區

女子組

冠軍　協進隊　中西區

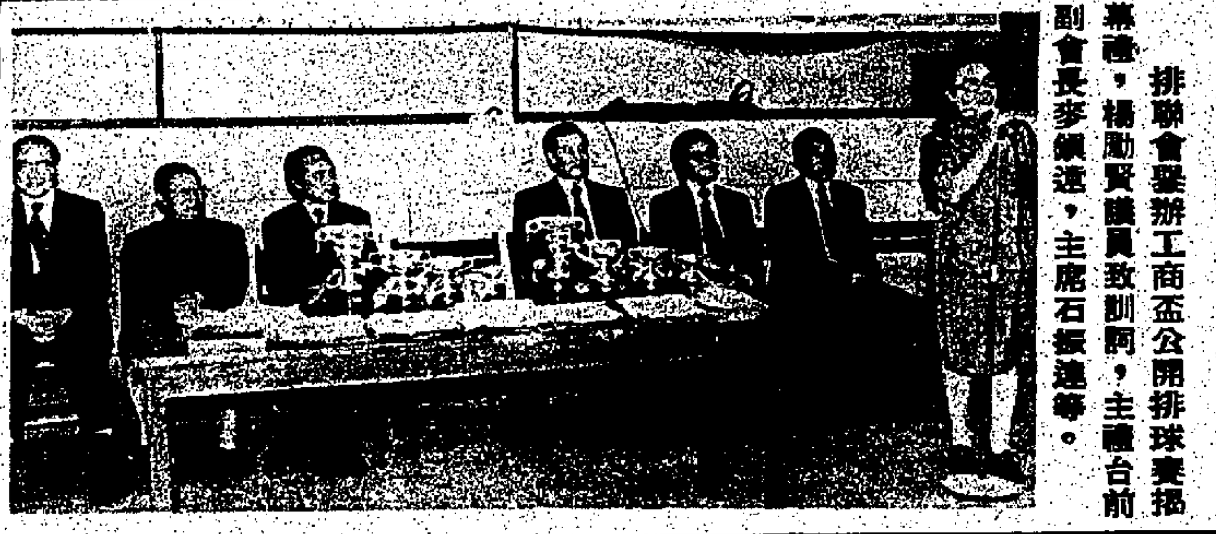
亞軍　金文泰甲隊　東區

季軍　警察隊　中西區

本月廿三日出戰東昇
卜公申請改期
未獲聯管批准

（特訊）足總聯管會昨午在大球場召開緊急會議，商討卜公入信申請本月廿三日對東昇一場甲組聯賽改期，理由爲當日卜公總會改組。最後經過委員交換意見，最後二比一票數反對比賽改期，故該場賽仍照原定舉行。

提議贊成卜公改期是陳棟球，但他並未得到其它委員和議，而黃煥和及畢特利則反對卜公申請。



排聯會舉辦工商盃公開排球賽揭幕禮，楊勵賢議員致訓詞，主禮台前副會長麥鏡遠，主席石振達等。

昨日足球戰果

△四角賽

港聯勝哥頓堡二比一

港代表隊勝戴拿模四比一

△乙組

星島勝港青九比〇

九巴和怡和二比二

荃灣勝九巢一比〇

杭校勝光華二比〇

警察勝先特覇四比〇

公民對駒騰（改期）

△丙組

天鵝勝港大三比二

獄吏和祥和零比零

天天勝電話三比〇

西青勝約瑟五比〇

傑志勝華雄二比〇

海華和寶漁一比一

保濟勝香島二比一

强華和五一七一比一

寶路華勝中華三比〇

中青勝瑞聯一比〇

首飾勝中健三比一

港會勝晨星六比〇

警察勝大田三比〇

各區康樂活動

油蔴地區

政府康樂體育事務處油蔴地分處，將於本月下旬及下月初分別開辦「初級國術訓練班」及「初級網球訓練班」。現將該兩班之詳情分錄如下：

初級國術訓練班

該班係由香港中國國術總會與政府康樂體育事務處油蔴地分處合辦。旨在培養青少年對國術之興趣，透過研習國術，達成强身健體之目的。該班不分門派，以教授基本拳術爲主。班期由十二月廿一日開始，至七八年二月廿二日止，逢星期一、三、五，下午七時至九時，在廣東道官立小學內上課。教練由香港中國國術總會推薦名師担任。凡十四至十八歲之男女青少年，願意遵守訓練規則者，均可報名參加青少年組。至於十八歲以上者，可參加成人組。全期費用十元。報名後被接受始行繳交。

初級網球訓練班

開辦該班之目的，乃在爲油蔴地區內居民提供康樂活動，並介紹網球之基本技術。班期由一月五日至三月二十日。該班分甲、乙班。甲班逢星期一及四，上午九時至十時上課。乙班則逢星期二及五，上午十時至十一時上課。上課地點在京士柏網球場。每班名額二十，先到先得，額滿即止。每人全期收費十元。球拍自備。凡十六歲以上居民，願意接受教練指導及遵守規則者，不拘性別，皆可報名參加。

以上兩班之報名表索取處：（一）九龍廣東道政府合署七樓六〇七室，政府康樂體育事務處油蔴地分處。（二）油蔴地廟街油蔴地民政處。查詢電話：三——一六八二五八五。

黃大仙區

七人足球賽

由黃大仙民政處，政府康樂體育事務處，鑽石山東街坊會，黃大仙區康樂體育委員會聯合主辦，生力啤贊助之「黃大仙民政區七人足球賽」，將於七八年一月八日至二月三日（星期一至六），晚上七時至九時，在摩士公園硬地足球場舉行。

本次比賽，名額限三十二隊，每隊報名費十元。參加資格如下：（一）凡居住、工作或就讀於黃大仙上邨、慈雲山、鳳凰邨、彩虹邨、竹園、牛池灣、鑽石山、橫頭磡、東頭邨之十五歲以上男性，均可組隊參加。（二）歡迎足總登記之有分球員參加，惟每隊只限四分（甲組球員三分，預備組及乙組球員二分，丙組球員一分）。每隊報名人數最少七人，最多十人。比賽結束後，冠、亞、季、殿軍各可得銀杯一座及球員獎章。冠、亞、季、殿軍將代表黃大仙區出席東九龍區足球賽。

報名由即日開始，至本月廿九日下午五時前，或額滿即止。報名表索取處：（一）新蒲崗政府合署北翼五樓四〇三室，政府康樂體育事務處黃大仙分處。（二）鑽石山東街坊會。查詢電話：三——二七二六四一。

初級滾軸溜冰班

政府康樂體育事務處黃大仙分處，爲培養區內人士對溜冰之興趣，及提倡滾軸溜冰運動，將於本月廿九日至三月九日，逢星期四在慈雲山中央運動場內之溜冰場開辦「初級滾軸溜冰班」。據悉：該班分甲、乙兩班。甲班之上課時間由下午六時至七時卅分。乙班之上課時間則爲下午七時卅分至九時。凡區內十四歲以上之青少年及成年，有興趣及能遵守規則者，均受歡迎。學員可自備溜冰鞋。每人費用二元，名額三十。報名表索取處：新蒲崗政府合署五樓四〇三室，政府康樂體育事務處黃大仙分處。查詢電話：三——二七二六四一。

旺角區

歐洲舞蹈考試

由英國皇家舞蹈教師協會籌辦委員會主辦之歐洲民族舞蹈考試，將於七八年一月舉行，該次考試僅爲中級及初級程度而設。

據悉：英國皇家舞蹈教師協會遠在一九〇四年在英國成立迄今，其主要工作目標包括該會遍佈世界各地之會員傳授各種舞蹈技術，更兼不斷保持及改進舞蹈教學之水準，並促進各界人士對舞蹈之關懷。學員經各級考試及格後，始可獲該會頒發授舞專業資格證書。

爲實踐上述之目標，今年考試後，主考官擬爲所有考生及熱愛舞蹈人士，在七八年二月主辦若干個公開班。內容除包括該協會所訂定之課程綱要外，更涉獵若干民族性之舞蹈知識。

關於該協會所擬定之舞蹈課程綱要，本年度舞蹈考試之投考資格，及公開班之詳細資料，可逕向陳寶珠小姐查詢，電話：三——三六三二〇四。

欲參加是次考試之考生，請於一九七七年十二月卅一日前遞交報名表格，以便辦理各項手續。

四角足球賽冠軍港聯隊隊長賓尼（右）左手豎起大姆指，右手拿着八千美元獎金支票，眉飛色舞；左爲足總主席許晉奎。中爲足總會長霍英東。

港足球史昨寫輝煌新頁
4—1 港選鋒芒畢露 大破戴拿模隊
港隊一洗頹態鬥志高昂重振聲威
張家平馮志明胡國雄鍾楚維建功

（特訊）四角足球錦標賽，昨午頭場香港代表隊演出神來之勇，以四比一大勝南國戴拿模隊，獲得季軍，並得二千美元獎金。戴拿模首伙一比一（一比二美式卅五碼罰球）負於港聯，昨又吃敗伙，訪港之行毫無半點「獎金」收穫，僅得二萬二千美元戲金，可能出現虧蝕赤字。

正如賽後包勳所說，港代表自從在世盃亞大區鎩羽返港後，正須要勝回一場以重振軍心。港隊之得以大勝，對全隊球員信心都有莫大鼓舞。

戴拿模雖然名氣響亮，但似乎名過其實，在港所踢兩場賽事，完全看不出有着何突出之處。他們昨役大敗於港隊腳下，再次證明其鋒力是薄弱，同時，亦使人懷疑客軍以如斯實力，竟能在著名南國足球水準甲組聯賽中，位列三甲之內。

由於客軍首伙負於港聯，失去爭標機會，故戴拿模對於昨午比賽勝負，已當作無關宏旨，踢來毫無戰意，有若一支平庸隊伍，曾於首伙上陣的正選門將史提甸，中場沙植及射手邦力，昨午均未有披甲上陣，令實力有所削弱，邦力在下半場落後一比二時始告復出，但依然無法扭轉敗局。

港隊能夠大勝四比一之數，當然全隊激起鬥志，寸土必爭，其中以胡國雄，鍾楚維及施建熙三位鋒將演出惹人好感，首次替港隊守龍門的陳鑾岳，表現亦中規中矩，未有很大出錯。香港隊斯役有四球進賬，與戴拿模戰意低沉有很大關連，因爲客軍守衞並不作強力第一時間攔截，致使港隊中場及前鋒球員，有機會控球在腳組織攻勢。胡國雄及鍾楚維踢來非常落力，施建熙之變翼齊飛威脅力大，加上張家平不斷從空檔切入中路攻門，形成戴拿模防綫遭遇極大壓力。上半場接戰僅廿分鐘，港代表即先擊奪人由張家平及馮志明各建一功，以二比〇遙遙領先，刺激起球員士氣，奠定取勝絕大優勢。下半場劉榮業與黎新祥演出八面玲瓏，使戴拿模更感難以招架，射手邦力及古斯雖然先後上陣加強攻力，但經胡國雄妙射成三比一後，港隊已見穩操勝券，幾乎控制球賽局面而至終場，打出一場漂亮的勝仗。

客軍副選門將沙路域，身手較正選門將史提甸差一皮，昨午初次亮相，屢次判斷錯誤，所失的第三及第四球，都是他的反應稍慢失守，是防線一個大漏洞。除清道伕保頓外，昨役戴拿模防守比首伙失色，好波之人十號加蘭查在中場毫無佳作，形成攻勢更弱。

從兩伙所見，戴拿模除防守堅固外，前鋒是缺乏滲入本領與射門腳頭，可說沒有贏波本錢。基本上，他們陣中球員造詣不俗，但卻華而不實，未能予球迷良好印象，比諸近年訪港的紅星，華力斯與夏德隊，戴拿模應該是四隊之中表現最令人失望者。

上半場十四分鐘，馮志明與張家平在前半場互相呼應，至蛾眉月馮志明來一記撞牆式回傳，張家平滲入禁區單刀挑射破網，港隊先開記錄以一比零佔先。廿分鐘，港代表捲土重來變翼齊飛，施建熙左路妙傳右輔空檔馮志明，近射得手，港隊勝至二比〇。廿八分鐘，客軍保頓犯不君子行爲，被球證張國駒黃牌警告。卅四分鐘，加蘭查中路突入，快傳左輔位十碼斯連叩關，卻掃之過急一飛沖天，錯失良機，四十四分鐘，保錫大腳斬傳左路空檔蘇比迪推落畸角位刮出中路，斯連不負所託六碼掃入，半場完，港代表以二比一領先。

下半場客軍以邦力入替辛臣。港隊亦派黎新祥及李桂雄替陳發枝與馮志明。黎新祥踢清道伕，陳世九移任右二閘，郭家明則改任右翼，十九分鐘，戴拿模再以古斯替諾斯力。廿一分鐘，胡國雄右路近禁區畸角切入，推過杜錫至十五碼隨即起腳笠射，皮球彈入網窩，角度刁鑽異常，沙路域彷似如夢初覺，毫無半點撲救準備。廿五分鐘，港隊再以梁能仁替張家平，卅五分鐘，劉榮業亦派調入替施建熙。卅七分鐘，胡國雄前半場一記直綫斜傳，劉榮業輔位推落底綫側射，沙路域不虞有此，皮球打中左門柱再反彈右門柱，沙路域轉身稍慢，鍾楚維從後趕上，把握時機執死鷄一撥入網，港隊勝至四比一，大局已定。直至完場，港代表卒以四比一擊敗戴拿模，獲得四角錦標賽季軍。

兩陣如后：

香港隊

陳鑾岳　陳世九　池一波　潘長旺　陳發枝　胡國雄　張家平　郭家明　施建熙　鍾楚維　馮志明

戴拿模

沙路域　杜錫　保錫　諾斯力　比迪　布查　加蘭查　傅坦植　蘇比迪　斯連　辛臣

華僑教育

1978 中學會考試題預習專欄

英文 (十二) 魯榮光

ENGLISH (12)

Comprehension ----- 1

Raymond W.K.LO

The comprehension passage set will usually be within the normal scope of an average student's reading. In other words, the passage will be something similar to what a student has read in his books. It will not be too difficult; nor will it be too easy.

The aim

The aim of setting a comprehension is to test your ability to understand the passage, that is, to understand:

- the writer's ideas and intention;
- the development of the writer's thought;
- the language.

You must read the passage very carefully so that you can understand, first, the general ideas of the whole passage, and second, the details of some of the most important points or issues included in the passage. You must understand the passage intelligently: you have to read with a clear and critical mind.

How to improve your skills in dealing with comprehensions.

Students usually pay too much attention to the multiple choice items rather than the comprehension passage itself. Though the multiple choices items are important, it is even more important for you to read the original passage over and again until you feel you understand it well enough to answer the questions.
In doing a comprehension exercise, first, you have to read the original several times. Make sure that you understand the general points in the passage -- give it a title if you find it helpful to do so. The act of giving a title (not necessary to write it down) is to help you to find the theme. After that, you read to understand the details.

At this stage, you must have done a lot of comprehension exercises. But I still want to say a few words about how you can benefit from the comprehension exercises.

A close study of how the writer uses the language is necessary. As I have told you before, you must read intensively and extensively if you really want to improve your English. When you read, forget that you are doing an exercise. Take reading as a kind of enjoyment!

Very often, if not always, students just read, without understanding anything. If you find yourself doing the same thing, quit this reading habit please. But, this habit is not going to leave you unless you form a new reading to replace it. Then, how can you cultivate a new good reading habit?

How to read intelligently

Reading needs the following:

- concentration;
- active thinking;
- analysing;
- judgment.

Discussion is also important. After reading a book or a passage, do discuss it with your classmates, your friends or your teachers. If it is a comprehension exercise with multiple questions, do not simply put a 'tick' against the correct answer. You must make sure that you can give a reason (or reasons) why you have accepted that choice. Find statements in the passage to support your choice.

= = = = = = = = = = =

In the Hong Kong Certificate of Education Examination, a prose passage or passages will be included to test comprehension of:-

1. content
2. language

In the next few issues, the following will be dealt with.

1. Comprehension and reading;
2. Comprehension and understanding;
3. Comprehension questions;
4. Miscellaneous
5. Exercises

物 理 十一 魯榮家

Physics (11)

Exercise 6 : Heat, Light Sound and Wave Motion

1. In figure 1, a frequency generator is placed in front of a slit of width 3m. Three detectors A, B and C are placed behind the opening and they have the same distance from the slit AB.

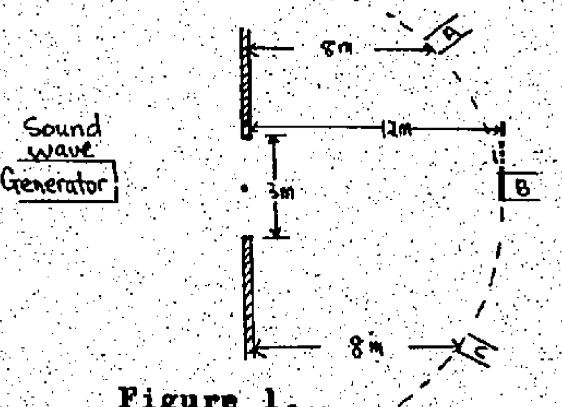


Figure 1.

Compare the intensities of the sound waves recieved by the detectors A, B and C if the frequency generated is
(a) 15400 Hz
(b) 110 Hz

(velocity of sound in air $= 330\ ms^{-1}$)

2. In figure 2, Two ships A and B are 660m apart. The line AB is parallel to the rocky shore CD and is 440m from it. A gun is fired on A and the noise is heard twice by observers on B as will as by observers on A. If the velocity of sound in air is $330\ ms^{-1}$, find

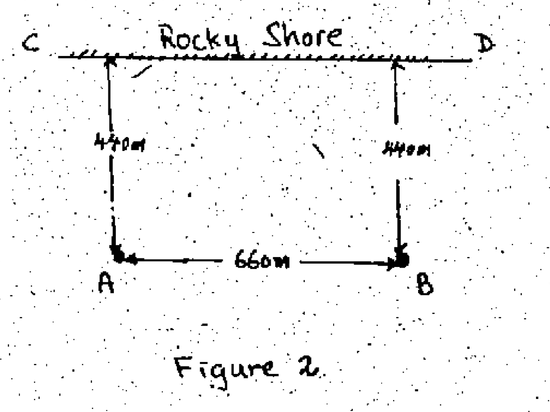


Figure 2

(i) The time interval between two noises heard by an observer on A

(ii) The time interval between the two noises heard by an observer on B.

3. A copper calorimeter of mass 1.2kg contains 0.8kg of water at $20^{\circ}C$. If 0.3kg of ice at $0^{\circ}C$ are added to the water,

(a) how much of the ice will remain unmelted ?

(b) how much steam at $100^{\circ}C$ must then be blown into the mixture to raise the temperature to $20^{\circ}C$

(Specific latent heat of fusion of ice $= 336000\ Jkg^{-1}$ specific heat capacity of copper $420\ Jkg^{-1}K^{-1}$, of water $4200\ Jkg^{-1}K^{-1}$, specific latent heat of vaporisation of water $= 2268000\ Jkg^{-1}$)

4. In figure 3, a ray of light is incident on one side of a prism . If the angle of incidence is $30^{\circ}52'$ and the refractive index of the prism is 1.5. Trace the path of the ray through the prism.

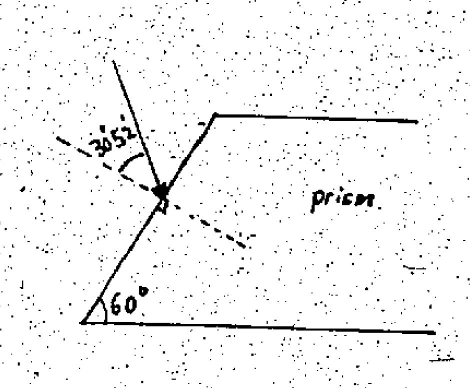


Figure 3

5.

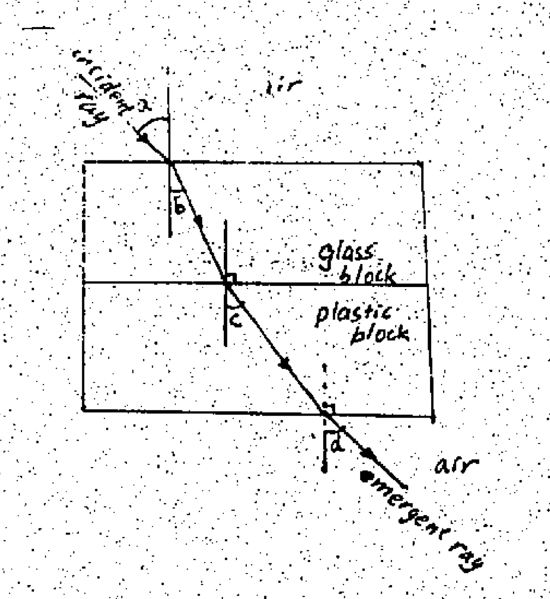


Figure 4.

A ray of light of wavelength $6.00 \times 10^{-9}m$ strikes a glass block and then a transparent plastic block.

(a) Show that the emergent ray is parallel to the incident ray

(b) if $a = 30^{\circ}52'$, $b = 20^{\circ}$ and $c = 25^{\circ}57'$, find the refractive indice of glass and plastic blocks.

(c) If the speed of light in air is $3 \times 10^{8}\ ms^{-1}$, calculate the wavelengths of light in glass and plastic blocks.

1978 中學會考試題預習專欄

世界歷史 十一 胡應亮

HISTORY (11)

Philip Y.L.Woo

Give an account of Mussolini's policies in Italy before 1939.

Mussolini had no blueprint for society after he had come to power. He made up his policies as he went along. In the main, his policies were responses to the international threat of capitalist powers (which had gained dominance through victories in the First World War) and the internal threat of socialism (which had won a victory in the Russian Revolution of 1917). To counter the former, he pursued imperialist expansion overseas and consolidation of fascist rule at home. To deal with the latter, his policies were suppression of socialism and the introduction of a fascist order to replace it. an order in which everything was for the state.

To consolidate fascist rule, Mussolini set up the Grand Council of the Fascist Party, which gradually overshallowed the parliament and became the highest political organ of Italy. A series of amendments to the electoral laws guaranteed fascist supremacy thereafter and practically killed parliamentarianism. To enforce militaristic discipline and threaten the masses with terror, the Fascist Secret Force (O.V.R.A.) was created in 1926. In the same year, a Special Tribunal for the defence of the state was founded, holding trials in secret and arbitrarily. In 1928, all political parties were abolished, just as all trade unions were wiped out, due to their promoting individual interests. Violence and force were employed to cow down the masses, as opponent press were persecuted and strict censorship was enforced. With all this, fascist rule was entrenched, socialism banned and a dictatorship established.

The new fascist order Mussolini introduced was "corporativism". Under the system, economic activities of Italy were divided into seven general categories, each represented by a corporation. In each of these corporations were different provincial federations, which themselves were composed of many local syndicates that represented either labour or capital. Supervised by a ministry of corporations established in 1926, industrial matters between labour and capital were settled through friendly negotiations. In 1934, however, mixed corporations of employers and employees came into being. Then, in 1939, after the Lower House had been abolished, a Chamber of Fasces and Corporations was founded in its place.

With regard to the Church, whose alienations from the government ever since unification remained one of Italy's national problems, Mussolini's policy was one of goodwill and compromise. The crucifix and catechism were restored in primary schools, and state allowances for priests were raised. In 1929 came the formal Lateran Accords signed between him and the Pope. It recognized the sovereign independence of the Vatican city (in which the Pope lived), in return for the Pope's recognition of the Italian state. Compensations for the Pope's loss of temporal power were made. Catholicism was the sole religion of the state, with religious instructions at school made compulsory. On the whole, therefore, most of the anti-clerical laws of the pre-fascist liberal government were repealed.

In economics, Mussolini sought to end the capitalist's pursuit of self-interests by state control. Greater and greater state intervention in economic activities, in the form of government contracts, supervision and patronage of selected businesses, was growing evident from 1930 on, when foreign adventures were increased. From 1934-36, for instance, banking was brought under strict state supervision. For the sake of launching a bolder foreign policy, which occupied Mussolini more than any other things, economic self-sufficiency, or "autarchy", was needed. Therefore, higher tariff and lower corporate taxes were introduced, and the "battle for grain" was carried out as a campaign to increase domestic grain production. Mussolini was, however, ignorant of economic matters. His prime concern was national prestige and propaganda. In 1926-7, for example, in order to maintain national pride, the Italian currency's international value was artificially kept up, resulting in difficulties for exporters and serious deflation at home.

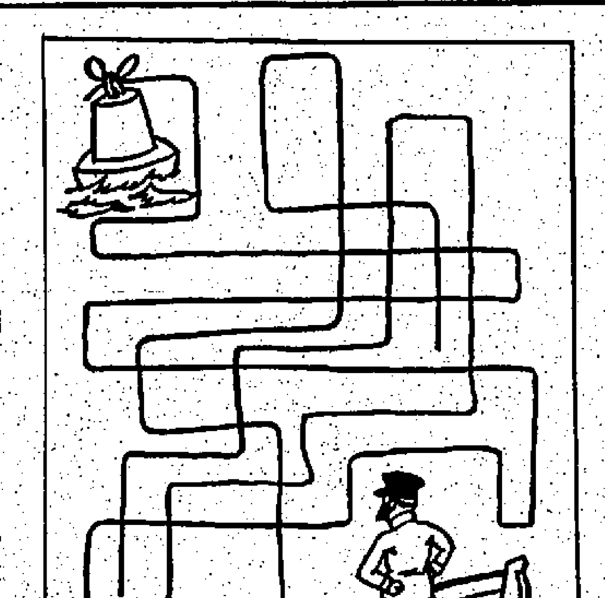
Socially, education and propaganda were used as means to strengthen social unity and fulfill the state-centered ideology -- total obedience to constituted authority. Compulsory education, which was subsidized by the state, was extended from 12 to 14 years, with school curricula carefully laid down by the government. Local educational officials were increasingly subject to supervision and control. In 1931, university professors and school teachers were forced to take an oath of loyalty to Mussolini himself. Indeed, through handbills, posters and newspapers, the people were indoctrinated with fascist ideas and slogans like "Mussolini is always right". State money was poured into developing the Italian radio and cinema, which were effective mass media for propaganda. To co-ordinate these mass media, the Ministry of Popular Culture was founded. Warfare was praised, military parades were held, and martial spirit was cultivated. Various youth groups were formed, where children and youngsters from 8 to 21 were taught all the Fascist virtues. To make Italy a great power, Mussolini conducted a "battle for births" (birth encouragement), though Italy was over-populated. For the similar reason, the Pontine Marshes were reclaimed, as the dirty land was within foreigners' sight. Other more needy areas were ignored.

Such were the domestic policies of Mussolini. Despite many of his positive contributions, such as concordat with the Pope, land reclamation, more stable politics, improvements in agriculture, more efficient administration and the launching of more public projects like housing scheme and hydro-electric power, Mussolini brought to Italy only repressions. The workers and lower classes, who Mussolini promised to save, were in the end most exploited. Corporations only turned out to be unions of industrialists and Fascists to oppress the workers, increasing the opportunities of corruption of the Fascists. The Fascist Grand Council made all decisions behind the formal corporative structure. On the other hand, the battle for grain had in reality reduced total agricultural production of Italy, for so much land suitable for other agricultural activities were

兒童天地

（第四八三九期）

·小玩意·



船長想解開繫在浮漂的小艇的繩子，但是，卻有三條繩子之多，究竟那一條才是正確的呢？小朋友，來幫船長找找好嗎？（毛毛）

常常洗澡身體好

·唐姨姨·

小朋友：

現時的天氣漸漸冷，有時寒流南下，眞是寒風刺骨，此時候，不少小朋友都很怕冷，尤其是晚上臨睡前，都不願意洗澡，就是媽媽要強迫他到浴室去，也不大願意，甚至要幾天才洗一次澡，眞是不好的習慣。

爲什麼要冒着寒冷也洗澡？首先我們要明白到身體的構造，我們的皮膚上面佈滿了許多小孔，牠們無論四季，總是日夜不停地把一種叫做汗的液體排出來，我們都知道汗是不潔淨的水，汗裏除了含有水份之外，又含有不少廢物，排出來，我們是會生病的，因此，這些汗孔是排洩我們身體裏污物的通路，假如我們不洗澡，未能把汗孔外的污物去除，我們的汗孔被塞住了，身體也要發生問題。

那麼，要使皮膚滑潔是首要條件，還要穿乾淨的衣物，你的牀舖也要潔淨，常常洗澡，能使我們睡得更舒適，更熟，醒來時覺得精神飽滿。有不少人以爲每天把手脚和面洗過了，便算是清潔，但是我們給衣服遮蔽着的身體各部分也必須洗的，因爲毛孔有不少從體內排洩出來的廢物，不清理了它，就會塞着毛孔，對健康有害。

巫術國王

·童話·　美琪

從前有一個國王，他懂得巫術，所以時常用巫術去管理人民。一天，他頒佈一項公佈：公主要找一個丈夫，但那人要像國王般聰明，任何人能夠躲起來，不被國王找到的話，就可娶公主爲妻，並且得到一半國土。

國內的年青人都不敢嘗試，因爲他們知道一定逃不過國王的巫術。但仍然有幾個年青人要試，他們無論躲在任何地方，結果，還是被國王找出來。

一天，鄰國的王子到來，他曾經見過公主的畫像，愛上了美麗的公主，他要試試。原來這位王子也懂得一點法術。當他走出皇宮時，立刻把自己變爲一隻黑貓，向前走，穿過石塊和枯木，爬過無數的牆，樹叢，兜了一個大圈子，然後回到皇宮，但這頭貓變成一隻小甲虫，爬到公主的例前，再變爲一隻小鳥，站在例頭。

「咦，可愛的小鳥，來這裏！」公主叫着。這隻小鳥跳到上，變回一位王子。王子與公主整晚談天。然後王子變爲一枚指環，公主把它戴上，到床上睡覺。

此時，國王睡醒過來，他一早起床，洗過臉，拿出他的巫術來看，當他閱讀完畢，他仍然不知道王子躲在那裏。

公主也假裝有病，整天躺在床上，避免見到國王，因爲她實在很喜歡王子，她要嫁給他，要盡量把王子藏起來。

三天過後，當國王起床後不久，正在閱讀他的巫術書時，王子變爲一隻小鳥，飛到國王的肩上，然後跳到他上面回復原來。國王祗好把女兒嫁給他。婚禮盛大舉行，王子帶着他的新娘回到自己的國家，但那一半國土他卻不要。

小常識

在中美洲的森林地帶，有一種吸血蝙蝠，牠的形狀奇特，由頭至尾約四吋，兩翼展開長達十、三吋，吸血的武器是前齒，位於犬齒之前，齒端彎曲，鋒利非常。

這種蝙蝠在吸血時所做成的傷口，只是兩三個小孔，最奇的是任何人被吸血蝙蝠咬噬的，絕不疼痛，又不擾攘，直至第二天醒來時，始因流血過多，感覺疲乏難堪而死，只傷口稍留血漬而已。

這種蝙蝠的巢穴是在黑暗陰森的巖洞中，或在枝葉叢密的樹林裏，晚間才四出爲患，橫行無忌。

曾有一個科學家，對於蝙蝠橫行事跡，感覺離奇而不相信，所以特作實地調査，結果承認牠們吸血的動作，不特具有心理學家的知識，而且還懂得外科手術的手法，技巧，就是先刺傷傷口，使血液迅速地流出，還能利用心理學的手法，使睡者寧靜舒適，毫不察覺自己的血液已被牠吸盡了。

據說這種蝙蝠有五年的壽命，每晚例飲血以代餐，牠大多數吸的是動物的血液。（小和子）

婚姻講座

石金言

對象的問題

現代未婚青年男女當中，對於找尋對象問題，可以劃分爲兩派，一派是對於異性特別感到興趣，任誰都談得來，尤其是男性總希望在女子方面佔些便宜，這種青年，很容易跟異性接觸，結識異性最多，由異性生愛而結婚，他們並不會考慮經濟基礎及日後生活作何打算，祇求結了婚，再作道理。另一派基於事業上所累，他們的心坎中，認爲理想對象必須具備若干條件，包括外在美與內在美的完整要求，部分由於要求過苛，再加上主觀的偏見，更在閱歷經驗中，有鑒於若干婚姻的不愉快例子，於是東不成，西不就了，造成了一種獨特的性格（她），自己也不曉得何時可以結婚。

我曾經和一位青年男子談過擇偶問題，他表示，在他認識的女友中，確實不少，但不知怎的，其始認爲總算不錯的了，但不多久又告分手，而分手的原因，往往基於小節。例如：某小姐的樣子、態度、德性與家庭背景都差不多了的，祇是認爲她過於矜持，不夠風趣，跟她外出，反而覺得身邊多一件累贅的東西。

他又表示：如果跟她結了婚，回到家裏，忙了一天之餘，總希望可以輕鬆一下，帶來心境愉快的，可是面對那沒有風趣的太太，豈不是感到納悶嗎？說不定要到外邊尋花問柳，這又何必？

像上述的一位青年所透露的心聲，並不曉得內助之賢所具備的條件：主要在於美德，能夠持家井井有條，使你在外間做事無後顧之憂，回到家裏，有合口味的晚餐，令你起居感到份外舒適，也關你的健康，外間有甚麼疑難問題，可以跟她商量，她可以替你分憂。而並不是要一朶艷麗的花，擺着欣賞的。須知就算有傾城傾國之色，對得久，也不外如此，而且，一個人不能青春長駐的，到了人老珠黃的時候，所謂美已消失了。故此，求淑女，祇是「福相」與有良好的內在美。

·普天同慶·

聖誕日招待小讀者

星光實業公司送出全場美麗膠水杯及小牙刷　莊士餐具禮品中心送出兒童不銹鋼刀叉羹禮盒

華僑日報「兒童天地」及「兒童週刊」聯合主辦一年一度小讀者聯歡會，將定於本月廿五日（星期日）下午二時至五時假座香港大會堂舉行，除有一千八百名小朋友表演遊藝節目外，尚有精采遊戲節目，並有幸運抽獎。

幸運獎品，今年仍由太平紳士楊仕權夫人送出頭、二、三獎，同時本港多間商號亦將送出禮品，分贈小朋友，目前收到送贈禮品的公司有：

△星光實業有限公司：送出美麗別緻的圖案膠水杯一百六十打，及小牙刷二十打。

△莊士餐具禮品中心：送出兒童不銹鋼刀叉羹餐具禮盒十份。

九龍婦女會今會員大會

九龍婦女福利會定於今（十九）日下午二時半在會所召開會員大會，屆時報告會務，省覽年結，通過聘請下年度法律顧問及核數師。托兒所會員大會之後，隨即慶祝聖誕。屆時自有一番熱鬧。

康樂家庭

·逛公司·

家庭用品名貴大方　聖誕餽贈最受歡迎

先施公司舉行聖誕大特賣酬賓

先施公司爲方便顧客購買聖誕物品自用或送禮，特別舉行聖誕大特賣，店內貨品全部照價以八折或九折出售，同時更設有特價品酬賓。在大特賣期間，凡購貨滿三十元均送月曆或日曆一份。爲加強服務，並於十七日開始延長營業時間，香港總店至七時卅分，九龍分店至十時。

現時特別推出的貨品有英國織花棉質床冚，花色繁多，純色亦有，單人床冚原價一百廿五元至一百五十五元，現售五十九元五角，雙人床冚原價一百四十五元至一百九十五元，現售七十九元五角。

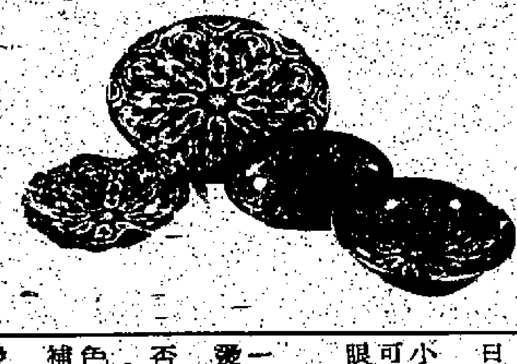
爲提供顧客有關購買聖誕禮物，該公司各部門均設有特別服務，備有禮品盒，花球，花紙等裝飾包裹。

至於選購聖誕禮品餽贈方面，該公司特別推出大批自歐洲運到之名貴家庭用品，最宜歡樂日子送出，以表心意。

例如附圖的數款家庭用具，實用非常。上圖是一套盛餅瓷具，包括大餅碟一隻，及餅碟一個，碟上繪着色澤艷麗的玫瑰花，餅邊滾金，茶點款客時採用，既名貴又大方。乃是英國出品，瓷質優良，售價爲七十三元。

圖中是德國出品之瓷器花瓶，款式很特別，有圓球狀，高身皿，亦有如水壺般，而且造成陰陽色，一邊深，一邊淺，有特別效果，用來送給喜愛插花的小姐太太最受歡迎，售價方面每個自十五元起。

下圖是英國出品之玻璃花碟，色澤艷麗，有大有小，可供作不同用途，大碟作果碟，小碟又可作爲盛載糖果、小食之用，售價分別爲十五元、廿五元、卅七元五角不等。（若）



先施出售之家庭用品最合聖誕餽贈

爲坪石邨居民舉辦　家庭康樂旅行　將於聖誕日舉行

際此普天同慶的佳節，政府康樂體育事務處觀塘區分處，特爲坪石邨居民舉辦「家庭康樂旅行」，目的地爲西貢十四鄉，活動項目有集體遊戲及各種比賽等，每人收費二元正，包括來回車費，另有抽獎等節目。至於食物及飲料，則須自備。歡迎邨內居民參加，報名表格可向政府康樂體育事務處觀塘區分處（觀塘同仁街政府合署五樓四〇四室），或房屋司署坪石邨事務處（玉石樓二樓）索取。填妥表格後，連同費用送交觀塘政府康樂體育事務處。詳情致電三——四三六一二三查詢。

醫藥顧問　任卓琪

膀胱石黑眼圈與臭狐

△心急人陳君：

（一）膀胱生石是否要開刀問題，這視乎症狀是否嚴重而定。藥物之治法，可用金錢一兩，煲蜜棗六枚，用六碗水文火煎三小時，煎存一碗，送服黃魚頭石粉一錢，連服一個月，以觀後效。

（二）膀胱往往成石，主要是濕熱蘊積所致。

（三）白菊花沖冰糖，對眼睛是否有幫助的問題，如屬熱眼是適應的。像有眼膠、眼屎、起紅筋等。

（四）維他命A對眼睛是有益的，這種食物，像紅蘿蔔、枸杞菜、肝類、鮮魚、鮮奶等。平日閒中可用杞子煲豬肝湯佐膳。

（五）欲使眼睛減少疲勞，於閱讀寫作約一小時，應閉目休息三數分鐘。每日清晨起床時，可用手指輕輕按摩眼球分左右旋轉按摩，有助於眼球血液通行，並可緩和近視發展的速度。

△心急人陳小姐：

你說今年二十歲，不知甚麼原因，眼胞皮近一年又黑又圓，但並非睡眠不足，曾試用雞蛋去熨亦無效。

又說：你曾在行經時洗頭，不知有關否？是否貧血所致呢？要我提供治法。

關於黑眼圈的形成，除睡眠不足外，貧血、色傷、憂鬱也會的。如因貧血而致，可用補方法補救之。

可用：西豬頭八錢，生薑一兩，羊肉半斤，煲湯佐膳，此外，常飲牛肉湯，豬肝湯亦佳。

另用：蘇杏八錢，白朮四錢，煎湯作茶。

△黃文強君：

如欲購買本館之「臭狐藥」，郵購或親來本館洽購均可。

郵購辦法，可用劃線支票或向郵局購買匯票寄來，此藥定價每筒十元，每筒可用一個月，郵購起碼三筒，郵費二元。

·意大利冬裝·

倫敦意大利領事館日前舉行時裝展覽會，圖爲模特兒芙娜示範之一款三個骨長褸，褸帽、褸裡及袖口均鑲毛皮，內襯羊毛衫及緊窄的針織褲子。（合衆國際社）

儀容美

衣林

優雅的儀表

有人認爲，我們的儀表，正像一本書的封面一樣，設計得優美，自然吸引人們注意，銷路頗佳，但如果內容平淡，再推銷下去，或再版的時候，人們對這本書的評價便大大的貶低了。因此，當你初次認識一位朋友時，由於不曉得對方的內在含蓄是怎樣的，當然，最先是從外表的觀感作一判斷。

如果你去應徵一件工作，你穿得整齊的衣裝，外表上有些人看來似乎靠不住，但實際上也不一定如此的，爲有利，又當你在街上走，碰上新的鄰居，你笑口盈盈地向他問早問好，對方便會對你表示友善，有了一種良好印象，同樣的，當然大儀容的修飾，舉凡這些，都是由外表帶來客觀的觀感的證明，但內心如何？士氣又如何？那是另一回事了。

從上述所指，人不應以外表爲判斷的準則，內在的優美尤爲重要，結論是儀表的眞正優雅，要經由德性的踐行顯現出來的，如果金玉其外，敗絮其中，你便如沒有芬香的美麗花朶一樣。

有一位既有氣質的婦人說：「我用眞理保養咀唇，用憐憫保養眼睛，用慈善來保養雙手，用正直來保養身材，用愛來保養身心。」想起來，也很有道理的。

工人世界

青年協會石籬中心勞工子弟服務計劃

爲九華徑區兒童提供康樂活動　在三個月內按照計劃分別推行

一項由香港青年協會石籬青年中心屬下之浩社與社區發展組策劃之勞工子弟服務，業已展開。該計劃名爲九華徑區勞工子弟服務，目的爲促進區內六至十四歲小童之間的接觸和溝通機會，並由義務工作人員並作適當輔導，安排彼等學習羣體生活，增廣視野，啓發智慧和提高創造力，從而引起社會各界人士對該區的關注。

九華徑區有散佈之三百多間有關籌辦工作小組經調査後發覺區內小童之康樂活動非常匱乏，是在家居附近山地遊玩，於是策劃是項服務計劃，並受到區內坊衆歡迎。

該計劃已定于本月至明年二月間，分別舉辦三次兒童免費活動，預料可提供五百人次之康樂服務。

據有關方面透露，倘若經費問題獲得解決，該項服務計劃可能延長或推展，使區內工人子弟得到適當的康樂活動。

第一項活動電影晚會經已完滿結束，其餘之新春聯歡會及旅行將分別於一月八日及二月十九日舉行，歡迎區內兒童參加。

有關詳情可於每日午二時至十時（星期日及公衆假期除外），逕到香港青年協會石籬中心（一式二二二六四五），或到九華徑區街坊福利會査詢。（晴）

小廠設在大厦內　分門別戶管理難

生財工具小心保管

年來由於土地有價之故，工廠向高空發展，中小型的工廠，分設在大厦中，或在同一層樓宇之內，分門別戶，各立小廠，從事生產製作。由於面積所限，大家剩出的空間不多，而生財工具，雖免隨便放置，彼此混淆，再加上沒有標誌」或原有標誌，因日久而脫落，及工人大意分不清等緣故，誤用亂用，在所難免。因而有人不需置用具，而有生財工具可用，有人自置用具，因保管不好，變作於需要時無工具可用，彼此發生爭執，此皆由於一方面的自私，另一方面的大意所造成。假如彼此各自檢點一下，則此類的事件絕不會發生。

一位管理生財工具的工友，慨吏言之的說：「鋪下所用的工具，都有標誌，用完之後，必善加存放，同大厦的別廠，他曾向我借用一批工具，我加以拒絕說：凡要生產，生財用具必須添置，你借了我的，到我要用時，你不能還給我，我便不能開工，萬一用壞了，損失由我們負責，我們又沒有收租金。天下間那裡有這種便宜的事」。經我斬拒，他們迫住要自置用具了。

眞的，生財工具，屬於資產之一，不能隨便借予別人。（租用訂有賠償合約例外）否則，損失屬於己方。該工友斬釘截鐵的護產作風，不失爲明智之舉。（啓光）

假日酒店選出最佳員工

假日酒店每月自七百多名員工中，選出兩名服務態度優異，與工作效率突出者，冠以最佳員工之譽，以便提高士氣。

本月得獎人爲客務部電腦訂房控制員林敏聰和鐘仔房侍者曾偉光。附圖攝於該酒店經理韓奎頒獎予林曾二人時。

秀茂坪中區福利大厦，勞工處流動職業輔導展覽，昨由勞工處長衛理欽太平紳士和觀塘扶輪社署理社長林芳持開幕剪綵儀式（本報記者攝）

收入固定　物價提高　低薪工人　可慳則慳

由於部份薪金收入，日領七、八十元，從事危險的工作，加上他們於過百元的工人，肯消費，是引起「人工」的錯覺：他們並非「開足工」的收入，普遍提高了」。（按：於是，加價的理由，就有了藉口，但加價者祗看到高薪的一面，對低薪者的實況卻裝蒜，能爲了合理利潤的獲得，亦可能爲了暴利，而不得不爾，這麼一來，收入固定而微薄的工友，難免有「百上加斤」「生活困苦」的感受了。可是條件限制了他們的發展，凡百不稱意，弄到情緒常處於亢奮狀態。

高工資的職位，要講學歷、經驗、技術，或對各該行業具有特長，畢竟少數，而由五百至六百元的職位，需人較多。日薪廿一元，一個月廿六天計，實際一月的收入，五百元還不到呢。

但他們日中的開支，如高薪的工人一樣，四元左右一碟飯，一元二角一杯奶茶，三百元以上月租租用一個房間。不用說，維持個人的生活也不容易。於是，他們祇有慳省，或者設法找加班，或者覬覦跳槽，希望使生活得到稍資蘇息。

在冷氣間中做數學上升遊戲的人們，應爲收入微薄的人生活，嘗想一下，戾氣的積累，對社會畢竟是無益之事。（啓光）

勞資關係　唇齒相依　唇亡齒寒　不可不知

華僑教育

1978 中學會考試題預習專欄

明德社主編

附加數學（十一）岑俊彥

Add. Maths. (11)

Trigonometry (II)

Worked examples.

1. Find the general solution of $\sin 2x+\cos 3x=0$.

Solution:

$\sin 2x+\cos 3x=0$

$\cos 3x=-\sin 2x$

$=\sin(-2x)$

$=\cos(\frac{\pi}{2}-(-2x))$

$=\cos(\frac{\pi}{2}+2x)$

$\therefore 3x=2n\pi\pm(\frac{\pi}{2}+2x)$

$\therefore 3x=2n\pi+(\frac{\pi}{2}+2x)$

$\Rightarrow x=(4n+1)\frac{\pi}{2}$

or $3x=2n\pi-(\frac{\pi}{2}+2x)$

$\Rightarrow x=(4n-1)\frac{\pi}{10}$

$\therefore$ the general solution is

$x=(4n+1)\frac{\pi}{2}$ or $(4n-1)\frac{\pi}{10}$. Ans.

2. Prove that $\tan^2\theta=\frac{1-\cos 2}{1+\cos 2}$ and hence prove that $\tan^2 22\frac{1}{2}^\circ+\tan^2 67\frac{1}{2}^\circ=6$. Deduce that $\tan^2 22\frac{1}{2}^\circ$ and $\tan^2 67\frac{1}{2}^\circ$ are the roots of $x^2-6x+1=0$.

Solution:

$\tan^2=\frac{1-\cos 2}{1+\cos 2}$ ------(1)

R.H.S. $=\frac{1-(1-2\sin^2\theta)}{1+(2\cos^2\theta-1)}$

$=\frac{2\sin^2\theta}{2\cos^2\theta}$

$=\tan^2\theta$

$=$L.H.S.

Putting $\theta=22\frac{1}{2}^\circ$ into (1),

$\tan^2 22\frac{1}{2}^\circ=\frac{1-\cos 45^\circ}{1+\cos 45^\circ}$

$=\frac{1-\frac{1}{\sqrt{2}}}{1+\frac{1}{\sqrt{2}}}$

$=\frac{2-1}{2+1}$

$=\frac{(\sqrt{2}-1)x(\sqrt{2}-1)}{(\sqrt{2}+1)x(\sqrt{2}-1)}$

$=\frac{2-2\sqrt{2}+1}{2-1}$

$=3-2\sqrt{2}$

Again, putting $\theta=67\frac{1}{2}^\circ$

$\tan^2 67\frac{1}{2}^\circ=\frac{1-\cos 135^\circ}{1+\cos 135^\circ}$

$=\frac{1+\cos 45^\circ}{1-\cos 45^\circ}=\frac{\sqrt{2}+1}{\sqrt{2}-1}$

$=\frac{(\sqrt{2}+1)(\sqrt{2}+1)}{(\sqrt{2}-1)(\sqrt{2}+1)}$

$=\frac{2+2\sqrt{2}+1}{2-1}=3+2\sqrt{2}$

$\therefore \tan^2 22\frac{1}{2}^\circ+\tan^2 67\frac{1}{2}^\circ$

$=(3-2\sqrt{2})+(3+2\sqrt{2})$

$=6$ ----------(2) Ans.

For $x^2-6x+1=0$ ---(3)

Sum of roots $=\frac{-(-6)}{1}=6$ } --(4)

Product of roots $=\frac{1}{1}=1$

But from (2), the sum of roots

$\tan^2 22\frac{1}{2}^\circ+\tan^2 67\frac{1}{2}^\circ=6$

and the Product of roots,

$\tan^2 22\frac{1}{2}^\circ\cdot\tan^2 67\frac{1}{2}^\circ$

$=(3-2\sqrt{2})(3+2\sqrt{2})=9-8=1$

$\therefore$ these values are the same as (4),

$\therefore \tan^2 22\frac{1}{2}^\circ$ and $\tan^2 67\frac{1}{2}^\circ$ are the roots of (3). Ans.

Alternative method:

For $x^2-6x+1=0$------(3)

Put $x=\tan^2 22\frac{1}{2}^\circ=3-2\sqrt{3}$,

if $\tan^2 22\frac{1}{2}^\circ$ is a root, then it must satisfy the equation (3).

Now, x^2-6x+1

$=(3-2\sqrt{2})^2-6(3-2\sqrt{2})+1$

$=9-12\sqrt{2}+8-18+12\sqrt{2}+1=0$

$\therefore \tan^2 22\frac{1}{2}^\circ$ is a root. Ans.

Again, put $x=\tan^2 67\frac{1}{2}^\circ=3+2\sqrt{2}$

$\therefore x^2-6x+1$

$=(3-2\sqrt{2})^2-6(3+2\sqrt{2})+1$

$=9+12\sqrt{2}+8-18-12\sqrt{2}+1=0$

$\therefore \tan^2 67\frac{1}{2}^\circ$ is another root. Ans.

Exercise 6:

1. Find the general solutions of the following equations:
   (a) $\cos 2x+\sin x=0$
   (b) $\cos x+\cos 3x=2\cos 2x$
   (c) $\tan x-\cot 2x=0$
2. If $\sin x+\cos y=a$, $\cos x-\sin y=b$ and $x-y=\frac{\pi}{6}$, prove that $a^2+b^2-3=0$.
3. Given that $t=\tan\frac{\theta}{2}$, prove that $\sin 2\theta=\frac{4t(1-t^2)}{(1+t^2)^2}$. Hence find the roots of the equation $t^4+8t^3+2t^2-8t+1=0$.
4. Express $\cos 3\theta$ in terms of $\cos\theta$. Hence solve the equation $8x^3-6x+1=0$ giving the roots correct to 3 decimal places.
5. Prove that $2\cos^2\theta=1+\cos 2\theta$ and hence deduce that $\cos\frac{\pi}{8}=\frac{\sqrt{2+\sqrt{2}}}{2}$.

旅行社聯合廣告

聯合增强信心　合作減低成本

Fiesta Filipina VIA SPL

菲律賓七天特級豪華貴賓團

菲律賓SUPER TRAVEL集團
Manila Garden Hotel 馬尼拉花園大酒店 JAL HOTEL SYSTEM 日航酒店系統
TROPICAL PALACE 夏宮假日大酒店
PINES HOTEL 碧瑤松園大酒店
聯合贊助

Fiesta Filipina

「菲島註冊　提防影射
聯合經營　增强信心」

出發日期
12月1,2,5,7,8,11,13,14,17,19,20,23,25,26,29,31日
(1978年)
1月1,4,6,7,10,12,13,16,18,19,22,24,25,28,30,31日

特別加班
全程足六天
上午出發晚上返港
費用$1290
12月16,19,20

聖誕加班
A全程六天$1290
12月16,19,20,21,22,23,24,25,26,27,28,29,30,31
B全程七天$1296
12月23,29,31
1月2,4

第一天　香港—馬尼拉
下午由經驗豐富領隊陪同乘噴射客機往馬尼拉，下榻馬尼拉花園大酒店。
第二天　市區近郊—大谷地（火山湖）—蘇魯夜總會
遊覽聖地牙哥古堡，古國醫院，準備雲山，聖湯姆斯大學，國父博物館，黎剎公園，大谷地火山湖等等。晚宴蘇魯夜總會（民族歌舞表演），下榻花園大酒店。
第三天　馬尼拉—碧瑤—青尼夜總會
乘國內航機往碧瑤避暑勝地，遊覽萬松宮，碧瑤公園，高山族村落，聖路易修女學校，購買價廉物美之銀器首飾器皿，下午騎馬，划船，往市集購買土產紀念品，各適其適。晚宴「青尼」夜總會（高山族歌舞表演）。下榻松園大酒店。
第四天　碧瑤—馬尼拉—艾蘭迪—燒烤營火舞會
乘搭國內航機返馬尼拉往艾蘭迪渡假勝地，參加各類康樂活動，策馬，划船，游泳，高爾夫球，網球，乘馬車，芬蘭浴，按摩及上在泳池傍舉行燒烤營火舞會，欣賞大溪地土風舞，泳衣時裝表演及著名樂隊演奏南島音樂，翩翩起舞。下榻夏宮假日大酒店。
第五天　艾蘭迪—百勝灘—海上賭場
百勝灘乘獨木舟，灘急流激，驚險刺激，令你畢生難忘。晚餐後自由參加往海上賭場參觀。下榻夏宮假日大酒店。
第六天　馬尼拉—菲島文化村—EDUARDO'S夜總會
參觀菲律賓文化村或稱「千島縮影」規模龐大，媲美曼谷之玫瑰花園，及乘搭菲島獨有七彩繽紛之花車。晚宴設於全菲最高級之EDUARDO'S夜總會並欣賞國際表演節目，團員可繼留夜總會內選擇舞伴跳舞至深夜。下榻花園大酒店。
第七天　馬尼拉—香港
自由活動購買土產紀念品，下午由領隊陪同乘噴射客機於傍晚安抵香港。

本團特點
- 航空公司、各大酒店、旅遊局及有關機構特別聯合贊助，無論食、住、行都均勝一籌。
- 酒店及一切交通全年預先定妥，絕冇臨時更改之弊。
- 行程精心策劃，盡善盡美，保證絕無舟車勞頓之苦。
- 超值豪華享受，四晚不同情調夜總會，實惠佳餚美酒欣賞各類表演節目。
- 每晚均爲團員安排餘興節目。
- 嚴格訓練之經驗領隊隨團服務。
- 聘請菲律賓旅遊局認可之導遊沿途專題講解。
- 出發前茶點招待，詳述當地之一切風土人情。
附註：報名前請參閱其它旅行團作一比較。

$1290

★★★請向下列各大旅行社報名查詢★★★

康泰　3-676111　5-254511
干諾道中70號建安保大廈10字樓　彌敦道23號瑞興大廈1103室
台灣　九天環島阿里山 $1730
逢週一六出發七天$1530
聖誕23,25,25,26春節4,5,6,7,8
菲律賓七天貴賓團 $1290
1月1,2,4,7,10,13,16,19,22,25,28,31　聖誕21,25,26,28,31　春節3,4,5,6,7,8
曼谷芭堤雅六天 $1590逢週六日
聖誕22,23,24,25,26　春節4,5,6,7,8
韓國大關嶺滑雪團五天 $1850 25/12,5/2

百威旅運有限公司　5-433774　5-433778
台灣　九天特選$1550　九天阿里山$1750　聖誕加班團⅔,⅝
住宿：圓山、芝蔴城等，內陸機往返花蓮
菲律賓　六天特級團$1290　聖誕特別加班⅔,⅝
暢遊馬尼拉，百勝灘，艾蘭迪，千島縮影文化村等名勝，早機去，晚機返
專辦特快台灣証
香港德輔道中有餘大廈705室

CIC 吉時吉　3-694971　3-695545
韓國　四天春夏秋冬團 $1688 逢星期六出發
菲島七天 $1350　蜂島貴賓團
泰國六天 $1590　曼谷渡假團　逢星期六
台灣九天 $1800　超級環島團　逢星期六
日本七天 $2650　本州精選團
九龍尖沙咀漆咸道1-3號十一樓

一帆　5-258239　5-259428　5-235641　3-692137
正確途徑特價機票

美國	$1300	台北	$595
英國	$1350	馬來西亞	$1350
加拿大	$1400	東京	$1200
歐洲	$1750	馬尼拉	$450
澳洲	$1550	曼谷	$950

香港德輔道中48－52號裕昌大廈802室
九龍尖沙咀海洋中心523室

漢誠　K—883071 889734　H—438221 438231
菲律賓（七天）$1290
暢遊台灣　住宿圓山
七天 $1190
九天 $1290
出發：逢星期日
九龍旺角彌敦道創興大廈415室　按3
香港中環李寶椿大廈512室

百樂旅遊社有限公司　5-444007至444000
菲律賓（七天）HK$1290
曼谷　芭提雅（古城）五天$1380　六天$1550　住新麗澤及假日　逢週六出發，聖誕23,24,25
韓國　龍平賞雪團　五天$1850　韓國回程可停台北，12月25日1月8,22日
香港德輔道中121號恒大廈

LM 聯美　5-430379　5-430370　85749
菲島　七天碧瑤貴賓團$1290 ⅔,⅝,⅔,⅜,31/12
六天碧瑤百勝灘$1290 ⅔,⅝,⅔,⅜,31/12
台灣阿里山精選九天$1690　逢星期六
台灣芝蔴城豪華七天$1590　⅔,⅝,8/1
韓國阿里郎四天團　$1690　逢星期六
曼谷芭堤雅六天團　$1590　逢星期六
日本本州七天豪華團$2650　⅔,⅝,1/1
香港德輔道中李寶椿大廈426室

康達　3-852667　3-855060
台灣　四天$795　七天$1540　九天$1690
韓日　五天$1890　福岡板門店　回程可留台北
菲島　聖誕渡假團 $1290　準12月24日出發
曼谷　五天$1599　六天$1680　CI簽証免費
彌敦道343號

聯耀　5-266681-4四線
七天暢遊菲律賓
馬尼拉－碧瑤－蜂島樂園－百勝灘
飛機來回碧瑤，免除長達六小時巴士顛簸之苦。暢遊馬尼拉市區名勝，大雅地火山湖，菲島文化村。百勝灘瀑布，豪華海上賭場，艾蘭迪渡假勝地遊覽最新渡假勝地—蜂島樂園，參觀精彩鬥雞。住宿五星酒店，如馬尼拉花園，夏宮假日，新松園等，四晚情調不同夜總會，可與菲島美女共舞。
每星期均有三團以上出發
中環德輔道中香港華人銀行大廈1603A室

捷運　5-222451　5-230743
台灣　環島豪華團　九天$1790　七天$1590　六天$1460　住宿一流大酒店　逢星期六出發
曼谷　芭堤雅五天 $1599　CI免簽証費　逢星期六出發
韓日　五天聯遊 $1890　逢星期五出發　代辦各國簽証　代售各地機票
中環德輔道中37號中紅A大廈602室

新都　5-447646　5-447583
菲律賓碧瑤八天豪華團 $1290　住宿五星級大酒店
台灣九天豪華團 $1540　住宿希爾頓・圓山大飯店（逢星期日出發）
泰國六天豪華團 $1550　全程一流大酒店（逢星期二、六出發）

萬邦　5-763344-5　9AM-7PM(星期日照常)
選擇可分類，實有名貴相機，手錶，皮褸，金筆贈送 精品抽獎...
台灣　大航航空公司　圓山・芝蔴大酒店貴賓　九天阿里山・芝蔴城　$1550　逢星期六出發　住宿圓山・芝蔴大酒店　內陸機往返花蓮
日韓　五天聯遊　乘中華航空公司客機　回程可自由返留台北　$1890 逢星期五出發　暢遊日本・漢城・板門店・華克山莊・民族村・自然農園等
菲律賓　馬尼拉花園酒店貴賓　七天特級貴賓團　$1290
聖誕・馬尼拉・百勝灘・艾蘭迪・千島縮影文化村等

假日遊蹤
聖誕新春日本賞雪團
本洲七天豪華團 $2650
出發日期：12月23・24(滿)25(滿)　1月15・2月5・6
暢遊：東京・富士山・箱根・京都・奈良・大阪　乘坐子彈車，觀賞日劇，寶塚歌劇，夜總會
特點：住宿一流大酒店，由專人領隊策劃　本團爲綜合團體，由各大旅行社聯合主辦
686545 665987 662668 694621　249444 249760 261505 444007 433774

華輝旅遊公司　3-687687　3-666735　5-240192-3
菲島聖誕　六天精選豪華團 $1240　23/12 24/12 25/12　乘707波音客機　早機去晚機返
台灣九天阿里山 $1750逢星期六　七天豪華團 $1500逢星期日
曼谷六天豪華團 $1550逢星期六　聖誕節每天一團出發
九龍彌敦道241號金幸大廈605室　中環戚臣街...大廈804室

榮泰旅遊公司　3-944255
聖誕節高級旅遊團

韓國（日本福岡）五天團	23/12	$1890
韓國龍平滑雪賞雪五天團	23/12	$1890
韓國漢城板門店四天團	24/12	$1750
韓國日本（本州）八天團	24/12	$2880
日本本州東京大阪七天團	24/12	$2650
菲律賓（碧瑤）六天團	25/12	$1350
曼谷（芭堤雅）五天團	24/12	$1599
台灣金碧輝煌環島九天團	24/12	$1790

旺角彌敦道729號地下

永達香港旅遊公司
緬甸曼谷豪華團　七天$2,650（簽証費全免）
曼谷之旅豪華團　五天$1590　六天$1680
寶島之旅豪華團　七天$1550　九天$1750
菲律賓碧瑤豪華團　七天$1290

香港假日
歐遊特選　十六天$5900　17/12 4/2 18/3
菲島精選　七天遊$1290　住宿一流
日本　六天$2380 12月10,17,24日　七天$2,650 15/1 5/2
台灣　九天$1550　九天$1750　週六日出發

捷順　K-305121　K-305151　K-309285-6
台灣九天環島阿里山聖誕渡假團 $1,390（只限持有入台証參加）

美意旅遊公司　5-445197
台灣七天 $1590 25/12,5/2,6/2,7/2
住宿：希爾頓，芝蔴，國統，阿士都酒店　台北往花蓮乘搭內陸噴射客機，多晚不同情調豪華夜總會晚宴。（包証）
韓國四天 $1678 25/12,31/12,7/2　漢城板門店、華克山莊（包証）
特點：住宿一流大酒店，由專人領隊策劃
香港德輔道中86號...大廈1301室

寶華旅業　3-689291四線　5-456199四線
菲律賓（七天）HK$1290
美麗寶島　四天$1050　七天$1380　九天$1500　代辦台証　逢週五及週六依期出發
曼谷　芭提雅　五天$1588　六天$1688　免費泰証　逢週六及週五依期出發
凡參加本社旅行團　免費旅行平安保險
九龍尖沙咀星光行1521室
香港德輔道中130號大生銀行大廈1101室

康年旅遊　中華民國觀光局審定
台灣旅團總滙＊聖誕春節天天出發
高雅＊富麗＊舒適＊愉快＊蜜月旅行
圓山新館＊芝蔴城＊亞里山＊溪頭＊墾丁＊花蓮　實踐團＊標準團＊台灣本地團＊廿多種不同行程任擇
台灣旅程費（香港隨團出發加辦入境証費）九天$1150
八天$1050・七天$950・六天$890・五天$790・四天隨團$1070
循正式手續代辦台証＊穩實＊快捷＊可靠
香港辦事處：皇后大道中14號大廈行809室

星輝　3-309385-6　9A.M.-8P.M.假日照常
菲島　七天貴紳團 $1390　聖誕23,24,25出發，中菜爲主　本公司專人同團出發
台灣　阿里山九天 $1750 逢週六出發　溪頭九天 $1490　專辦台灣旅遊特快簽証
彌敦道343-9號永發商業大廈1606室

萬事得 MASTER TOUR　5-772725　5-769219
曼谷　五天 $1450　六天 $1550　CI簽証 $100
12月22・23・25・29　農曆新年2月6・7・8・9日
遊：芭堤雅、珊瑚島、古城等　住宿：假日及麗澤大酒店
菲律賓　六天 $1290　住宿假日酒店及蜂島樂園　12月23・24・25・　2月6・7・8・9日
韓國四天豪華團$1650　12月24・28・31日　2月4・6・8日

驗達　5-271818　5-281338
鹿兒島九州韓國九天$2980 23/12
菲律賓碧瑤　七天$1290　六天$1290 23/12 24/12
曼谷　五天$1390　六天$1550（逢星期二、六、日）
台灣寶島（合歡山賞雪）九天$1680 ⅔,⅜
豪華寶島（阿里山組）九天$1790 逢星期六出發
日本本州七天 $2650 23/12 15/1 5/2
代辦泰台菲証 代售各大航空公司機票

宜泰旅遊有限公司　3-960295-8
台灣阿里山，芝蔴城豪華環島團　九天 $1780（連個人証）⅔出發
十天台灣青年合歡山滑雪環島團　$1280（連團體証）⅝出發
七天台灣新年酬賓團 $1450 年初二出發
台灣豪華遊七天$1600 九天$1800（逢週末出發）
代辦各國簽証，代訂各地機票　旅遊來宜泰，便宜又愉快
九龍彌敦道655號胡社生行907-8室

利華旅運
寶島芝蔴假期　華航特選　七天 $1550　逢週日早上出發　多晚夜總會　12月22至26 2月2,5至9日加班
圓山合歡山滑雪　全港獨家首創全新行程　搭乘華航九天$1350　12月23,24日　2月4,5日
菲律賓碧瑤　七天$1290　四晚夜總會　住宿花園大酒店 新松園大酒店　每週五團出發
曼谷芭堤雅　五天$1499　多晚夜總會　住曼谷麗澤　芭堤雅假日大酒店　逢週日出發
專售華航台北美國機票 各地廉價機票及各國簽証

聯邦　5-243361　5-243206
台灣　七天 $1380　九天 $1500
- 菲律賓　七天精選團 $1290
- 曼谷巴提雅六天 $1660逢星期五
- 韓國春,夏,秋,冬四天 $1688逢星期六
- 星馬泰11天暢遊 $2850 1/1,7/2,25/3
- 日本鹿兒島九州七天 $2680 1/1,25/2,3/3
香港干諾道中...皇后大道...

亞旅 JETOUR
中環砵甸乍街28號金明行六樓全層
菲律賓碧瑤七天$1290 聖誕加班 22,24,26,27/12
菲航六天特選團$1290 每天均有團出發
泰國五天六天遊$1588起 逢星期五六C.I.免簽証費
台灣芝蔴阿里山$1050起 逢星期一五六日
日本本州貴賓團$2690 24/12 25/12 14/1
韓國五天賞雪團$1850 25/12 8/2 22/2 5/3
日韓九天貴賓團$3350 25/12（名額有限）
澳航澳紐觀光團$8480 24/12 21/1 4/2 18/3
5-232148　5-254713

亞細亞　3-969281　3-940251
美國東西岸團 $7690　美加西岸團 $5990
出發日期：⅔
菲律賓特級豪華貴賓團　七天 $1290
泰國曼谷芭堤雅豪華團 $1590
韓國漢城仁川華克山莊　四天 $1688
日本東京富士山豪華團　七天 $2650
台灣芝蔴城環島豪華團　七天 $1550逢週日出發
代辦世界各國簽証手續　代理移民旅遊廉價機票

博覽　5-438871　5-438801
菲律賓碧瑤　七天貴賓團 特價　飛機來回碧瑤、四晚夜總會　住花園、新松園等大酒店：12月22,27,31・1月1,4,6
韓日福岡板門店　五天 $1890　四天 $1688　逢星期五依時出發　回程可自由逗留台北
曼谷芭堤雅　古城鱷魚潭　五次夜總會　六天 $1550　逢週二，六日出發
台灣阿里山　芝蔴城特價 九天 $1460　七天 $1340　暢遊：台北、芝蔴城、阿里山、梨山等環島遊　逢星期六出發
香港德輔道中李寶椿大廈421室

藝文

董其昌山水扇面

董其昌，字玄宰，號思白，華亭人。天才俊逸，少負重名，明萬曆進士，官至禮部尚書。書法神妙，畫則集宋元諸家之長，四方金石刻，得其制作，以爲二絕。人擬之米芾、趙孟頫。著有畫禪室隨筆、容臺文集等。

詩人楊誠齋宦游東粵

提舉常平茶鹽

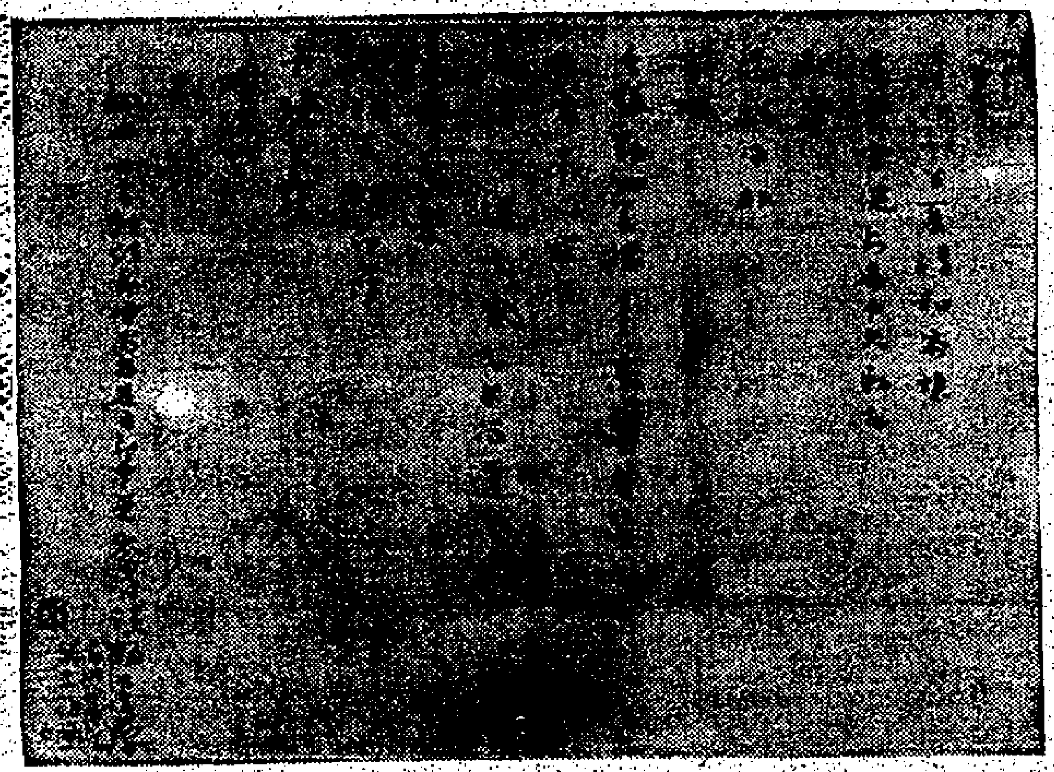
蘊齋

南宋名詩人楊萬里，他的作品，很得到後世的稱道，而且更到過廣東來，可惜沒有像蘇東坡那麼爲人所熟知而已。據誠齋集本傳稱：「楊萬里、字廷秀，吉州人。宋高宗紹興間進士，任零陵縣丞。張浚勉以正心誠意之學，遂自名其室曰誠齋。光宗親書誠齋二字賜之。歷官國子太常、知漳州、常州，提舉廣東常平茶鹽。擢東宮侍讀，以議配享，忤孝宗，出知筠州。光宗朝，召爲秘書監。尋出爲江東轉運使，總領淮西。朝廷行鐵錢，萬里不奉詔，改贛州，乞辭，自是不復出。寧宗朝，韓侂冑用事，築南園，屬爲記，許以掖垣。萬里曰：官可棄，記不可作。其後韓擅權日盛，萬里憤哭，呼紙書曰：奸臣專權，謀危社稷，吾頭顱如許，報國無路，惟有孤憤。遂擲筆而逝，年八十三，學者稱誠齋先生。」

他到嶺南來，當是在提舉廣東常平茶鹽的時候。提舉那一個官職，是宋朝設置的，專任主管特種事務之官。和提舉常平倉、提舉茶鹽、提舉水利等，所謂常平倉，和義倉性質相似，早已在漢朝時有之，漢書食貨志稱：「耿壽昌白令邊郡皆築倉，以穀賤時，增其價而糴，以利農，穀貴時，減其價而糶，以賑貧民。名曰常平。」自東漢以至唐宋，仍沿其制。至於常平茶鹽，則始自歷代，至宋朝也沿用着。據唐書食貨志說：「唐劉晏定鹽法，於江淮去鹽鄉遠者，轉運官鹽就地貯之，至商絕鹽貴時，則減價糶之，使鹽價常平，是謂常平鹽。」而茶葉、茶課，亦詳載宋史，自唐以後，統制更嚴，由此以觀，可知穀米茶鹽，關繫民生日用食品，節國家關頭處理，設官主管其事，自古已然了。

宋室自汴京南遷臨安，中原版圖，已墮入金朝之手。半壁江山，只保有淮長江南岸和珠江流域的濒海地區而已。那末，在地方擴張上說來，湖廣之和，當然是值得注重的，楊萬里來粵就任時，寫了一首詩，詩題是：「新除廣東常平之節感恩書懷」，詩句道：「已愧雙旌古晉陵，更叨一節五羊城。偶逢醫治年頻熟，忽擢新銜手尚生。山與君恩誰是重，身如秋葉不勝輕。向來百鍊今繞指，一寸丹心白日明。」他是剛從常州刺史任內，調到廣東來的，晉陵郡，晉朝時設置，隋改毗陵，宋時改常州，所以詩的首句便說：「已愧雙旌古晉陵。」而他調到嶺南來，並不是再做知州之官，卻是提舉常平茶鹽，大概詩人也覺得有點茫然之感，所以又說「忽擢新銜手尚生」呢。他到了廣州任所後，漸漸領略到粵中的山川風物，同時也平添了他的詩料不少，在宴客夜歸中，寫了一首六言絕句道：「月在荔枝梢上，人行茉莉花間。但覺胸吞碧海，不知身落南蠻。」

楊萬里到廣東來，本是提舉常平茶鹽的，但據志乘載，他曾率兵討惠潮賊匪，所以東江各地，也多有到過。據他所作入程鄉界縣詩道：「長樂昏嵐當地瘴，程鄉毒霧噴人腦，吾詩不是南征集，只合標題作瘴經。」所謂程鄉，亦即現時的梅縣。又度鋼子嶺道：「徑仄無平地，林開忽見天。丹楓明遠樹，黃葉暗清泉。吞錦銀槍體，廣茸玉根甕。從軍吾云樂，乞與個山川。」「嚴雨欣初霽，食程敢晏眠。排天雙壁起，度月一峯先。入徑怕途樹，無人況有烟。蕭深猿不見，聖到客愁邊。」按鋼子嶺，在今翁源縣，山骨鋒峋，形如獅子，所以得名。惠稱嶺蕭徑的，是前往東區的孔道。又有揭陽道中作一首，詩句云：「地平如掌樹成行，野有郵亭浦有梁。舊日潮州底處所，如今風物冠南方。」看他那幾首作品，可知這位大詩人，也曾穿起戎裝，行遍潮梅鄉曲了。



楊誠齋手書劄子

由打油詩至粵語詩

丘參

詩，只爲一種抒情遣興的作品而已。古語說得好，「詩以言志」，那即是說，[illegible]

用要聖方法，而不是在妙字的本身求取解釋的。粵語詩就是粵語，更非外地人士，所能領略了。近來報章的副刊上，也流行着刊些歪詩，可惜好的作品，總不多見，大概也是要「妙手偶得」之故。那些遊戲文章，看來容易，實在艱難，更非「率爾操觚」，所能寫得到的。

詞林雅故

吳波鷗語

茹香

光緒十三年，歲次丁亥。漢壽易順鼎，字實父，其弟易順豫，字由父，錦江蔣文鴻，字大洲。漢州張祥齡，字子苾。北海鄭文焯，字叔問。五人詞集於蘇州叔問所寓小園，連句和白石詞以爲樂。事起孟夏，訖仲秋，而和詞八十三首竟矣。以其與白石清空騷雅之風，有暗合也，故遇錄之。小宜山令題云：「翠圍山色，雁來紅一種穠麗，主人先有作，更以此調演之」詞云：「愁倚獨屏醉酒時，紅心銷未盡，染秋濃。由小叢幽艷夕陽知。西風緊，簾外燕雙歸。帝身世似花非。從教腸夢斷，蝶魂依。由舞裙零亂暮烟啼。長門冷，和淚點霜枝。問」蕭山淡：湘木清思錢氏廢園，詞云：「絲陰留客，湘苔雨裡埋迹。實如豆小青梅，由傍檐角斜枝倒植。湘春魂隔斷，最恨雲欄檻，實金井外有愁雲，由守蕃籬三尺。湘瓔衣環粉，雉堞都離亂。實昨夜月明中，問誰倚山樓玉笛，由當時歌舞，畫後登樓知，湘雙燕子，不飛回，實淺笛人相憶。由」點絳唇：金昌夜出詞云：「水沸花騰，香邊不許秋來去。湘小蘋根苦。誰唱瀟湘雨。問閒了嘉村，卻向橫塘住。由愁如許。山川自古。月照新歌舞。實」還與人五老峯李魁詞云：「山中驟雨鳴溪石。僧倚長鑱立。實老仙傭拾紫芝花。種遍煙峯露路醬會遞。由嫩崖怕有蒼猿摘。亂蛇防苦蜧。問嬾瘦休向白雲尋。我已逃名甚作餌履人。帝鵑啼天：秋鱧詞云：「隔浦邐衣墜粉時。湘數聲殘雁夢先知。問劃開水國青萍路，採滴人家白板屏。實涼月悄，野雲低。一溪黃葉覓秋詞。帝聽風颼水消魂慣，不送春人饑寞歸。由一萼紅：西樓話別詞云：「坐飲陰。看江城絲暗，散髮脫塵簪。湘閒夢擁歌，幽香覓句，殘醉和夜沉沉。」問雲關外，愁波似海，賺我輩，墮淚作寬禽。實鷗國秋荒，蝶程春老，幽感同臨。由舞緒還懷都倦，更吟湘賦楚，獨客酸心。帝殘笛高樓孤帆斷浦，明日何處相尋。問且留住，等前綠鬢，怕重見，塵鏡暗銷金。由又是城烏啼罷，渺渺雲深。帝」琵琶先登城西酒樓看雪詞云：「呼酒登臨，看風卷海上，驚帆千葉。由天馬奔騰銀濤，奇峯互空絕。帝人未醉，秋心已老，更愁人，亂山啼鴂。問眼底東吳，氣前北斗，今古塔殿。由正當我歌罷憑闌，怕高處西風易涼節。帝強散滿天愁影，作飛花殘爽。問遲道是芙蓉萬朵，有劉仙踏破瑤雪。由鐵笛吹入蒼茫，萬遊都別。帝」

東坡和陶詩，爲後村所譏，非抑其詩也。其意若曰，士生於世，鮮有不以榮辱得喪，撓敗其天眞者，而淵明一生，惟在彭澤八十餘日以五斗米折腰外，即挂冠歸去，高枕北窗，無榮何辱，無得何喪，故其詩所以絕倡而寡和也，而坡公則不然，綜其一生，得失參半，憂患餘生，晚年始有和陶之作，其心迹雖慕陶公，未知陶公果印可否，由此可知和作之難，詩詞一例也。

柯九思竹石

柯九思，字敬仲，仙居人，元代名家，與虞集、趙孟頫等爲友，工詩，尤善畫竹。

博覽 5-438871 5-438801
$1190 充裕時間加送旅行團
菲律賓碧瑤貴賓團 七天 $1190
＊暢遊馬尼拉市區名勝，大高地火山湖，艾蘭廸渡假勝地，百勝灘急流瀑布，文化村，海上賭場。
＊飛機來回碧瑤。
＊四晚夜總會。
＊住花園，夏宮及新松園等大酒店。
11月17,19,20,23,25,26,29
12月1,2,5,7,8,11,13,14,17,19,20,31
聖誕加班 16,22,27
香港德輔道中李寶椿大廈421室

金門 K 942821 K 946441
台灣 阿里山九天$1490 七天$1350 逢星期六日出發
菲島 七天 $1290 五天 $1250 12月11,17,20,23,24,26,29,31 1月1,4,10,13,18,22,28
韓國 四天 $1650 五天 $1850 逢星期五、六出發
特快台證 廉價機票 百貨配貨
旺角彌敦道684號 邵氏大廈610室

時代旅遊公司 5-440840 5-439919
中環德輔道中 267-275號龍記大廈1002室電梯請按10字
美加澳洲 旅遊探親 簽證準24小時辦妥
法國簽證120荷蘭$300比利時300
印尼探親簽證線印均可快捷妥當
中華民國護照$180線印均可申請
在港居住五年有行出世紙均可辦理歸化入籍領英國護照 英國護照

旅遊介紹 專欄廣告
七寸位（限排兩格高） 每天收費卅六元 不折不扣上期收費 （每日下午九時截稿）
方便讀者 選擇旅遊

平價機票 美加珍寶747平 美加台特快簽証 專寄行外李單
成功旅運公司 德輔道中嘉華銀行大廈506 歡迎詢問 5-440550 448271

業務旅遊 台日韓泰・有錢揾
專人帶路・包無蝕本・退貨十足回款・可帶來回柯打百貨
詳情電詢，有着數 代辦各國簽證 機票最平
必達公司：K300270

明富 旅遊企業有限公司 TEL：3-668272-3
台灣 阿里山芝蔴城 九天 $1490 12月24日及每星期六 華航豪華特選 七天 $1550 ★每星期日出發★
日本（海濶天空） 七天 $2650 12月24、25日1月10,19日2月5,6,7日
韓國 五天 $1890 四天 $1688 每星期五六日
菲律賓 七天 $1290 12月24、29日 1月1、4、6、7、10日
泰國 五天 $1599 六天 $1680 ★每星期六出發
特快台、菲、泰證及廉價機票
九龍星光行926室

台灣＊快意
阿里山芝蔴城園山台北芝蔴
貴賓碧瑤七天 $1550 九天 $1750
逢週六、日、一依時出發
聖誕新年12月22,23,24,25,26,27 2月4,5,6,7,8,9
★全程超級享受歡迎持證參加★
馬尼拉碧瑤 六天 $1290
25/12早機出發夜機返港專人領隊
飛機往返碧瑤四晚夜總會
電話 3-301277 3-808878 3-804826

美和 5-237184-6 代理航空公司機票
台灣 豪華團住圓山、芝蔴城，7天1550——9天1750★逢星期六出發★暢遊烏來、花蓮、北大佛、日月潭、阿里山、澄清湖
菲島 特選住宿五星級大酒店，7天1190，12月2,8,14,20,26，1月1,7,13,19,25,31，暢遊馬尼拉百勝灘、海上賭場、文化村、碧瑤大高地蠟像博物館、粿花渡假園、四天 $1590
韓國 ★逢星期三出發★
日本 本州六天 $2350 12月8日，21日24日，25日，1月10日，19日，2月6日，7日，21日。
泰國 芭提雅五天 $1590（天天出發），暢遊玫瑰花園、玉佛寺、佛統、珊瑚島，住宿濱沙大酒店，假日酒店
香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室 九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

包聽 包銷 包退貨 合法百貨可賺機票
台灣 世界各地機票簽證 ◀美加澳洲簽證▶
海明威旅運公司K958547 K958807
彌敦道655號胡社生行801室假日照常

遊埠賺錢 台證120
可帶合法百貨賺回機票
東南

電話：3-308817・3-306710・3-300613
菲律賓七天 $1180
台灣五天 $1150
韓國之旅足五天 $1890
台灣 機票623 急證120 世界各地機票簽證 泰證 $220 韓日台來回機票特廉
四海旅遊貿易公司 九龍彌敦道525號寶華大廈A座20字

美加 菲島860 $1350 澳洲2380
台北625 星洲1600 歐洲1750 東京1420 曼谷1050

免費代辦各國簽證四季平機票
皇后大道中35號商業大廈906室 ⑤239147 ⑤254272 ⑤254276
美國800 加拿大1050 英國950 台灣團950 曼谷團1490 菲島團990
紐約1400 椰加達620 日本350 美加團4990 星馬團2090 歐洲團6625
歐洲1150 星加坡410 台北200 慶祝七週年紀念酬賓贈送各
澳洲900 馬尼拉100 曼谷350 國平價機票詳情請臨敝公司

信用第一 往台灣 可帶合法 百貨
可帶免稅納稅合法百貨用品・價廉貨優・倘遇退貨・十足退款。
機票600 快證$120 理想旅行團 4天$990 7天$1190 9天$1290
得其利旅行社 彌敦道607新興大廈1817室 ⑧851245 ⑧849562 ⑧859555

尚有分類刊在九張四頁

海外旅遊平機票 世界各國簽證
香港皇后大道中35號商業大廈1樓102室 ⑤246196/7 ⑤238847 澳門87268
美國900 日本450 加拿大1150
歐洲1250 韓國600 英國1050
澳洲1000 台北300 耶加達720
紐約1500 星馬510 馬尼拉200
專辦澳洲美加歐洲特快簽證
台灣證$130 法國證$80
泰國證$230 星馬證$50
菲律賓$105 日本證$300

往台灣 可合帶法 百貨
往臺日合旅遊，可帶免稅合法百貨，包賺機票，倘遇退貨，十足退款，台灣廉價機票590元
旺角亞皆老街83號先施大廈五樓（電梯4字）413室。電話③—943464③—939327

天天觀光團 參團送太陽能電子表 價值一百五十元一人一支
菲島 七天 1080 1290 1190 1350 台灣 四天 1050 八天 1690 七天 1390 九天 1490 曼谷 五天 1588 六天 1688
星馬泰 日本 韓國 美加歐 台泰菲簽證平價機票
電話：3-852625 3-850485 旺角彌敦道566號15樓A座

華僑日報・分類廣告・專組人材・電話服務・
◀請撥專用電話 賜洽▶ H-221583
由上午十時至下午六時

萬能旅行社 香港皇后大道中30號娛樂行602室 電話：5-263855 5-263944
馬尼拉・碧瑤七天：1190 曼谷・芭堤雅五天：1490
台灣・芝蔴城九天：1500 日本本州六天：2190
◀世界各國・旅遊觀光・廉價機票・特快簽證▶

特平機票
英美加包機・泰證特快 $102
（專人代辦泰國・澳洲簽證）
台灣豪華九天團 $1450 菲律賓碧瑤七日團 $1088（逢星期六上午出發）
康樂旅遊公司 中環先施公司對面 ⑤443055 ⑤441531

不另收費 隨報附送 禮拜出版 柯式印刷 多采多姿 新穎雜誌 彩色華僑
遠道閱戶 請就近向 報販訂閱 無任歡迎
請長期訂閱華僑日報
歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

旅遊介紹 專欄廣告

七寸位（限排兩格高）每天收費卅六元 不折不扣 上期交費（每日下午五時截稿）

方便讀者 選擇旅遊

康泰旅行社

香港中環大道中70號連卡佛大廈1010室
電話：5-254511、5-254512、5-229444
九龍尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1103室
電話：3-676111、3-676112、3-676503

歷史攸久・信譽超著・經驗豐富
專業旅遊・專人策劃・專人領隊
十二年經驗本社拓展齊心合力
十二分滿意遊客歸來衆口同聲

台灣 豪華渡假團

逢週一、六、日 依時出發
聖誕23,24,25,26 春節4,5,6,7,8
九天$1730 七天$1530 四天$1100
遍遊台灣全島——台北——烏來——野柳——陽明山——故宮——花蓮（飛機）梨山——阿里山——高雄——澄清湖——日月潭——石門水庫——慈湖——芝廠城。
全程採用最豪華酒店：圓山新館，希爾頓、阿里山賓館、芝廠大酒店。

Fiesta Filipina 菲律賓

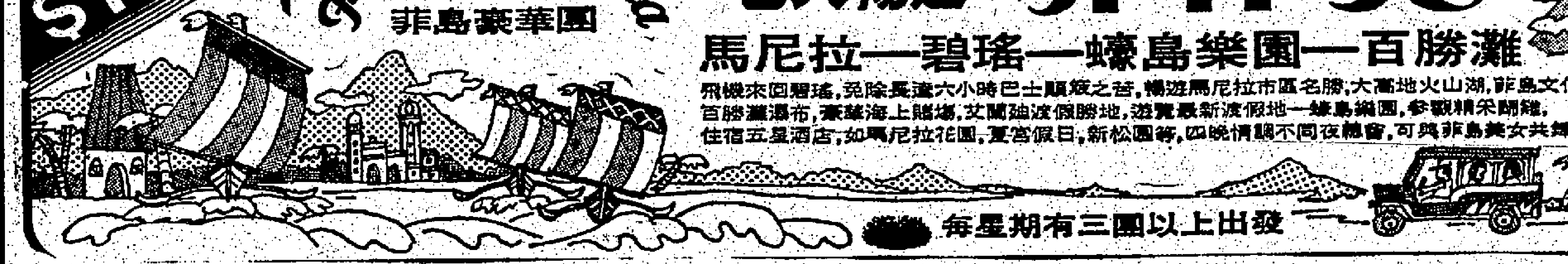
七天貴賓團 $1290

聖誕加班：21,22,23,24,25,26,27,28,29,31
春節加班：2月3,4,5,6,7,8,9日
出發日期：1月2,4,7,10,13,16,19,22,25,28,31
暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤飛機來回，大谷地，火山湖，艾蘭廸渡假勝地、文化村，海上賭場，百勝灘急流瀑布。四晚一流豪華夜總會，全程採用最豪華五星大酒店：馬尼拉花園大酒店，夏宮假日大酒店，碧瑤最豪華之新松園大酒店

曼谷 豪華團 六天$1590 五天$1490

逢週六、日出發 聖誕加班22,23,24,25,26 春節加班2月4,5,6,7,8
暢遊芭堤雅，珊瑚島，水上市場，鄭皇廟，皇宮，鱷魚潭，玫瑰花園，古城七十二府縮影。天天夜總會：嘉樂斯、藍天、漢年、明皇泰式夜總會，假日酒店夜總會，以上之夜總會全部乃第一流之夜總會。
住宿：新麗澤大酒店・芭堤雅假日大酒店。

韓日 九州鹿兒島九天$2980 1/1 2/2
本州豪華九天團$3350逢週六出發
日本全本洲七天豪華團$2650 22/12 ⅔及逢星期六出發
韓國龍平大雪山賞雪團五天$1850 22/12 ⅔ ⅔
韓國板門店四天豪華團$1650逢週三六出發
馬星泰十一天豪華團$3250 23/12 30/12 ⅙ ⅔ ⅔
馬星七天豪華團$2620 23/12 30/12 ⅙ ⅔ ⅔



$1188 Fantastic Filipina 笑哈哈 菲島豪華團

七天暢遊 菲律賓

馬尼拉—碧瑤—蠔島樂園—百勝灘

飛機來回碧瑤，免除長達六小時巴士顛簸之苦，暢遊馬尼拉市區名勝，大高地火山湖，菲島文化村。百勝灘瀑布，豪華海上賭場，艾蘭廸渡假勝地，遊覽最新渡假地—蠔島樂園，參觀精采鬥雞，住宿五星酒店，如馬尼拉花園，夏宮假日，新松園等，四晚情調不同夜總會，可與菲島美女共舞。

每星期有三團以上出發

節目應有盡有 行程力求創新

出發日期
1月1,4,7,10,13,16,19,22,25,28,31日
2月1,3,4,6,7,9,10,12,15,16,18,21,22,24,27日

報名及查詢
聯耀旅運公司 電話：5-266681-4（4線）
香港中環德輔道中61-65號香港華人銀行大廈1603A室
聯達旅運公司 電話：3-661142,3-662027
九龍尖沙咀漢口道14號漢大廈604室
（辦公時間：上午9時至下午7時）

泰國 千佛之國

曼谷芭堤雅豪華團五天 $1499
（逢星期日出發）
18/12 23/12 25/12 30/12 8/1 15/1 22/1 29/1 5/2

CAL 華航特選

聖誕節、春節復活節遊覽團
詳情請詢各大旅行社

台灣 芝廠假期

芝廠城環島貴賓團七天 $1550
（逢星期日早上出發）
聖誕加班 22/12 23/12 24/12 25/12 26/12
春節加班 2/2 5/2 6/2 7/2 8/2 9/2

中華航空公司 CHINA AIRLINES 信賴的保証　中華航空公司 CHINA AIRLINES 信賴的保証

輝煌旅遊貿易公司 香港皇后大道中56號 豐樂行203室 5-234661 5-246476	亞細亞旅行社 九龍彌敦道666號 上海商業銀行大廈1302室 3-940251 3-969281	汎達旅遊公司 中環德輔道中61號 香港華人銀行大廈904室 5-248843 5-236405	橫濱旅遊社 香港皇后大道中84號 勵精大廈602室 5-244394 5-242618 菲律賓特價一週1,090	萬達旅行社 九龍彌敦道363-373號 恆成大廈1005室 （普慶戲院對面） 3-301317-9
思達旅行社 九龍尖沙咀金巴利道20號 香檳大廈地下商場6A 3-672828 3-671717	榮華旅遊貿易公司 香港城多利皇后街3號2樓 5-236589 5-235422 5-230775 菲律賓特價一週 $1,090	利華旅運貿易公司 九龍彌敦道577號 高氏大廈五樓C座 3-880157 3-301544 菲律賓特價一週 $1,090	金豐貿易旅遊公司 香港皇后大道中31號 陸海通大廈1103室 5-249142-5	山友行 旺角界限街38號地下 3-802761 3-209286 阿里山、合歡山滑雪$1350

中華三光
美國西岸豪華團 十一天$5,190 12月15,22日 1月12日
台灣八天環島豪華遊 $1,690
阿里山 台北-花蓮-高雄-台北-兩程國內客機
住：圓山新館・希爾頓・涵碧樓（逢星期日出發）

星馬海陸空
超級豪華遊覽團
七天 $2885
出發日期：12月27日（只辦一團）

銀菲假期
菲律賓—碧瑤七天豪華遊 $1,190
2月5,6,8,日（加班）六天精選$1,290
1978年1月4,10,16,22,28日2月3,9,15,21,27日
香港德輔道中141號國際大廈2204室

採用最先進之747SP 豪華特快客機直航美國

歡迎垂詢各大航空公司往美加機票

包四海 四季風旅行社 香港德輔道中國際大廈2204室 ＊旅遊部電話：5-432277＊票務部電話：5-457181・5-451094

SITA・SITA・SITA・SITA・SITA・SITA・SITA・SITA・SITA・SITA・SITA・SITA・SITA・SITA・SITA・SITA・SITA

1978

爲有鑑賞力旅客而設 *Tours for the discriminating traveller*

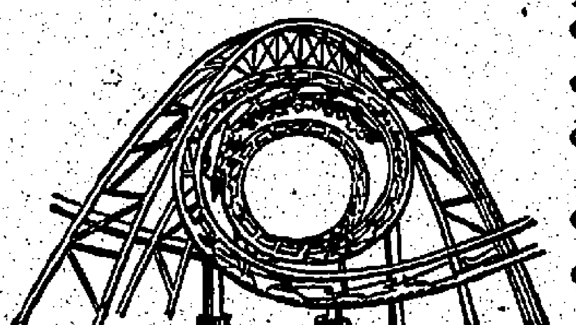
出發日期：2/3,3/17,4/14,5/5,5/26.

夏威夷・美國・加拿大

豪華觀光團

行程包括
夏威夷—檀香山，威基基沙灘，珍珠港。美國—三藩市，金門大橋，賭城拉斯維加斯，洛杉磯，迪斯尼樂園，諾士比利莊。加拿大—溫哥華，士丹利公園，加碧蘭奴大峽谷。

費用：HK$6,950-
★探親組費用：$4,795-



本團特色
①泛美航空公司、喜來登酒店、假日酒店、凱撒皇宮酒店、希爾頓酒店及有關機構特別聯合贊助。
②來回夏威夷、美國、加拿大乘搭泛美航空公司高度舒適，服務殷勤之"747"珍寶豪華噴射客機。
③全程享受高級，皆採用一流豪華酒店停居，酒店地點適中，設計新穎，高尚豪華，所有房間均附設私人浴室，具有完善之保安設備。
④每天的開始均有豐富的美式早餐。所有膳食均以中菜爲主，以適應香港人之口味。
⑤全程均由經驗豐富，無微不至的華籍領隊隨團照顧，及沿途用粵語講解當地風土人情，兼任翻譯，保証絕無言語隔閡之困難。

畢生難忘的旅程
閣下參加此次旅行團，都是在主辦單位預作佈置及安排，務使閣下遊蹤所至，得到適當的聯絡和照顧，從而達至畢生難忘的旅程！

四達旅行社 SITA WORLD TRAVEL (H.K.) LTD.
九龍尖沙咀彌敦道100號東英大廈地下商場G34號
電話：3-678077,3-678078,3-678354,3-680828

SITA SITA SITA SITA SITA SITA SITA SITA SITA SITA SITA SITA SITA SITA SITA SITA SITA

遊菲島・星晨好

菲律賓（碧瑤）夏連娜貴賓團
七天特價只收$1,190
暢遊馬尼拉市區名勝，大高地火山湖，碧瑤夏連娜海灘，艾蘭廸，渡假勝地，菲島文化村，海上賭場，百勝灘急流瀑布，多晚精彩夜總會，住宿五星豪華酒店，如馬尼拉花園大酒店，夏宮假日大酒店等。本團并採用豪華波音707客機，機上招待香檳。
日期：12月14,17,29日（聖誕增開12月24,27日）
1月1,4,7,10,13,16,19,22,25,28,31
2月3,6,9,12,15,18,21,24,27
農曆新年增辦六天團 2月4,6,7,8,9日

星晨旅遊有限公司 Morning Star Travel Service Ltd.
地址：中環皇后大道中64號通上華大廈1104-1105室
電話：5-243068-0, 249786, 249622, 256973

曼谷（古城）芭堤雅 六天超級團 $1,590 遊客名佛寺，玫瑰花園，泰村表演，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化村及鱷魚湖，多晚夜總會 兩晚芭堤雅，住假日及麗澤大酒店 逢星期二、六、日，依時出發。	台灣九天環島豪華團 遍遊寶島名城，住最佳酒店如圓山新館，阿里山賓館，芝廠城大酒店等，多晚豪華夜總會，逢星期六，日出發 七天$1,550 九天$1,750	韓國四天超級豪華團 內容最充實節目最精彩 住宿一流大酒店 逢星期三出發 $1,590 日期：14/12, 21/12, 28/12 韓日八天豪華遊覽團 暢遊韓國及日本名勝 住豪華大酒店 逢星期六出發 $2,880 日期：17/12, 24/12, 31/12	台灣九天海陸空遊 遍遊寶島名勝，乘乘豪華客輪，全新安排，年青人最佳渡假團 逢星期五，依時出發 七天：$1,500 九天：$1,650	英航假期 歡樂歐洲20天團 包括七個名勝及20城，一流酒店，中菜膳食 日期：17/12 特價$6,625
日本（本州）七天超級豪華團 $2,650 兩晚夜總會：美加多，美高梅 兩場歌舞表演：日劇，寶塚 試子彈火車，乘波音747客機 住豪華酒店。行程包括東京—箱根—靜岡—大阪—京都—奈良—名古屋—富士山。 出發日期：24/12 5/2, 6/2, 15/1	鹿兒島九州韓國九天團 暢遊日本九州名勝及韓國 日期：25/11, 9/12, 23/12 $2,980。 日本九州七天豪華團 包括鹿兒島九州及東京名勝 24/12只辦一團$2,890	馬星泰十一天超級團 暢遊三國名城/及著名之雲頂高原，芭堤雅等勝地 多晚豪華夜總會，住宿豪華大酒店 $3,250 馬星七天$2,620 日期： 21/12, 23/12, 24/12 23/1, 6/2, 7/2, 8/2.	美國西岸十天豪華團 遊夏威夷，洛杉磯，迪士尼樂園，聖地牙哥，環球片場，三藩市等。 住假日及希爾敦大酒店，中菜膳食，專人領隊。$4,990 日期：24/12, 14/1, 4/2, 18/3, 15/4. 美國植島探親團 包括夏威夷觀光及洛杉磯來回機票。 只收$3,990	美加十四天豪華團 遊夏威夷，洛杉磯，迪士尼樂園，聖地牙哥，環球片場，三藩市，溫哥華等。 住假日及希爾敦大酒店，中菜膳食，免收簽証及專人領隊。 日期：24/12, 14/1, 4/2, 18/3, 15/4 特價$5,990

花邊雜文

由小巴上的體面乘客談起

立于

最近我常搭小巴往銅鑼灣，由魚涌到銅鑼灣或灣仔，或比較遠的灣仔更遠的，小巴入流鶯街，或不入，有些不入的用文字註明，有些則否，深夜，車上一位穿得體面的先生問司機怎麼要入流鶯街而已，未註明。答道：「在這段時間中要入流鶯街的乘客多，先生請你多行幾步吧！」有時坐的士都不能到你門口吧！」此君付了五毫後，悻悻而落，車上即有人說他自恃穿得體面，他是該乘有司機的私家車的。

在公共交通工具上，常有人自恃得體面而有一種莫名其妙的優越感，有人口啣雪茄而坐在小巴上，兩手張開報紙而讀，叫做「擦相」，謂其顯彩換換。穿得體面的女士也會把用彩紙包的大件板在自己身畔，節近聖誕，在小巴上更易遇到，其時間又存在黃昏，小巴上人不少呢！週四我搭往北角的小巴，車抵「大丸」而停，有位女士擁着一大包東西上車，人與貨佔了兩座，這包東西是在「大丸」買的。不到三秒鐘，即有一個幾歲青年上車向這包東西一指，她馬上拿到自己身上，她本存有憐憫心，希望無人坐在她身邊，香港人存僥倖心者多，賭博瘋狂，此爲最大因素，她用不着把這包東西放在自己身上了。在這種日子到高級百貨公司中大買東西的，若無私家車，候的士或紅牌比較合適。

我常在小巴上聽乘客上談汽車，對汽車的學識十分豐富，也許他們確有自用車了，祇爲「泊」車不便而有時不開出來，極可能是炫耀自己是「高等乘客」。也許要讓人知道他們已經在學車快成有車階段了。以前我住在尖沙咀寶勒巷，又不如目前之多，黃昏可以由中環回到尖沙咀了，渡海後，搭十號巴士回去，在淺窄道街邊落車，走向寶勒巷時，常有人叫我，回頭發現電影界的朋友中又有一人出有車了，他照例要送我，目的是炫耀其有車而已！其實，我已行近家門，爲怕他們失望，則登車「如儀」，要他送我到新樂百貨公司，抵即落車，也不近「新樂」買甚麼東西，跳上一號或二號巴士回來，這是爲朋友作小犧牲，若我不坐他車，作新車主者多失望呀？

香港人不知其已成四輪階級，我們夫婦住在寶勒巷時，那邊近格蘭酒店，地下有茶座，上海「名女人」駕車往飲茶者多，她們剛有車後，都是手持車鑰而入，汽車不能開入咖啡座，唯採取此妙策耳。

天下第一邪

文·賀敬　圖·秋風

「這不關你的事，你最好是少管！」

「你不說道倒，休想見到老英雄。」

「那好吧，我們走了！再見！」周雄一扯周潔貞，轉身便走。

大雙雄一怔，急道：「你們不是要見老英雄，怎麼就走了？」

「我們是替朋友探望宇文老英雄，不是自己要見他老人家！既然不易見到，那就算啦，何必強人所難！」

大雙雄見他們當真要走，可急了，他知道，雙周不遠而來，替朋友探望宇文老英雄，必然有因，假如將來老英雄查問起來，那就麻煩了。因此，他急急攔着他們，請他們稍待。

這一回：喜見關西銅琵客　巧逢南海王蕭郎

周潔貞猛見迎面而來的人是在食堂遇過面的大猩猩，芳心猛的一跳，暗道：「怎麼？他也來找老天王？」心念未已，大雙雄也看清楚周潔貞和周雄了。對雙周兩個喝道：「你們是什麼人？來幹什麼？快說個明白，不要自誤！」

周潔貞以奇異的目光看他，冷然說：「這又不是你的地方，你嚷什麼？」

大雙雄忽然道：「誰說這不是我的地方？你們到底是什麼人？說是不說？」

周雄說：「我們是來拜見宇文老英雄的！」

「你們要見老英雄？有什麼事？」

大雙雄的急，反而使雙周兩位增加了信心，更要向外走。周潔貞更恨恨在說：「怎麼？你敢不讓我們走！」

大雙雄本擬好言相勸的，給她一語挺撞，恨氣也上沖，忽然道：「你當這是什麼地方？可以要來就來，要走就走嗎？」

「你想怎樣？撩打是不是？」

「總之你不能走！你走，我就不客氣！」

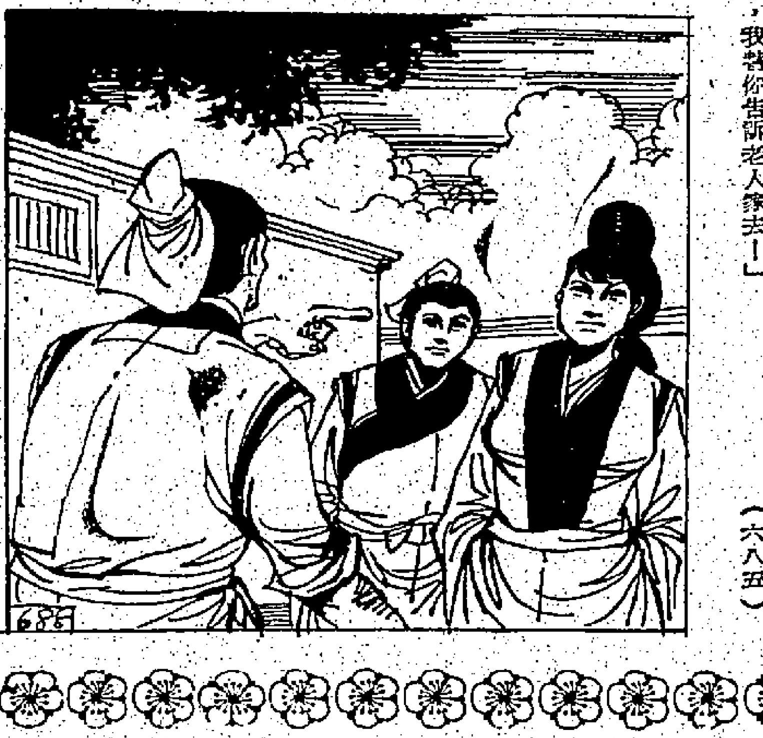
「好，我就要看看你怎麼不客氣！」她再向前走，他雙手一張架住攔在她前面。她一動手，一口唾吐過去，大雙雄不能不閃，她便昂然走前去。

雙方爭爭吵吵之間，已經走出十多丈，他大急，把石鎖擲過來，攔着她。她伸手一抓把石鎖擲了去，反手一甩擲出幾丈，那些不在乎的表情，看得大雙雄呆了，他以爲自己的氣力已經夠大了，想不到和周潔貞一比，卻是小巫見大巫。

大雙雄給周潔貞這一手嚇呆了，呆了一刹才再說：「你等一下，我替你告訴老人家去！」

「不必了，不敢勞動你老人家！」周潔貞想是要走，大雙雄就是要留，雙方猶在爭論中，宇文卓軒已經出現門口了。他平靜而帶有威嚴地說：「大雙雄，聽說有兩位朋友要見我，你怎麼不通報？人呢？大約又是你得罪了客人啦，是不是？」

雙周知道對方身份，便上前拜見。（六八五）



香港竹枝詞

聖誕近

耶誕已近，遺華天，鄭亲已大忙特忙矣。正是：

賀咭何多派不完
郵包狠到骨爲酸
誰人作偏眞遺恢
派到三更吃晚餐

半個詩人

僑樂村

與子偕行

陳潞

他們二個一邊食茶，一邊選吃飯地方，最後是選到了一家，但是到柯士甸路的天香樓去。他們一直聽到過這名字，卻是沒有去過，因爲這家茶館地方不大，可是經常客滿，除非早去，他們因爲早一點亦好，所以在食茶時，他們並不吃點心，怕吃飯時吃不下什麼了。

六點半，張美茜和菲臘離開文華，一起到停車場，張美茜是有車的，坐了車過海，到天香樓，在附近找到車位泊車，到天香樓已是七點十分了。

張美茜到了內裏，看到地方就笑了，這家菜館祇有二張大枱，四張中枱和二張小桌子，一共八張桌子，有五張已有客，另有二張亦定了位，祇有一角二個人坐的小桌子，先坐下再說。

侍者剛送上茶，先後來了二對男女，都因沒有位而退了出去，菲臘笑笑說：「我們早到五分鐘，否則要到別家去，可惜我們不懂得點菜，不知什麼菜好。」

另一桌有六個人，他們先來，這時上菜是一道拚盆，張美茜笑說：「看別人吃什麼我們就吃什麼，教他們配一個拚盆試試，我們先要酒。」張美茜要的是「愛克司成拉」，這是好酒，這酒店裏沒有，夥計說是可以到外面去代買的，所以給錢給侍者去代買了。

新的時代　·行何·

這是屬二百五十多元一級的酒，他們要了一道拚盆。

酒買來拚盆亦送上，是小腰盆，內裏是四色，他們嘗好酒勸襟，拚盆中張美茜吃了二樣，一樣是雞帽，另一樣吃到口中，好似醉雞一樣味道，問侍者，始知是醉乳鴿，另二樣是海蜇皮和油爆蝦，都好，就是數量太少一點，張美茜教侍者再要一個拚盆，最好是掉掉花式的，是試試味道。

另一件盆是上好火腿片，鴨舌頭，拌馬蘭頭，還有是蒸雞，張美茜每樣吃一點，笑說：「都是送酒的，東西不是名貴，但做得精美的。」

隔桌上蝦仁了，張美茜亦要一碟，送上來卻是有茶葉一起炒的，一問，才知是龍井蝦仁。他們什麼都吃的，由於是小碟子，張美茜叫侍者替他們介紹三個熱炒，這三道熱炒，是一道隔一道上來的，首先一道，侍者說是炒櫻桃，這名字很好聽，但不知是什麼，一吃到口中是鰻鱔，菲臘起來說：「這是田雞肉，炒得好！」

張美茜笑笑說：「怪不得這家店有名氣，東西是不錯，我們吃飯好似發現一個新大陸了。看看再有什麼？」

再上來的是一道炒腰片，那是豬腎，可是吃到口中那種嫩滑是很少有的，好在上的每一道都是熱的，張美茜是和菲臘舉杯了。

茶餘小語

昨天拙文提到，在一群年輕朋友面前些寫作方面經驗。主持人事前告訴，聽眾「多爲大專生及社會工作者」。一個人覺得，此種座談，自覺有不足者，社會的青年，又多半已涉足社會，仍然出聽取甚麼是最理想的要求，他們就是最理想的聽眾。

記得十餘年前，有位學者應一家英文書院邀請，作過一回關於中文寫作的演講。我拜讀過他的演詞，眞是洋洋大文，令人欽佩！學者強調作文之難，歸納起來，大致說要像經過長期苦學，還要有像他老先生的天生穎悟，更直接和每位聖賢的心靈契合，參天地造化之功，溯鬼神驚怒之際，然後可以勉強得上作文。」——千句話縮成一句：除他老先生以外誰都沒有資格作文。

可想而知，聽過老先生的話那些英文書院學生，此後更加視中文如無鑰之鎖，連一顧也「懸蓄」了。須知寫作的領域是不能獨霸的，就算老先生的文章果然好，嚇跑了入門的人又都給他唬跑了，整個文壇只有他唱獨腳戲，也並不好玩。何況說那種話的人根本就識見卑狹，決不會寫出一等好文章來。文化罪人之名也永難洗滌。

多年來，個人在這方面的態度，例以說明寫作實在容易，鼓勵有志者放手嘗試。文無定法，放手嘗試，把心裏的就見諸文字，經紙上「加工」成文章，鍛鍊、修飾，慢慢就得，有人會當然懂得。

更好的是，姑且不說中國語文（在香港）不但只隔於四面楚歌之境，並且直到了十國語研究中心……[illegible]

上述函中又說，本港有一個「中國語文協會」組織，劉先生係七位執委之一；教師會員七十餘人，除青年會大專學生部之外，皆以外國人爲對象。以上的話是函中作爲資料而說到的主講人的排語供資料。

消息：五年前，我所發表的探討香港大學語文研究的文字，……[illegible]

卻說是晚「講了話」之後，還把帶去和研究「紅樓夢」有關的一些資料，讓大家傳閱了。計有「脂硯齋重評石頭記」，有正書局大字原版「國初鈔本紅樓夢」，日本印行的大宋山民評本「增評補圖石頭記」，以及「春柳堂詩稿」，多年來蒐存若干有關文獻、圖片，以滿足對此專題有特別興趣部分同學的要求。

牛公正傳

村中人語

人有一咭

信用咭給人家拾去購東西，能夠數倍防範，則信用咭必定前途光明。

看戲假得

影片放映是時間，要貼在戲院內，人們從廣告預告之外的精彩鏡頭。

與他無關

明年公衆假期公佈了，這一則新聞，寫稿的朋友從來是不管的。

敬老

香港照顧老人，實是不足，還好，香港之子女不似外國的冷酷而已。

大可戀

·螢聲·

五二：聲色藝

「金姐——這位東少爺不是那位——」

「雪梨，別胡說——」媽珠截止她說下去。

「我們出去吃飯吧！」她望了雪梨一眼便步出內廳。

「香小姐，我來打擾了。」寄才笑哈哈的說。

「那裏話，你客應景的邀請，那是賞面。」

「香姐，睡醒了？」叔泉陪着問。

「我白天很少睡的。」她嫣然一笑。

「是的，你們年青人精神好，而且睡慣了，他日夜都沒有時間。」

「以後香小姐都不演日場的嗎？」

「不，今天是開鑼第一天，所以有日戲，平時星期日白天纔開鑼，否則日場我們全體休息的，除非是大節日或遇熱鬧年，否則粵劇行規，是很少演日場的。」泉叔解釋。

「今天香小姐怎的會有空？」寄才討好。

「今天日場演完六國封相，正式上演天姬送子，那是花姐正印的包頭戲，那有我的份？」

「香小姐太客氣了，依我說正印花旦是不演日場的纔是事實。」寄才忙搶着說。

「那也不一定，星期日和節慶我們日場大多數都是全體出齊的。」

「哦——那眞難得。」寄才稱讚。

「但假如天天有日場，文武生和正印花旦就多數休息偷懶的了，原因不是「孖子」問題，因爲夜場他們要場場唱做唸打，那很吃力的。」

「今晚是雙旦的戲頭戲呀！」

「是的，我們花姐是著名的花旦王，但香姐雖然年青資歷淺，不過乃是傑出後起之秀，觀衆很多，所以名目上是綠寶花姐任正印，但以後劇本取材都是雙旦制的。」泉叔幸承不迭。

「那是你們聰明之處，我敢說要看香小姐演戲的人，會比花小姐多，須知藝色藝是花旦不可缺小的三大條件。」寄才說。

「東先生，你不應該這樣說。」凝珠不悅，板着面孔瞪了他一眼。

「對不起，泉叔——」他忙道歉。

「不要緊，我和東少爺都是自己人一樣了，而且那也是事實，香姐的名氣誰不曉得？」

「泉叔，千萬別這樣說，花姐捧我提攜我，那是她的謙虛，我和她深差得很遠很遠呢！」

「香姐爲人最善良仁厚，所以我們全團都很愛護這位小妹妹，例如今天日戲本來是要他出場的——」泉叔吃吃地笑。

大漠英雄傳

·隸甄·

四、艱難扶馬發深情

他的左臂給執杖法師扶着，右臂給雖露生扶着，信步而行，不徐不疾，左轉一個彎，右轉一個彎，走了一會兒，忽然間一陣微風撲面，卻原來已經一條石階路上。

拾級而行，陪他的三名高手，功力立時分出高下。

他只聽得雖露生腳步微微的響，鞋皮與硬石接觸，輕微地發出了摩擦之聲。

執杖法師卻是足不沾地，竟無聲響，如果他的手臂不是扶在執杖手中，他斷不會發現身邊還有一個人。

至於庄不烈，卻似孤魂野鬼一般，連呼吸之聲也沒有，雖則明知他在身邊，但在前在後在右在左，他尖起耳朵也聽不出來。

鍾鶴羽心中暗暗佩服，並不知他們帶自己到那裏去，這石梯甚長，約莫百級左右。

石梯走完，似乎是一條甬道，筆直的向前一走了一會兒，身子忽地給執杖雖露兩人抬起——呼的一聲，似乎是上一躍，跟着兩人施展輕功，奔走極快。

鍾鶴羽的輕功與他們頗有一段距離，跟也跟不上，給他們半抬半拖，又走了一程。

這一程路崎嶇，凹凸不平，腳下所踏的，有時是石子，有時是沙泥。

鍾鶴羽心中暗暗驚異，我是離開這破廟爲什麼走山路？

忽然間身子一虛，雙腳踏空，直向下墮，鍾鶴羽嚇了一大跳，雙腳向左右一撐，或是向下一伸，卻是無物相觸。

他身子便似懸在空中一般，然而飛快的下墮，他嚇出一身冷汗，他們帶我到什麼地方去了？左右兩臂仍是緊緊的給人挽着，耳聽得左右兩邊，有很細微的手臂相接，執杖雖露的手臂伸到他左右腋下，鍾鶴羽這才心中明白，原來他們是墮繩而下。

等到腳踏實地之時，鍾鶴羽忍不住要問。

他給執杖雖露扶着，迂迴曲折，走了多少路，只聽「呀」的一聲，似乎推開一道門，大步進內，執杖法師道：「好，就在這裏吧，不必到正心殿去了。」

雖露生把鍾鶴羽的黑巾揭去，笑道：「于少俠，對不起得很呀！」

黑巾一除，鍾鶴羽眼睛一亮，但見自己在一座大殿之中。（一七三）

這是21世紀

旱魅

·名神·

嘉芙瑪轉身對着他。「醫生，你要說什麼話呢？有些事情我是無法想像的。」

亞森朝她走前一步，「嘉芙瑪，你動腦袋吧。這些士並非出於仁慈而把食水送到這沙漠來的，明顯地，他們就是準備利用這些動物去達成他們的目的，至於遠距離人，也許那些動物是需要一個像他們這樣的人，但他們是一樣秘密的，說不一定，他們自己爲什麼要做這樣的事情也不知道的，不過你應該明白，否則有一天早晨，你到這裏來，便會見到所有的籠門都敞開了。」

嘉芙瑪掙脫他的手。

「醫生，你還不明白嗎？明天可能要下雨了，下得超乎你所想像，甚至會使你對雨水憎恨起來，我並不準備放棄這些動物，只要有食物和水，我一定不會毀滅他們的。」她堅持說：「再講，我不相信這裏會擒我的貨。」她轉過身去，伸手攔住籠面，撫摸那頭睡了眼睛的獅子。

「我並沒有說他一定會這樣做，」亞森說：「不過，我希望你記住，這裏不同外邊的世界，在這裏，你和動物之間，仍舊有些微間隔。」

有一天你會覺得很奇怪地說：「醫生，終於，我從來沒有對她解釋，忽然像半人半牛的影子已經爬到他的背後，而那個影子，那天已經出現過一次的了。」

亞森趕忙向前逃避，但那條影子卻往旁走了。

「他到這裏來幹嗎的？以前他也來過嗎？」亞森問。

「你說？」嘉芙瑪說。「我見不到的。」

「阿寶。」「他是屬默士的爪牙。」一頭獅子正在撕開凍結的地方，眼角遊蕩鮮血。他對於動物園的將來，又有着另一種無法肯定的憧憬。

嘉芙瑪跟着他走進陽光裏，「明天我就搬到這裏來。」醫生，我再見到你的了。總之，我不會相信你的船長會駛到什麼地方去的。」

「我會裝上一個強力的機器，」天空裏仍然沒有一片雲，那獅子籠似地。他到開闢的建築物去了，嘉芙瑪說：「醫生，看起來就像個陰森森的大門，但跟我就在這裏吧？我們可以一起教導那些獅子去狩獵。」（三十四）

花鳥蟲魚集

蝴蝶蘭與蕙蘭

（答讀者來信一則）

園叟

園叟先生台鑒：

客套話不說了，弟有不明之處，祈煩先生指導。敝處天台種有各類蘭花數十盆，中國蘭生長頗爲正常，每年均有開花，惟是洋蘭如蝴蝶蘭及大小花蕙蘭者則枝葉茂盛，但花芽則每長至三寸左右，即現黃萎而繼之變黑腐爛，從未成功開出花朵，深感失望，是否澆水過多，或許施肥不足，懇望賜示培養護理之法爲感，專此

安康

讀者　覽江上
十二月七日

（答覽江讀者）蝴蝶蘭與蕙蘭的栽培法分開來講，先談談蝴蝶蘭好了。

蝴蝶蘭的生長環境，要求陰暗、潮濕、溫暖。這三方面是很重要的。

蝴蝶蘭愛濕，但在潮濕的環境中很容易會出現黑菌，葉起初出現有黑斑，黑斑逐漸擴大最終而死亡，因此一旦發現黑斑，就應把葉片剪去，並且把它燒掉，最好噴以「大生粉」，或其他殺菌的藥劑，尤其是在陰天及雨天時，應早噴射，以防黑菌的侵蝕。

蝴蝶蘭喜肥，每十五天或十天施肥一次，冬天怕凍，應該設法保護，並且澆水也不宜過多，讓其在半干燥下渡過冬天，入冬後花芽抽出，至明年春末開花，蝴蝶蘭的管理得好，開花是非常容易的。

蕙蘭分大花與小花蕙蘭兩種，我覺得小花蕙蘭容易開花，大花蕙蘭則較難。

蕙蘭喜愛陽光，最好是由早晒到晚，中午的一段時間是散光照射，因中午時陽光最猛，容易把葉晒焦，蕙蘭喜歡較涼的環境，夏天注意通風良好，若然通風不好，新出的芽在開口的時候，水積在葉芽內，就很易腐爛，或受黑菌侵蝕而枯萎。所以栽蘭首要通風好，通風不良很易出現毛病。蕙蘭喜肥，每十五天施肥一次，以施液體肥爲主。

樂園夢

·采葉·

一四〇、訊息

劉曉說：「老白，眞的，我們願不是殘承，有我們這片地方，念舊追遂的人，已不多了！」

杏雲說：「你是狂熱的念舊追遂的人！但你的頭腦和經營事業手法，很新潮！」

老白仍然笑哈哈：「我是個魔鬼怪物！」

杏雲說：「別把自己說得可怕。」

老白嘆口氣說：「我的髮婆，我的親生兒女，應該這樣罵我的！」

劉曉說：「我自從來到島上工作，就曉得你……」

「但是在我事業大發展，地位向上升時，我卻醉五花八門，紙醉金迷的生活糜敗，我要跟老溫，老葉，老萬他們競賽，我不但跟他們賽財富地位，還賽風流，當時，我有幾個女人，葉麗就是看不過眼我的荒唐，看不過眼我跟孟昭平往還，經常到外邊去遊玩，豪賭，就在一次我和孟昭平去拉斯維加斯遊玩時，她帶着孩子跑掉，當時，我請最好的私家偵探尋找，但是找不到。後來我和昭平同居，又有富有的女人同居，才不稀罕你黑兩個兒子。可是，說也奇怪，我年歲漸長，腦子就越來越念舊追遂，我想到許多許多——當年葉麗把我從污水拉出來的事；我也想到那段屬于街，屬于島，屬于山的愛情……昭平離我而去，我更加想念他們，後來隱退到玉團島，那三個人的形象，已生根在我腦子裏，怎麼拔也拔不去。我不是現代陳世美，但我深覺自己負負那三個人很多很多！尋找尋找，再尋找，在我有生之年尋找，我要償還他們一些債！」

「剛才錦嫦說，事情好像有點頭緒啦！」杏雲說。

「我仍不樂觀，她又不是眞眞正正找到葉麗的地址。」老白說。

「你至少有了訊息。」劉曉說。

「錦嫦這一次的發現，證明葉麗沒有死！」老白充滿懷念之情說這些話：「許多年下來，我一直惦她仍活着，並且活得很好。」

「你怎麼知道她會活得很好？」杏雲問，她側臉睨着他的神情。

「葉麗不是個弱質女子，他倔強，執拗，從來不服輸……她帶着兒女離開我，完全是看不過眼，我的荒唐，她要懲戒我，一定要咬緊牙關掙扎，謀生，好好地活下來，讓我看看她——沒有丈夫，她仍可以把孩子養大，使之成材。」老白說。

樓上人家

·信華宣·

三十三：把臂同行

陳老二道：「上契之事慢慢來。」林美兒失笑道：「看你驚成這個樣子。」陳老二尷尬地道：「不是驚，凡事要三思然後行。」林美兒笑道：「說到三思而後這句話，已有資格做我契爺矣，而今之人，做事一向不經大腦者，要如此，才算是新潮。」

陳老二道：「我乃是舊潮人物。」林美兒忽然長歎道：「我讀書太少。」陳老二聽過她說過了，中學還未畢業，陳老二道：「一個人之學問乃是從社會中來，不是一定從書本中來。」

林美兒仰天，看着月亮，正有一片烏雲移動過來，林美兒道：「我失學，我卻十分好讀書，我知道以我這般年紀，入學校是不容易的，我希望有人能教教我，教我識多點字。」

陳老二是個老實而天真的人，道：「我可以教你。」林美兒喜道：「那末，你不止是我的契爺，也是我的老師了。」陳老二道：「人之患在好爲人師。」林美兒道：「你說書包，我不懂。」她在媚笑。

陳老二已看了迷了，他眼中的林美兒，乃是個純潔的姑娘，他聽到她叫他契爺，已飄飄然，再叫了一聲老師，更是心花怒放。

這心理十分微妙。陳老二有一子一女，他兩人都是唸英文書院的。他們學的東西，陳老二所知不多，陳老二以前在國內唸中學的，陳老二便無法有什麼幫助，他們拿一些英文課本來向他請教，陳老二就無以對。爲了這，陳老二便想假如這一雙兒女是拿中文向他請教，他自信可以應付得來，可是他們中文的成績一向都好，可不必爸爸教導。

陳老二在家便有英雄無用武之地的感慨，他只好看報紙消磨時間，如今卻遇到林美兒這個未來契女要向他請教，而且又是中文，他自然開心極了，口中沒說什麼，心中已十分高興，只要林美兒有問，而他又懂的，知無不言，言無不盡。

林美兒道：「阿姐，你有幾多個兒子？」陳老二也說了，林美兒道：「年紀若何？」陳老二說了，林美兒道：「我比他們都大，我是大阿姐。」她還未說完，先笑了。林美兒道：「上契之後，我可以常常來了。」陳老二苦笑道：「到時再說吧。」

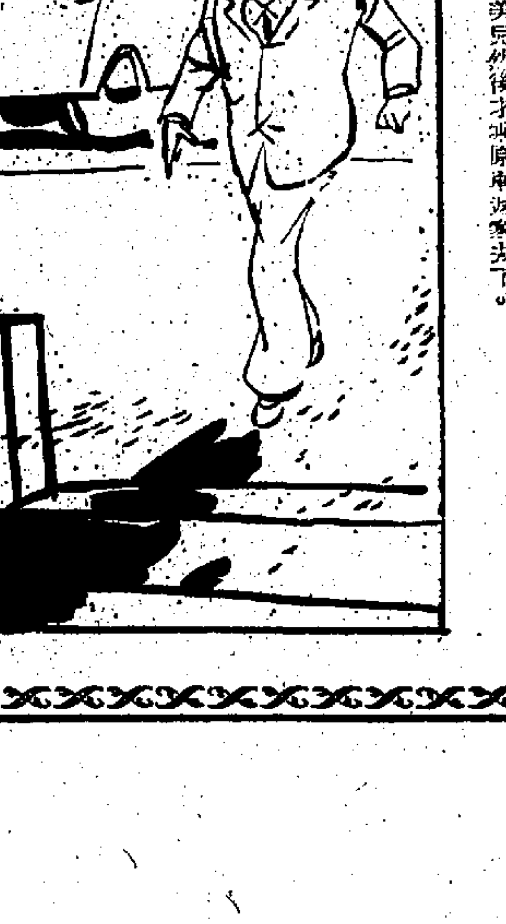
陳老二看看手錶，吃了一驚，原來已是十一時了，想不到談談說說，時間已過了個多鐘頭。

陳老二道：「我也應該返家了，回去太遲，不甚方便。」林美兒笑道：「我送你回家。」陳老二道：「不必了，出到那邊馬路，便有的士。」林美兒道：「那末，我陪你坐的士，送到了街口，我才回去，我也知道，我們一起出現，大廈的人便會說閒話的。」

兩人出了小花園，這一回更是親熱了，林美兒的手挽着他的肩膊，頭也枕在他的肩膊，兩個人的影子已成爲一個人了。

林美兒低聲道：「假如這時候遇見了熟人……」陳老二道：「這時光，她可能在看電視。」林美兒道：「你有一個好太太。」陳老二苦笑笑。

出到了繁盛的馬路，截得了一部的士，林美兒要先送他回去，又不便在大廈之前下車，便在十多個舖位之前，讓陳老二先下了車，林美兒然後才乘原車返家去了。



浪花集

約會

·盼願·

惠娟本想推辭，可是想到夏威已不顧她與梁姍姍共舞，自己爲甚麼不可以跟別人跳舞，終於對年青人點點頭，接受對方的邀請。

這年青人倒很有禮貌，舉止輕盈，全不像一些色狼那樣。

一曲既終，惠娟打算離開他，當她回頭望夏威的，夏威仍然沒捨得離開梁姍姍。

第二隻樂又起了，那年青人第二度邀她共舞。

「我叫易祖。小姐呢？……」

她略一遲疑：「我叫惠娟。」

「惠娟，」易祖很熟絡地說：「以後，我可以約你見面嗎？」

她連連搖搖頭。

「爲甚麼不可以？我不過希望與你做朋友吧了，你不願意？」

她沒有表示意見。

易祖自動介紹：「我是住九龍區的。」「家中並非很富有，但父親卻是個商人，生活還算過得不錯。」

「那你應該不愁交不到女朋友的。」

「女朋友是有，但沒有一個像你。」

「我？」惠娟有些受寵若驚地：「我不過是個十分普通的女子吧了。」

「不！你在我眼中簡直是一位女神！」

易祖這時視線，她很自然地低下頭。

「我家裏還有電話，你有空的時候，可以打電話到我家來找我，或者來我家玩玩。」

他接着便把電話號碼一連唸了三遍給她聽。

惠娟只是一片平淡的神情，沒說過是否約他，或到他家裏去。

這一曲完了，夏威才回到惠娟身邊來，公式地說：「對不起，跟姍姍有些話告訴我……」

她打岔說：「你不必向我解釋甚麼，我們不過是朋友吧了。」（四）

鐵石心腸

·司馬紅·

六八八：被困在洞穴裏

那個地方稱做「死穴」，當然是一種危險的地方了，至於它的危險程度，卻是無法估計的，雖然金保羅帶了許多器具保護自己，另外有他認爲是秘密武器的尼龍纜圈，仍是沒法保證安全的，最低限度他要預防尼龍纜圈經過岩石高溫度到阻點，以致逃遂，那時他發生的恐怖遭遇就是如此，他沒法找到纜圈送到石窟外的準確路線，他只是走到一塊巨石的前面就要停步，原因是岩石壓住他的尼龍纜。

他整個愕然，不知道如何應付才好，如果他冒險拋出手榴彈，企圖炸毀那塊岩石，他就有機會逃生，可是，他眞的這樣，卻有可能死在岩石之下，故此他暫時不敢作這樣大的冒險，把生命看做賭注，只是向另一方面走動，殊不料如此安排，反而使他愈入愈深。

那是一座高山，十分雄壯，山峯起伏，有如一頭雄獅，在洞穴之內行走不知道甚麼時候才走得完，他不覺心焦如焚，更爲使他焦慮的就是那一條幽徑並非向低處發展，而是向高處伸展，可能把他帶到山頂，那時他就更加沒法逃走了，由於他缺少攻擊的對象，他渾身武藝，加上了許多犀利的武器，仍是徒勞無功。

他的處境消沉，陷於稀點，有一件事情使他感到困惑，故此他要作另一方面的研究。

在洞穴之內，照理是不能夠得到氧氣供應，如果缺少氧氣供應，他就會窒息，事實上卻非如此，雖然他有短短的幾分鐘覺得胸部不舒服，受重壓，險些窒息，沒法呼吸，可是，很快他的感覺就恢復過來，跟平時一般無異，那是毫無理由的，何以他在開始入洞那一段感到不舒服，在洞中走了一段長長的路，反而毫不窒息呢？難道洞穴之內另有透氣之處嗎？他開始發生懷疑，這可能的探測洞中秘密。

租賃（香港）

中環寫字樓 多利皇后街74號 中環大廈

威靈頓街 寫字樓招租

寫字樓租 皇后大道中

洋樓廉租 跑馬地

寫字樓租 華人行

旺舖招租

灣仔春園街

鯛魚涌 有細房租 電話K523864

高街男床位

北角樓租

柴灣新廠

洋樓出租

寫字樓租

旺舖招租

旺舖廉租

東成樓

商業樓出租

寫字樓租

中區寫字樓

寫字樓租

中區旺舖

寫字樓租

寫字樓租

德輔道西

德輔道中

五洲大廈

中區 **萬宜大廈** 德輔道中60—68號 大小寫字樓及舖位招租 請電 5—239859

中環利源西街12號 **永盛大廈** 寫字樓廉租 由二百呎到六百呎

永盛地產

香港仔特大廠房

黃竹坑道中心區工業大廈一樓全層式廠房出租樓高七層三面單邊樓底高十六呎 特大光線充足地台每呎承力三百磅適合重工業用電話：H—534129接洽

地下 免頂 上落有齊 貨梯四部 業備即可便開設 千實地20至呎四式 H601692 H719574

旺舖招租

地點旺盛南北行街54—56號舖面特濶 另文咸東街22—26號泰和大廈光猛大小寫字樓出租 另天台三千餘尺 特平電話：H437565·H493762

50元寫字枱

中區旺舖廉租

大道中二〇四號地下四百餘尺月租$3200

大道中二〇七號二樓四百餘尺月租$1050

電話：5—435893

中區寫字樓

香港德輔道中121號 周大福商業大廈十四字樓 面積3724呎 每呎$2.50 全部或分租均可詳情請電⑤036392⑤437596

確麗相機 『騰龍』鏡頭 贊助

分類廣告客戶幸運抽獎

◁由十二月一日至十二月三十一日止▷

凡刊登華僑日報或晚報分類廣告六元 贈送抽獎劵一張，多刊多送

頭獎壹名：

RICOH SINGLEX II F2.0 CAMERA 麗確新款單鏡反光相機

Tamron ADAPTALL 80A ZOOM LENS 38—100mm F3.5 MACRO 騰龍多層加膜變焦鏡

總值：HK$2,432.00

特別獎四名：各得麗確600M豪華迷你相機及原廠閃光燈一套 價值：HK$380.00

每日讀者·超過百萬

惠刊廣告·收效宏大

抽獎公佈日期一月五日

國際聯邦大廈 寫字樓招租

六百餘呎至七千餘呎 租金相宜 電話：五三九二四一二 臺一

跑馬地寶華閣

毓秀街29—31號高尚洋樓出租 兩房兩廳·戶戶單邊·車位充足 由1,500—1650包差餉 5—244628 電話：5—754092 5—231391洽

寫字樓工廠出租

柴灣道 香苑大廈 永康街 青山道 四萬五昌工廠 寫字樓

39—41號 大六基厦 威靈頓街

中區大廈寫字樓

三百餘呎·七百餘呎·廉租

（德輔道中旺華街口香港華人銀行大廈）

電話：H244133內線223或224

香港華人銀行租務部洽

旺舖出租

會德豐大廈 寫字樓招租

三百餘呎至七千餘呎 租金相宜 電話：五一二四九 三臺一

德祐大廈寫字樓招租

德輔道中243—247號滿近公共停車場

管理完善 租值廉宜

九樓 277呎 八樓 277呎

五樓 227呎 四樓 440呎及4—0呎

電話：⑤—227765 ⑤—441332

港澳碼頭 誠信大厦租

筲箕灣 華利商業大厦

2000呎合小型輕工業及各類商行 交通方便管理完善有意請電：

馮秉芬地產 ⑤259692 ⑤225081

跑馬地 銅鑼灣 大小樓租售 H—721516

廠房招租

香港仔黃竹坑大厦三樓A座六千餘呎 特價廉租管理完善洽 電話⑤—五二三〇〇九

黃竹坑業發街二號 志聯興工業大樓 廠租

二千尺起管理完善 即可入伙隨到看洽

租賃（九龍）

吉舖連閣

旺舖出售

小廠房

廠房出租

工場租賃

前舖招租

唐尾道樓

葵涌金龍

單邊小舖

金龍新廠

青山屯門

美孚向東

葵涌工廠

荃灣廠房

元朗地王

環山望海

窩打老道

旺角先施

太子道

堅道

平租數百元

大單邊旺舖

大單邊旺角地王舖平租

旺舖頂平租 千五元

金龍廠王 廉租（歡迎參觀）

二百呎商業廳

平租數百元

地王橫門

唐樓出售

工廠出售

工廠大厦

吉樓招租

元朗旺舖

旺舖招租

旺盛橫門

荃灣廠房

旺舖招租

30元寫字樓

商住樓房

清靜樓房

出租 直達貨梯 上落方便

土瓜灣 落山道108號 廠房租 地下、樓上 大細面積均備 即可入伙

近街市旺舖 四百餘呎

商業大閣 租一千餘元

出租廠房

安泰工業大厦

＜招租＞

荃灣白田壩街46號

十一樓及十式樓每層六千呎

交通方便工源充足電梯兩部

請電：3—811382楊洽

嘩靚舖

彌敦道聖誕 年宵旺舖短 租金特平

大單位 寫字樓

長沙灣長裕街十六號 志興昌工業大樓 廠平租

地下、樓上、二千尺起即租 用一流設備隨到看洽

出國廉讓

唐樓出售

出國急售

旺角依利

荃威花園

荃灣唐樓

馬頭涌道

唐樓吉售

出讓（九龍）

租租金特平

彌敦道聖誕 年宵旺舖短

嘩靚舖

官塘廠房

旺區大單邊 舖免頂平租 千五元

上海街舖王 月租式千式

彌敦道口界 限街41A旺 舖月租壹千

三百呎小工場

寶來大厦（大沙咀）

德興街9—10號七、八樓尚餘數層 每呎只售式百餘元勿失良機

新豐地產公司洽

唐樓急售

紅磡興華

新黃埔邨

安和園

黃埔四期

廠房廉售

富華中心

尖沙咀樓

荃灣唐樓

九龍太平道

利基大厦

吉樓出售

大角咀

石屋工場

唐售吉樓

鏡記買賣樓舖

靚樓出售

旺角商業平售 字樓

仁信地產

歡迎委托 樓舖租售 信譽超著

服務優良★辦事快捷 H722720 H736277

新型廠房

靚樓交吉 三面大單邊售

亞皆老街商樓廉售

亞皆老街昌明大廈七樓·面向黑布街 近旺角火車站·適合寫字樓·診所· 面積520呎·可分期付欵 洽售電話3—313867余先生

旺舖招頂

平唐樓靚

元朗洋樓

花園 栢雨

新界農地

出國平賣

洋樓出售

石屋出售

廠宅平售 即可入伙

靚樓平售

偉恒昌

新邨 二期一座兩房單邊 面南向海交通利便 出國平讓晚九時半 電⑫268852李洽

跑馬地

千德道

窩打老

舖位平售

漢記 K-640223

偉恒昌新邨 定安大厦 鴻英大厦 金龍大厦 淥馬大厦 山海大厦 丹桂閣 怡安閣 高威樓 何文田 又一村 銅鑼灣（土瓜灣）

彌敦道口界限街41號A 旺舖平賣 九萬九千元 請到上址洽

嘩平賣

王興記地產洽

元朗安寧路

金龍工廠出售

金運一期 金龍二期 公爵

工廠出售

官塘巧明街118號地下及車位 每月收租叁萬元售350萬元 另柴灣、黃竹坑車位租售

電：五——式式九一六四

各座 黃埔新邨

◀歡迎委託業主租售免佣▶
◀顧客買樓代辦低息分期付欵▶
◀客路最廣成交至快最值信賴▶
◀欲想抛售委託安和快捷無比▶

安和 紅磡船塢街二號 ③657265 ③653931

廉讓價

急廉讓價

一樓舖售

人造首飾公司頂讓

官塘酒樓出售

黃埔（第四期） 永遠新嘉樂佳安富富富富富富富

★紅磡無敵海景近火車站★
★高低大小新式洋樓★ 大量平售
★快將入伙首期特少★

海聯公司 K656933

新蒲崗

1,100呎工廈數層廉售

電：③434239謝小姐洽

地王旺舖

大量 偉恒昌邨 二三期

★土瓜灣道近九龍城碼頭巴士站交通便★
★環境優美花園洋樓理想家園即將入伙★

向海大小單位均備欲購早洽

海聯公司 K629286 K333128

歡迎委託業主免佣顧客信賴服務一流

小食店頂

吉交舖旺

大角咀利得街旺舖出讓 有意電：二〇七〇九 蔡君面洽 紀兌

大量 偉恒昌邨 各期平售

★土瓜灣道近九龍城碼頭巴士站交通便★
★環境優美花園洋樓理想家園即將入伙★

向海大小單位俱備請即選購

金寶地產 K655133 K639081

歡迎委託業主免佣★客路最廣★成交最快

宏光樓

牛頭角道淘化大同舊址

全覽海景

一廳三房：$122,820.起

金新置業有限公司

北角友福園

雲園台口，丹拿道44—58號

坐山向海 每呎$324起

一廳三房：十五萬餘元

電話：5—253003

讀者諸君：

尊處如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費寄荷李活道一二零號華僑日報廣告部收當即照登也。

華僑日報謹啓

茲函附郵票（支票）港幣　元請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報分類小廣告　天為荷

此致

華僑日報

刊戶：

住址：

電話：

啓

一九七七年　月　日

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去（付郵票請用面額二角者為荷）

每段大字四個 細字卅四個 每天三元

冷暖氣售櫃

織鍊機急讓

出讓（什項）

美譽港九樓宇歡迎委託 K—725355 K—725897

購交不吉天祥 K847890 K310032

大量 三期 偉恒昌 新邨

土瓜灣道（第三期）（偉景閣）近九龍城碼頭巴士站公園側 環境優美材料一流裝修 歡迎洽購

安和公司 ◁電話K653931▷ 黃州街四號J地下

忠誠服務歡迎委托業主免佣銷路最多

◀金寶地產公司▶ 各座 黃埔四期 平售

WXUVTRS座大小單位齊備 歡迎來電★最佳選擇★買賣佳可

紅磡仔庇街一號地下電話：K638567 K639081

歡迎委託★業主免佣★服務忠誠快捷

美國拖卡平售

大批美國拖卡高身，低身百餘部，分批出售，軍用吊機，開山機，防音燒釬機，大細覊轆，AC發電機，船用油壓機烟冶，平價出售電K-304684 K-846337

夜冷製衣廠

大批鈕球、拉鍊、牛仔布料、士點燈、熨斗、衣車擦打、單頭車機、打結機、鎖口冷氣機、電動打字機、鋼字枱椅、文件櫃、轉椅、吊扇、裁床機、光管電器車坐木箱、生財工具平沽

九龍土瓜灣道373號 七字樓紅棉工業大厦

機床即售

大陸C-620-8尺馬肚新款車床	$16,500元
大陸20寸新式橫鉋	$11,800元
50寸馬肚×16寸C·H×56寸B·C×3寸牛通孔車頭·兩孔車牙箱十一尺大車床	$16,500元
美5寸×14寸磁盆橫軸新款平面磨床	$6,500元
美CIN/-72寸×16寸枱面·大旗鑽床	$16,000元

元洲街269號地下K—866051洽

古瓷出讓

打字機

油印機 影印機 電機 坐枱機 手提機 IBM 買賣 修理交換 保養

中建打字機公司H738540 軒尼詩道291號四樓

千餘鋼琴

聖誕燈批發

IBM EXECUTIVE 16 打字機

美國 BALDWIN 鋼琴王

大特價 四八八五〇〇

佳聲琴行

舊漿染機

美國COCKER R漿紗機連100匹鍋爐（已改裝可漿牛仔布）一台（60年）

上述機器性能良好廉讓 有意請電5—264064鄭洽

汽車

你想買車 H94617

迅誠車行

徵求

出國徵友

助護家務

誠徵女友

徵淑女 GPOBOX8127

友誼消息

以誠

誠徵女友

誠徵女友

良友女伴

彩色電視 高價收購

誠徵伴侶

誠徵女友

仔布 收牛布 碎布零碼 多少歡迎 K—854436

幸福婚姻服務公司 美港 澳洲P.O.BOX24 Kings Gross

真善美婚姻服務公司 H770404 • 763006 K800633 • 10-6時 美國分行P.O.BOX26301 L.A.C.A.90026

誠徵女友

徵舊電視機

代客銷貨

高價收購

誠徵女友

誠意徵友

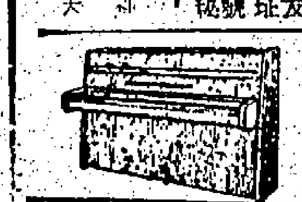
天緣巧合

急求舊琴

專買酸枝

代弟徵婚

誠徵 女友



各款鋼琴好壞不拘 出價特高 2420371

誠徵 良朋

字畫 酸枝

樓宇舊樓重建改善市區

徵酸枝古玩

高尚住宅

誠徵男伴

尼龍棉紗 布疋碎料 電K635087

徵求 鋼琴 ⑤853689

專收酸枝古玩瓷器 和聯 軒尼詩道196 行請電H747181

遠東琴行 徵求舊琴

大三元酒家拆樓大平賣

誠徵專材

財團大量高價收購 牛仔衫褲、恤衫、布料運銷國外即付現金請電安建公司 K—256920

誠徵女伴

高價收購

立即買機器

買賣酸枝

覓知己女

鋼琴 學生急徵 高價請電 3-737523 5-612067

誠徵女友

誠徵男友

收買舊字畫

專收購廠方存貨布料誠意電話 K77 2739 3331 9308

高價收購 電器冷氣雪櫃摩打五金工具清倉傢俬什物 電K三〇六〇七五 上海街506號光輝

出讓 香港

新樓頂讓

西環貨倉

出國廉售

出國洋樓

延齡大廈

金源大廈

寶靈大廈

非林明大廈

勝利

九萬四

特平寶山閣

樓花照價

洋樓平售

唐樓出讓

西環高層

出國唐樓

大旺鋪 七百尺售廿餘萬 年期九九九門口可停車合各行業

大雅 景廈

浩棧行 代理買賣物業 樓房按揭服務

吉交 不交吉 樓舖地 德利行地產發展公司 (8)435333-4 (8)438701

豐南 代理 美聯 5-680101 租售買賣 歡迎委託

租讓

旺舖租售

旺舖租售

廠房租售

葵涌金龍

廠房租售

車位租售

全層租售

醫務所

寫字樓租售

大單邊旺舖

大小單位免

頂平租平售

遊艇租售

旺角金輪

三均益期

德成行 產地

廉售 旺舖

成記租賣樓頭 荃灣五年單委託 唔簡單 歡迎詳詢 電話：12—430021

南北行街口·德輔道西

廉價樓租售

高樓空氣光線特佳·尚有500/1000尺數單位·租售均可·先到先得·接洽電話：3-678086-9 5-491923-4

夏利文 地產有限公司 洋樓出售 洋樓招租 廠房出租 商業樓

出國急讓

中區住宅

高級洋樓

文華 物業管理 樓宇租售 △代售▽ △旺舖▽ △其他▽

大樂聲廈

隆輝公司 H779267

中環唐樓

跑馬地樓

小型新樓

商行廉讓

澳門新樓

元朗雞地

廠房租售

灣仔旺舖

樓舖租售

仁信

恒利大廈

太平物業管理有限公司 電話：⑧—676736

西貢風景區

恒生銀行信託有限公司

代理物業租售

出售(香港區)

△山頂 半山區▽ △中西區▽ △跑馬地區▽ △灣銅 鑼區▽ △鰂魚涌區▽ △筲箕灣區▽ △工廠大廈▽ △旺商 舖業▽ △全幢 樓宇▽ △北角區▽ △天后 廟道▽ △灣仔區▽

出售(九龍區)

△高尚 住宅區▽ △尖沙 咀區▽ △旺角區▽ △深水埗 大角咀區▽ △紅磡 土瓜灣區▽ △九龍城 新蒲崗區▽ △牛頭角 官塘區▽ △新界區▽ △旺商 舖業▽ △油蔴 地區▽ △新美 邨孚▽ △工廠 大廈▽ △全幢 樓宇▽

招租

香港區 九龍區

出售 (香港區) 5-255011 內綫423·224·426 (九龍區) 3-314411 內綫344·319

招租 (香港區) 5-255011 內綫235·244·429 (九龍區) 3-314411 內綫319·349·322

歡迎委託·佣金特廉

◁可代辦樓宇分期付款▷

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費三元，列字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，每段最多可刊四個位每天拾二元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前繳稿，（每段編幅如超過四個位則每段廣告每天每個位收費四元計算。）

大字四個 小字卅四個 每天三元

①總社香港荷李活道一〇六至一一六號
②九龍中區分處砵蘭街香港華人銀行地下
③九龍旺角辦事處上海街四九七號地下
④九龍代理佐敦道碼頭售票處側荣益號

本報擴大廣告服務

設代收廣告處

西環街坊福利會、灣仔軒尼詩道、北角渣華道、銅鑼灣渣東街、何文田亞皆老街、紅磡新柳街、九龍美孚新邨、荃灣眾安街、新界屯門

西環：卑路乍街十四號A西環街坊福利會 電話：5-871663
灣仔：軒尼詩道244-246一樓凝趣軒文玩公司 電話：5-747766
北角：渣華道157號香港發行 電話：5-613913
銅鑼灣：渣東街九號A地下（利舞台戲院側） 電話：5-793915
何文田：亞皆老街二四號M地下恆達圖書唱片公司 電話：3-037195
紅磡：紅磡新柳街20—22號C友誠書局 電話：3-621616
九龍新界：百老匯街15D三樓 荔灣街坊福利會內 電話：3-718532
荃灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司 電話：12-429081
屯門：屯門鄉事會路一至一號地下衛光書局 電話：12-812675
時間：每日上午十時至下午六時增設區內服務 既可省時 又免車擠

待聘 各業

大眾秘書 中英文書信 法律合約 商業廣告 K940191

女傭待聘 有半日全日留宿女傭

求會計職 廿年經驗 K046544

帳稅服務

經驗報稅

專門申請CO報稅 969676 H747298

報稅理帳 5-720862

女傭

法律指導

曾君帳稅 申請CO K-671945 K-691892

特平報稅

專門做報稅數

鐘點女傭 服務遍港九 公司服務有限 電話流通

補習

經驗補習

在職教師

預科畢業

新數

師範教師

精補中小

經驗教師

智益補習社

心聖

中小補習

現職教師

教師補習 經驗教師到府督導中小學各級學生補習 耐心負責解答學生困難 K300926

會考I.S.P

中小學生補習

會考優異英文 精教任何F.4升F.5生及自修者 全科 速成 K307876 H708040

精補F5各科 全部由會考班經驗教師任教短期內見效講義精簡保證成績超卓每科月費30彌敦道611—615號萬隆大廈806室通明補習班K312171

TOEFL 速成 新制 ⑧695577 ⑧684403 ⑧676144

九龍區幼稚園生家長請注意 升小一先修班 招生 ⊖—676144 ⊖—684403

F5 會考 英文 數學 速補 ⊖—695577 ⊖—684403 ⊖—676144

聘請

會考純應數 速成 新理化

中學全科

港大電機

營業職員

外勤派送

中區售貨員

女練習生

請學校男

聘女家教

商店助理

聘女文員

高薪聘女

誠聘司機

急聘女文員

某大則樓

登記助護

聘女文員

美術廣告

聘管理員

工餘理數

美容兼職

女文員

男見習生

教會中學

公關女員

聘請學徒

急聘幼師

聘請女傭

女傭中心

中區文員

外勤女職

律師樓請

高薪招請

冷氣招請

樂保青專員

招請助護

見習管理

女秘書

聘請女傭

聘營業員

聘售貨員

招請女售貨

育嬰院聘

清貧學生

工讀學生

夜校教師

九龍某校聘

請中文

美資銀行急聘司機

男女佳職

男練習生

某大銀行徵聘雜工 某大銀行徵聘雜工多名待遇好條件優請函香港郵箱九八二四號接洽當即約見

鐘點女傭 香港家庭服務社 ⑮458591 ⑮458492

商業機構

請女售貨

大人公司聘請職員

旅行社請

招聘職員

急聘女性老師

商行招請

女性招待員

男性後生

恤衫推銷

天合運輸公司 招請大小貨車司機各一名 5626—493407

東方旅遊服務（香港）有限公司

牛仔衫褲廠 聘總務一名不分性別有製衣廠經驗優

英文會計教師 聘日夜校英文簿記及高等會計全職教師一名薪優請携證件親到青山道339至345號三樓洽

誠聘中心主任

周生生 ①專務 ②帮辦 什工 數名

聘請教師

柯式學徒

月薪五百 九龍出口洋行誠聘

某大社團聘請書記一名

利工民聘男女練習生及售貨員

見習生售貨員

牛仔褲廠聘請 ①助理會計 ②工資計算員 ③男製造員

櫃面男女文員

機器補師

請看織造廠

電器行請

工廠練習生

誠聘女性實驗室管理文員

聘請後生 某官塘製衣廠誠聘寫字樓後生一名能刻苦耐勞熟識街道及略識英文有舖保優先取錄有意請函履歷待遇電話本港中區郵局1479號

貓狗

狗病貓 古氏

狗

商業

華明清潔

真皮碎料

專影建築

東方

郵貿雜誌

國際郵貿

文商服務

染色卡首飾

招承修渠

裝修油漆

聖誕大平賣 油印機 影印機 晒鑄 全新$219 舊機$80 買賣 修理 交換 香港文咸街K 362903 旺角亞皆老街54號五樓

一鳴製造廠 電話：3-938050 3-936613 深水埗荔枝角道一四一號

油打漆臘

西專裝改

水渠喉務

通渠通廁

梳化椅彈弓床

中英打字

特藝速印

印刷設計

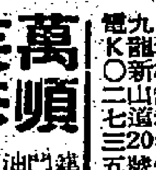
上門裝修

裝修油漆

萬順裝修

鐵器工程

裝油修漆 ③—869797 ⑧880643 ⑫671226



膠片廣告

加快印務

便知帖

水晶 打臘抹窗 翻補樓板 機洗地毡 立勝公司 H—724717 H—749835

成記裝修

水晶 和記 專業人才 高級水晶車磨地板 ⑫268193 · 268195

漏水

冷氣雪櫃

皮褸染洗

洗衣機櫃

亞裝莊修 K434359

清潔打臘 超群 5—471633

美好良緣

$40睡袋

30元修理冷氣洗衣機 K332949 星輝冷氣公司

灰油水漆

花園假山

裝修油漆特平 K—239865

油印中心

鋼琴中心

樂聲琴行 獨家代理 BLUTHNER. STEINER. ZIMMERMANN. KARL MULLER. LEGNICA. HERRMANN 保用十年 香港：軒尼詩道244—246號 ⑤—742740 九龍：尖沙咀彌敦道123號 ⑧—692360

追債 代客追收空頭支票 貨欵拖賬 遠年舊賬 ⑤251920 夜晚專用 ⑤271933

打字機 永發打字機公司 中環租庇利街19號（消防局側） 電話⑤—447766

萬佳修裝

浙江名堪輿師 風陰專水陽礎

萬能角鋼 窗簾美路

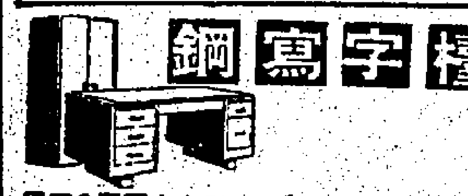
東方公司

通渠改廁

玻璃聖誕樹 新穎別緻 送禮佳品 各類新款首飾供應 香港文咸東街10號 美觀人造首飾有限公司

鋼具品質 國泰第一

鋼寫字檯 國泰公司 萬宜大廈114室 電話5-231676 分店軒尼詩道三三一號 電話5-722392



漏水 宇宙防水

修裝 雅緻工程 K—966797

水晶地板

掌相命理 高級相師與眾結緣 八十老人

藝成裝修

水晶地板

翻新部

車磨、打臘、惠顧請

夏氏鋁門窗

鍾應堂掌相命師

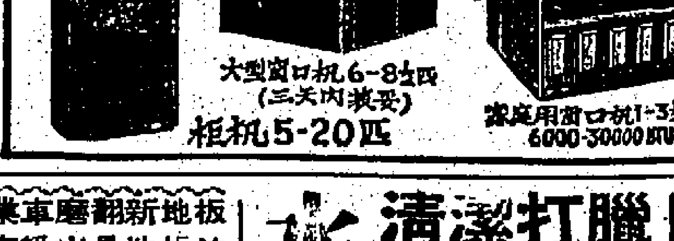
新潮中心

九龍長沙灣道223號（近北河街） K798321—4

大型工商業用冷氣機 WEATHERITE AIR-CONDITIONING 惠風牌

適合公共場所如酒樓餐室，娛樂事業，百貨商場及電子，製衣，塑膠，印刷等各種工業用途，先後為各大公私企業如上海匯豐銀行，中華電力等完成大型冷氣工程千餘宗，均獲好評。

總代理：中國冷氣有限公司 中環德輔道中20號德成大廈二樓 電話：5-229025



大型窗口機6-8匹（三天內裝妥） 櫃機5-20匹 家庭用窗口機1-3匹 6000-30000BTU

COILS, AIR COOLED & WATER-COOLED CONDENSERS. FINNED COIL. SHELL & TUBE CONDENSER HEAT EXCHANGER. CENTRIFUGAL & AXIAL FANS.

閃光牌安全電子照明燈 港澳獨家總代理 德發公司 電話：3-690785 尖沙咀加連威老道51號 歡迎分銷・零沽、批發 耐用・安全・用途廣

專門技師 機械鑽井 修理水泵 清理深井 瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235

旅行睡袋 $30

吳晃機器廠 自動河粉蒸機

水晶 清潔打臘機洗地毡 港九日夜服務 萬好公司 ⊖737438・⊖711603

水晶 清潔打臘機洗地毡 港九日夜服務 聯安公司

水晶 專業車磨翻新地板 用高級水晶地板油 每呎七角保用五年 取價廉宜信譽保證 K671945 K874680

雪櫃噴油 冷氣翻新

尚有分類刊在九張三頁

今樂府

香港一台（中波）六四〇

香港二台（立體聲調頻）九〇．三 MHZ

商業一台

商業二台

麗的第一台

麗的第二台

綠郵電台

無線翡翠台

無線明珠台

佳藝電視台

招生

女鋼琴師

鍋爐船主大

外籍夫婦

英文

國語

小姐英人

學英仕人

絲印

英德日國

上門日語

英語會話

留美碩士

攝影

數專

英國教師

國畫油畫　招生　吳氏畫社　K317800

英人會話

正式英美　人仕個別　實用英語　⑤799524

授舞　25元保會

古箏琵琶　粵國各曲樂種

劍擊游泳

教印

國樂新班　一月開課　3-806290　橫眉館

英美人仕

英人教授

英人教師

英人

學

學

學

英文新舊數理　90元

各國語言會話翻譯　錄音各國人授個別小組到府來校電K671945 K670252

西太平洋職業訓練中心夜校課程

中國烹飪學院　出國謀生．一技傍身　新法速成．注重實習

自我催眠

蔣姚良教小提琴

首時裝髮型設計

導遊員訓練班

哥林比亞無線電學校　招生

裁剪新班

專成人教英文寫作

傳授玉器

出口油畫

美術設計

中國書畫

游學英美畫家及著名國畫家分別主持　即招一月第五屆新班三月速成晚間上課不限年齡學歷初學深造一律歡迎冷氣課室有利學習．西太平洋職業訓練中心主辦．九龍：尖沙咀星光行1227A室

港九德信烹飪學校　創辦九載▲學滿全球▲桃李滿天下

琵琶古箏

鋼琴結他

新巴黎琴行

英新文法

麗虹畫院　馮秀雄主理　國畫　素描　油畫　水彩　書法　兒童畫

英文簿記

催眠

德誠烹飪學院

德法烹飪學院

鑽石玉珠傳授

上門度身　女裝褸時裝　歡迎垂詢H798361　香港職業訓練中心

堅尼地城明愛成人教育中心

英文會話

日文裁剪國語

周易點睛

英語小組

韓氏

英理數化

英美小姐

GCE

打字

香港學生輔導中心　F1至5　會考專修班　中一至五（一月新班）　英文、新數、晝數、化學、物理　3-311866

語語到府　英日來校

英語　日語　國語

鋼琴結他　新巴黎琴行

醫院護士（國語班）

200小時學

貨倉

迅祥貨倉

瑞香園貨倉有限公司

商業

中西文具　一雅文具製咭公司　送貨電話：H236382　H238537

聯廣建造裝飾　傢俬裝設

通利琴行　聖誕大特價　鋼琴．電子琴．樂器．六折起

打字機

訪尋

尋人啟事

啟事

最佳禮物

搬運

誠立專門搬屋搬運公司　以誠立信．以信立人　3-860756　3-863877　5-637258　5-639817

吉祥搬屋公司　3-651749　652115　12-403047　403049

信利搬屋

凍信搬屋運貨

醫藥

洪冠洲

任勉芝

包脫瘡疤

葉玉欽秘方指壓推拿　手力治百病

何沛銘　哮喘久咳

鍾永進脫痔膏

神經衰弱　男性衰弱　（優待工貧針灸五元）

麥堅盛

醫

譚寶鈞

吳周金好

痔

人矮

雀斑

肉粒

鳴謝

書報

珠寶

光珠石寶　大道中82　電話H453101　H453111

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼：5　6　8　12　15　16　19　24　28　32　33　34　35　43　47　52　55　60　311　312　314　315　317　318　320　323　328　331　341　345　350　351　353　360　368　372　373　382　387　390　391　392　394　395

中區辦事處信箱號碼：401　408　409　410　412　415　416　430　433　435　436　442　443　444　447　449　452　453　454　455　457　460　461　463　464　467　470　472　473　475　477　478　482　485　486　866　867　868　870　872　877　878　880　883　889　897

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼：901　926　933　936　937　938　942　953　959　960　962　963　964　967　968　970　971　973　974　980　982　984　985　987　988　989　992　994

旺角辦事處信箱號碼：1001　1008　1009　1010　1013　1015　1017　1018　1019　1021　1022　1023　1024　1025　1026　1027　1028　1352　1356　1357　1361　1366　1375　1377　1383　1388　1395　1396　1445　1446　1471　1472　1474　1476　1479　1482

尚有分類刊在九張一頁

刊登本報分類廣告　請撥電話　H-221583